

## La televisión vigila a los bañistas

En la nueva piscina de Winchmore Hill Road, en Southgate, Londres, se ha instalado un circuito cerrado de televisión con el fin de vigilar a los bañistas y evitar peligrosos accidentes. En caso de alarma, inmediatamente se da la señal de peligro. Con esto se evita que alguna persona se ahogue sin que los demás concurrentes de la piscina se pudieran dar cuenta, debido a distracciones o al mucho público asistente a la misma.



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. 3 - 1958

Palma de Mallorca, Domingo 21 de Agosto de 1966

AÑO XXVIII : N.º 8.168  
PRECIO: 3.- PTAS

EDITADO POR "PRENSA Y RADIO  
DEL MOVIMIENTO"  
Avenida Generalísimo, 142 - MADRID

DIRECTOR:  
E. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

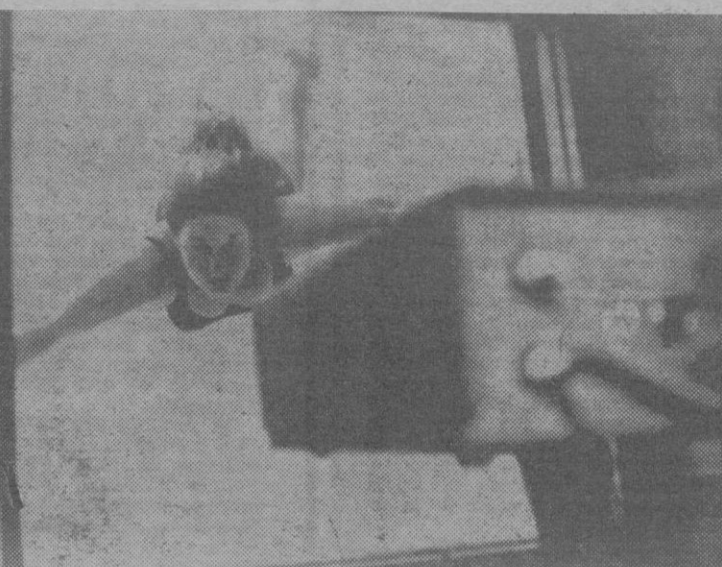
REDACCION, ADMINISTRACION Y  
TALLERES  
Paseo Mallorca, 29 - PALMA

En beneficio de sus  
intereses actualice  
sus pólizas de  
incendio

**Bartolomé Abad**

Seguros

M. Fuensanta, 2-ent.-3.ª-4.ª  
Teléfs. 23877 - 11681



Esta bellisima  
maniquí - vedette  
desciende del Duque  
de Marlborough

Hoy, extraordinario de 32 págs.

Contiene el suplemento «HOY ES DOMINGO»

Un periódico para leer todo el día

Caballos contra  
«fans»

BOSTON. — Un policía montado carga contra un «fan» de los Beales, en la misma pista de carreras del hipódromo, donde unos 25.000 hinchas de los famosos artistas se reunieron para ver a sus ídolos. Abajo vemos cómo uno de los más exaltados es «invitado» a abandonar el local.

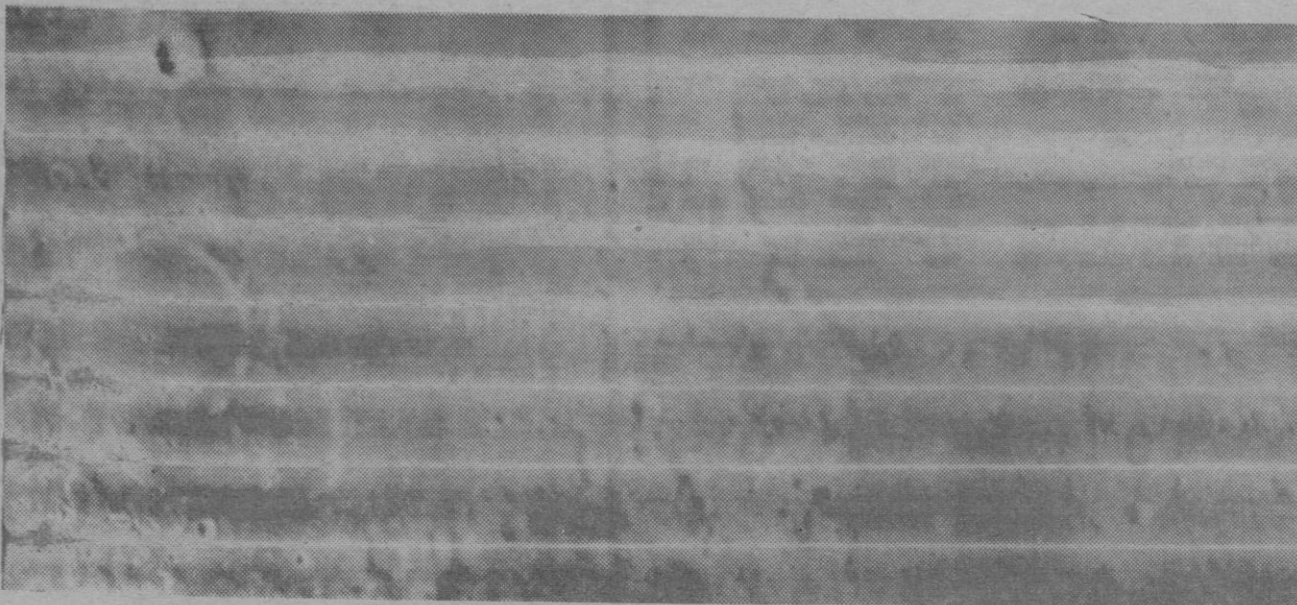


Posible sucesor  
de Mao Tse Tung

PEKIN. — Los camaradas Mao Tse-Tung y Lin Piao, durante el desfile conmemorativo de la Revolución Cultural Proletaria. Se dice que Lin Piao bien pudiera ser el sustituto político del actual líder de la China Comunista. (Telefoto Upi Cifra.)

Foto de la Luna  
recibida en  
Robledo de Chavela

ROBLEDO DE CHAVELA. (España). — Este fragmento de una fotografía de media resolución de la superficie lunar transmitida por el Lunar Orbiter fue recibida en la Estación Espacial de Robledo de Chavela. La foto no se recibió completa porque el Lunar Orbiter sólo permaneció visible desde Robledo un corto período a partir del comienzo de la transmisión.



La estrella de los modelos parisienses que actualmente, pasan las colecciones 1966-67 es una preciosa cover-girl de 20 años. Mimi Russel, descendiente por su madre del célebre Duque de Marlborough, aquel «Mambrú» de se va a la guerra, y no sabe cuando volverá.



# Imprudencia punible

Cálidos aún los rescoldos, vigilantes todavía los miles de hombres que han participado en la extinción del gigantesco incendio forestal de Robledo de Chavela, se han adelantado ya algunas cifras provisionales que dan idea del balance de pérdidas que el siniestro ha ocasionado. Son cifras cuantiosas y elocuentes por sí mismas. Más de veinte mil hectáreas de masa forestal se han convertido en poco más de dos días en veinte mil hectáreas de tierra calcinada, de la que han desaparecido más de ciento cincuenta mil pinos y con ellos todo vestigio de vida vegetal y animal. Resulta difícil, a la vista de este arumador balance, sustraerse a la obligación moral de llamar la atención públicamente sobre una serie de imprudencias, en su mayoría temerarias y punibles, que están convirtiendo en plaga endémica la triste noticia veraniega de los incendios forestales.

La calificación no es exagerada. El éxodo masivo de excursionistas durante los fines de semana traslada desde los centros urbanos hasta los frescos parajes de la sierra a miles y miles de personas, a quienes es preciso recordar insistentemente una serie de normas elementales de prudencia, que no siempre son atendidas y que pueden convertir un día de bien ganado asueto y expansión familiar, en una jornada trágica y luctuosa. El reciente fuego de Robledo de Chavela, en el que casi milagrosamente no se han registrado víctimas y que se inició en las inmediaciones del pantano de San Juan, uno de los lugares preferidos para las excursiones domingueras, puede servir como ejemplo.

El ánimo previsor de la Dirección General de Montes ha dispuesto la colocación de señales que advierten del peligro de in-

cidio en las proximidades de los bosques, y son ya muchos los lugares en los que se alzan, para control y vigilancia, las torres vigías de observación de los Servicios contra Incendios.

Evidentemente, cuando un monte se quema, algo nuestro se quema, y esta idea hay que llevarla hasta lo más profundo de la conciencia de cada uno de los ciudadanos, adultos, jóvenes y niños. Porque con ser penoso el espectáculo de los terrenos calcinados, los árboles reducidos a cenizas, lo más lamentable es pensar que esas tierras no volverán a ser bosque quizá nunca, y en el mejor caso, lo serán a tan largo plazo que prácticamente abarca la vida íntegra de una generación.

Hay que luchar, pues, energicamente contra las causas que originan estas catástrofes, evitables en más de noventa de los casos, en la medida en que son producto de la imprudencia humana. Combinar la actual campaña de difusión con la acentuación del servicio de vigilancia y la aplicación de fuertes multas a quienes no observen un mínimo de medidas de seguridad y prevención nos parece una tarea urgente y necesaria. Se trata de defender un patrimonio que es común y que exige, junto a grandes inversiones económicas, que son recuperables, unos plazos de tiempo que, inexorablemente, no se recuperarán jamás. España camina en vanguardia de los países en la hermosa tarea de la repoblación forestal. No destruyamos, por desidia, por pereza o por imprudencia, una labor de la que todos hemos de sentirnos orgullosos y que a todos favorece. Pensemos que en la actitud de cada uno está la clave de la seguridad propia y ajena.

# LA BANDA MUNICIPAL

**P**ARECE ser que por fin vamos a tener en Palma una Banda Municipal. Después de muchos años de ausencia de este elemento, no por suntuario menos necesario en la vida ciudadana, Palma contará con la Banda de la Policía Municipal que, para todos los efectos, cumplirá perfectamente con el cometido asignado a esta clase de agrupaciones musicales.

Hemos seguido de cerca la historia e incidencias de la creación de la Banda y, conociendo las dificultades que entraña su formación, difícil es que nuestra Corporación Municipal ha ido suscitando y venciendo de forma práctica e inteligente, no podemos menos de felicitarla por haber llevado a buen término una empresa que parecía muy difícil sino imposible, dados los escasos medios económicos con que cuenta nuestro Municipio en relación al costoso mantenimiento de una Banda Municipal.

La fórmula nos parece bien y creemos que, en la práctica, la Banda de la Policía Municipal estará en todo momento a la altura de las circunstancias,

respondiendo con creces a las esperanzas y, ¿por qué no?, a las ilusiones forjadas desde mucho tiempo ha. A muchos les parecerán, sin duda, pueriles o pueblerinas estas esperanzas y fervientes ilusiones, pero lo cierto es que en Palma, afortunadamente todavía quedan ciudadanos que aman con amor entrañable las cosas de su ciudad.

Nosotros somos de estos últimos y no tenemos por qué negar la ilusión que sentimos ante el día que de una manera solemne y espectacular la Banda de la Policía Municipal de Palma actúe por primera vez para su público.

Ya se habrán terminado —esperamos que de una vez para siempre— los apuros y las carreras de última hora para al-

quilar los servicios, siempre apreciados y agradecidos, de alguna banda foránea para dar brillantez y solemnidad a las ceremonias municipales. No dejaba de ser un poco vergonzoso, aun teniendo en cuenta dificultades de tipo administrativo, la orfandad musical de nuestro municipio capital de provincia. Hasta por Televisión se hubo de acusar, sin premeditación, es cierto, un fallo que una ciudad como Palma no debería haber tenido nunca.

Pero el Ayuntamiento, comprendiéndolo así, ha interpretado el sentir popular y está en vísperas de dar a sus administrados una legítima satisfacción que, quierase o no, quedará incorporada con todos los honores en la historia de la Ciudad.

# «PITUCA» ENTRE EL ESTRECHO

El valor mágico y estratégico de esta angosta confluencia del tenebroso Atlántico con el mar de la Odisea, de la Sexta Flota y de Francisco Simó Orts, lo perciben palpablemente la población ceutí y los soldados de la Península, quienes habiendo servido en los cuarteles y campamentos, debajo del Hacho, al licenciarse y volver a la Península, se aprestan a sostener sobre sus rodillas a las primerizas parturientas, ya que este ritual, consentido por el esposo, en que intervienen los avezados al Estrecho, facilita y acelera el alumbramiento. La fidelísima Ceuta es consciente, desde su reconquista en 1415, antes de que los turcos se apoderasen de Constantinopla y comenzara la Edad Moderna, por Don Pedro de Me-

neses para el binomio occidental de Portugal y España, de que sin Ceuta no existe ni la unidad, ni la independencia nacionales.

Así los «caballas», a los que pertenecieron, en cierto modo, Luis de Camoens, pues su padre fue Gobernador lusitano, y el teniente Jacinto Ruiz, héroe del Dos de Mayo y casi Agustina de Aragón, aquella barcelonesa distinguida en los asedios de Zaragoza y retirada a Ceuta, constituyen un vivero de vigilante y perpetuo patriotismo, indeleble allí, como las huellas de los pies de Francisco Franco, conservadas en un monumento conmemorativo del convoy del cinco de agosto de 1936, mientras el Generalísimo, caviloso encima de la eminencia serrana, oteaba el horizonte marítimo. Las huestes del árabe Tarik, patrocinador del nombre polémico de Gibraltar, invadieron la Península, convertida a retazos en musulmana, esto es, en discrepante; porque hubo una traición o una venganza contra la soberanía visigótica, al preferir los españoles germanizados la Monarquía hereditaria y decadente en lugar del emulador y estimulador mando electivo.

Pero la rota de Don Rodrigo no se repitió en el estío africano de hace treinta años, ya que la Legión renovadora de los viejos Tercios se fundó junto a Ceuta y las tropas convocadas en las maniobras del Llano Amarillo, según consta megalíticamente en la inscripción trasladada desde la sombra de los cedros de Ketama al museo abierto en la roca de Ceuta, se juramentaron para que persistiera nuestra historia que no vino a continuar el excéptico Cánovas del Castillo, sino el Ejército en cada circunstancia peligrosa. Hay evocadoras lápidas ceuties y estatuas dinámicas como la del navarro González Tablas y unas reliquias enhiestas del Cañonero «Dato», el que fue un mastín naval al flanco del rebaño de embarcaciones rumbo a Algeciras protegida por la Virgen de África.

Franco, que ha debido resolver innumerables y difíciles papeletas, recuerda a menudo en la intimidad los favores y beneficios de la intercesión mariana, puesto que se puso siempre debajo de su patrocinio. Pero, aparte de la constancia geográfica y arqueológica y del influjo transcendente de la Virgen todavía quedan hombres en Ceuta, que pueden narrar sus aventuras marciales en 1936, más sorprendentes y atrevidas que los mitológicos Trabajos de Hércules. Si ha muerto Manolo Mora Figueroa, aun es superviviente de aquella gesta marinera a bordo del falucho «Pituca» de veintitrés toneladas, Don Antonio Martín Moreno, quien condujo a la embarcación y a su pareja «Nuestra Señora del Pilar», con Don Arsenio Martínez Campos, descendiente del General de Sagunto, el médico Don Carlos Romero Abreu, Don Juan Arcusa Corbacho, Don Francisco Martínez de Toledo, Don Jorge Francés, el gibraltareño Bassadone y doscientos legionarios de la V Bandera, desde Ceuta a Tarifa.

La hazaña de formar el bloqueo de la Escuadra insurreccionada frente a sus Jefes y oficiales, no agotó las energías de los españoles de Ceuta, sino que se entrenaron y adiestraron en la lucha ante la invasión extranjera. Martín Moreno, mutilado total, es un asiduo transeúnte del Estrecho, ya lo pasará y reparará con sus heridas y sus convalecencias tras los meses de la vanguardia, avanzando hacia Madrid, ya lo surcará con cargamentos de pescado o de israelitas, fugitivos del Marruecos islámico y xenófobo. Sin embargo, el teniente coronel mutilado, Don Antonio Martín Moreno, es un ceutí laborioso e integrado en la vida civil, sin jactarse de sus méritos.

El patrón de «Pituca», anduvo en armas por las provincias de Granada, Sevilla, Huelva y Badajoz, hasta Talavera de la Reina, siguiendo al Comandante Castejón y luego en la Columna de Bartomeu, asaltando al Sanatorio de Húmera, para impedir que se hostilizase demasiado al vértice de Garabitas. No se cernía la luz meridional, envolvente del Estrecho, encima del brumoso 29 de noviembre en la madrileña Casa de Campo, ocupada por legionarios y falangistas frente a las Brigadas Internacionales, sino un cendal de niebla fría, que dificultaba la operación del avance de las tanquetas, también hostigadas por el enemigo. Martín Moreno, entonces un simple nacionalindustrialista agregado al Tercio, increpa a los carros y les anima al adelante; pero, gravemente herido, no se resigna a esta mala suerte y se dispuso, aunque ensangrentado, a preparar al vehículo de choque e intentar nueva fortuna.

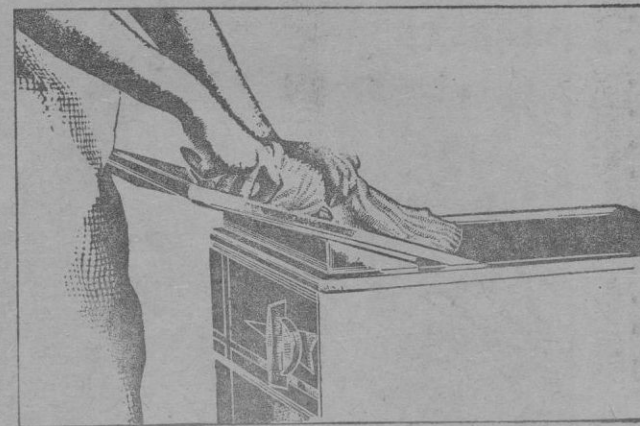
El «Diario de la Guerra de España» de Mihail Koltzov, enviado por Stalin como corresponsal de «Pravda» y emisario de confianza, aun cuando luego lo liquidó en 1937, reseña en la fecha del 29 de noviembre sin aludir al ataque de Húmera: «La lucha adquiere una nueva forma, son necesarias nuevas fuerzas, un nuevo aguante, nueva sangre, nuevas reservas». Tanta novedad había sido impuesta por el espíritu ceutí del «Pituca».

JUAN APARICIO  
(Exclusiva de PYRESA)

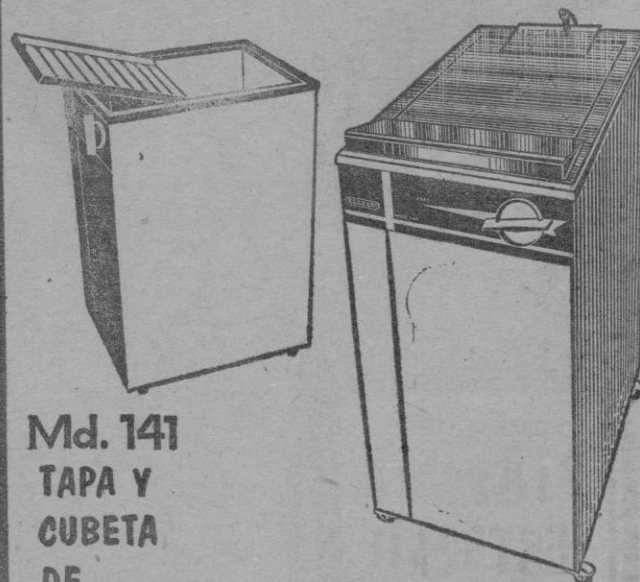
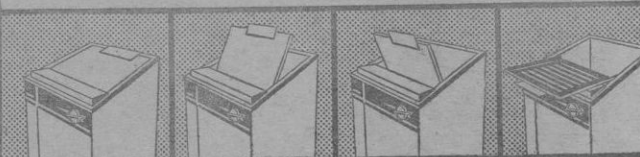
# NO LO HAGA A PULSO



VEA LA DIFERENCIA, CON LAVADORAS ALLEGRO



TAPA DE LA LAVADORA CONVERTIBLE EN «FREGADERO»



Md. 141

TAPA Y CUBETA

DE

ACERO INOXIDABLE

ALEGRESE CON

ALLEGRO

# Baleares

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

PASEO MALLORCA (PALACIO DE LA PRENSA)

Apartado Correos, 22

TELEFONOS:

Redacción Administración Talleres (centralita)

35940-35941-35942

ciudad y tierra

3117

Esqueletas 35940

Administrador 30185 - (454)

Director 32186

OFICINA URBANA DE PUBLICIDAD

Calle Dantis - Tel. 21745

EFE PUBLICIDAD:

Jabre Sabre Cabrer

OTOGRAFOS:

Juaneta Matec Ferrades, Payas Inca, Alexandro y Juaneta (hijo)

IMPRESORES:

Edre Sureda Esteve de «Trama Publicidad»

LABORADORES:

VILLALONGA Lorenzo

AGUILA DE ACERES Luis

JABRE Pedre

DEYA PALERM Pedre

SANCAS PALOU Sebastián (Ceutí)

MASARI CASARIUS Jose

PALMER Julián

PAYERAS FRANCHE Bartolome

PUJO LLABRES Antonio (Cetero)

SULLAN Pedre A. (C. R.)

RAMIS ALONSO Miguel (Pres.)

SUAB ALABERN Juan

VERDADER MESTRES Merced

URKES-ONSALAS EN LA PROVINCIA:

MAIDA Juan Pob Oliver - Ceutí

ANDRATIX Antonio de P. Garau - Escala 48

ARTA Jorge Vicens Bauzá - Go

General Franco 14

BINISALEM Jaime Martí Jarcas

Plaza Iglesia 5

SUGER Lorenzo Sique - 418

many - General Franco 41

BUNOLA Jaime Estarells - Ma

ten Estación Ferrocarri

CAMPANET Antonio Siqués - 418

Peras - Escuela Nacional

CAMPOS: Miguel Rois Adrover

General Franco 18

CAPDEPERA Jaime Pou - 418

que Pontón 4

FELANITX Jaime Oliver Jive

Mayor 66

CEIBA Bartolomé Rois - 418

Montgrí 5

INCA Antonio Pons Sastre - 418

me Armengo 45

LLOSETA Antonio Santandreu R

poll - Mayor 52

LA PUEBLA Andrés Ortay Angla

ta Rica 30

LUCHMAYOR Sabre - 418

Juliá Plaza España 4

MAJON Master Moragues Vida

San Bartolomé 2

MANACOR Miguel A. Riera Ns

ta - Artá 16

POLLENSA Miguel Bota - 418

Médec Sureda 22

PORRERAS Monserrate Nicolau

General Franco 1

SAN JUAN Juan Jaume Nigorra

Mayor 59

SANTA MARGARITA: Julienne

Cantallop - Antonio Mau

ra 59

SANTA MARIA: Andrés Bestart

Mas - B de Santa Euge

nia 38

SANTANYI: Pedre Coma - 418

ta - Plaza Mayor 25

SELVA: Antonio Solivellas - 418

ver - Hermanas Sastre, L

SINEU: Nicolás - 418

Salom - San

cho - Mas 1

SOLLER: Andrés Arbons - 418

Isabel - 418

SON SERVERA: Jaime - 418

Pons - General Godea - 1

**«PATERNINA WINES»**  
THE BEST OF RIOJA - SPAIN  
RED WINES WITE WINES

Banda Azul  
Viña Vial  
Gran reserva  
1928

Blanco Seco  
Monte Haro (dulce)  
Rinsol (seco)  
Gran reserva (seco)

Banda Rosa (Rosado)

Ask it at the Hotels and Restaurants



# España

## ACUERDOS DE LA ASAMBLEA PLENARIA DEL SINDICATO DE TRABAJADORES ESPAÑOLES EN GIBRALTAR

### Ejercitar las acciones que asisten a los trabajadores que fueron agredidos

#### MANTENER LA ACTUAL SITUACION LABORAL

#### QUE SE GARANTICE DE FORMA ABSOLUTA LA SEGURIDAD PERSONAL DE LOS TRABAJADORES

La Línea de la Concepción, 20 (Pyresa). — Varios miles de trabajadores, prácticamente la totalidad de los que trabajan en Gibraltar, han asistido esta tarde a la Asamblea Plenaria convocada por su Sindicato.

Inició la Asamblea el Jefe del Sindicato, quien comenzó diciéndo que esta Asamblea era continuación de la celebrada el día 5 de agosto. Agregó que estaba muy satisfecho de la conducta que en todo momento habían mostrado

los trabajadores españoles, y que sin perder la calma, habían sabido llevar a la práctica las conclusiones aprobadas entonces. Destacó, en las adhesiones recibidas, la del Congreso Nacional de Trabajadores, en nombre de los ocho millones de afiliados que envió además una felicitación por la conducta de estos obreros.

#### INFORME

Explicó a continuación que se habían cursado escritos entre el

Gobernador Militar de Gibraltar y el General Gobernador Militar del Campo de Gibraltar, en relación con la agresión sufrida por dos obreros españoles, expresando el señor de La Guardia Ruiz su disconformidad con las conclusiones a que ha llegado el Jefe Principal de Gibraltar, y que el Gobernador gibraltareño hizo suyas.

Al terminar la lectura de es-Principal de Gibraltar, en relación con la agresión que se había llevado a cabo la investigación en Gibraltar. En ella, los testigos no hicieron sus declaraciones bajo juramento, ni estaban obligados a contestar a todas las preguntas. Resaltó la especial circunstancia de que no se obligó a comparecer a la señora que había presenciado el incidente con los dos obreros españoles y que increpó a los policías por la agresión que estaba llevando a cabo. La presencia de esta señora fue ad-los escritos, el Jefe del Sindicato señor Nuza, pero su testimonio que debió ser muy importante, no pudo ser escuchado.

#### ACUERDOS

El Jefe del Sindicato dió lectura, a continuación, de las conclusiones de la Asamblea, que se sometían a la aprobación de los asistentes, y que hon las siguientes:

1. — Que por los servicios jurídicos del Sindicato se estudie la posibilidad de ejercitar ante las autoridades judiciales competentes de Gibraltar las acciones que, según la legislación vigente en Gibraltar, asisten a los dos trabajadores por la agresión de que fueron objeto por la policía gibraltareña.
2. — Mantener la situación que en el orden laboral existe en la actualidad, continuando las mujeres sin asistir al trabajo y manteniendo los hombres su actividad normal.
3. — Solicitar de las autoridades españolas su intervención cerca de las británicas, a fin de que se garntice de forma absoluta la seguridad personal de los trabajadores españoles en Gibraltar.

La lectura de estos acuerdos fue rubricada con una enorme ovación de los asistentes, que mostraban así su plena conformidad.

El Jefe del Sindicato declaró clausurada la Asamblea, escuchándose entonces gritos de ¡Viva Franco y ¡Arriba España! que fueron coreados por los miles de trabajadores asistentes.

## FERNANDO POO

# EL COMITE DE DESCOLONIZACION SE REUNIO CON EL CONSEJO DEL GOBIERNO AUTONOMO DE GUINEA

### SE AFIRMA QUE ESTUDIARON EL DESARROLLO POLITICO DEL TERRITORIO

Santa Isabel (Fernando Poo) 20. (Cifra). — Los miembros de la Subcomisión del Comité de Descolonización de las Naciones Unidas han estado reunidos durante toda la mañana de hoy con el Consejo del Gobierno Autónomo de Guinea. La reunión prosigue por la tarde sin que haya podido transcurrir absolutamente nada de lo que fue tratado. Se afirma, no obstante en los medios en que se está efectuando el desarrollo político del territorio. La reunión con el Gobierno Autónomo se ha interrumpido para asistir a un almuerzo ofrecido en honor de la Subcomisión del Comité de los «Veinticuatro» por el Ayuntamiento de Santa Isabel en el curso del cual Mr. Collers, Em-

bajador de Sierra Leona, en las Naciones Unidas y Presidente del Comité de Descolonización han pronunciado un discurso sobre el objeto de su misión en Guinea. «Hemos venido aquí gracias a la invitación formal del Gobierno español —ha dicho— para tratar de un problema con el que están ustedes familiarizados: El de la independencia, pero no somos tan angustiados para decirles lo que ustedes deben hacer, queremos simplemente informarnos sobre lo que están ustedes haciendo y acelerar en la medida de lo posible su proceso de independencia. Esta decisión debe hacerse de acuerdo con los deseos de toda la población

mediante un plebiscito». «Ustedes —ha añadido— no pueden quedar separados de la corriente principal que se registra en Africa y al tratar de impulsar su proceso de independencia nos satisface constatar la colaboración del Gobierno español a estos propósitos. Sabemos que este no tiñubeará en dar satisfacción a los deseos de ustedes»

Finalizada la reunión con el Gobierno Autónomo, los miembros del Comité visitaron diversos centros entre ellos el Instituto, la Escuela Superior y la Cámara de Comercio. Por la noche asistieron a una cena ofrecida en su honor por el Comisario General de España, don Victor Suances

## EL NAUFRAGO AMNESICO DE ALTEA RECOBRO LA MEMORIA

### SE INCENDIO LA CARGA DE UN CAMION Y PRENDIO UN BOSQUE

Alicante, 20. (Cifra). — Ha sido identificado el naufrago amnésico recogido el pasado domingo por el buque español «Sant Cruz de Tenerife» en alta mar a la altura de Altea,

después de haber permanecido a la deriva sobre un colchón neumático durante cuarenta y ocho horas. Se trata del ingeniero norteamericano Erhard Sonderrard, natural de Florida.

El naufrago había perdido casi completamente la memoria. Al finalizar el tratamiento psiquiátrico a que fue sometido, ha podido recordar su nombre y algunos detalles sobre su odisea. Viajaba por la carretera de la costa a bordo de su automóvil y al llegar a la playa se detuvo, sacó el colchón neumático y después de hincharlo lo echó al agua y se tumbó sobre él vestido. No recuerda más que al despertar las olas le habían arrastrado mar adentro y al intentar remar para regresar a tierra, se le rompió uno de los remos, quedando a la deriva

#### INCENDIO FORESTAL

Valls (Tarragona), 20. (Cifra). — Están ardiendo en una extensión de unos siete kilómetros los bosques del monte de Miramar, en la ladera que da frente a la Conca de Barbará

Las causas del fuego son un camión cargado de aceite de soja que en descenso hacia Montblanch por el collado de Lulga y al acercarse a esta localidad perdió el control del coche, al parecer por no responderle los frenos y entre precipitar el coche por la parte en la que se halla aquel bobado o precipitarse hacia el monte optó por el último saltando en aquel momento de la cabina. El camión dió una vuelta de campana incendiándose la carga que llevaba y prendiendo los montes de dicha montaña.

Acudieron los bomberos de Valls y buen número de vecinos, así como muchos más de Montblanch y otros pueblos para cooperar a la extinción del fuego, que se extiende hacia Prenaseta, de la comarca de Montblanch. A las ocho de la tarde había mucha niebla por el monte y se confía que ello facilitará al extinción del fuego.

#### PARRICIDIO

San Baudilio de Llobregat (Barcelona), 20. (Cifra). — En el curso de una reyerta una mujer ha matado a su esposo con una navaja. La esposa agresora sufrió en la lucha lesiones de pronóstico reservado y ha sido internada en el hospital.

La víctima es Hilario García Moreno, de 34 años de edad, residente en esta población y natural de Argamasilla de Calatrava (Ciudad Real). La mujer, Victoria Capilla García, de 31 años.

El matrimonio, según manifestaciones de los vecinos, tenían continuas disputas que en esta ocasión llegaron al uso de un arma blanca de gran tamaño que apareció junto al cadáver de Hilario García. El matrimonio tiene dos hijos de 6 y 4 años de edad respectivamente.

# LOS LISTOS DE AGOSTO (V) LLEGADA A FUENGIROLA

Por Enrique de Aguinaga

I usted desea conocer la historia de la Costa del Sol, le recomiendo que lleve desde Cádiz, por carretera. A lo largo de esta ruta se puede imaginar el proceso de invención de la Costa del Sol mucho mejor que ingresando de golpe, desde Málaga. Esta última vía, demasiado directa, puede inducir al error de considerar que esta civilización costera no es producto muy reciente, que este derroche de urbanismo responde a un proceso lentamente natural, que todo esto, más o menos, siempre ha estado aquí.

Con el oasis de la urbanización de Soto Grande del Guadiaro, todavía en la provincia de Cádiz, todavía viejos "bunkers" en la playa, se pasa gradualmente de los retazos esteparios de Estepona, donde es posible encontrar rincones de silvestre soledad, a la brillante aglomeración de Marbella, donde para pronto se anuncia la sede de un nuevo periódico diario, "Sol de España", síntoma de madurez urbana. En este trayecto, entre el primer letrero de "Villa for sale" y la exquisitez del Hotel de los Monteros, se pasa progresivamente de las plantitas independientes de Sabinillas a los "bungalow" que no llegan a soliviantar a la naturaleza, a las urbanizaciones abiertas y, finalmente, a las

grandes torres de apartamentos, del mismo modo que toda la Costa del Sol ha pasado de su estado original de simple línea marítimo-terrestre a su increíble demografía actual.

Así, poco a poco, a medida que la carretera se va convirtiendo en calle, en medio de la impaciente caravana de conductores a torso desnudo, he ingresado en esta deslumbrante y larga ciudad lineal llamada Costa del Sol. Así he llegado a Fuengirola como observador del fenómeno social del verano que ha agotado todos los alojamientos y que ha extendido a lo largo del mar la alegría de vivir. Y aquí, en Fuengirola, una muestra más de júbilo colectivo, del largo domingo de las familias, del himno al Sol, de esa inmensa fiesta que salta a la vista en los bares trilingües, en la catedral atascada de coches o en la multitud de restaurantes donde gastronómicamente desemboca un mundo encantado de haberse conocido, aquí, en Fuengirola, he preguntado que es lo que hay que ver a parte de todo eso común a la costa. Como si hablaran de un monumento, en seguida me han dicho que aquí hay que ver a Girón. A José Antonio Girón, ex-ministro de Trabajo, que ahora se le ha visto en televisión, que está esperando el otoño para operarse de las consecuencias de su accidente de automóvil y recuperar la forma física, se le ve aquí en su coche refrigerado que hace las veces de despacho ambulante donde recibe a las visitas mientras recorre las urbanizaciones de la zona y va recogiendo el saludo de la dama distinguida y del peón de albañil.

Desde la ventanilla he oteado algunas partes de este mundo solar que con doce hoteles de lujo y seis campos de golf ostenta la mayor concentración de esta especie en Europa. Angel Palomino, director del Hotel Riviera, uno de los doce grandes de la Costa del Sol, me ha explicado el problema de infraestructura graciosamente anunciado por el lema "Ya tenemos el Sol, organicemos la sombra". El complejo mundo de la vacación como reposo o esparcimiento no se resuelve efectivamente con la construcción de grandes hoteles, de los cuales el "Pez Espada" es el pionero. A los habitantes de los hoteles hay que ofrecerles muchas cosas más que una habitación. Aquí, por ejemplo, sería necesario el mejor taller de reparación de automóviles de España y, junto a él, no sólo establecimientos de diversión, sino también establecimientos de cultura, instituciones, "buena Sombra", en suma. Pero ahora me voy al Sol; mañana buscaré la sombra. Hasta mañana

(Copyright PYRESA.— Prohibida su reproducción).

## FABRICA DE COMPONENTES ELECTRONICOS, EN TUDELA

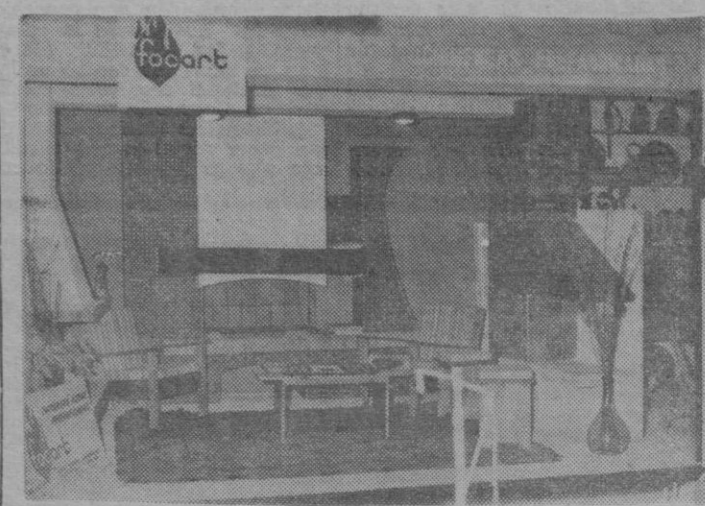
### EL 80 POR CIENTO DE SU PRODUCCION SE EXPORTA A DIFERENTES PAISES

Tudela (Navarra) 20. (Cifra). — El Ministro de Industria ha presidido la inauguración oficial de «Pihor Navarra S.A.» Industria nacional que fabrica material de componentes electrónicos de precisión para la construcción de televisores, radios y otros aparatos de medición y eléctricos

La producción de esta factoría está en calidad y precios a la altura de la de los países desarrollados, hasta el extremo de que el 80 por ciento de su total producción se exporta a diferentes países, entre los que se destacan por sus compras los Estados Unidos, Inglaterra, Italia y Francia. Incluso Japón es cliente de esta empresa que compite en precios y en calidad con los mejores productores.

Terminada su visita, el señor López Bravo emprendió viaje a Madrid.

## PRIMER PREMIO EN DECORACION EN LA FERIA DE MUESTRAS



Damos noticia a nuestros lectores que a la firma FOCARI, de chimeneas prefabricadas, le ha sido concedido por el Ayuntamiento de nuestra ciudad, el Primer Premio en Decoración por su Stand presentado en la última Feria de Muestras

D. José Torres, representante de dicha Casa, al agradecer a nuestro Ayuntamiento el honor concedido, se pone incondicionalmente a las órdenes de constructores y particulares, para la instalación de sus fabricados

(En la foto, un detalle del Stand).

## 1.200 SACERDOTES ESPAÑOLES TRABAJAN EN AMERICA

### PRINCIPAL PROBLEMA: SU INTEGRACION EN EL PAIS

Alicante, 20. (Pyresa). — En América trabajan 1.200 sacerdotes españoles. Su principal problema es el de su integración en aquellos ambientes ha decido el Obispo de Alicante, Doctor Barrachina. Estaban a su regreso de América después de haber recorrido 50.000 kilómetros, en un período aproximado de dos meses por varios países de habla española, entre ellos Argentina y Colombia.

Pasión y lucha en un «western» sensacional

Cea

BRAD HARRIS  
PINKAS BRAUN  
WERNER PETERS

**LAS AGUILAS NEGRAS DE SANTA FE**

DIRECTOR ERNST HOFBAUER  
EASTMANCOLOR  
ULTRASCOPE

(Aut. todos los públicos) Próximo ESTRENO

SALA Astoria

REFRIGERACION Carrier



BUENOS AIRES

PASADENA (CALIFORNIA)

LOPEZ RODO EXPONE MAGISTRALMENTE EL PLAN DE DESARROLLO ESPAÑOL

Ultimo esfuerzo para corregir el mal funcionamiento de la cámara fotográfica del «Orbiter»

Buenos Aires, 20. (Efe). — «Estamos convencidos de que en esta hora del mundo no nos podemos permitir el lujo de hacer nuestros planes de desarrollo y de tratar de impulsar la expansión económica de nuestros países en forma inconexa o a espaldas casi uno de otros. Si esto no tiene sentido en ningún caso, ni siquiera tratándose de países diferentes, menos sentido tendría tratándose de naciones hermanas, como son la nación argentina y la nación española».

La industria española puede contribuir eficazmente al desarrollo de la economía argentina

«Compraremos lo que ustedes quieran vender, siempre que se consiga un mayor equilibrio en nuestros intercambios»

ra cuatro años de duración, de los cuales ya han transcurrido los. ¿Qué experiencia se ha extraído de su puesta en práctica en este lapso?

—En los efectos cuantitativos de producción física los resultados han sido altamente satisfactorios y el grado de cumplimiento del plan, casi me atrevería a decir que se puede calificar de sorprendente porque el Plan Español es meramente indicativo para el sector privado. Pues bien, siendo indicativo, no resultando obligatorio para las empresas españolas, el alcanzar el volumen de producción, pongo por caso o los volúmenes de inversión que el plan señalaba, a los dos años de su vigencia se puede comprobar, incluso les podría mostrar un cuadro que se remitió el año pasado a las Cortes españolas el alto grado de aproximación en su conjunto de los resultados obtenidos respecto de las previsiones.

En los aspectos cuantitativos, es decir, fundamentalmente en cuanto al mantenimiento de una plena estabilidad, hemos tenido que luchar para neutralizar ciertas tensiones inflacionistas que se han presentado y que obligaron al Gobierno a adoptar unas medidas en el mes de diciembre último que han surtido su efecto, puesto que frente a un aumento del coste de la vida en el año 1965 de un 9 por ciento, en el primer semestre del corriente año, la elevación del coste de vida ha sido tan sólo de 2 por ciento, lo cual se puede considerar tolerable, pues representa una estabilidad razonable. Volviendo al tema del grado del cumplimiento del plan. Vdes pueden ver, por ejemplo, con qué leves diferencias la producción de energía eléctrica se había previsto que iba a ser de 31.650 megavatios y ha sido de 31.750 megavatios. El refino de petróleo, la previsión era de 15 millones de toneladas y hemos alcanzado 14.420.000 toneladas en el año 1965. En cuanto a la producción de acero, la previsión era producir 3.400.000 toneladas anuales y se ha producido 3.500.000 en este caso, algo más. En cuanto a la producción de cemento estaban previstos 10.000.000 de toneladas y se han producido 9.500.000 toneladas. En cuanto a aluminio estaba prevista la producción de 55.000 toneladas y se han producido 53.400. En construcción naval, en cambio, la previsión era de 271.000 toneladas de registro bruto y se han producido 278.000. En automóviles, se había previsto 123.000 unidades y se han producido 150.000 unidades. En cuanto a vehículos industriales y tractores, estaban previstas 63.000 unidades y se han producido 87.000 unidades.

BALANZA HISPANO-ARGENTINA

—¿Para equilibrar el intercambio comercial con la Argentina qué medidas se han previsto?

—Yo diría que en todo se puede incrementar, porque en materia de producción de bienes de equipo, España produce en las mejores condiciones de calidad y de precio y también de condiciones de pago, por consiguiente no hay prácticamente ningún sector en el que no se pueda, con ventaja para los dos países, aumentar los intercambios.

—¿Cómo se podría concretar la cooperación asistencial entre ambos países para equilibrar la balanza de pagos?

—En el orden de la elaboración de proyectos, como Vds. saben, tenemos empresas de ingeniería civil, empresas consultoras que gozan de gran prestigio en el exterior que están operando en numerosos países y me consta que también han realizado ofertas importantes aquí en la Argentina, entre otras la construcción de un puente de gran interés y el proyecto que ha presentado en este caso la empresa Tecniberia española que es como una federación de empresas consultoras españolas creo que está clasificado entre los mejores proyectos que se han recibido.

CRECIMIENTO ESPAÑOL Y PLAN ARGENTINO

—¿Cuál es la tasa del crecimiento español? fue la primera pregunta formulada al señor López Rodó, quien respondió:

—«En el año 64 la tasa de crecimiento fue del 7,5 por ciento y en el año 65 ha sido del 8,2 por ciento».

—¿Qué opina del plan argentino de desarrollo?

—No lo conozco con detalle aunque aver en la reunión de trabajo, por cierto muy interesante y provechosa, que celebramos en Córdoba se me expuso este plan de desarrollo argentino y cambiamos impresiones confrontándolo con el español... De todos modos yo no misteria exponerme ahora a dar notas o indicaciones sobre un plan de desarrollo que no conozco en detalle.

—¿Qué diferencia aprecia con el español?

—El plan español elaborado pasaban ha partido fundamentalmente de un cuadro económico que trata de asegurar el mantenimiento de los equilibrios fundamentales del sistema, es decir el equilibrio monetario interno y externo, el pleno empleo, la debida ponderación entre inversión y consumo, y dentro de este panorama económico que establece unos condicionamientos de los que no nos podemos apartar se han encajado todos los Planes de expansión de los diversos sectores de la economía. Esta creo que es la característica fundamental del plan español.

EL PLAN ESPAÑOL

—En plan español elaborado pa-

Y en construcciones navales?

—También el campo es extraordinario en todo tipo de buques, pero yo me permitiría subrayar, por ejemplo, el campo de los barcos de pesca, en el que tenemos un campo de gran interés.

¿Y en el aspecto de ferrocarriles?

—También en ferrocarriles, tanto en material de tracción, locomotoras, como aviones y en material ferroviario en general, podemos contribuir muy eficazmente a la modernización de los ferrocarriles argentinos.

TODO LO QUE VDS. NOS QUIERAN VENDER

—A cambio de todo ello, ¿cuál sería la exportación argentina a España?

—Todo lo que Vds. nos quieren vender.

—¿Había posibilidades de incrementar la adquisición de carne argentina?

—Por supuesto, pero, como es lógico, siempre que se consiga un mayor equilibrio en nuestros intercambios.

—¿A cuanto ascienden hoy las reservas españolas de divisas?

—Al 31 de diciembre de 1965 eran de 1.400 millones de dólares.

IMPRESIONES DEL VIAJE

—En su viaje por Colombia, Perú y Paraguay, ¿qué impresión se tiene sobre la nueva España?

—He encontrado una idea de España que realmente creo que es la fiel imagen de nuestro país hoy en día. Creo que se ha desvanecido todo tipo de las llamadas «leyendas negras». No en vano, los medios de comunicación, y sobre ellos la aviación, nos ha acercado y estamos a muy pocas horas de distancia uno de los otros. Se pueden levantar leyendas cuando existen dificultades físicas del conocimiento directo, pero en estos momentos en que existe tal intercambio de visitantes, de misiones privadas y oficiales, de unos países a otros, realmente, la imagen que se tiene de España, creo que es la de la verdadera España de hoy.

—¿Qué similitud encuentra usted entre el Plan de Desarrollo español y el argentino que se pondrá en marcha?

—Hay, ante todo, una similitud de concepción del sistema económico. El plan argentino también es indicativo, también respeta la iniciativa privada, también coloca el papel del Estado en un plano subsidiario. En este sentido creo que tanto la política económica argentina y española tratar de huir de dos extremos a mi juicio igualmente perniciosos, que es, de un lado, el extremo del dirigismo, la planificación, al estilo soviético y, del otro lado, el extremo del abandono de la econo-

mía a las solas fuerzas del mercado.

—De acuerdo con lo que usted ha conversado con funcionarios argentinos, ¿hay posibilidades de que inversionistas españoles vengan a la Argentina?

—Tengo la seguridad de que lo están deseando y, además, me consta, los llevo en mi cartera, que existe una serie de ofertas y de propuestas concretas, algunas de las cuales se hallan en una fase muy avanzada de maduración.

—¿Cuál ha sido la clave del éxito del Plan Español de Desarrollo?

—La clave ha sido el trabajo y el esfuerzo de todo un pueblo que quiere labrarse su futuro para un mayor bienestar.

DISPOSITIVO INFORMATIVO ESPAÑOL

—¿Qué impresión le han causado los servicios periodísticos de la Agencia Efe en Hispanoamérica, luego de ocho meses de su funcionamiento?

—Magníficos, no tengo más que palabras de agradecimiento por la eficacia de sus informadores, como han estado constantemente pendientes de las distintas actividades que íbamos desplegando por Hispanoamérica y me consta que han dado una versión fiel y exacta de todo este viaje, por lo cual quiero de manera especial agradecer a Efe este dispositivo en favor de la información veraz que tiene montado en estos países.

Pasadena, (California), 20. (Efe).— Los científicos encargados de dirigir el satélite lunar «Orbiter» están realizando un último esfuerzo para tratar de corregir el mal funcionamiento de la cámara de mayor precisión de las dos que está dotado. La primera fotografía tomada por esta cámara mostró buena calidad, pero posteriormente ésta empeoró y ahora está intentando conocer y corregir la causa.

La cámara de alta precisión es vital para que el «Orbiter» pueda cumplir plenamente su misión, ya que sus lentes permitirían tomar fotografías tan detalladas que permitiesen a los científicos determinar cual de los nueve lugares señalados en principio puede ser más favorable (si es que alguno de ellos lo es) para el aterrizaje de futuros astronautas.

De todas formas, lo conseguido hasta ahora por el satélite lunar norteamericano es suficiente para que pueda considerarse un éxito. La otra cámara continúa funcionando perfectamente y ha enviado fotografías muy claras de 1490 kilómetros, mientras las únicas logradas hasta ahora (por el luna 3 soviético) habían sido otomadas a 65.000 kilómetros de distancia. Por otra parte, según ha manifestado un científico, la calidad de las fotos

tomadas por la cámara que funciona bien, aún siendo la de me nor precisión, es mil veces mayor que la conseguida por los rusos.

CAMBIO DE ORBITA

Madrid, 20. (Cifra).— La estación espacial de Robledo de Chavela será probablemente la que envíe mañana domingo una orden al «Orbiter», con el fin de hacerle cambiar de órbita y acercarle más a la superficie de la Luna, según se informa hoy en Robledo por los representantes del «Inta» y «Nasa».

La orden se espera sea dada a las diez de la mañana y, poco después el vehículo comenzará a tomar fotografías en el área número 1, situada a 42 grados de longitud Este y cero grados de latitud. Esta área es la primera de las nueve áreas que se examinarán con objeto de obtener datos para el aterrizaje de un vehículo tripulado. El área comienza en el Mar de la Fecondidad, lo cruza hasta su borde occidental y termina cerca de los cráteres de Lubbock. Debido a su diversidad de configuraciones geológicas se espera que sea un área de interés para el estudio de la superficie lunar. Estas fotografías se espera sean recibidas por las estaciones de Robledo y de Goldstone.

WASHINGTON

Ha terminado la huelga de mecánicos de aviación

Dejará huella profunda en lo económico, social y político

En vista del resultado favorable a los huelguistas, los Sindicatos insistirán en plantear otras reivindicaciones

Washington, 20.— (Del correspondal de Pyresa, por telex). — La huelga aérea en Estados Unidos, que afectaba el 60 por ciento del movimiento de pasajeros, ha terminado este fin de semana pero la reacción que ha provocado en los distintos sectores de la vida nacional —económico, social y político— es posible que deje una huella imperecedera.

Es curioso advertir como un conflicto obrero que no llegó al mes y medio y en el que solo intervinieron poco más de 35.000 mecánicos puede desencadenar una reacción en cadena en una país de cerca de 200 millones y asentado en sólidas bases políticas, sociales y económicas.

El paro que afectó a cinco compañías norteamericanas, unas con servicios exclusivamente nacionales y otras internacionales, sirvió para poner de manifiesto la extraordinaria fuerza del trabajo organizado. En este preciso caso el sindicato de mecánicos.

Los obreros, como es sabido, volvieron la espalda al Presidente Johnson y rechazaron el 29 de julio el contrato colectivo de trabajo recomendado por la Oasa Blanca, que bien que concediendo a los huelguistas la mayor parte de los beneficios que exigían, se mantenía dentro de la línea nacional económica trazada para no pasar a la inflación.

La línea ha quedado rota, faltando por ver si es una brecha o solo una grieta, que pueda com-

ponerse. El Gobierno había fijado el 3,2 por ciento —cifra que representa el índice de la productividad nacional— como límite para el aumento de salarios. El contrato colectivo de trabajo con los mecánicos aéreos se ha hecho sobre la base del seis por ciento.

LOS SINDICATOS INSISTIRAN

Los contratos con otras grandes industrias expiran próximamente y se vaticina que los sindicatos insistirán en obtener ventajas por lo menos tan importantes como las concedidas en el caso del conflicto aéreo.

¿Cuál será la consecuencia cuando, en forma general, quede roto el equilibrio aconsejable entre la productividad y los salarios?

«El pretender que los contratos de este tipo puedan generalizarse sin que se registre una sensible aceleración de la tendencia alcista en los precios es pura tontería», señaló un editorial del «Times» de Nueva York.

LA INFLACION

El gobierno de Johnson se ve pues ante el temible fantasma de la inflación, hasta ahora moderada, pero que podría convertirse en galopante, con efectos dentro y fuera de la nación, ya que el dólar, como de todos es sabido, junto con la tambaleante libra esterlina son las dos divisas de reserva internacional.

LA AUTOMACION

Otra reacción que se ha producido en el lado empresarial frente a las presiones sindicales es la acentuación de la automatización, que cada vez suprime más puestos de trabajo, especialmente entre los no-especializados.

El desaire obrero al Presidente Johnson y la política de estabilidad económica de la nación repercutió en el Congreso que debatió una ley para romper la huelga. El hecho de que el actual sea un año de elecciones —en noviembre próximo— y de que los miembros del Congreso no quieran aparecer como enemigos de los obreros, cuyo apoyo necesitan en los comicios, hizo que los debates se prolongaran y entretanto sobrevino el arreglo del paro y se dará carpetazo al asunto.

Sin embargo, existe una fuerte corriente de opinión en el Congreso a favor de la aprobación de leyes que restrinjan las huelgas, sobre todo en aquellos casos en que afectan al gran público.

¿Cómo solucionar estos problemas dentro del marco de la justicia social que se impone en nuestros tiempos?

Algunos comentaristas han dicho que ningún grupo político podrá mantenerse como en un reclinatorio estanco, es decir insensible a lo que ocurre. El bien común deberá privar por encima de todo. Otra fórmula no sería viable, dada la interdependencia de los sectores nacionales en la vida moderna.

RUDO GOLPE A JOHNSON

Este de la huelga y triunfo de los huelguistas ha sido tal vez el golpe político más rudo que ha sufrido Johnson desde que ocupa la Casa Blanca. Luego vinieron los debates en el Congreso sobre el proyecto de ley para restringir las huelgas. Johnson no quiso declararse ni en favor ni en contra. Su actitud pasiva le ha valido críticas políticas en abundancia.

¿Cómo afectarán todas estas fuerzas y reacciones al partido demócrata de Johnson en las elecciones de noviembre y cómo afectarán la propia carrera del Presidente cuando llegue el momento de decidir de aquí a dos años si irá a la reelección? El momento político actual en Estados Unidos es de incertidumbre.

INTERINO

EN EL TOLTEC DISCOTECA
El lugar que tiene el decorado más original de Europa
Sus propietarios traerán, por avión, directamente para Vdes. los últimos discos de Londres y Nueva York
Ahora, cada día el conjunto más popular «LOS BETA»
Teniente Mulet, 34 (Junto Plaza Gomila)
Abierto los 7 días de la semana de 10 hs. a 3 hs.
HOY GRAN GALA DE JUVENTUD de 6 hs. a 9 hs.
Ticket 60 pts. con consumición



«REINA DEL HOGAR»

EL PREMIO, UNAS VACACIONES EN MALLORCA



El concurso lo ha organizado una importante empresa de electrodomésticos de Holanda. Se trataba de elegir una «Reina del Hogar», es decir: la compañera, esposa y madre perfecta. Entre casi dos mil aspirantes resultó elegida por un jurado la Sra. de van der Muel, esposa de un ingeniero químico. Ella tiene solamente 22 años y es madre de cuatro preciosas criaturas, la mayor de las cuales tiene ya seis años. El Jurado examinó y comprobó como la Sra. de van der Mael sabía administrar maravillosamente los ingresos de la familia, cuidar el ajuar, hacer preciosidades en el terreno de las labores, preparar un formidable «soufflé» de queso, tratar al esposo como un rey, tener el hogar como los chorros del río y tras haber acostado y acunado y cantado ranas y los peces, saber vestirse elegantemente y estar a tono en una importante reunión de sociedad de gran interés para las relaciones de su esposo. El premio ha sido un lote impresionante de todo lo que precisa un hogar «mecanizado» y unas vacaciones de gran lujo en Mallorca para ella y su esposo. Ni que decir tiene que ambos están encantados y especialmente él, el afortunado consorte de la esposa perfecta con la que ahora está pasando en Mallorca «su segunda luna de miel».

DESDE MALLORCA, PARA HAROLD WILSON

Esta jovencita que tan bien nos viene para decorar la página de hoy se llama Carolina Silver y es inglesa, estudiante de Arte Dramático y miembro de una acomodada familia británica. Carolina decidió pasar sus vacaciones de este año en Mallorca... y aquí se encuentra tan contenta y feliz que estaba dispuesta a prolongar sus vacaciones y visitar todo y adquirir un montón de cosas... pero, ¡oh males de las altas finanzas nacionales! Debido a la rigurosa ley de restricciones impuestas por el Gobierno de su país, que ha limitado a cincuenta libras lo que un súbdito británico puede gastar en el extranjero... la chica se encontraba como si le hubiesen cortado las alas entre el «Premier» y su Gobierno, la balanza de pagos, las huelgas de los marinos, la crisis de Rodesia y otra multitud de pejuergas a las que por supuesto ella es completamente ajena.

Por todo ello Carolina Silver ha enviado desde Mallorca una carta a Harold Wilson para pedirle que si no al límite de 250 libras —como antes—, por lo menos se permita gastar a los turistas cien libras en sus vacaciones «en lugares tan maravillosos como esta Mallorca, desde donde me permito dirigirme esta carta en nombre propio y supongo que de otros muchos miles

OTTO SKORZENY, EL COMANDO QUE LIBERO A MUSSOLINI EN UNA OPERACION DE INCREIBLE VALOR Y AUDACIA

Los aliados le calificaron como «el hombre más peligroso de Europa»

EN LA LISTA DE 30.000 POSIBLES «CRIMINALES DE GUERRA» FIGURABA CON EL NUMERO TRECE

AHORA SOLO ESPERA QUE LA HISTORIA ACABE POR HACER JUSTICIA, CENTRANDO LOS HECHOS EN LA ESTRICTA VERDAD

En 1947 los aliados, los vencedores, le calificaban como «el hombre más peligroso de Europa». Y le sometían a un proceso criminal tratando inútilmente de poder probar algo en contra suya:

—En la lista de ochenta mil posibles «criminales» yo tenía el número trece. Es un «honor» que tengo que agradecer.

Nos encontramos frente a frente con el hombre legendario llamado Otto Skorzeny. Estamos bajo los pórticos de su casa «Es Clot» en un rincón de la Bahía de Alcudia frente a un horizonte de indiscutible grandeza. Las aguas —hoy turbulentas— rompen a pocos metros de la casa en olas espesas y negras de alga. Otto Skorzeny nos mira de un modo directo e incisivo con ojos claros que resaltan sobre la piel atezada del rostro, surcado en el lado izquierdo por una larga cicatriz rúbrica de un lance de honor de estudiante de Heidelberg. El coronel Otto Skorzeny es un hombre al que hoy en día cualquier «nueva ola» con mucha pose y pocos arrestos puede discutir «de principios» y de «legitimidad» de una postura que fue todo lealtad y valor. Pero que él —solamente él— pudo ennobecer con hazañas que solamente a contados hombres están reservadas por el destino.

Mientras conversamos con él, mientras le oímos y vemos tiel y románticamente aferrado a aquello por lo que dio tantas pruebas de heroísmo, pensamos que de haber sido «un héroe americano» sus gestas las habríamos visto ensalzadas en infinidad de películas que hubieran eclipsado a «Jesse James» y a «Billy el Chico». Y madres enforvorizadas hubieran puesto su nombre a sus retoños. Y figuraría en letras de oro en el Congreso.

Pero Otto Skorzeny estaba ligado a un destino trágico y a una causa perdida. Por esta vez a nosotros nos es infinitamente más simpático y admirable. Pese a que discutimos con él, a que incluso

legamos a acalorarnos. El se nos muestra vehementemente abundante de gestos y de palabras que luchan por encontrar su expresión correcta.

—Si Alemania hubiese ganado la guerra, por lo menos durante cincuenta años hubiéramos tenido un mundo sin comunismo. Nosotros perdimos la guerra, pero la paz no ha sido más que una continua sucesión de vergonzosas claudicaciones de los «vencedores» frente al comunismo, su principal enemigo de hoy en día.

—No tendríamos comunismo... pero tendríamos un mundo «nazi», señor Skorzeny.

—¿Un mundo nazi? ¿Pero sabe usted en realidad lo que

y desconfianza desde Londres, desde París... y si me apura desde Moscú y desde Washington.

—Pero nada de esto justifica una sola muerte y usted lo sabe.

—Sí, yo lo sé. ¿Y qué justifica entonces lo de Hiroshima, por ejemplo?

—Señor Skorzeny. Cuando usted era un oficial del ejército alemán... cuando usted se consideraba solamente «un patriota» y un «anticomunista»... ¿Estaba enterado de lo que pasaba en su propio país? ¿Sabía lo de los hornos crematorios, las masacres de judíos...?

—No. La verdad es que no estábamos enterados. Muchas

neador que había podido poseerse en el lugar adecuado. Fue una operación de audacia y de sorpresa:

—Si se consigue llegar hasta dos metros de un hombre armado, se ha ganado la partida, no le quepa duda. Esto es un principio de estrategia de validez universal.

—¿Estaba advertido Mussolini?

—En modo alguno. Al contrario estaba enterado de que al día siguiente debía ser entregado a los aliados y en el momento mismo del rescate me confesó: «estaba a punto de suicidarme».

—¿A usted le parecieran Mussolini y Hitler «hombres superiores»?

—¿Hubieran hecho lo que hicieron de no haberlo sido? Tanto si se es «el coco» como «el salvador» de la humanidad se necesita ser algo fuera de lo común.

—Como seguramente también lo fue Attila.

—Seguramente. La hierba siempre vuelve a crecer por donde ha pasado un imbécil.

—¿A usted le imponía la presencia de Hitler?

—¡Sí!

—¿Por algo que «irradiaba de él»... o por la propaganda desafortunada de su régimen en torno a su persona?

—Nada de eso. Porque se distingue a un hombre de verdad y de temple. Porque la grandeza impone. También impone el diablo.

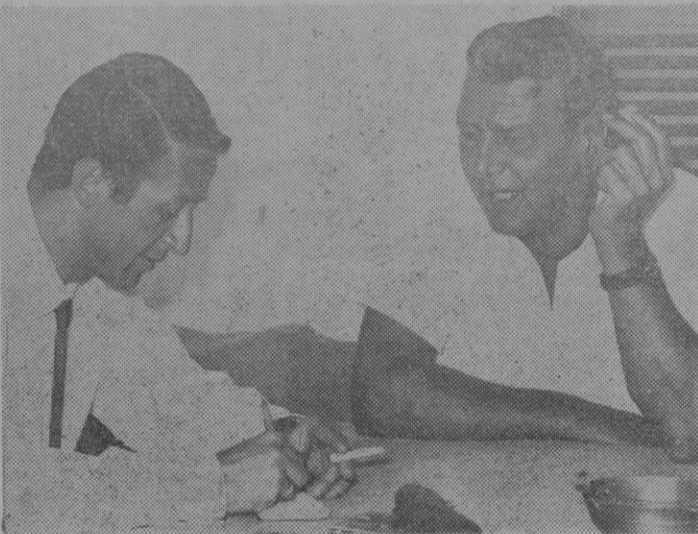
—¿Es una comparación?

—No. No es una comparación. Mire usted querido amigo: Permitame decirle que la gente no sabe nada y menos muchos de los jóvenes. En todo caso sólo saben lo que han querido que supieran. Yo mismo he mantenido el diálogo con universitarios a veces durante más de seis horas seguidas, y me asombra su desorientación. Ignoran, por ejemplo, que Taylor, el historiador inglés, aún siendo inglés a acabado por aclarar muchas cosas en sus últimos libros. Mi esperanza es que algún día la historia acabe por hacer justicia y entrar la verdad en su punto exacto. Hasta ahora todo lo más que se ha hecho es «periodismo» de la última guerra y de sus antecedentes. Y perdone que le diga que el «periodismo» no me merece ni crédito —en general— ni garantía. Tengo demasiada experiencia en este terreno.

—¿Es una comparación? —No. No es una comparación. Mire usted querido amigo: Permitame decirle que la gente no sabe nada y menos muchos de los jóvenes. En todo caso sólo saben lo que han querido que supieran. Yo mismo he mantenido el diálogo con universitarios a veces durante más de seis horas seguidas, y me asombra su desorientación. Ignoran, por ejemplo, que Taylor, el historiador inglés, aún siendo inglés a acabado por aclarar muchas cosas en sus últimos libros. Mi esperanza es que algún día la historia acabe por hacer justicia y entrar la verdad en su punto exacto. Hasta ahora todo lo más que se ha hecho es «periodismo» de la última guerra y de sus antecedentes. Y perdone que le diga que el «periodismo» no me merece ni crédito —en general— ni garantía. Tengo demasiada experiencia en este terreno.

Otto Skorzeny escribió un libro titulado «Vive peligrosamente» (según la frase de Nietzsche) donde cuenta algunas de las gestas en que fue testigo y más aún protagonista. Ahora están a punto de aparecer en España los dos tomos de sus «Memorias». Esto nos exige de extendernos más ampliamente en sus gestas como la mencionada del rescate de Mussolini y aquella operación a gran escala de Budapest, cuando se mascaba la traición en aquel país y por lo tanto la posible pérdida de uno de los principales frentes del Eje en Europa.

—«Vive peligrosamente»... es la norma que ha inspirado a cuantos de aquellos se ha ocupado la Historia.



UN MOMENTO DE LA ENTREVISTA DE OTTO SKORZENY CON NUESTRO REDACTOR.

es el nazismo? Hitler efectuó la primera y gran reforma social del mundo. Una reforma a nivel superior que permitía vaguen» por el sueldo de dos a un obrero adquirir un «vois-meses. En cinco años se construyeron tres mil quinientos kilómetros de autopista y la prosperidad y el progreso del país eran miradas con temor

cosas las hemos «leído» después. Pero nadie puede obligarnos a creer ni la mitad ni la décima parte de lo que se ha escrito.

MOMENTOS ESTELARES DE LA HUMANIDAD

La increíble operación en la que un puñado de comandos alemanes rescató a Mussolini, prisionero en el Gran Sasso, en la cumbre de este monte, fue indudablemente uno de los que pueden ser calificados de «momentos estelares de la humanidad». Hitler sabía que el nuevo gobierno italiano, pese a sus promesas, habría de traicionarlos. Por esto se imponía liberar a Mussolini y restaurarlo en el poder para asegurarse la alianza de Italia. Esta operación sólo concebible por una mentalidad como la de Hitler podía ser sólo dirigida por un temple como el de Otto Skorzeny. Por esto cuando Hitler llamó a lo mejor de sus hombres para elegir al que había de dirigir y realizar la misión, tras solo una brevísima conversación y con una intuición prodigiosa, eligió al por entonces Capitán Jefe del Primer Batallón Especial, Otto Skorzeny, por encima de otros militares más experimentados y con más brillante historial.

Y así, el doce de septiembre de 1943 se culminaba felizmente la operación que habría de asombrar al mundo entero y admirar incluso a los propios enemigos:

—Un batallón de paracaidistas se ocupó militarmente del valle y de la estación del funicular, mientras doce planeadores con 120 hombres efectuábamos la operación en la cumbre en unas condiciones que todos los técnicos consideraron previamente de «imposibles».

Trescientos hombres guardaban el valle y arriba otros doscientos cincuenta custodiaban a Mussolini. En solo res minutos y con nueve hombres Otto Skorzeny rescataba a Mussolini protegidos por la ametralladora del único pla-



DOS CARACTERISTICAS ACTITUDES DEL PERSONAJE EN EL TRANCURSO DE SU VEHEMENTE CONVERSACION.

¿Y EL HOMBRE?

Otto Skorzeny protesta cuando le preguntamos si se considera un héroe o un aventurero. Dejamos este aspecto de su personalidad para centrarnos un poco en el hombre que tenemos frente a nosotros. Otto Skorzeny es ingeniero industrial y explota patentes en una importante red de negocios que abarca desde América a África del Sur. Vive en paz y vive bien, por aproximación. A sus 59 años se conserva increíblemente joven de cuerpo y de espíritu. Juega al tenis, practica el submarinismo y nada un par de horas cada día. Mantiene una fabulosa correspondencia y lee incansablemente.

—¿Es que va a añorar usted perpetuamente la «paz alemana»?

—La «paz alemana» es sólo una conjetura. Pero ¿ha observado usted en qué mundo vivimos? Media Europa en manos del comunismo, mi patria dividida, África una turbulencia, el Vietnam...

—Pero al fin y al cabo quien originó la guerra fue Alemania. La paz aliada es sólo una consecuencia.

—¿Qué me dice usted? El pretexto de la guerra fue para los Aliados una Polonia que después no ha habido el menor inconveniente en entregar al comunismo. ¿Y Estados Unidos, qué motivo tenían? ¿Usted no cree que «alguien» estaba por lo menos presintiendo lo de Pearl Harbor?

—¿Usted tiene una hija... ¿Acaso ha logrado convencerla?

—Mi hija, que ahora ha obtenido el doctorado... discutía conmigo. No estaba de acuerdo... ahora ya comienza por lo menos a dudar. Mire usted, querido amigo: la juventud no es tonta, y desea saber. Y con ella se ha cometido el grave error de exagerar. Ha sido un fallo tremendo de la «propaganda».

—¿Qué hizo usted al terminar la guerra?

—Fui juzgado en 1947 y permanecí en mi patria. Hasta el año 1951. Después me vine a España. Porque quería vivir en paz y porque aquí tenía buenos amigos.

—Usted ha visto la muerte muy de cerca...

—En bastantes ocasiones.

—¿Y qué cara tiene?

—La que le pone el miedo. Yo he sentido el miedo hasta la médula. ¿Y sabe cómo me lo he curado? Pensando en que en el mismo instante, miles de hombres como yo también tenían el rostro de la muerte cara a cara en mil frentes, luchando por la misma causa que yo, aunque de otra manera y en otras circunstancias «Ni eres el único, ni estás sólo... conque ¡adelante!»

(Continúa en la página nueve)

«¿ES QUE NO VOY A PODERME GASTAR MAS QUE CINCUENTA LIBRAS?»



y miles de compatriotas que piensan y sienten como yo». La señorita Silver termina

deseando a Mr. Wilson unas vacaciones «con algo más de cincuenta libras de presupuesto». Sería bueno —sería estupendo— que esta carta fechada y suscrita en una de nuestras playas llegase a conmovir el corazón y la mente de la administración laborista británica. Suponemos nosotros que Mr. Reginald Maudling, ex-Ministro de Hacienda británico, aunque conservador, también estará dando una lección de patriotismo y de respeto a las leyes administrando avaramente sus cincuenta libras de que suponemos dispondrá para las actuales vacaciones que se está pasando en Formentor. Lo cual no deja de ser una verdadera lata.

Y buena prueba de ello es que, vean ustedes, la pobre Carolina Silver sólo ha podido comprarse «media falda» porque el presupuesto no le daba para más ropa. (Perdón por el «lapsus»: no pensábamos ahora en lo de la «mini»). ¡Oh, Carolina! Al menos por guapa bien mereces que el laborismo olvide por un momento sus preocupaciones de «apriete» el cinturón y te permita algún dispendio. Así lo deseamos nosotros, y mucho más que nosotros aún —imaginamos— todos aquellos que de un modo u otro viven del turismo, como casi cada hijo de vecino, aquí en esta tierra. Porque por muy moneda fuerte que sea... cincuenta libras ni es presupuesto ni es nada.

ESCRIBE ESTA PAGINA: Antonio Pizá



**RADIO**

**RADIO JUVENTUD DE BALEARES**

(Programa para hoy)

8,00: Apertura, Índice de audiciones, Editorial; 8,05: Buenos días, España; 8,15: Festival de melodías; 9,00: Ventana al mundo (del diario BALEARES); 9,10: Concierto matinal; 9,45: Hermana Radio; 10,00: Retransmisión de la Santa Misa; 11,00: Radio Club; 12,00: Angelus; 12,05: Mallorca, cita del mundo; 13,00: Mensaje de amistad; 13,30: Deportes; 13,45: Conjuntos famosos; 14,00: Mallorca, actualidad e Inca hoy (del «Diario de Mallorca»); 14,05: Aperitivo musical; 14,15: Verano y humo; 14,30: Diario hablado de Radio Nacional; 14,45: Olimpiada; 15,00: Tarde de domingo; 15,30: Album lírico; 16,00: Radioteatro; 17,00: Disco-actualidad (Hit parade en español); 18,00: Angelus; 18,05: Enoch Light y arc... Tarde de toros (programa en cadena); 20,20: Mensaje de amistad; 21,00: Orquestas famosas; 21,30: Lluvia de estrellas; 22,00: Diario hablado de Radio Nacional; 22,25: Una voz en la noche; 22,30: Música y noticias; 23,30: Concierto sinfónico; 23,53: Últimos minutos; 24,00: Despedida, Oración, Cierre.

**RADIO MALLORCA**

(Programa para hoy)

7,00: Apertura; 7,02: Música al despertar; 7,20: Emisión

«Adveniat regnum tuum»; 7,58: Matinal Cadena Ser; 8,30: Alec Sniavine y su música dulce; 9,00: Desde la quinta Avenida; 9,15: Los domingos, zarzuela; 10,00: Onda poética; 10,15: Emisión infantil; 10,45: El gran musical; 11,53: Servicio Meteorológico Nacional; 11,57: La hora del Angelus; 12,00: Emisión «Adveniat regnum tuum»; 13,00: El show de los musicales; 13,15: El descanso la música y... ¡Terry!; 14,15: Cartelera; 14,18: Palma hoy; 14,22: Aquí, el éxito; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Noticiero local; 14,50: Hoja de calendario; 15,00: Hora exacta; 15,10: Sorteo y apartado; última hora taurina; 15,15: Ismael (A-446) en la sobremesa; 15,30: Solicitados; 16,00: El programa de Queta y Teo; 16,15: Pentagrama de París; 16,30: Bailables para la tarde festiva; 19,30: Novedades en la discoteca; Hispavox; 20,00: Hora exacta, Santoral para mañana; 20,02: Lluvia de estrellas; 20,20: Sesión de jazz; 21,00: Haydn y Mozart en el «concierto selecto»; 22,00: Radio Nacional de España; 22,15: La corrida de hoy; 22,20: Emisión semanal de radioteatro; 24,00: Programas para mañana y cierre de la emisora.

**RADIO POPULAR**

Programa para hoy:

8,00: Apertura; 8,03: Oración de la mañana; 8,05: Bue-

**Diario**

nos días; 8,10: Caminos y canciones; 8,20: Repaso a la noticia; 8,30: ¿Cualquier música pasada fue mejor?; 9,00: La noticia en el aire; 9,05: Desfile de éxitos; 9,25: Información meteorológica; 9,30: Santa Misa; 10,10: Información Nacional; 10,20: Música de España; 10,40: Notas para su agenda; 10,50: No apto para mayores; 11,45: Discoteca Ye-Yé; 12,00: Angelus; 12,05: Música frente al mar; 12,09: Un minuto para sonreír; 13,00: Duende y misterio del Flamenco; 13,30: Aquí Mallorca; 14,10: Cartelera de espectáculos; 14,20: Ceda el paso; 14,25: Su canción; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Noticiero insular; 15,00: Felicidades con música; 15,30: Discobalanco; 16,05: Fiestas de España; 16,15: Los Toros; 16,30: Entre amigos; 17,30: Servicio Informativo de Radio Nacional; 17,40: Cartelera de espectáculos; 17,45: Vacaciones musicales; 19,00: Selecciones bibliográficas; 19,15: A la Española; 20,00: Humor en las Antenas; 20,30: Jornada deportiva; 20,45: Santo Rosario en familia; 21,05: Rondalla Mallorquina; 21,50: Melodías de siempre; 22,00: Radio Nacional de España; 22,15: Información meteorológica; 22,20: Crónica Taurina; 22,30: Invitación a la Opera; 24,00: Buenas noches y cierre

**TELEVISION**

**MATINAL**

9,45: Carta de ajuste; 10,00: ¡Buenos días!; 11,05: Concierto; 12,10: Primera sesión; 13,00: En directo. Detransmisión desde la Casa de Campo de Madrid, del Campeonato de Ciclismo.

**RADIANT**

Gregory JUVENIL

**SOBREMESA**

1,00: Avances; 2,02: El Día del Señor; 2,25: Tele-Club; 2,50: Perfil de la semana; 3,00: Telediario; 3,20: Suplemento semanal; 3,30: Bonanza.

**EMISION INFANTIL**

4,30: Día de Fiesta; 5,30: Dibujos animados

**EMISION DE TARDE**

6,00: Campeonato de Europa de natación; 7,05: Primer aplauso; 7,45: Mundo de hoy; 8,20: Secuencia; 8,50: Escala en Hi-Fi

**EMISION DE NOCHE**

9,30: Telediario; 9,45: Avances; 9,47: El que dice ser y llamarse... Tony Leblanc; 10,15: Sesión de noche; 11,45: Telediario; 12,00: El alma se serena, el programa de mañana, des...

**EL TIEMPO**

**PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL**

Buen tiempo. Cielo poco nublado, Mar rizada y brisas

**OBSERVACIONES**

Temperatura máxima: 28,5 grados a las 12,30 h. de ayer  
Temperatura mínima: 18 grados a las 6 horas de ayer  
Humedad relativa: 61 por 100  
Insolación: 12 horas

**FARMACIAS**

(De 9 mañana a 10 noche)

Barceló, Consulado, 6 (Esq. Sagrera). Tel. 15252; Bernat, Colón, 46. Tel. 12173; Cano, Ar-

induce Luis Salvador, 89. Teléfono 50037; Caubet, Calvo Sotelo, 145 (Terreno). Teléfono 32456; Coll, General Mola, 34. Tel. 24712; Forteza-Rey, Plaza Cuartera, 19. Tel. 11996; Gil, Viñaza, 18. Tel. 12181; (i) Llobera, Plaza Santa Eulalia, 1. Tel. 12143; Mercadal, Héroes de Manacor, 284 (Soledad). Teléfono 25518; Mulet, Plaza Serreta, 4 (Santa Catalina). Teléfono 31261; Oliver, Aragón, 240 (Hostalets). Tel. 11435; Sbert, Plaza Progreso, 1 (Santa Catalina). Tel. 33021; Tarongí, San Miguel, 93. Teléfono 11235.

(De 10 noche a 9 mañana)

Reinés, San Miguel 37. Teléfono 11972

(Abiertas hasta las 12 noche)  
Bernat, Colón, 48; Caubet, Calvo Sotelo, 145 (Terreno)

(\*) Tienen servicio de oxígeno

**SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD**  
Servicio Urgencias Medicinas

General Palma  
-Excepto Suburbios-  
Diario nocturno de 9 noche a 9 mañana  
Domingos y festivos de 9 mañana a 9 noche  
Teléfonos: 30.946 30947 y 30.948  
En Residencia Sanitaria S O E (Son Dureta)

**SERVICIO MEDICO DE URGENCIA**

Del Colegio Oficial de Médicos

Servicio permanente  
Vía Roma 29 Teléf 11229

**CUPON DEL CIEGO**

**3 1 9**

**Hoy, 32 págs.**

**EL PRIMER DC-9 QUE LLEGO A ESPAÑA VINO DE ZURICH Y PERTENECE A SWISSAIR**



**TOM JONES LLEGO IRES HORAS ANTES DE LO ESPERADO**

Cuando la jornada no tiene descansos el tiempo transcurre volando y más si se está en el aeropuerto. Esto es lo que me sucedió ayer. Desde que llegué hasta que me vine, siempre tuve algo que hacer y cuando menos pensé ya era de noche. Ahora que no se si el material recogido será de primera línea, ya lo juzgarán ustedes. Porque ocurre que aunque los sábados son días de gran movimiento, a la vez son días difíciles para el trabajo. Entran más pasajeros, hay más cosas que ver y sobre las cuales comentar, pero las masas humanas, que lo llenan todo, en muchos momentos impiden visión, audio, comodidad, etc.

La característica del día ha residido en que en ningún momento se ha podido decir: «que bien cae este descansillo» porque no ha habido ese momento.

**EL ESTRENO**

Lo venía diciendo, y aunque no había dado características del aparato (un DC 9) que llegaría de Zurich, un avión de ese tipo perteneciente a la Swissair.

Y en efecto, pocos minutos antes de las tres de la tarde estuvo en la pista este esperado avión, que tiene mucha semejanza con el one-eleven, pero cuya mayor característica es la rapidez, y la comodidad de que pueden gozar sus pasajeros.

El DC 9 de Swissair, que vendrá en lo sucesivo a Palma todos los fines de semana, es el primer aparato de este tipo que llega a territorio español.

**AUMENTARAN**

Fui a visitar este aparato, acompañado de los señores Meana, Delegado de Swissair en Mallorca; Simons y Bols, quienes me dieron las explicaciones necesarias y me hicieron conocer el avión por dentro.

La capacidad del DC 9 es de 75 plazas, y lo mas notorio es que las butacas son anchas y muy cómodas. La velocidad que desarrolla es de 900 y algo de kilómetros a la hora, y la línea, sin ser tan estilizada como la de un caravelle, es bastante elegante.

Swissair cuenta en la actualidad con 4 DC 9, y aumentará aun más su flota de este tipo, para sustituir al Metropolitan, pero continuará sus viajes de larga distancia con los Coronado, de gran rendimiento.

De esta forma la variedad de aparatos de esta compañía no se a mucha, y mecánicos, pilotos y toda la gente relacionada con los aparatos, podrá trabajar con mayor comodidad.

**ADELANTO**

A las trece horas y minutos, cuando conversaba con un amigo argentino, don Marcos Schwarz, apareció en el hall de pasajeros nacionales una troupe de jóvenes muy deportivos y de exuberantes cabelleras.

No hice mucho caso del asunto y seguí conversando con el señor Schwarz que acababa de llegar a Madrid, y que me contaba cosas de Sudamérica sobre todo relacionadas al más importante poeta en lengua castellana en el momento, Pablo Neruda. Cuando supe que quien capitaneaba ese grupo muy deportivo era nada menos que Tom Jones. Esto fue para mi una novedad, pues creía que Tom Jones no pasaba de una novela y una película, y ahora se presentaba en carne y hueso y con tres horas de adelanto, pues según me dijeron más tarde, tenía que haber llegado a las cuatro y media.

No hice ningún comentario ni ninguna pregunta sobre el asunto, y cuando minutos más tarde llegó Sibely, lo primero que me preguntó fue: «¿A qué hora llega Tom Jones?». Entonces como toda respuesta lo señalé: «Ahí está —le dije—, es ese que conversa ahora con una señora rubia».

Y Sibely que no pierde el tiempo, con la colaboración de Mabel Oliva, recepcionista de Iberia, empezó el diálogo (entre tres) con el famoso can-

tante Tom Jones, de quien no digo nada en estas líneas porque sino Sibely no tendría que decir. En cuanto a quien es Sibely, creo que no hace falta que lo diga, ustedes ya la conocen a través de sus estupendos reportajes y han visto su no menos estupenda figura en alguna que otra fotografía junto a algunos de sus entrevistados.

Desde luego que lo único que puedo decirles de la entrevista que Sibely le hizo al tal Tom Jones, es el comentario del famoso cantante británico, que dijo «que esta había sido una de las entrevistas más agradables que le habían hecho, y que nunca había visto una periodista tan simpática.»

**TROFEO**

Procedente de Barcelona llegó el conocido industrial catalán don Jaime Valls Pons, acompañado de su esposa. Como ustedes ya saben, el señor Valls, buen deportista y conocedor del amor del Trofeo que, con el nombre de «Nicolás Bronco» biente mallorquin, ha ofrecido en esta oportunidad (nuestro inolvidable compañero de redacción, se empezará a disputar desde hoy.

Los señores Valls fueron recibidos en el aeropuerto, por don Ramón Boix Petit, Secretario Particular de la presidencia del Atlético Baleares.

**PARTIDA**

Era un momento en que iba de un lado a otro, ya me llamaban de la parte internacional, cuando de la nacional, cuando el delegado de Sudflug me hizo conocer a uno de los más importantes cantantes y hombres de televisión, que tiene en la actualidad Alemania, me refiero a Chris Howland, que aunque británico triunfa ampliamente en aquel país.

Chris Howland, se preparaba para embarcar con dirección a Suiza, y parece que tiene un chilet sobre alguna de las calas mallorquinas.

**DE MAHON**

Les hablé muy a la ligera del viaje de las avionetas del aeroclub de Baleares a Menorca. Salieron muy temprano las tres que actualmente posee el aeroclub, más dos avionetas pertenecientes a los señores Carrión y Navarro, ambos socios de esta institución.

Fueron en total doce personas, entre las que figuraban el Coronel Jefe del aeropuerto, don Amaro Gómez-Pablos; el Teniente Coronel, don Ramón Rullán; el Teniente Coronel, señor Esteva; el Comandante, señor Aleu; el señor Mayol; y el señor Muñoz. Se realizaron como les dije varios vuelos sobre la isla vecina. Habiendo sido invitados a los mismos el Alcalde de Mahón, señor Seguí, representantes de la prensa mahonesa y otras personalidades más.

Se les ofreció una comida en el Club Náutico de Mahón; y a la vuelta, a Mallorca, que fue sobre las seis y minutos de la tarde, el señor Mayol ofreció una cena en el Hotel Acapulco.

**DETALLE**

He dejado este párrafo final para hablar sobre algunos detalles del aparato DC 9 de Swissair que llegó ayer en la tarde. Envergadura: 27,25 metros; largo, 31,82; altura, 8,35; velocidad, 905 kilómetros hora.

La decoración ha sido encomendada al célebre decorador hollywoodense René Huber. Destacan los colores azul, en los asientos; blanco en el techo; y azul-negro, en el piso.

Tiene 54 ventanas; el sistema de climatización es doble y la renovación total del aire en la cabina se efectúa cada dos minutos. Cuenta con dos escaleras (una atrás y otra adelante) que están incorporadas al propio avión, y que permiten un rápido descenso del pasaje.

Como voy a ver en otras oportunidades este mismo aparato me reservo algunas cosas más para esas fechas, o puede ser que descubra otras. ¡Ahí, y para finalizar, Lebrimos con motivo de su santo, un copetín con el señor Dols de Swissair.

COCO MENESES

**HAIMA DISCOTHEQUE**

baile con los más destacados «hits» discográficos del momento en cada país

Y la actuación de los conjuntos favoritos de la juventud

**«LOS BETA»**

**«LOS NIVRAM»**

Ticket consumición 60 Pts. DIARIAMENTE DE 10:30 HORAS A 3 MADRUGADA

**CALA MAYOR (Edificio Principe Alfonso)**

**TELEFONO 31646**

**tito's**

presenta **HOY TARDE y NOCHE**

**NANCY HOLLOWAY**

con **Les Players**

Desde Moscou con amor **MARINO MARINI** y su Conjunto

Por la tarde, **GALA DE JUVENTUD...** A PRECIOS NORMALES

Reservas: Laborables desde las 9 h. Domingos desde las 19 h. - Tels. 30025 - 35884



# del lector AL DIRECTOR

Opinión de un «moderador»

Muy Sr. mio:  
Gracias por haber publicado todas esas cartas referentes a los «picadores» (digamos ligones y pasaremos la palabra al ámbito nacional o mejor, play-boys, y de este modo ya habremos internacionalizado la cosa, que falta hace).

Gracias por divertirme con la de esa chica que se rasga las vestiduras indignada, o con esa madre de familia que presume de hijos modelo, (unos intocables que a ese paso acabarán por ser únicos en su género y habrá que guardarlos en una vitrina para que no se estropeen y nos habla de una campaña contra los picadores como si se tratase de una persecución antisemítica cualquiera o de una cruzada. También es divertido leer a los picadores retirados que se confiesan de sus culpas y hablan con palabras tan altisonantes como «cazador de extranjeras», y «mujeres morales portadoras de valores eternos».

Creo Sr. Director, que no importa armar tanto barullo total para tocar la alarma porque una parte de nuestros jóvenes se divierten con las extranjeras. Este fenómeno sucede en Torremolinos, en la Costa Brava, en

la Riviera francesa, se multiplica en Italia y salta a la recién incorporada al turismo internacional Yucos,ava. Hay play-boys» ricos y «play-boys» pobres. (No todo se puede tener en este mundo) Los jóvenes son iguales en todo el mundo y la juventud es sólo un paso en la vida el mejor, y cada cual se divierte lo mejor que puede. Si un joven ha tenido oportunidad de vivir, cuando se casa, lo hace por amor y no por estar impresionado por una epidermis bien moldeada como sucede a muchos tipos apocados y sobre todo, no nos hagamos cruces y chillemos porque el turismo corrompe a la juventud, cuando somos lo bastante hipócritas como para mostrar la dentadura al visitante extranjero con una sonrisa de prestamista y hacerle reverencias mientras recibimos las divisas de sus manos. Cuando se acepta un oficio se acepta con todos sus gajes. No sé si en verdad nos traen corrupción, pero si tenemos las puertas abiertas de par en par, no sólo van a traer dinero. Después de todo, todavía hay madres de familia con hijos «incorruptibles».

En Mique de Can Giora.

## Muchos baches

Muy Sr. mio:

Por razones que no viene al caso explicar, con mucha frecuencia, transito por la calle Soldado Cifre Gomila y colindantes de esta capital, y los baches son tantos en aquella zona, que debería colocarse un indi-

cador que sólo permitiera la circulación de tractores. A no ser que el Ayuntamiento se anime a efectuar la debida mejora. De lo contrario, ni el Estanque del Retiro podrá hacerles competencia el próximo invierno, a esas benditas calles

P. P.

## Poca puntualidad

Acabo de concluir los cursillos prematrimoniales en la calle Zavellá y si bien los considero muy interesantes y provechosos, he observado que cada día, las conferencias han comenzado, por lo menos media hora más tarde de lo que indica la tarjeta de identidad-control, que se entrega a los asistentes.

Creo que el noche no está bien

teniendo en cuenta que la mayoría de los futuros maridos, tienen sus ocupaciones, que han de dejar para asistir a las conferencias referidas.

A no ser que con esa media hora de retraso, quieran prepararnos a los novios, para el consabido retraso de las novias en el día de la boda.

F. B.

## OPINION DE UNA EXTRANJERA

Muy Sr. mio:

Como extranjera residente en Palma desde hace siete años leo cada día con interés su periódico.

Voy siguiendo cada día el diálogo sobre los «Picadores mallorquines», y la verdad, estoy indignada de ver como se trata este tema

Me parece que aquí lo que se quiere decir es que todas las extranjeras e mueran por un mallorquín, aunque sea solamente para pasar un rato, o lo más 15 días. No séis tan enredados Sres. picadores mallorquines. Ni la extranjera es tan tonta y ligera como se dice aquí ni sois vosotros tan irresistibles como creéis. Lo que pasa es que tenemos una educación muy diferente a las mallorquinas, las cuales hacen todo lo posible para atraer las atenciones de los picadores, pero con mucho cuidado sin acercarse a ellos, por lo menos en público.

Las extranjeras son más sinceras. Si un pescamincado de estos que se ve aquí por todos los sitios se acerca a una sala de fiestas a una extranjera y la saca a bailar, ésta por educación, tiene que bailar aunque en su vida o haya hecho con un tipo parecido, y por mucha repugnancia que le dé.

No nos pongáis tan bajo, por favor, y dejadnos en paz de una vez. Así podrían estas turistas, que vienen por 3 días solamente, disfrutar tranquilamente de la playa y de las calles de Palma, sin estar molestadas constantemente por los Don Juanes baratos y nosotros tendríamos mejor concepto de los mallorquines. Que un Picador sea lo bastante sincero y franco para contar cuantos fracasos va ha tenido con las extranjeras. Esto es mi deseo. Y así se verían las cosas a la luz de las realidades.

Pero a esto no se atrevería ninguno. ¡¡¡Estoy segura!!!  
Una extranjera.

## Opinión de un chico escandalizado

Muy Sr. mio:

Nunca hubiera imaginado, y no carezco de imaginación juvenil que alguien pudiera defender públicamente a los llamados «picadores». No obstante en la edición de ayer de Baleares, alguien que firmaba con su nombre y apellido y que incluso parecía vanagloriarse de haber sido «picador» trataba por lo menos de pasar la conducta de los «picadores» con aquello de que a la hora de la verdad ellos no se casan con extranjeras prefiriendo hacerlo con españolas. «que son más serias más morales más portadoras de valores eternos» Esto no obstante «odos sabemos que el fin no justifica los medios. Al ver esa campaña emprendida contra los picadores, entiendo que lo que se ataca es su mala conducta y no su porvenir matrimonial; y aún a propósito de esto no puedo creer de ninguna forma

que a su actual esposa poco o mucho no le dueñan sus pasadas andanzas amorosas con chicas extranjeras, porque realmente, por lo menos ahora, en general son de lo más oajo y degenerado; basta darse un paseo por la noche por El Terreno por El Arenal por Génova etc. y uno tiene que llevarse las manos a la cabeza, es todo tan repugnante que uno se pregunta: ¿Cómo es posible que españoles lleguen a tales extremos?

Para qué seguir escribiendo, cuando todos sabemos lo que hacen los picadores. Estoy plenamente de acuerdo en que la Autoridad, haciendo pleno uso de sus altas atribuciones sobre la moral pública, acabe cuanto antes con los picadores cuyo mal ejemplo está haciendo estragos, cada vez peores entre todos nosotros los jóvenes

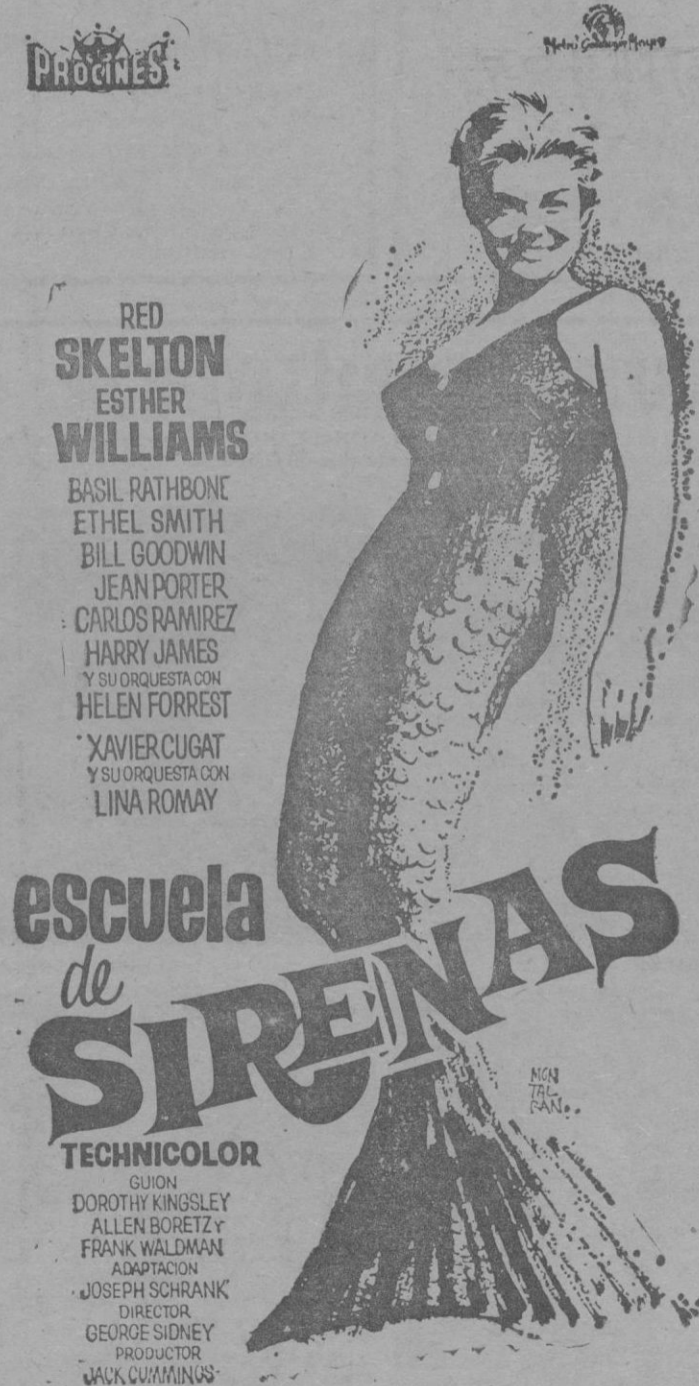
Antonio Adrever.

Esta película **NO** es **TODD-AO** pero tiene **TODD-O**, lo que Vd. necesita para salir entusiasmado y... rejuvenecido

Esther Williams  
y  
Red Skelton

Las  
Orquestas de  
Harry James  
y  
Xavier Cugat

Technicolor  
y  
juventud



Muy pronto en **Sala Augusta**  
para que **TODOS** los **MENORES**  
puedan disfrutar de ella  
**- PRECIOS NORMALES -**



**La fiesta tradicional de San Magín**

Pasó la fiesta de San Magín, de tanta raigambre ciudadana y que ha resistido el embate del confusiónismo de hoy. La barriada de Santa Catalina está viviendo sus fiestas patronales que han resultado lucidísimas bajo todos los aspectos. El pasado día 19, fiesta del Santo, el templo parroquial vivió el ambiente de una romería, tanta fue la gente devota que acudió a postrarse ante la tabla que representa a San Magín y restaurada acertadamente por la «Fundación March». Unas Vísperas solemnísimas cantadas por Padres Teatinos y seminaristas fue el prólogo de la fiesta patronal.

El viernes 19, a las ocho de la noche, se cantó un solemne Oficio a voces. Ofició el Ilmo. Doctor don Francisco Ortega de la Lorena, Canónigo Arcediano de nuestra Catedral, asistido de Diácono y Subdiácono respectivamente, por el Rvdo. don Antonio Fullana y don Ernesto Hernández y de Capa por el Rvdo. don Francisco Caldeés. Pronunció elocuentísimo

sermón y negirico el Rvdo. don Jaime Capó Villalonga, Profesor del Instituto «Ramon Llull».

El templo presentaba un brillante aspecto y resultó incapaz para tanta muchedumbre, que desbordaba el portal mayor y tuvo que seguir la ceremonia desde la plaza. Fue venerada la Reliquia del Santo y la Imagen, y su Capilla estaba adornada con profusión de plantas, flores y velas.

Como marco tradicional, la plaza de la Iglesia es el escenario de los distintos actos de teatro, festivales, velada de variedades y del arte público de Homenaje a la Vejez en colaboración con la Caja de Pensiones, celebrado ayer tarde con mucha concurrencia. El domingo, finalizan las fiestas con el XIII Homenaje a la Vejez, con Misa y el obsequio del Hotel Bahía Palace. El partido de fútbol entre los equinos «Plus Ultra» de E. y D. y «Stadium», la travesía a nado desde el Hotel Fénix al Club Náutico podrán fin a las fiestas.

**SOCIEDAD**

**Bautizo**

El pasado sábado en la Iglesia Parroquial de Binisalem, recibió las aguas bautismales la hija de don José Munar Fiol, Secretario del Ayuntamiento de Bigastro (Alicante) y de su esposa doña Francisca Bennasar Vich. A la neófita se le impuso el nombre de Esperanza y actuaron de padrinos sus tíos don Bartolomé Pons Moyá y doña Francisca Pons de Munar. Nuestra enhorabuena.

**Petición de mano**

Por don Nicolás Oliver Pou y esposa doña Francisca Pons Mir y para su hijo don Francisco, fue ayer solicitada a don Martín Mora Rosselló y esposa doña Carmen Moragues Garau, la mano de su hija Magdalena.

Con tan fausto motivo, entre los prometidos se intercambiaron regalos. La boda fue señalada para el próximo otoño.

**Distribuidor en exclusiva**

INTERESA para BALEARES, de la rueda RUE - SUPLET, que ANULA el peligro del reventón y molestias del pinchazo en neumáticos de toda clase de vehículos.

**ARTICULO UNICO - SIN COMPETENCIA PATENTE INTERNACIONAL**

Escribir 15.392 Balmes, 10-Barcelona-7

**ALBERGUES NACIONALES DEL S. E. M.**

**EN EL DE COLL D'EN REBASSA SE INAUGURA UN NUEVO TURNO**



Conferencia, en el Albergue «Coll d'En Rebassa», del señor Castañera, sobre «Niveles y cuestionarios de Enseñanza Primaria».

El pasado día 11 comenzaba un interesantísimo turno femenino en el Albergue Nacional del S. E. M. del Coll d'En Rebassa, instalado en el magnífico edificio, que es Escuela Nacional del simpático barrio de Palma.

Días anteriores habían abandonado el Albergue con verdadera nostalgia, 60 maestras después de haber disfrutado allí sus vacaciones de 25 días para dar paso a otras 60 que, venidas desde todas las provincias españolas, se disponen a disfrutar del clima, mar, bellezas naturales y deliciosas excursiones que esta isla de ensueño ofrece a sus visitantes.

La Jefatura Nacional del SEM además de proporcionar a los Maestros estas vacaciones en los más hermosos lugares de España, pretende dar un contenido cultural a las mismas.

En esta ocasión esta tarea ha estado a cargo del Ilmo. señor don Jaime Juan Castañera, Inspector Jefe de Enseñanza Primaria de Castellón, quien desarrolló en el primer turno al igual que lo está haciendo en el actual, unas

interesantísimas clases sobre niveles y cuestionarios de Enseñanza Primaria, seguidas con el más vivo interés por todas las maestras, abriéndose tras de cada una de las magistrales conferencias un animado coloquio y cambio de impresiones sobre la problemática que tan interesantes cuestiones pedagógicas tiene planteada la escuela actual en nuestra Patria.

En estos días nos acompaña en cordial visita de inspección el Jefe del Departamento Central de Actividades del SEM, camarada Acisclo Largo Jiménez. En los breves días que permanecerá entre nosotros, los tres Albergues que la Jefatura Nacional del SEM, tiene montados en Palma, con la valiosísima colaboración de la Jefatura Provincial del SEM, de Palma, el de FLECHAS NAVALES, ARENAL y este de COLL D'EN REBASSA, están siendo objeto de su visita, viviendo horas de fraternal convivencia con todos los maestros alberguistas, esperando ha de llevarse una inmejorable impresión de tan agradables jornadas.

**ATENCION PUBLICO DE BALEARES**

**Continuamos demostrando más realidades de:**

«SU COMPRA GRATIS» y en los Colmados, «VIVIR GRATIS TODO UN MES»

Sorteos en combinación con la LOTERIA NACIONAL

EXIJAN EL TICKET POR EL VALOR DE SU COMPRA EFECTUADA.

**ES UN BUEN CONSEJO QUE LE DAMOS**

**TODA ITALIA**

BARCELONA - FIGUERAS - PERPIGNAN - NIZA - GENOVA - PISA - GROSETO - ROMA (6 días) - SIENA - FLORENCIA - PADUA - VENEZIA - MILAN - MONACO etc.

16 días . . 7.590 pts

**VIAJES ORTEGA**

Velázquez, 18 Pral., Pta. 6 Tel. 16206

**URBANIZACION LAGO MENDR DE ALCUDIA**

**GRAN URBANIZACION INTERNACIONAL**

Todos los servicios, abundante agua, canales navegables, escrituración sin problemas.

VENTA A MITAD DE PRECIO los 50 primeros solares

Información: ZONA COMERCIAL CARABELA

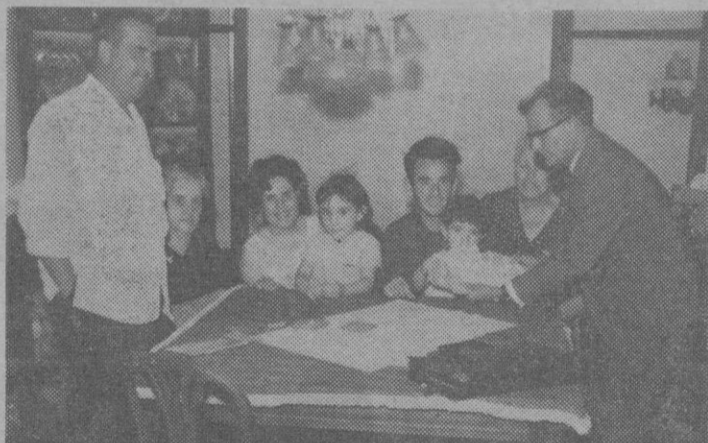
Puerto Alcudia  
PALMA DE MALLORCA - Tel. 260

**CAPITALIZADORA CLAVIJO, S.A.**

Correspondiendo al creciente favor que nos dispensa la Provincia de BALEARES en general, esta Compañía se complace en dar a conocer los PREMIOS con que han sido favorecidos recientemente, los TITULARES de esta DELEGACION, que se indican en el reportaje.



Carpintería de FERRER-SOLER - ARTA



ELISEO GARCIA de PALMA



ULTRAMARINOS DE A. TORRENS - LA PUEBLA



TOCINERIA DE ANDRES TORRENS - LA PUEBLA



FERRERIA DE ANTONIO CAIMARI - LA PUEBLA

¿DESEA RECIBIR EN SU DOMICILIO UN IMPORTANTE OBSEQUIO, QUE PUEDE SER VALIOSO?

Solicítelo, rellenando claramente:

Nombre .....

Profesión .....

Calle .....

Localidad .....

y envíe el recorte de este reportaje a:

Delegación Provincial de CAPITALIZADORA CLAVIJO, S. A.

Plaza de Cort, 19, 1º - PALMA DE MALLORCA o

SINDICATO DE BANQUEROS DE BARCELONA, S. A.

Fernando, 34. - BARCELONA (2).

Aprobado por la D. G. de Banca, Bolsa e Inversiones (Ministerio de Hacienda) el 5-6-65.

**LA VIOLENCIA EN SU EXPRESION MAS CRUDA Y BRUTAL**



UN DOLAR AGUJEREADO  
MONTGOMERY WOOD  
EVELYN STEWART · PETER CROSS  
DIRECTOR KELVIN J. PAGET · EASTMANCOLOR

SOLO EL MAS ASTUTO PUDO SOBREVIVIR A LA FURIOSA LUCHA ENTABLADA PARA MANTENER LA LEY!



# Local

## GOBIERNO CIVIL DE BALEARES

### VISITAS

En la mañana de ayer y en su despacho del Gobierno su despacho del Gobierno Civil, el Excmo. Sr. Gobernador Civil interino don Rafael Villalonga, recibió las siguientes visitas: Excmo. Sr. D. Julián Achavarrí, Embajador de Chile en España, a quien acompañaba el señor Cónsul de dicha nación en esta capital don Fernando Cosmelli; D. Antonio Sampol, Vicepresidente de la Diputación Provincial; don Juan Crespi, Diputado Provincial; don Alfonso de Oleza, y don Juan Taix Planas.

## INTERRUPCION DEL SERVICIO ELECTRICO

«Gas y Electricidad, S. A.», nos comunica haber solicitado autorización de la Jefatura de Industria para interrumpir el servicio eléctrico, en las localidades que se indican y en los días y horas que se mencionan:

Lunes 22, de 7 a 12 h. — Camino Illetas (tramo comprendido entre carretera Palma-Andraitx y Hotel Bonanza).

Jueves 25, de 6 a 14 h. — Son Hugo, Amanecer, Son Moll, Fábrica Mirat, Frio San Forteza, C'an Llimona, Virgen Monserrat, Hermanos Franciscanos, Estado Balear y C'an Ponoy.

### JEFATURA DE TRAFICO

## TALLERES ABIERTOS AL PUBLICO

Turno de talleres de reparación de automóviles y de neumáticos que permanecerán abiertos al público durante el domingo, día 21, de ocho a catorce horas

TURNO TALLER: Lerón Aguiló Borraro, Gral. Ricard, 40, Tel. 50951.

TURNO DE NEUMATICOS: Mateo Mut Pastor, Juan Alcover, 3.

SERVICIO PERMANENTE DE GRUAS:

A. Salas Tornos, Miguel Marqués, 62, Tels. 14953-12052.

J. Sempere Antón, Balmes, 17, Teléfono 27476.

SERVICIO ESPECIAL DE REPARACIONES URGENTES: Garage Canals Mascardó, Miguel de los Santos Oliver, 9, Palma Nova.

LLUCHMAYOR

Taller Servicio Renault, Hispanidad 17 y 19.

También permanecerán turnos de guardia de talleres de reparación en Inca, Manacor, Pollensa, Sóller y Campos del Puerto, en cuyas Casas Consistoriales y lugares de mayor concurrencia habrá carteles indicadores detallando dichos turnos.

## EMPRESA INTERNACIONAL IMPORTACION-EXPORTACION

Desea relacionarse con importante empresa interesada o introducida para equipos industriales y domésticos de importación. Dirigirse dando detalles de actividades a: IBERTRADING, S.A. General Moscardó, 12, Madrid-20.

## Tomas de posesión

El Coronel Jefe del 44.º Tercio de la Guardia Civil

### EL INTERVENTOR DEL AYUNTAMIENTO DE PALMA

Ha tomado posesión del mando del 44.º Tercio de la Guardia Civil, en Baleares, el Coronel del Benemérito Instituto, don Rafael Girón Lozano.

También se ha posesionado del cargo de Interventor del Ayuntamiento de Palma, don Agustín Cabello Fernández.

Al tiempo que damos tan gratas nuevas y felicitamos a los señores Girón y Lozano y Cabello Fernández, les deseamos los mayores éxitos en el desempeño de sus funciones, nos ponemos a su incondicional disposición.

## Cortijo NIGHT CLUB VISTA VERDE



HOY a las 6'30

En los jardines más encantadores de Mallorca..

¡¡UNA TARDE FELIZ!!

Al compás de los ritmos italianos de..

## I SUDISTI

LOS TRIUNFADORES EN SAN REMO Y TELEVISION ITALIANA..

OTRA VEZ EN..



MARIBEL ANGER · MANUEL LUCAS

ADEMAS COPENHAGUE BALLET

¡¡PREMIOS!! MARIA ISABEL

Baile y diviértase

MARIBEL y MANOLO

LOS SOLITARIOS

Orquesta ANDRES MOLTO

Os acompañarán

TICKET Y CONSUMICION 50 Ptas

## MARCHA PEREGRINACION NACIONAL MARIANA DE LA O. J. E.

Ayer por la noche, emprendieron viaje en el barco de Mallorca para incorporarse junto con los representantes de las demás provincias el grupo de jóvenes de la O.J.E., que presentarán en esta marcha peregrinación nacional a Baleares. Son portadores de una pequeña arquilla donde con el escudo y nombre de la provincia contiene tierra de la misma, la cual será depositada en el monolito que se erigirá en el Santuario de la Virgen de Monserrat para dejar constancia de esta actividad.

La distancia que deben cubrir a pie estos afiliados de la Organización Juvenil es desde Monserrat hasta la Basílica del Pilar en Zaragoza.

## OTTO SKORZENY

(Viene de la quinta página)

Una lista con ochenta mil posibles criminales de guerra y el número trece era el de Otto Skorzeny. Este fue el único premio a sus servicios, después de todo: un tribunal. Pero no es este el tribunal llamado a juzgar a Otto Skorzeny ni a nadie definitivamente. Esto pensamos mientras observamos con creciente simpatía y admiración a este hombre que discute, se acalora, gesticula, defendiendo noblemente sus principios. Su retórica no es muy sutil porque él es un hombre de acción y de unas ideas que sería inútil e incluso monstruoso intentar destruir.

—Usted dice ser anticomunista. Pero usted sabe que ser «anti» no basta. Hay que ser algo.

Lo decimos sin querer y nos arrepentimos inmediatamente. Pero ya es tarde. Ya está dicho.

—Pues bien ¿Por qué no va usted a un comunista y le dice que solo es un «anti-capitalista» y que por tanto esto no basta? Sépalo usted: también fui un patriota y lo seré toda mi vida. Amo a mi país dividido por un muro de vergüenza. Y si la política...

Se ha hablado mucho, de lo dicho y de mucho más que habrá de quedarse forzosamente en el tintero. Por encima de todo, pues al fin y al cabo fuimos a escucharle y no a discutir con él pensamos que sobre los surcos de su frente podrían escribirse aquellas palabras de Shakespeare: «Y la naturaleza, irguiéndose, puede decir al mundo entero: he ahí a un HOMBRE»

## EDICTO

DON MIGUEL SUAU ROSSELLÓ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE LA CIUDAD DE INCA (Baleares).

HAGO SABER: Que en este Juzgado y registrado con el número 148 de 1966, se sigue expediente promovido por doña Francisca Amengual Pou, sobre declaración de fallecimiento de su hermano don Bartolomé Amengual Pou, nacido en Alaró (Baleares), el día 11 de mayo de 1915, y en cuya villa tuvo su último domicilio, de donde se marchó a la Península en verano de 1936 formando parte integrante de la 1.ª Compañía del Batallón de la ciudad de Inca, y que según noticias desapareció en diciembre del mismo año 1936, en el frente de Guadalajara, localidad de Cogolludo, sin que desde entonces se hayan tenido noticias suyas; lo que se pone en público conocimiento a los efectos procedentes.

Dado en Inca a cinco de agosto de mil novecientos sesenta y seis. E/. Miguel Suau Rosselló.—El Secretario. (firma ilegible)

## INCENDIO EN LAS INMEDIACIONES DEL C.I.R. 14

300 militares intervinieron en los trabajos de extinción

El pasado viernes, día 19, se declaró un incendio en la zona de monte entre los premios de Santa Eulalia, Son Vida y Son Muntaner iniciándose al parecer en el valle, desde el que fue ascendiendo por la ladera.

Observado el peligro por el Teniente Coronel Jefe Accidental del C. I. R. 14 dispuso acudir los elementos disponibles al lugar del siniestro, iniciándose inmediatamente la extinción del fuego.

Al parecer la causa del incendio fue el descuido de algún cazador que abandonó colillas o cerillas sin apagar debidamente y la extensión afectada es de unos 700 m.2 de monte bajo y pinos.

Intervinieron por parte del Ejército 300 hombres, del CIR 14 y los obreros de la Comandancia de Obras actualmente trabajando en dicho Centro de Instrucción.

En el día de hoy se mantienen en el lugar del siniestro redes de vigilancia por el CIR 14 y por fuerzas de la Guardia Civil, aun cuando parece seguro que ha pasado el peligro de reavivación del fuego.

## Tom Jones juega con espadas de Toledo

CON UN CONJUNTO AZUL, CON AIRE VAGABUNDO, «EL TIGRE» PASA INADVERTIDO ENTRE LA GENTE

«LO FUNDAMENTAL DE UN CANTANTE ES TENER BUENA VOZ, Y YO LA TENGO» nos dice

A Tom Jones le encontramos en el restaurante del aeropuerto, en una mesa frente a un plato de patatas sin terminar. Junto a él, una rubia y un niño pequeño.

Tom llegó con unas horas de anticipación sobre el momento previsto. Y parece ser que estuvo haciendo tiempo dando vueltas por la parte de nacional de Son San Juan.

Venía vestido muy deportivamente quizá demasiado desaliñado. Parecía una sinfonía en azul, pero poco poética. Los vaquero, azules, hacían juego con un jersey fino y la camisa.

Sólo contrasta una cosa en su atuendo. Los zapatos de ante marrón, con aspecto de botines, muy de invierno.

Ha traído un equipaje voluminoso, pero anecdótico. Le vemos jugar con una gran espada, que según nos cuenta alguien la adquirió en Toledo hace dos días.

«El Tigre», como le llaman, tiene las gafas de sol por sombrero. Casi escondidas en la revuelta cabellera, que le llega en forma de patillas hasta la mitad del rostro. Pasa inadvertido entre la gente, acostumbra a ver aquí toda clase de tipos raros.

De pronto una chica, jovencita, le descubre. Con nerviosismo les dice a sus amigos: «Mirad, es Tom Jones. Voy a verle de cerca». Y ese grupo de ye-yés, se revoluciona. Allí está uno de sus ídolos, el hombre que lleva arrastrando a la juventud mundial con sus canciones. El que sabe desbordarse en el momento preciso, poner todo su ímpetu en una sola nota.

Nos acercamos a Tom. Quizá esperáramos encontrar a un ser presuntuoso, enardecido con el triunfo tan sensacional que ha conseguido en los últimos meses. Pero nos resulta todo lo contrario. Es afable, simpático y hasta intenta comprender las frases en un inglés no demasiado «estilo Oxford».

—Tom, ¿conocías España?

—No es la primera vez que vengo pero ya he visitado bastante.

—¿De dónde vienes?

—He actuado en Barcelona. Luego en Madrid, grabando para Televisión Española, y de allí vengo, directamente.

—¿En qué lugares prefieres cantar, en teatros y auditorios acondicionados, o en salas de fiesta?

—Pienso que cualquier sitio



es bueno. Me gusta cualquiera de ellos.

—¿Cómo definirías tu estilo de canción?

—Es una especie de blue.

—¿Te crees importante?

Sonríe al contestar. Pero su sonrisa no es de presunción sino quizá un poco modesta.

—Sí. Pienso que soy un poco importante.

—¿Crees que con tu forma de interpretar crearás escuela?

—Opino que a partir de ahora habrá muchos más cantantes que actúen solos. Los grupos deben de tender a la desaparición.

—¿A qué atribuyes el éxito que estás teniendo?

—No lo sé. Quizá que a la gente le gusta mi forma de cantar. Este triunfo es para mí muy agradable. Siempre gusta saber que la gente se siente feliz por uno mismo.

—Dime que es lo fundamental para un buen cantante.

—Sobre todo tener buena voz.

—¿Y tú la tienes...?

—Sí. Creo que si mejor dicho, estoy seguro.

—¿Qué piensas hacer cuando te vayas de aquí?

—Directamente a Inglaterra, para preparar un «show» propio que realizaré durante seis meses. Después pienso ir a Sudamérica.

El Tigre actuará esta noche en Tagomago. Y allí estamos seguros de que seguirá apasionando al público, como lo lleva haciendo hasta ahora en todos los sitios en los que canta.

Con su aspecto de vagabundo, con sus pantalones viejos, sigue paseando por entre los viajeros, que rápidamente pasan por Son San Juan, sin que «casi» nadie le reconozca.

SIBELY VALLE

## HOY ROSALES TARDE JUVENIL!

¡Desde las 6 de la tarde ATOMICA ACTUACION DE



LOS FUGITIVOS PHIL and the SILVESTERS



... Y, COMO SIEMPRE, EL MEJOR SHOW

PRECIOS POPULARES

Hoy, 32 págs.

Armería y artículos para caza

**nins**

QUINT, 6  
BROSSA, 21



Comentarios a las fiestas mayores de San Lorenzo, de Alayor

BENJAMIN REURER EXPONE EN ALAYOR

Enrímenes, alegres y calurosos, han sido en verdad las Fiestas Mayores de este año. Tal vez porque las fechas que ha coincidido la celebración fueran apropiadas, toda vez que el lunes día 15 era Fiesta, por ello la aglomeración de gentes venidas de todos los puntos de la isla, haya sido tan manifiesta, que ha superado años anteriores.

Empezaron el viernes día 12, con los actos programados: la inauguración del III Festival de la Canción Menorquina, que afortunadamente ha sido un grandioso éxito, y que quedará reflejado en las crónicas remitidas con anterioridad, dándole a la población un cariz de capital por unas horas, debido al intenso tráfico de automóviles llegados para tal acontecimiento. Era maravilloso ver las calles adyacentes al Teatro, con amplio margen para el aparcamiento y la Plaza José Antonio, cuya capacidad es elevada, repletos de automóviles debidamente aparcaados y que luego una vez finalizado el espectáculo, se movía y retorcián para enfilar la carretera general con destino a las otras poblaciones de Menorca. Detalle que se repitió cada día a las horas de comienzo y final de las sesiones del Festival.

Acompañando la caravana de coches con destino a Mahón, terminada la Gala del sábado, día 13, en compañía de unos amigos, madrileños, me decían que la carretera parecía la de un fin de semana en Madrid. Para darse idea de la gran cantidad de coches que desfilaban uno tras otro con destino a la Capital de la Isla. La exposición de Pinturas, inaugurada por el Alcalde accidental don Antonio Pons Timoner, fue muy alabada y acertada, siendo visitada por numerosa concurrencia, lo que ha motivado que continúe abierta al público por unos días más.

La Banda de Música contratada, de Ciudadela, que dirige el

Maestro Carretas, tuvo lucidas actuaciones, tanto en los desfiles y pasacalles, como en los conciertos, destacando el que a las doce del mediodía, ofreció en el Salón de Actos del Excmo. Ayuntamiento, para las autoridades, mientras se ofrecía un vino de honor.

El fútbol también ha querido estar representado en estas Fiestas Mayores y si a la victoria de la U. D. Mahón, en el partido jugado el domingo contra el equipo local, se le pueden poner paliativos, no así a los juveniles, que contendieron el lunes por la tarde, siendo claramente vencedores del equipo albinegro. Sendos trofeos les fueron entregados a los capitanes de los equipos, entre los aplausos de sus incondicionales.

La cabalgata, nutrida y numerosa, con fogos y briosos corceles, montados por los «Caixers» fue la nota más bulliciosa de las jornadas, alegrando como pocas veces a la juventud, entusiasmada por las cabrilleantes evoluciones efectuadas ante la multitud, entre cientos de brazos levantados al aire para impedir que el caballo, llegara dominado por su jinete, hasta la música que jalona sus movimientos y que es la meta, para saber si el «caixer» domina sujeta y guía al caballo. Los aplausos premian al que hace buena faena, como diríamos en términos taurinos, y este año, los aplausos fueron muchísimos.

Capítulo aparte merecen los fuegos de artificio disparados el domingo por la noche, y lunes a la culminación de las fiestas, por su brillantez y potencia. A la vistosidad de los colores reflejados en el estrellado cielo de la estival noche, debemos añadir la presentación, la elegancia y señorío que colmaron la medida al más exigente.

Las atracciones, casetas de tiro, puestos de venta, autos de choque, y las «eternas» turroneras que año tras año hacen acto de

presencia en las fiestas populares de nuestros pueblos, dieron el alegre sabor que es como la sal en la comida, lo que termina de dar gusto y substancia a la Fiesta.

Las animadas verbenas, han durado hasta altas horas de la madrugada y la juventud, ha sabido divertirse y comportarse, sin estridencias ni groserías, muchas veces producidas por el exceso de animación.

Felicitemos al Excmo. Ayuntamiento, Corporación Municipal y a cuantos han intervenido en la elaboración del programa de festejos, por los actos llevados a cabo, haciendo votos para que el próximo año, si es posible, estos sean superados, lo que ya es pedir.

J. AMELLER

Cuando la aplicación del entendimiento se subcondiciona a la realización de una concepción, y esta concepción es resolutivamente una clara expresión de una determinada idea, de una determinada belleza, ya sea literaria, oratoria, pictórica, podemos decir que el resultado es la obra de un artista.

Benjamín Reurer ha expuesto en el Salón de Exposiciones del Excmo. Ayuntamiento de nuestra ciudad su pintura, su inquietud artística, a los ojos del aficionado, del crítico, del simple espectador que se recrea en la contemplación de algo que le gusta, del turista.

No es que yo quiera meterme a crítico, nada más lejos de mi pensar, pero sí he de reconocer que esta valentía del artista al presen-

tar una exposición concurridísima, como es la que se comenta, montada al amparo del Excmo. Ayuntamiento en estas Fiestas Mayores, y visitada por innumerables personalidades, tiene su mérito. No voy tampoco a discutir el artístico, ya que además siempre estará éste supeditado al color del cristal con que se mire, pero sí reconocerle un mérito a una afición que no es más que esto, que le ha valido el poder ofrecer a la consideración del público una serie de treinta cuadros al óleo, bellamente enmarcados y mejor distribuidos.

Mis conocimientos en materia pictórica no son lo suficientemente amplios como para comentar y detallar una por una, las obras expuestas, queriendo dejar bien sentado que tal o cual son las mejores. Mi impresión personal que puede diferir de la del entendido, de la del crítico, la que puedo aceptar, pero no a la fuerza tengo que compartir, es que el conjunto está verdaderamente logrado. Unos óleos llaman más la atención que otros, y se comentan entre los visitantes los detalles más resaltantes de la pintura expuesta.

Correspondiendo a la invitación recibida, tuve la oportunidad de hablar unos momentos con el expositor, que contestó amablemente a mis preguntas. Es muy jo-

ven, veintitantos años, con mucha afición.

—¿Aprendiste en alguna escuela especial?

—No, en absoluto, pero siempre tuve interés por la pintura y no dejo ocasión que se me presenta para visitar exposiciones en Palma, Pollensa, Barcelona, etc.

—¿Por qué pintas?

—Porque me satisface ver plasmada al óleo mi afición.

—¿Colores que prefieres?

—Indiscutiblemente las tonalidades grises.

—¿Pintura moderna, sí o no?

—Sí, siempre que sea pintura. Vengo observando se confunde te- las decorativas con pintura moderna. Pudiendo ser las dos, cosas muy buenas, son diferentes.

—¿Qué te gusta de los «clásicos»?

—Su maestría para llegar a ser eso, clásicos.

—¿Y de los modernos?

—Su personalidad, la búsqueda de nuevas formas.

—¿Pintores preferidos?

—Sobre todo, Goya. De los actuales a Noguins, Picasso y Sanshuguet.

Agradecemos su deferencia para con nosotros, y reiteramos públicamente nuestra felicitación al artista, felicitación que hacemos extensiva al Excmo. Ayuntamiento por habernos permitido contemplar la obra de un aficionado con categoría de verdadero profesional.

J. AMELLER

LA CONFERENCIA DE JORGE ANDREU ALCOVER SOBRE LA LIBERACION DE MENORCA, EDITADA

El 11 de febrero próximo pasado, requerido por el Ayuntamiento de Ciudadela, que presidía el Ilmo. Alcalde don José María de Olivar Despujol, pronunció nuestro querido compañero Jorge Andreu Alcover, en el Salón Gótico de la Casa Consistorial ciudadelana, una conferencia alusiva a la Liberación de Menorca, que fue acogida entusiasmáticamente por nuestros menoreñes.

El Alcalde, don José María de Olivar Despujol, en nombre propio y representación de «quel Ayuntamiento, solicitó el Gobernador Civil y Jefe Provincial, don Plácido Alvarez-Buylla, que se editara dicho trabajo por cuenta de RET y de las JONS de Baleares.

Accediendo a la petición de Ciudadela, dicha conferencia, «Libe-

ración de Menorca», ha sido editada por «Imprenta Latina», de Palma.

Hemos tenido ocasión de leer la conferencia de nuestro querido compañero Jorge Andreu Alcover, «Cojuelo», que acusa su inconfundible estilo literario y por la que, como compañeros en las líneas periodísticas, como por el estilo falangista que rezuma su conciencia, le felicitamos.

Lea «BALEARES»

SALA Historia REFRIGERACION Carrier

HERMANOS MARX DIRECTOR LEO MCCAREY

En el mismo programa: POLICIA MONTADA DEL CANADA Technicolor (AUT. TODOS PUBLICOS)

IMPORTANTE POR OBRAS DE TRANSFORMACION EN PROTECTORA ESTE PROGRAMA Y LOS SUCESIVOS SE PROYECTARAN EN EXCLUSIVA EN ESTA SALA

EVINRUDE MOTORMASE Distribuidor exclusivo para España. Entenza, 192-194. Telf. 250.10.88 - 250.04.78 y 250.17.50 - BARCELONA-15

NOTICIAS DE FERRERIAS

PROXIMAS FIESTAS DE SAN BARTOLOME

Desde hace unos días, el pueblo ha cambiado algo su fisonomía, a la vista de las Fiestas de nuestro Santo Patrón.

Son ya varios los feriantes que han instalado sus casetas de atracciones, entre ellos figuran también los célebres «Autos de choque», que tanto entusiasman a los niños y gente joven. Las amas de casa vayan sacando «els ribells», donde se hacen los amasados de «ses coques bambes» que es la ensaimada típica de las fiestas. Claro que hoy en día este tipo de «coca» va perdiendo el antiguo tipismo, debido a que cualquier día de la semana y en cualquier panadería encontraras las que quieres, lo que antes sólo se hacían por «San Bertumeu», pero bueno, aun así no queda ninguna familia que no siga esta antigua costumbre.

Nos informan que hay apuntados para la «colecada» 12 «Caixers», aparte de la «sumerie» con el Fabioler, «se capellane» y el «batle», por lo que parece que este capítulo está ya cubierto.

También está confirmado el encuentro de fútbol entre los dos equipos U. D. Mahón y Atlético Ciudadela, disputándose un trofeo donado por el Excelentísimo señor Delegado del Gobierno.

Como número extraordinario este año parece va a ser un castillo de fuegos artificiales, que desde hace mucho tiempo no se veían en Ferrerías; verbenas y banda de música también estarán en el orden del día. Así, pues, por lo que parece, volverá a ser la Fiesta de San Bartolomé una bone feste.

En otra edición publicaremos el programa completo.

TODAS En la iglesia de Forneils, han contraído matrimonio don Sebastián Bagur Febrer con la simpatía señorita Juanita Rotger Marqués. Les deseamos una feliz vida matrimonial.

En la parroquia de San Bartolomé, de esta villa, se han unido también en lazo matrimonial los jóvenes don Lorenzo Pons Allés y la señorita Layeta Martí Febrer. Reciban nuestra más sincera enhorabuena.

LA PACIENCIA SE LLAMA «TELEFONO»

—Oiga Central, póngame con el número...

—Bien, señor, ya le avisaré.

—¿Tardará mucho?

—Tardará un poco, están comunicando los americanos.

Esta es la canción de todos los días, cuando quiere uno hablar por teléfono por el interior de la Isla. Y así una vez porque hablan los americanos y otro porque la comunicación hay otros motivos se está aguardando una, dos, tres, cuatro y hasta cinco horas para poder hablar de un pueblo a otro.

Los que tiene la dicha de poder disfrutar de un teléfono particular tienen la ventaja que, mientras se espera con santa resignación y paciencia, pueden seguir el trabajo y la espera no se hace tan pesada, pero los que tienen que acudir a la central a aguardar este X tiempo, la resignación y paciencia llegan a agotarse y en muchas ocasiones el ver el tiempo que pasa (este tiempo no lo abona la telefónica) determina uno por anular la conferencia.

Esto es un caso habitual, de tratarse de un caso aislado no habría razón de que nadie se molestara. Lógica razón puede ser el que se tenga que aguardar un determinado tiempo, para poder hablar con la Península, porque también en la Península para poder hablar con la Isla tiene uno que aguardar.

Lo que no es lógico en los tiempos que nos encontramos, en que la prosperidad y el progreso están en el orden del día, tengamos que decir que el teléfono en Menorca es un sistema de comunicación atrasado y anticuado. En infinidad de ocasiones sería más rápido coger el coche o un taxi. ¿Tengo o no razón?

Por todo ello, he considerado que el título que he puesto a esta crónica era el más adecuado, por el triste papel que desempeña la telefónica en Menorca, sin mezclarme de quien tiene la culpa, ya que no hay duda tienen que existir varios factores, como el servicio, la línea, el sistema del teléfono, extra. De que hay algo que no funciona bien no hay ninguna duda.

¿Ocurre este fenómeno también en nuestras islas hermanas? Lo ignoro, pero me hace el efecto que no, de ser como en Menorca no hay más remedio que seguir con santa paciencia y resignación y que Dios se apiade de nosotros, los que vivimos en las Islas. Ahora, si sólo somos los de Menorca que sufrimos esta decadencia, ¡por favor!, creo merece la pena estudiar una solución.

HE AQUI UNA AUTENTICA JOYA DEL CINE QUE JAMAS SERA SUPERADA

HUMPHREY BOGART INGRID BERGMAN 'EL TIEMPO PASARA' PERO JAMAS PASARA PARA LAS OBRAS MAESTRAS COMO... CTSABLANCA

SALA BORN CLIMATIZADA Y CON FLUIDO PROPIO

MARTES



# EN LOS DIAS 24 Y 25, SOLLER CELEBRARA SUS FIESTAS PATRONALES DE SAN BARTOLOME

SOLLER, 19. (De nuestro corresponsal JOB).—Están a la vista las fiestas patronales de Sóller, a celebrarse los días 23 y 24, martes y miércoles próximos, en la conmemoración del Apóstol San Bartolomé.

La parte religiosa se limitará a la misa mayor del miércoles día 24, en la iglesia arciprestal, asistiendo las autoridades locales. Pronunciará el panegírico el Reverendo don Felipe Guasp, Vicario de la parroquia de Sóller.

En cuanto a festejos populares gratuitos, en la Plaza Mayor, habrá en la noche del martes una exhibición de patinaje artístico, a cargo del Club Patin Olmos de Palma.

Y en la del miércoles, un recital de danzas regionales a cargo de «Aires de Montañas» de Selva.

A las 11,30 de la mañana del miércoles, la Banda Municipal de Sóller dará un concierto en la misma Plaza Mayor.

Otro festejo típico y tradicional será el paseo del buey, a primeras horas de la mañana del martes. Los jóvenes aficionados irán a esperarlo al comienzo del camino de Herradura del Barranc, a las 6,30 de la mañana, pues será bajado desde el Predio del Ofre después de atarlo y ponerle la corona de flores en el festín, será conducido al pueblo y paseado por las principales calles al son de gaita y tamboril, para ser llevado después al matadero.

Las verbenas al aire libre de los días 23 y 24 tendrán lugar en el Patio del Fantasio, interviniendo las orquestas «Los Alamos», «Los Jiners» y «Los Jinerers».

En cuanto a deportes, cabe destacar los dos partidos de fútbol con los cuales el C. F. Sóller dará comienzo a la temporada en el Campo d'En Maiol.

El domingo día 21, a las cinco de la tarde, jugarán un partido

amistoso el C. F. Sóller y el Molinar.

El miércoles 24, a las 5,30, el equipo de Mallorca Aficionado y el C. F. Sóller contendrán por la Copa del Ayuntamiento. Se esperan con interés estos encuentros, que nos darán algún indicio acerca de las posibilidades del club local ante la perspectiva de la temporada que va a comenzar próximamente. Se han incorporado al equipo bastantes elementos noveles, procedentes de los equipos juveniles de Sóller y del Puerto, que se han entrenado con regularidad en las últimas semanas bajo la dirección del veterano aficionado don Francisco Rosselló.

En la mañana del miércoles, a las 10, habrá en el Campo d'En Maiol una competición de Tiro al Plato entre tiradores sollerenses, disputando una Copa del Ayuntamiento.

En cuanto al deporte de petanca se anuncian dos torneos:

El primero tendrá lugar el día 21 en la plaza dels Estiradors. Participarán diversos clubs de Mallorca con dos triplets cada uno. El Club Petanca Sóller, como organizador, presentará seis triplets.

Habrán tres premios, que serán valiosos trofeos artísticos. El primero ha sido costeado por don Miguel Frontera Boscaña, presidente del club local. El segundo lo ha regalado el aficionado don Juan Moranta, residente en Francia. El tercero es de la firma Coca-Cola.

El miércoles día 24, desde las cuatro de la tarde, se disputará una Copa del Ayuntamiento de Sóller, exclusivamente entre triplista se disputarán torneos para club local.

En cuanto a fútbol a cinco en pista se disputarán torneos para las categorías Juvenil, Infantil y Mayores, los días 23 y 24 desde las siete de la tarde, en la pista del Centro Parroquial Victoria.

El día 24, a las 7,15 de la tarde, en la misma pista se disputará la final del torneo en categoría mayores. Para las tres categorías ha regalado sendas copas el Ayuntamiento.

Hay buena voluntad en los organizadores de todos los festejos citados, para que estas Fiestas Patronales resulten satisfactoriamente lucidas. Si el tiempo acompaña, es seguro que se conseguirá

## CAPDEPERA Y SUS FIESTAS POPULARES DE SAN BARTOLOME

CAPDEPERA, 19 Agosto. (De nuestro corresponsal informativo Jato).—Dentro del programa de fiestas cívico-religioso que anualmente se viene celebrando al Apóstol San Bartolomé este domingo se celebran en "Es Camp Roig" tradicionales carreras de caballos, cuyo ins-

cripción es nutrida y categoricamente perfecta lo cual hace augurar a los muchos aficionados de toda la comarca una jornada llena de entusiasmo. Para el martes día 23 la Compañía de Teatro Regional «Artis» titular del Teatro Principal de Palma pondrá en escena «Orgull de casta» y no «Aná per llana», como se había dicho anteriormente. El día 24 festividad del Santo Patrón, organizado por la Peña Deportiva del R.C.D. Mallorca y el C. D. Escolar, se disputará un bonito trofeo donado por el magnífico Ayuntamiento los Juveniles del Mallorca y C. D. Escolar. El Campo Municipal de Deportes de Capdepera será abierto oficialmente al público, en cuyo recinto se han llevado a cabo una serie de reformas e innovaciones de primer orden. Por la noche en la Plaza de España actuará una Compañía de Variedades integrada por primeras figuras del Arte Español. Día 25 por la tarde cucañas y entretenimientos juveniles y por la noche monumental verbenas en la Plaza España con dos conjuntos músico vocales del momento. Gran concurso ye-yé y Revetlla en las almenas del castillo con traca final. Las funciones de culto serán del esplendor de años anteriores. EFICAZ PUBLICACION

Apenas aparecida en «BALEARES» la publicación del desagradable aspecto del moribundo coche de Cala Ratjada en la calle Rafael Blanes, ha sido trasladado a unos solares conjuntos, quedando desvirtuada la deplorable estampa callejera.

PEÑA DEL R.C.D. MALLORCA. Don Pedro B. Fernández Presidente de la Peña del Mallorca en ésta, nos interesa para la divulgación de los seguidores del Club decano que desde la publicación presente, pueden formular nuevas inscripciones como socios en unas mejorables condiciones de auténtica amistad.

FIESTA FAMILIAR. Para este mediodía y con motivo de la bendición de la bonita mansión veraniega en Cala Gat «Villa Xeloch» de los súbditos franceses Monsieur René Le Net será ofrecido exquisito refrigerio a las muchas amistades, fuerzas vivas de la población, prensa y jerarquías locales en los suntuosos jardines de reciente construcción.

NATALICIOS. El hogar de don Bartolomé Sancho del Gremio Artesanías del Palmito y doña Margarita Juliá se ha visto aumentado con el nacimiento de su segunda hija que recibió el nombre de Margarita.

—El industrial panadero, don Antonio Díez y doña Juana Bordoy han visto llegar felizmente la cigüeña portadora de su cuarto hijo, un robusto varón que recibirá el nombre de Angel.

LA NUEVA OLA SACERDOTAL. Categóricamente de «Nueva Ola» se puede catalogar a rapidez en que nuestros párrocos, tanto en Cala Ratjada como en Capdepera han adoptado la postura del Clergman.

## BUENAS NOTICIAS MUNICIPALES DE BUÑOLA

BUNYOLA, 17 de agosto. (De nuestro corresponsal informativo MITOS).—Un verdadero problema que se va creando en las ciudades y pueblos es la recogida de basuras. En Bunyola está en vías de una pronta solución. A modo experimental contará nuestro pueblo con una recogida diaria de basuras. Se estudiarán al mismo tiempo y en la práctica los pros y contras hasta el momento de solucionarse definitivamente y de la mejor manera la recogida de basuras.

### AMPLIACION DE ESCUELAS

Dada la insuficiencia actual de las aulas de las escuelas graduadas, el Ayuntamiento está estudiando las posibilidades de ampliación de las mismas. El proyecto en estudio es la construcción de un segundo piso sobre las actuales aulas.

Hemos de reconocer que el problema es de urgencia. Pues si actualmente no contara Bunyola con las escuelas de San Francisco en que las religiosas están efectuando una labor grandiosa, las escuelas graduadas serían insuficientes para todos los alumnos del pueblo.

Quisiéramos recalcar la labor que hemos señalado de las Religiosas Franciscanas. Quienes desinteresadamente están efectuando una labor que de tener que ser sufragada económicamente el presupuesto de cada alumno sería elevado. Esa labor ciertamente creemos no está bien recompensada por las familias que llevan allí a sus pequeños. Y ello debería ser meditado un poco. Y lograr la preocupación de todos.

### AGUAS CANALIZADAS

Bunyola a D.G. cuenta con unas fuentes que manan el agua necesaria y suficiente para el abastecimiento de aguas canalizadas para usos domésticos y el agua necesaria para el riego. Últimamente sabemos de unos abusos de las aguas canalizadas. Pero parece tendrá solución ese empleo desmesurado de aguas canalizadas. Lo peor es que por esos abusos de unos pocos tengan que estar afectados del corte de agua otros abonados. Pero sabemos que el Ayuntamiento que vela continuamente para que el pueblo esté lo mejor servido sabrá solventar estos abusos, particularmente sin quedar afectados otros abonados.

### CAMPO DE FUTBOI

Una gran reforma ha sido llevada a cabo en el Campo de Deportes. Adecentamiento y reconstrucción de las casetas para jugadores y árbitros y cerco del campo. Asimismo ha sido levantada una nueva red metálica detrás de las

portenas, al objeto de que los balones altos no vayan a caer en las propiedades particulares echando a perder las plantaciones.

Una necesaria y muy acertada reforma efectuada por el Ayuntamiento. Pues el campo iba quedando en un estado deplorable por el abandono.

### EL PUEBLECITO

A unos kilómetros de Bunyola, allá en las montañas de la parte noroeste, está el pueblecito de Orient. Rincón bello y agradable. Lejos del mundanal ruido Allí impera todavía la madre naturaleza. De día la brisa fresca de la floresta. De noche el suave murmullo de los árboles y el tintineo de las ovejas pastando por la campiña, acompañado con el cantar arrullador de los pájaros.

Orient enlaza con Bunyola por una carretera asfaltada. Por la otra parte de las montañas enlaza con Alaró.

El pueblecito no tiene luz eléctrica ni teléfono. Cuenta con una coquetona iglesia, tiene su cura y su alcalde y su escuela.

Menos de un centenar de habitantes.

Pero Orient se está convirtiendo en lugar muy codiciado por el turismo. Turismo mallorquín y de fuera.

Los domingos parece ponerse el pueblecito de fiesta mayor. Infinidad de turistas y motos aparcan en su principal calle. Pues Orient cuenta con una posada «Ca Vostra» y el Restaurante Orient.

Y ahora nos notificaron que está en proyecto la construcción de un Hotelito-Restaurante. A edificar donde actualmente la Posada Ca Vostra. Es proyecto del Sr. Fortuny del predio de «Comasema».

Orient, por su belleza y su paz, remanso de paz, es tierra prometida tierra codiciada por las gentes que buscan el descanso la quietud y la paz.

### LA CARRETERA

La carretera que une Orient con Bunyola es demasiado estrecha. No hace mucho algo más de un año, fue asfaltada dicha carretera. La dificultad está en que los autocares no pueden trasladarse a Orient desde Bunyola. Únicamente lo permite la carretera por la parte de Alaró. Ello es un problema importantísimo.

Problema que no dudamos que Obras Públicas querrá solventar cuando lugar tan hermoso y codiciado ya por el turismo de fuera y de dentro, se merece toda atención. En este caso una carretera que desde Bunyola, Palma y demás pueblos de esta parte puedan trasladarse a Orient en autocar.

**AHORA**  
URBANIZACION BELLOMONTE de ALCUDIA

★

**CHALETS DE GRAN LUJO**  
**¡¡CLIMATIZADOS!!**  
(Aparato General Electric, de importación)

★

**¡¡APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD!!**  
Precio de lanzamiento hasta el 31 de Agosto:  
**526.240'-- ptas.**  
con grandes facilidades  
**(5.500'-- ptas. m2 construido)**

**Dos plantas con 95'68 m2 construido (aprox.); tres dormitorios, baño y aseo gran lujo, gran salón-comedor, espléndida terraza, cocina amueblada, frigorífico, jardín privado, aparcamiento, agua potable abundantísima**

★

**¡¡COMPARE PRECIOS!!**

**DESPUES**  
DEL DIA 31 DE AGOSTO  
**595.000 ptas.**

★

**Vea los chalets en la Urbanización**

★

**INFORMACION Y VENTA:**  
**URBANIZACION BELLOMONTE DE ALCUDIA**  
Calle Previsión, 8, 2.º (Esquina calle Colón) Palma - Tel. 22244  
Sr. CATALA



## EL CINE Y SUS NOTICIAS

### LA PEQUEÑA PROTAGONISTA DE

**"JUEGOS PROHIBIDOS"**  
Brigitte Fossey interpretó a los nueve años "Juegos prohibidos", uno de estos films de gran impacto en el público y en la crítica. Brigitte no había vuelto a actuar ante las cámaras pero ahora reaparece incorporando el papel de una adolescente en "Grand meallnes" adaptación de la novela de Alain Fournier. Tendrá como galán a Jean Blaise.

### "LA BIBLIA" PRESENTADA EN SESION ESPECIAL

Distribuidores y exhibidores de 40 países presenciaron en el histórico castillo de San Angelo en Roma, la sesión especial para presentar la descomunal superproducción de Dino de Laurentis y Darril Zanuck "La Biblia" cuyo rodaje ha durado más de dos años y ha costado una cantidad equivalente a los once mil millones de pesetas, la máxima cantidad gastada hasta ahora, para la producción de una película. El film del que ya hemos hablado otras veces, ha sido dirigido por John Huston y será estrenado si-

multáneamente en las 40 naciones cuyos representantes tuvieron ocasión de asistir a la proyección especial. No se ha fijado la fecha de presentación ante el público pero desde luego será en el próximo otoño.

### CINE "INDEPENDIENTE" EN LAUSANA

En Lausana se celebrará en los primeros días del próximo mes de septiembre un congreso de cine "independiente" organizado por la revista "Premier Phan". El congreso se iniciará con "Carmen Jones" de Preminger, película prohibida en Francia por considerarla demasiado libre la adaptación de Próspero Merimé.

### VEREMOS LA PROXIMA TEMPORADA

Hoy les presentamos a ustedes la lista de Dipenfa S.A.: "Acompañame" de Luis César Amadori con Rocio Dürca, Enrique Guzmán y Amalia de Isaura; "Zam-po y yo" de Luis Lucia con Ana Belén, Fernando Rey y Luis Dávila; "Yo he visto a la muerte" de José María Forqué con Antonio Bienvenida, Luis Miguel Domínguez, Alvaro Domecq y Andrés

Vázquez; "Las Vegas 67" de Antonio Isasi Isasmendi con un reparto internacional; "Tobruk" de Arthur Hiller con Rock Hudson, George Peppard, Guy Stockwell; "au Geste" de Douglas Heyes con Guy Stockwell, Tely Savalas y DougMc Clure; "Sierra prohibida" (Southwets to Sonora) de Sidney Furie con Marlon Brando, John Saxon y Anjanette Comer; "Momento a momento" de Mervyn le Roy con Jean Seberg, Honor Blackman y Sean Garrison; "La historia que nunca ocurrió" de Veitech Jansy con Vlatimil Broosky, Jinjiri Sovak y Jan Weirich; "Las llaves del reino" de John M'Stal con Gregory Peck Thomas Mitchel y Rosa Stradner.

### HA MUERTO JAIME GARCIA HERRANZ

En su pueblo natal de Mora de Rubielos (Teruel) ha muerto Jaime García Herranz, uno de nuestros más activos guionistas cinematográficos. Entre sus guiones anotamos el de "Molokai".

### DESAPARECEN UNOS ESTUDIOS Y SE INAUGURAN OTROS

Los estudios cinematográficos que Ignacio G. Iquino tiene instalados en el Paraíso de Barcelona van a desaparecer al haber sido adquirido el solar por una inmobiliaria que va a construir un gran edificio Por ley de compensación se anuncia para en breve la inauguración de los platós de "Royalt Films" construidos en la calle Castelló Iquino, que nos-

otros habíamos considerado muchas veces como maestro de la escuela catalana, filmará sus futuras producciones en Madrid.

### PROXIMO FILM PARA CHRISTIAN JAQUE

Francis Cosne el productor de la película que actualmente rueda Brigitte Bardot ha propuesto a Christian Jaque la realización de "Operación Laconia". El tema es parecido al de "TKK no contesta".

### FRANK SINATRA ACTUARA EN ESPAÑA

Frank Sinatra realizará una serie de actuaciones personales en Madrid que seguramente tendrán lugar en el Palacio de los Deportes. El empresario que lo ha contratado también tiene previstas una serie de actuaciones ante las cámaras de TVE que le proporcionarían 300.000 pesetas. Por cada "gala" ante el público, el actor y cantante americano cobraría 3.000 dólares.

### LA MUERTE DE JAN KIEPURA

Para las nuevas generaciones el nombre Jan Kiepura significará muy poco o nada pero para los que ya no son jóvenes Jan Kiepura junto a su mujer Martha Eggert significan toda una época del cine musical germano-austríaco. Kiepura contaba actualmente 62 años y había nacido en Polonia. Su fuerte era la opereta pero también había interpretado muchas óperas.

CINEFILO

## CARTELERIA

### ESTACIONES

**ASTORIA:** Desde las 3. «SOPA DE GANSO» (Hermanos Marx) POLICIA MONTADA DEL CANADA (Gary Cooper, Madeleine Carroll, Paulette Goddard). Technicolor (Aut. todos los públicos)

**AVENIDA:** Desde las 3.15. «LA NIÑA DE LUTO» (M.ª José Alfonso, Alfredo Landa) Eastmancolor. «HORAS ROBADAS» (Susan Hayward). Technicolor (May 14 años).

### Sala Augusta

— Desde las 3: ESPARTACO en Todd-ao y complementos cortos

**BALEAR:** Desde las 3: EL GOLPE SECRETO D'ARTAGNAN con George Nader y Magali Noel y LAS AVENTURAS DE MAX LINDER — (Tol. menores)

**SALA BORN (Refrigerada)** EL JUSTICIERO ROJO con Rossana Podestá y Christopher Lee y NUNCA PASA NADA

**CAPITOL:** Desde las 3.15. EL ULTIMO MOHICANO (Color y Cinemascope) — UN LEON EN MI CAMA (Tony Randall y Shirley Jones) Color — (Tol. menores)

**DORADO:** Desde las 3.30. EL PUENTE DE LOS SUSPIROS Y AL DIA SIGUIENTE — (Prog. Tol. menores)

**FANTASIA:** Desde las 3: LA ESCALADA DE LA MUERTE Y LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER — (Prog. Tol. menores)

**HISPANIA:** Desde las 3.15. EL ULTIMO MOHICANO (Color y Cinemascope) — UN LEON EN MI CAMA (Tony Randall y Shirley Jones) Color — (Tol. menores)

**LIRICO:** Desde las 3.30: EL GOLPE SECRETO D'ARTAGNAN con George Nader y Magali Noel y LAS AVENTURAS DE MAX LINDER — (Tol. menores)

**METROPOL:** Desde las 3: PISTOLAS SECRETAS Y LOS CRIMENES DEL MUSEO DE CERRA (May 14 años)

**PARADISO:** Desde las 3: EL SEÑOR DE HAWAI y ESTE PERRO MUNDO

**REINADO:** Desde las 3.15. EL PUENTE DE LOS SUSPIROS y SOLO EL VALIENTE (Prog. Tol. menores)

**PROGRESO:** Desde las 3: EL GOLPE SECRETO D'ARTAGNAN con Geor-

ge Nader y Magali Noel y LAS AVENTURAS DE MAX LINDER — (Tol. menores)

**PROTECTORA:** Desde las 3: EL LADRON DE DAMASCO (Eastmancolor) LOS GATOS NEGROS (Aut. todos los públicos)

**RIALTO:** Desde las 3.15. EL SEÑOR DE HAWAI y ESTE PERRO MUNDO

**RIVOLI:** (Refrigerada) Desde las 3.15. ES MI HOMBRE (José Luis López Vázquez, Soledad Miranda) AVENTURA EN ROMA (Elsa Martinelli, Charton Heston) (May 18 años)

**SALA VIRGINIA (Arenal)** Sábado, 6: Domingos, 3.30 PANGO EN LA CUMBRE Susan Slade (Aut. mayores)

**VICTORIA:** CONTRA EL IMPERIO DEL CRIMEN y 7 NOVIAS PARA 7 HERMANOS — (Prog. Tol. menores)

### SALAS DE FIESTA

\* BAR FELIPE — Todos los días canciones y danzas españolas

\* BARBECUE SON AMAR — Todas las noches: Baile con orquesta

\* CABALA (Hotel de la Al mudaina) — Tarde y noche Baile

\* CASA VALLES — Todas las noches: Baile y atracciones

\* CLUB TRIANON — Baile todos los días desde las 21.30 hasta la madrugada

\* NIGHT CLUB — Ciudad Jardín Todas las noches baile y atracciones

\* CLUB LATINO — Baile todos los días desde las 2 a las 3 horas

\* CLUB SALEM — Todas las noches: Baile y atracciones

\* CLUB LOS GRECOS — Todas los días baile

\* CORTIJO VISTA VERDE — Todas las noches baile y atracciones

\* EL CHICO (Hotel Bania Palace) Desde las 9.30 noche baile

\* GOLF CALAMAYOR — Todas las noches: Baile

\* Jardín ROSALES — Todas las noches baile y atracciones

\* ITTO'S — Tarde y noche: Baile y atracciones

\* PROCADERO — Tarde y noche

\* MONTECRISTO — Noche Folklore español

\* FAGOMAGC — Todas las noches baile y atracciones

\* MARTIANOS CLUB — Noche Baile y atracciones

## LOS ESTRENOS

### «SOPA DE GANSO»

**ASTORIA** Nacionalidad: Norteamericana. — T. O.: «Duck Soup». — Producción: Paramount (1933). — Distribución: Selecciones Capitolio. — Guión: Bert Kalmar, Harry Ruby. — Diálogos adicionales: Arthur Sheckman y Nat Perrin. — Fotografía (Blanco y negro): Henry Sharp. — Intérpretes: Groucho Marx (Rufus Ffirrife); Chico (Chicolini); Harpo (Brownie); Zeppo (Bob); Margaret Dumont (Mrs. Tensdale); Raquel Torres (Vera Marsel); Louis Calhern (Trentino); Verna Hillie (Secretaria); Edmund Breese (Zanger) Edwing Maxwell (Ministro); Leonid Kinsky

Duración: 65 minutos. El cine había aprendido a hablar hacía muy pocos años cuando los hermanos Marx —que entonces eran cuatro— interpretaron esta película a las órdenes de Leo Mc. Carey, entonces un gran especialista en películas cómicas ya que contaba en su filmografía con varios centenares de cortos de la productora de Hal Roach y entre ellos un buen número de la pareja formada por Stan Laurel y Oliver Hardy. Por entonces estaban de moda las operetas y las versiones de éxitos teatrales ya que aún deslumbraba al público el milagro del cine sonoro y debía ofrecérselo lo que durante la época del

mudo no podía escuchar. Sin embargo, es asombrosa la actualidad del lenguaje cinematográfico utilizado por Leo Mc. Carey y más aún teniendo en cuenta lo difícil que sería adaptar al cine la gracia circense de los Marx que no sólo apoyaban su éxito en el "gang" sino también en un diálogo copioso, fuera de toda lógica y en el que todo cabía. Al ver esta película —que había sido estrenada en parte de España pero no en Mallorca aunque había sido anunciada—, no hemos podido menos que compararla con uno de los films más destacados de la presente temporada y que hemos elogiado por su modernidad de lenguaje. Nos referimos a "¡Socorro!" de Richar Lester, interpretada por los Beatles. Ya sabemos que Lester ha intentado hacer de los melendunos otros Marx, pero en ninguna otra película de éstos se apoyaba tanto la gracia en el absurdo absoluto, ya que en "Sopa de ganso" todo cabe.

Nada tiene una explicación lógica ni maldita falta hace, porque el resultado es magnífico y los Marx, en esta película con 33 años de producción, están más locos que nunca pero también más graciosos que nunca, y mejor dirigidos que nunca. No se da reposo al espectador que ni siquiera tiene que soportar los consabidos numeritos del piano y del arpa. Parte del film está concebido como opereta y es estupenda la presentación de Groucho en el palacio presidencial de la pequeña república imaginaria precedido de clarines y una marcha cantada a coro que se va repitiendo en otros momentos.

Los "gangs" de la secuencia de los sombreros, los del espejo y la secuencia de la guerra son momentos de esta película cómica que no dudamos en colocar entre las clásicas.

CINEFILO.

### PLAZA DE TOROS DE PALMA

HOY domingo, 21 Agosto 5'30 tarde Fantástica corrida de toros

Un bravo novillo de Jiménez indarte, Hijos de don Bernardino, para el famoso Caballero a la Jineta

D. Fermin Bohórquez

Que actuará en cuarto lugar

6 MAGNIFICOS TOROS DE DOÑA MARIA LOURDES MARTIN DE PEREZ TABERNERO 6

Camino - Efraín Girón - «Paquirri»

Venta de localidades: Teatro Lirico Tel. 22372 - Bar Rosales Tel. 13593 - Viates Universal Caivo Sotelo "Terreno"

Palacio AVENIDA REFRIGERADO MAÑANA Todo un programa de auténtica calidad ¡DIVERTIDISIMO ESTRENO!

VACACIONES EN ACAPULCO

Eastmancolor ¡MUSICA ALEGRE Y SENSUAL! ¡MUJERES ENCANTADORAS! ¡Una verdadera constelación de estrellas! ¡AMOR Y AVENTURA EN EL ESCENARIO MARAVILLOSO DEL PUERTO MAS BELLO DEL MUNDO! Además otro estreno sensacional

LORENA VELA ZQUEZ ELIZABETH CAMPBELL SONIA INFANTE como las luchadoras en tremendos asaltos de lucha libre

ARMANDO SILVESTRE ROBERTO CANEJO ANA SALINAS en

CHABELA ROMERO MARTHA GUERRA SOLIS MAGDALENA CABALLERON TONA LA TAPATIA IRMA GONZALEZ

LA LUCHADORAS CONTRA EL MEDICO ASESINO

con los luchadores: CAVERNARIO GALINDO MURIELAGO VELAZQUEZ argumento y adaptaciones Alfredo Salazar Director RENE CARDONA

FURIA FEMENINA SOBRE EL RING MIL EMOCIONES POR MINUTO Escenas electrizantes... mujeres que luchan como panteras...El médico asesino...! La Empresa le ruega sea puntual ¡VEA LAS DOS PELICULAS! (MAY. 14 AÑOS) HOY - ULTIMO DIA LA NIÑA DE LUTO HORAS ROBADAS MAY. 14 AÑOS



# Premio cinematográfico

En el día 16 de abril de 1966 (B. O. del 25 de julio) por la que queda desierto el «Premio Español de Turismo para Películas de Largometraje 1965». Iltimos. Sres.: Por Orden de este Ministerio de 22 de abril de 1965 se creó el «Premio Español de Turismo para Películas de Largometraje», a cuya convocatoria, correspondiente a 1965, se presentaron siete películas.

El Jurado encargado de fallar dicho premio correspondiente a 1965 visionó detenidamente las siete películas citadas y ha estimado que ninguna de ellas reúne las condiciones necesarias al fin perseguido por este Ministerio y que se concreta en el artículo primero de la Orden ministerial arriba mencionada.

Por otra parte, dicho Jurado estima que sería conveniente se acumule el premio correspondiente a 1966 el importe del ahora declarado desierto, con el fin de alentar la producción de películas, nacionales y extranjeras, que dentro de su valor argumental mejor exalten o muestren los atractivos de España y sus valores turísticos.

En su virtud y de acuerdo con la propuesta de dicho Jurado, este Ministerio ha tenido a bien disponer que quede desierto el «Premio Español de Turismo para Películas de Largometraje 1965» por no reunir las películas presentadas a él las condiciones precisas que se especifican en el artículo primero de la correspondiente convocatoria y que se acumule el importe del mismo al correspondiente a 1966.

**DISPOSICION TRANSITORIA**

1.º El «Premio Español de Turismo para Películas de Largometraje 1966» tendrá por cuantía

total, por una sola vez y sin que sirva de precedente, la cantidad de dos millones de pesetas, suma del importe de los premios correspondientes al año 1966 y 1965 que se declaró desierto.

2.º El «Premio Español de Turismo para Películas de Largometraje» se otorgará a aquella película, nacional o extranjera, que, dentro de su valor argumental, mejor exalte o muestre los atractivos de España y sus valores turísticos.

En el caso de que ninguna de las películas presentadas reuniese, a juicio del Jurado los méritos suficientes para ser acreedora al premio, éste será declarado desierto.

3.º Las películas que se presenten para concurrir al premio deberán ser sonoras, con pase de 35 ó de 70 milímetros y en cualquier procedimiento de rodaje o proyección, con duración no inferior a una hora a ritmo normal, pudiendo estar realizadas en color o en blanco y negro.

4.º Las instancias y documentación para concurrir al «Premio Español de Turismo para Películas de Largometraje 1966» se presentarán por cualquiera de los medios que señala la vigente Ley de Procedimiento Administrativo o en el Registro General del Ministerio de Información y Turismo (avenida del Generalísimo, 39) durante el mes de diciembre del citado año.

5.º Las películas que opten al «Premio Español de Turismo para Películas de Largometraje 1966» deberán estar producidas dentro del mismo año.

6.º En los demás, este premio se ajustará en todos sus detalles a lo especificado en la Orden de 22 de abril de 1965 («Boletín Ofi-

cial del Estado» de 6 de mayo) que creaba el mismo.

7.º En lo sucesivo, la convocatoria del «Premio Español de Turismo para Películas de Largometraje» se hará cada año en el mes de diciembre anterior al año co-

respondiente al premio por resolución de la Subsecretaría de Turismo.

Lo que digo a VV. II. para su conocimiento y efectos.

Dios guarde a VV. II. muchos años.

## Concursos de cine amateur y fotografía de Club Vincés

El simpático Club Vincés organiza el I Certamen de cine amateur, con arreglo a las siguientes bases:

1.— Podrán tomar parte todos los cineastas residentes en la Provincia de Baleares.

2.— Los films deberán ser de ocho m/m. en blanco y negro o color; mudo o sonoro.

3.— El tema será libre, hayan sido o no presentados en otros concursos.

4.— Los participantes deberán presentar sus films debidamente montados. Es condición indispensable que cada película tenga un mínimo de cinco minutos de duración y no exceda de veinte. En sobre aparte se hará constar el título del film y el nombre y dirección del autor así como los datos técnicos del mismo, o sea su sistema de sonorización, velocidad de proyección etc.

5.— Los films deberán ser entregados en el Local Social del Club Vincés (c/ Costa y Llobera 51, de Palma de Mallorca), todos los días laborables de 20 a 21 horas.

6.— El número de films a presentar por concursante es ilimitado.

7.— La agrupación no aceptará responsabilidad alguna por cualquier eventual daño que puedan sufrir los films, no obstante cuidará a los mismos con el mayor celo.

8.— Habrá un Jurado de Admisión.

9.— El Jurado estará compuesto por competentes Cineastas, siendo su fallo inapelable.

10.— El plazo de admisión finalizará el 1 de Octubre de 1966.

11.— Los derechos de inscripción serán de 25 ptas. por película.

12.— Se otorgarán los siguientes premios: 1). Trofeo, 2). Trofeo, 3). Trofeo.

13.— Cada concursante podrá optar únicamente a un premio.

14.— El fallo del Jurado se dará a conocer el día 22 de Octubre.

14.— Las películas podrán ser retiradas a partir del día 7 de Diciembre.

16.— El hecho de participar en este concurso implica la aceptación de todas las bases.

También organiza el II Concurso Regional de fotografía en blanco y negro y color (diapositivas). Las bases son las siguientes:

1.— Podrán tomar parte en este concurso todos los residentes en la región de Baleares.

2.— El formato de las obras deberá ser de 30 x 40 o su equivalencia, reforzadas con cartulina del mismo tamaño. Siendo el tema libre. En el dorso de las obras deberá figurar el nombre y dirección del autor, título y lema.

3.— Podrán presentarse un máximo de cinco obras inéditas.

4.— Las obras deberán entregarse en el local del Club Vincés, calle Costa y Llobera 51, todos los días laborables de 20 a 21 horas. El plazo de admisión de las obras finalizarán el día 17 de Octubre de 1966.

Oficialmente, la exposición se inaugurará el día 22 del mismo mes.

5.— El derecho de inscripción será de 25 ptas. por colección.

6.— Habrá un jurado de admisión.

7.— Las obras premiadas quedarán en poder de la agrupación, siendo devueltas las no premiadas a partir del día 7 de Diciembre.

8.— Una vez concluido el concurso se editará un catálogo remitiendo un ejemplar a cada participante.

9.— El fallo del jurado calificador será inapelable reservándose se éste el derecho de otorgar los accesits que crea conveniente. A las deliberaciones del jurado podrán asistir los participantes al concurso.

10.— Premios: 1. Trofeo, 2. Trofeo, 3. Trofeo, 4. Medalla 5. Medalla.

11.— Cada concursante podrá optar únicamente a un premio.

1.— Los formatos de las obras deberán ser de 24 x 36 ó 6 x 6 montadas. Siendo el tema libre. Al pie de las obras deberá figurar el título y lema, y en sobre, nombre del autor y dirección, así como el lema. Las fechas de admisión, devolución, derechos y demás datos serán iguales a las de blanco y negro.

2.— La agrupación no aceptará responsabilidad alguna por cualquier eventual daño que puedan sufrir las diapositivas, no obstante cuidará a las mismas con el mayor celo.

3.— Los premios serán iguales a los que se otorgan al blanco y negro.

El hecho de participar en este concurso tanto blanco y negro como color implica la aceptación total de las bases.

Las tres estrellas más ingeniosas, originales e innovadoras del mundo, reunidas en una sorprendente película

**LAS MAS FAMOSAS ESTAFAS DEL MUNDO**

DIRECTORES: CLAUDE CHABROL, ROMAN POLANSKI, HIROMICHI HORIKAWA  
 PROTAGONISTAS: JEAN PIERRE CASSEL, FRANCIS BLANCHE, CATHERINE DENEU, NICOLE KAREN, JAN TEULINGS, MIE HAMA, KEN MITSUO

FRANSOPE

CO-PRODUCCION: LUDOVIC PRODUCTIONS - FRANK PEARL - LUKASZ - TOKIO-TOVA FILM

**ESTRENO MARTES** SALA *Rivoli* REFRIGERADA

em más: La más esperada reposición

**VIDAS BORRASCOSAS** (PEYTON PLACE)

LANA TURNER, HOPE LANGE, LEE PHILIPS, LLOYD NOLAN

ARTHUR KENNEDY, RUSS TAMBLYN, DIANE VARS, TERRY MOORE

DIRECTOR: MARK ROBSON  
 CINEMASCOPE, COLOR DE LUXE

Hoy y mañana. ULTIMOS DIAS **ES MI HOMBRE** AVENTURA EN ROMA (May. 18 años)

**IMPORTANTE:** Este programa y los sucesivos se proyectarán en exclusiva en esta Sala debido a tener que cerrar por reformas el METROPOL

**FIJESE**

SOFIA LOREN, VITTORIO DE SICA, MARCELLO MASTROIANNI

**SOFIA LOREN**

MARCELLO MASTROIANNI

VITTORIO DE SICA

**La Ladrona su Padre y el Taxista**

DIRECTOR: ALESSANDRO BLASETTI

**LOS 3 ALCANZARON FAMA MUNDIAL CON ESTA PELICULA**

**LIRICO BALEAR PROGRESO**

LA PROYECTARAN COMO COMPLEMENTO DEL GRANDIOSO ESTRENO DE:

MEL FERRER **El Lancero NEGRO** EASTMACOLOR

YVONNE FURNEAUX, LETICIA ROMAN, JEAN CLAUDIO

DIRECTOR: GIACOMO BENTIVOGLIO

ULTIMOS DIAS **ESPARTACO**

Sala **Augusta** Película TODD-AO a las

HOY 3'10 6'30 10

(Aut. May. 18 años) SESIONES CONTINUAS



200 TIRADORES DISPUTARAN EL CAMPEONATO DE ESPAÑA «AL PLATO» DE EDUCACION Y DESCANSO

MANOLO MARTINEZ, JEFE DE DEPORTES DE LA ORGANIZACION:

«EN ESPAÑA. UN MILLON DE TRABAJADORES PRACTICAN EL DEPORTE»

QUINIENTAS INSTALACIONES DEPORTIVAS, A PESAR DE NO TENER SUBVENCIONES TREINTA DEPORTES EN LINEA... Y AHORA UNO NUEVO: LA PETANCA

El próximo día 29 de septiembre, va a comenzar en nuestra ciudad, en el Club de Tiro Pichón de Mallorca, el Campeonato de España de tiro al plato de Educación y Descanso. Para ultimar detalles, ha venido a Palma el Jefe Nacional de Deportes de "E. y D.", el distinguido amigo Manolo Martínez. Que en su juventud fue destacado campeón nacional de natación, casándose con otra campeona: Charo González. Sentían tan profundamente el deporte que, después de contraer matrimonio, continuaron en la natación activa en el Canoé. ¿Quién no lo recuerda? Desde el año 1942 Manolo Martínez ocupa el importante cargo. Fue en el Club de Tiro, donde se celebra el campeonato regional de la Organización Sindical, donde dialogamos unos minutos con Manolo. Persona tan afable como siempre, con el cual el diálogo se convierte en algo más que agradable.

pañolas, entre las que se incluyen también Las Palmas, y Tenerife. En total, más de doscientas escopetas. —¿Por qué han elegido Palma? —Porque nos fue solicitado; dispone de unas buenas instalaciones y, además, guardamos un grato recuerdo de los dos campeonatos nacionales, de ciclismo y natación, celebrados en esta capital. Mi recuerdo remonta a mi juventud; cuando participaba en campeonatos en la piscina del C. N. Palma. CASI 10.000 TIRADORES —¿Cuántos tiradores afiliados tienen? —Hasta hace poco eran siete mil escopetas; yo creo que, actualmente, la cifra debe elevarse a diez mil. Hemos realizado una labor de captación, logrando que numerosos aficionados a la caza, empresarios y trabajadores, se afiliaran a Educación y Descanso. —¿Qué edición tendrá el campeonato de Palma? —La séptima. Es decir, que se han disputado anteriormente

se seis campeonatos nacionales, en la península. MAS DE 500 INSTALACIONES —¿Finalidad primordial del deporte en "E. y D."? —Llevar el deporte a las empresas, a los trabajadores. Celebrando nuestros campeonatos, sobresaliendo el elevado número de participantes. El deporte, sin cantidad, no suele tener calidad. Destaca también la Olimpiada del Trabajo, que organizamos cada cuatro años. También colaboramos en la construcción de instalaciones deportivas, disponiendo ya de 500 edificaciones. 30 DEPORTES EN LINEA —¿Cuántos deportes practican? —Tenemos treinta deportes en línea. —¿Está incluida la petanca? —Es curioso que yo era uno de los que no creía en este deporte... y sin embargo, en cuanto dispongo de un rato li-

bre, lo practico. Nos hemos dado cuenta del auge de esta modalidad deportiva, que tiene la gran ventaja de que pueda ser practicada por personas de todas las edades. Y puedo anunciar ya que vamos a organizar el primer Campeonato Nacional de la Organización. ¡UN MILLON DE AFILIADOS! —¿Cuántos deportistas tiene afiliados Educación y Descanso? —Un millón. —La cifra es impresionante. —Es prueba del auge que va adquiriendo la práctica del deporte en las empresas. Nosotros procuramos que en las industrias cuenten con instalaciones deportivas. Ahora vamos a organizar unos cursos para profesores. Teniendo también en estudio que los empresarios dispongan de un director deportivo. Y que cada firma disponga de varios equipos, de distintas especialidades.



MANOLO MARTINEZ, HABLANDO AYER CON NUESTRO REDACTOR EN EL TIRO PICHÓN DE MALLORCA. (Foto "Juanet")

«NO TENEMOS NINGUNA SUBVENCION» —¿Ninguna! El deporte se realiza con medios únicos de la Organización Sindical, de la que depende "E. y D.", y de la cuota sindical que abonan los trabajadores. Puede decirse que el trabajador se paga su propio deporte. Como mayor sea el número de practicantes mayores son los beneficios, porque se elimina el peligro de algunas enfermedades. —¿Siguen fomentando mucho la natación? —Es un deporte para la juventud, muy apto para los aprendices. La práctica de la natación exige muchas horas de entrenamiento. Pueden salir buenos waterpolistas y saltadores. Teniendo en cuenta que es un deporte muy formativo lo fomentamos al máximo. —¿Y el ciclismo? —Así lo deseamos.

—Disponemos de una serie de equipos de la categoría aficionados muy buenos. De Educación y Descanso han surgido algunas figuras, como por ejemplo Bahamontes. GRATITUD Y REGRESO Manolo Martínez es un entusiasta de su trabajo. El diálogo fue más extenso. Tendrá continuidad cuando regrese, antes de que se inicie el campeonato nacional de tiro. Nos dijo que había encontrado unas facilidades extraordinarias en la Delegación Provincial de Sindicatos a la que expresaba públicamente su gratitud y que ello, unido también a que el Club de Tiro Pichón de Mallorca había puesto a disposición de "E. y D." todas las instalaciones hacía augurar un gran éxito. Así lo deseamos. Lorenzo RIPOLI

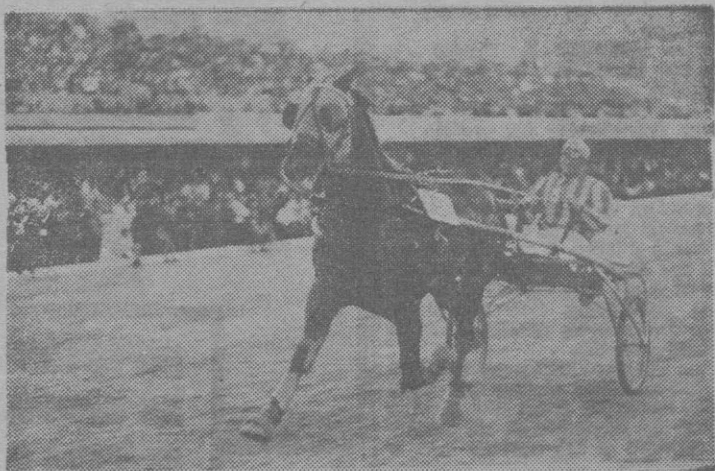
HIPICAS

ABUNDARON LAS SORPRESAS EN LAS CARRERAS DE AYER

Jamaiquina, Jamin Hanover, Entendido, Hamburgo, Vestjiden y Oslo III, vencedores

Un accidentado «trío» que se pagó a 12.271 pesetas

En su desarrollo sobre la pista, el programa de ayer fue inferior a lo que prometía sobre el papel. Algunas retiradas, las desmontadas frecuentes y el accidente ocurrido al iniciarse la quinta prueba, tuvieron su influencia en la falta de brillantez de cuatro de las seis pruebas programadas, ya que la tercera y la cuarta fueron muy espectaculares y de notable calidad técnica. Abundaron as sorpresas, lo que se refleja en la buena cotización de las quinielas y sobre todo en el Trío que se pagó a 12.271 pesetas, que es una bonita cantidad. El hipódromo, bastante animado, continuando en «crescendo» la afluencia de público que había disminuido en las primeras semanas de verano. Un buen síntoma, ya que demuestra el acierto de no cerrar «Son Pardo» durante los meses estivales. En el capítulo de los destacados anotamos a «Oslo III» por su brillante triunfo en la carrera estelar; al danés «Vestjiden», vencedor en su segunda salida; la recuperación de «Hamburgo»; el remate de «Entendido» y la promesa de días mejores en «Jamin Hanover» y «Jamaiquina».



«Jamin Hanover», de don Gabriel Prohens, es una de las más grandes esperanzas de la joven generación. Su triunfo de ayer fue claro y merecido.

JAMAQUINA, OTRA VEZ —Conciliada lucha entre «Gallarda» y «Jamaiquina» con distanciamiento de la primera cuando ya había cedido ante la segunda, que también se había desmontado. Tras ellos «Insula», sin ser peligrosa, y «Jepsy», rematando hasta el fin.

1. Jamaiquina, 40"6, 2.040 m. 2. Insula, 41"2, 2.040 m. 3. Jepsy, 40"4, 2.060 m. Retirados: Invasor, California y Bini. Quiniela a 199 ptas. «JAMIN HANOVER», EL UNICO REGULAR

Abundaron las desmontadas y destacó la carrera. Primero fueron «Ivan Kid» e «Indor» los que perdieron su privilegiada posición a causa de ellas; «Estrell II» había ido a distancia, «Halcón» retirado y «Felio» había tenido dificultosa salida.

Más tarde fue «Indian Dior» el que malbarató su magnífica vuelta inicial y «Merleraulty» —aunque menos— tampoco hacía gala de un trote de exhibición. Puede que el trote regular fuera el prometedor «Jamin Hanover», en cabeza a los 800 metros de recorrido y asistiendo el acoso final de «Merleraulty» e «Ivan Kid». 1. Jamin Hanover, 35"1, 2.060 m. 2. Merleraulty, 37"1, 2.020 m. 3. Ivan Kid, 38"5, 2.000 m. Retirados: Joli Sport, Centauro y Emperador. Quiniela a 74 pesetas. EL REMATE DE «ENTENDIDO»

«Anovera M. C.», «Entendido», «Bolvár» e «Ilo» fueron, durante gran parte del recorrido, los que más oportunidades tuvieron de vencer. En el último tercio atacó «Gabina», que dominó al compacto grupo, pero se desmontó en el peor momento y cuando ya estaba a la altura de «Anovera M. C.». Al arranque de las tribunas atacó «Entendido», bastando-

le los 100 metros finales para dominar plenamente la situación, tal como sabe hacerlo. Algunos destellos sin fruto en «Din Din M.» y «Dedé». Las desmontadas de «Gabina» e «Ilo» fueron decisivas en esta interesante carrera. 1. Entendido, 32"9, 2.000 m. 2. Anovera M. C., 32"9, 2.000 m. 3. Bella Luz, 30"5, 2.060 m. Retirado: Hecla II. Quiniela a 121 ptas. «HAMBURGO», VENCEDOR

CIL Vencida la resistencia de «Bini Fiol» fue «Hamburgo» el que se colocó en cabeza y se destacó lo suficiente para no ser inquietado por su grupo compacto de rivales, que batallaba para abrirse camino. Buena posición tuvo «Cristina» hasta que se desmontó; resistencia opuso «Furia M.», que aún consiguió colocarse, y eficaz fue el remate de Inspector II, más que el de un «Gordon Catrineberg», que había sido desmontado, el de un «Pharis» muy combativo, pero falto del

destello que da la victoria. «Inspector II» consiguió su mejor marca en Mallorca. 1. Hamburgo, 27"7, 2.040 m. 2. Inspector II, 26"9, 2.080 m. 3. Furia M., 28"7, 2.020 m. Retirado: Reina Rubí. Quiniela a 341 pesetas. ACCIDENTE Y «VESTJYDEN

SIN RIVAL «Liseron de ois» se renegó a la salida, rompió los brazos del cabriolet y arrastró en la caída a su conductor Pedro Nicolau, a «Moloch F.» y a Antonio Prats. Menos mal que la pista estaba expedita al volver los caballos al lugar del accidente, pero ya se había retirado «Tuan» y la carrera estaba en parte desbaratada. «Vestjiden» se había adelantado a sus rivales desde un principio, siendo su seguidor más próximo «Kasimodo» y rematando tras él «Nono la Cour» y «Lapin». «Liseron de Bois» corrió al galope varias vueltas y por su propio pie se dirigió a las cuadras por la rampa de Levante. 1. Vestjiden, 27"7, 2.000 m. 2. Kasimodo, 27"9, 2.000 m. 3. Nono la Cour, 28"9, 2.000 m. Quiniela a 526 ptas. Trío a 12.271 pesetas. EXTRAORDINARIA CARRERA DE «OSLO III»

El esfuerzo que desarrolló «Oslo III» por no dejarse desbancar por «Nogaro» fue tan grande, que cabía esperar el desfonde de ambos excelentes trotones. Se rindió «Nogaro», pero Antonio Prats condujo al triunfo al pequeño caballo de don Pedro Riera, que resistió el peligroso remate de un «Cristina» que se había acercado peligrosamente. Gracias a esta lucha tuvo interés esta carrera diezmada por las retiradas y distanciamientos. 1. Oslo III, 25"5, 2.000 m. 2. Gengis Khan, 24"7, 2.020 m. 3. Nogaro, 25"6, 2.000 m. Retirados: Nadgy y Marko. Quiniela a 237 ptas. CENTAURO

REAPARECE EL CAMPEON MUNDIAL GILBERT LEDUC

QUE SERA OPUESTO A TONY OLIVER, EN LA VELADA DE CATCH DEL MARTES

El próximo martes, en el Coliseo Balear, se disputará una velada internacional de lucha libre, siendo nota destacada la reaparición del campeón mundial Gilbert Leduc, que precisamente hace unos días, en Madrid, revalidó su título, en un combate extraordinario. Será opuesto al campeón nacional Tony Oliver. La gran técnica y mayor experiencia del francés, frente a la furia y el coraje del mallorquín. Será el tercer combate de la reunión. Abrirá la velada Fred Turner enfrentado a Justo

Después subirán al ring El Greco y Blasco. Tras el combate que al principio comentamos, tendrá lugar el catch a cuatro. Por una parte, la pareja regional catalana formada por Mathias y Tony Martin. Y de adversarios, la pareja regional levantina Vento y Nino Pizarro. Como de costumbre, habrá servicio especial de autobuses para todas las líneas. Las localidades para señoras, niños y militares serán al precio de cinco pesetas.

¡Quinielistas mallorquines! Jugando con la GRAN PEÑA TRIPLE, desde cualquier punto de Mallorca, multiplicaréis vuestras ganancias. Jugmos 10 equipos de cero hasta nueve negativos, directo al catorce. Informes: GRAN PEÑA TRIPLE Apartado 42. INCA

TIEMPO Y ESPACIO PRECISION Y COMODIDAD adoptando el nuevo sistema de archivo DE VISION LATERAL Asesoramiento sin compromiso en VIVES MUEBLES METALICOS Font y Monteros, 56 - 58 Teléfono 15072



ATALAYA DEPORTIVA por RAT

VIAJE RELAMPAGO

Obligaciones ineludibles han hecho que tuviéramos que desplazarnos a Madrid en una especie de viaje relámpago.

Uno de los temas, indiscutiblemente, es el de la dimisión de don Benito Pico y lo más sensacional en cuanto a fichajes es este tira y alfoja existente entre el Mallorca y los equipos peninsulares para el traspaso de Bergara.

También se habla del nuevo campo del Atco. de Madrid, cuyas obras están muy avanzadas —las hemos visitado—.

Como quiera que se anunciaba para el viernes una corrida con El Cordobés en la Plaza de Toros de Toledo, allí estuvimos con el ánimo de entrevistarnos con el monstruo de Córdoba.

Salió la gente en tropel y cuando esperábamos que lo hiciera El Cordobés, se nos presentó un mozo de estochos, con el traje de luces al hombro.

—Oiga Vd., señor!, ¿y el Cordobés...? —Ya debe estar en Madrid. Siempre hace lo mismo, sale por la puerta trasera, en evitación de barullos y se marcha.

—¿Domicilio en Madrid? —Doctor Ezquerdo, 162. —Gracias.

—Ya en Madrid procuramos indagar el número del teléfono, que es el 2523505. Le llamamos, pero ya había salido para cenar con unos amigos.

Nos quedamos con las ganas de haber hablado con El Cordobés.

Lo que sí podemos decir es que la plaza de Toledo reventaba por los cuatro costados. Que la corrida resultó un poco así, porque el ganado no se merecía absolutamente nada.

Regresamos a Madrid y pudimos ver los coches seguidores de la I Vuelta a Toledo que ha organizado y dirigido este año el gran Federico Martín Bahamontes.

Palma estamos preparando el Gran Premio Wisky Tap, que organiza el señor Pripp-Linde. Nos apresuramos a llegar al aeropuerto para estar atentos a todos los pormenores de esta que será gran prueba.

Una palabra que como te desciendes, como no vuelces que es lo que ahora se estiliza, pierdes el tren y aquí estamos de nuevo en línea para lo que gusten mandar.

ESTA TARDE, A LAS 7, SABADELL - BALEARES, EN DISPUTA DEL I TROFEO NICOLAS BRONDO

EL PARTIDO ES A BENEFICIO DE LA ASOCIACION DE LA PRENSA DE BALEARES

Esta tarde, en el Estadio Balear, harán su presentación los equipos del San Javier y Atlético Baleares.

El San Javier, a las cinco, se enfrentará con el Son Cotoneret, uno de los aspirantes al título de la Primera Categoría Regional.

A las siete de la tarde, el Atlético Baleares hará su primera salida ante su afición frente al Sabadell que viene —ya lo hemos dicho en días anteriores— con el primer equipo a disputar el hermoso trofeo NICOLAS BRONDO.

Ayer hablamos con Suñer quien nos dijo que había la lista en la Secretaría del Club de los jugadores convocados. A través de esta relación esperábamos obtener

algunos datos de interés, cosa que no ha sido posible ya que en la lista figuran los diez y nueve jugadores que en la actualidad están a disposición del entrenador, Vallespir incluido que ayer tarde abandonó —esperamos que definitivamente— la Clínica de la Cruz Roja por orden del Dr. Jordá.

Al parecer, no se trata de una broma del amigo Suñer, que es hombre serio, sino del deseo de la Comisión Deportiva de hacer una presentación en toda regla a los aficionados baleáricos.

Luego, Suñer alineará a los jugadores que ya tiene previstos entre los que figuran varias de las nuevas adquisiciones.

Lamentamos no poder ofrecer a nuestros lectores noticias sobre la expedición vallesana pero parece ser que habrá llegado esta mañana debido a las dificultades de billetes que existen en estas fechas. El equipo lanero viaja con

22 miembros de expedición entre los cuales hay nombres a quienes mejores declaraciones debían haber sido posibles y lo lamentamos

FALLECIO EL DR. JESUS VALDES DE GUZMAN

ERA UN DESTACADO DEPORTISTA

Acabamos de recibir la triste noticia del fallecimiento en Zaragoza, del eminente cirujano Dr. Jesús Valdés de Guzmán, hermano del prestigioso cirujano Dr. Francisco Valdés, Vice-cónsul de Portugal en Palma.

Don Jesús Valdés, que deja a su esposa una clínica que lleva su nombre, fue un gran deportista; lo practicó en su juventud —de manera especial el atletismo— siendo después un directivo que se granjeó la admiración de millares de aragoneses. Quería mucho a Mallorca. Sabemos, incluso, que en su dispensario atendió gratuitamente a gente de nuestra isla.

A raíz de su fallecimiento, "El Noticiero" de la capital aragonesa ha publicado la siguiente nota:

"Ayer falleció en nuestra ciudad don Jesús Valdés de Guzmán. Ayer perdió Zaragoza un gran hombre del deporte aragones. Don Jesús Valdés era bien conocido por todos los deportistas aragoneses y querido por todos los que le conocían. Fue presidente del Real Zaragoza y del

Reciban los familiares del Dr. Jesús Valdés de Guzmán, y de manera especial su hermano don Francisco, nuestra más sentida condolencia.

Recordando a Nicolás Brondo

Hoy el Atco. Baleares rinde homenaje póstumo a Nicolás Brondo. Así ha debido ser. Nicolás unió a sus mejores virtudes la de la modestia y jamás pudo pagarse, parte de lo mucho que el día a su Atlético Baleares.

Hoy tampoco lo haremos. Ni él puede ya cobrar ni nosotros —el Atlético Baleares— le podríamos pagar. Simplemente le recordaremos con el mismo cariño con que él nos trató.

En el Estadio faltará la figura de Brondo saludando a los amigos, a los jugadores, a los directivos y prestando esta inestimable colaboración al Club que hemos tenido que perder para calibrarla como se merece.

Hoy se disputa el I TROFEO NICOLAS BRONDO y el Atlético Baleares recuerda al gran periodista y mejor amigo con ese agrícuo sabor que presta la desaparición de quien deja tras de sí una estela de bondad y simpatía y —por encima de todo— el afecto y dedicación a unos colores y el bien hacer de caballero



PE.

Victoria del Real Mallorca frente al Palma: 5-1

HUBO DOS GOLEADORES: HERRERA Y FIGUEIRIDO. - EL PARTIDO NO PASO DE SER UN ENTRENAMIENTO UN POCO ENTRETENIDO



FORMACIONES INICIALES DEL MALLORCA Y DEL PALMA, EN EL AMISTOSO CELEBRADO ANOCHE EN EL ESTADIO LUIS SITJAR. — (Fotos «JUANET».)

Anoche, en el Estadio Luis Sitjar, ante regular concurrencia, tuvo lugar la presentación oficial del C. D. Palma. Enfrentándose al Real Mallorca que, por vez primera esta temporada, se presentaba también ante sus seguidores.

En la primera parte los equipos formaron así:

Mallorca: Pirís; Doro, Pini, Victoriero; Forneris, Parera; Herrera, Iguarán, Bergara, Domínguez y Pepín.

Palma: Gost; Pou, Olivares, Mir; Susi, Valls; Cifre, Buele, Terol, Luque y Oliver.

Apenas iniciado el encuentro, Terol, de cabeza, remata a las mallas el gol del Palma.

Luego, en una bonita jugada, empató Herrerrita.

El árbitro sanciona con penalty al Mallorca. Susi dispara, rechazando el larguero.

Herrerrita, con un ángulo de tiro difícil, consigue el 2-1. Y diez minutos después el mismo jugador establece el 3-1.

En este tiempo, el más destacado fue, sin duda, Herrerrita, en jugadas personales. No hubo más notas de relieve que sus goles.

En la segunda parte, las alineaciones fueron:

Palma: Pesquer; Pico, Olivares, Mir; Susi, Pou; Pizá, Vidal, Cifre, Geli y Orro.

Mallorca: Villanova; Torrenti, Bolao, Sans; Martínez, Pini; Osmá, Iguarán, Figueirido, Domínguez y Company.

En los últimos minutos Heredia sustituyó a Villanova y Forneris a Pini.

La tónica fue una superioridad del Mallorca frente a un prometedor Palma, aunque no se vieron jugadas de calidad, excepto en los



dós goles marcados por Figueirido, el cual dribla con facilidad, mostrándose muy habilidoso y oportunista dentro del área.

Dirigió el encuentro, sin ninguna complicación, el señor Daniel. Nos parecería tan absurdo como ridículo intentar un comen-

tario técnico de los dos equipos. El encuentro, realmente, fue casi un entrenamiento. Lo mejor, como decimos antes, fueron los goles. Todo queda pendiente de próximos partidos, donde seguramente comenzarán a perfilarse los once titulares.

LORENZO POLL

LUCHA LIBRE - PLAZA DE TOROS

Martes, 23 de Agosto 10'30 noche FREISTIL - CATCH - WRESTLING

El Gran Campeón GILBERT LEDUC

- 1.er COMBATE FRED TURNER - JUSTO
2.º COMBATE EL GRECO - BLASCO
3.er COMBATE GILBERT LEDUC - TONY OLIVER
4.º COMBATE - CATCH A CUATRO Pareja regional Catalana.

MATHIAS - TONY MARTIN Pareja regional Levantina

VENTO - NINO PIZARRO

LOCALIDADES: SEÑORAS, NIÑOS Y MILITARES. 5 PTAS. Servicio especial de autobuses para todas las líneas. Apto para todos los públicos.

EL POBLENSE

Fichajes y... todo está más claro

SA POBLA, 19. (El correspondiente TRIAY). — Parece que las cosas van aclarándose en el Poblense ayer noche en el local social del Club tuvieron una interesante reunión, el presidente Sr. Pascual, el secretario Sr. Ausius y el Sr. Caldés, encargado de los juveniles.

Parece que esta temporada el Poblense jugará en III División balear, y será, o al menos hay posibilidades de serlo, filial del Mallorca.

En el asunto de los fichajes de momento podemos adelantar, que fichará por el club azulgrana un guardameta procedente de Ibiza, los detalles que tenemos es que se llama López y que a los 16 debutó en tercera con el equipo titular de la isla hermana. Y pasan del juvenil al primer equipo del Poblense los muchachos José Torrens, lateral; Juan Crespi, central, y Francisco Tortella, extremo izquierdo.

Estos son de momento los primeros fichajes del Poblense, que dentro de unos días seguirán otros, pues de momento la plantilla es bastante corta, si no recuerdo, mal son catorce, que son los siguientes:

Porteros: Pomar y López.

Defensas: Pons Torrens, Crespi y Perelló.

Medios: Payeras y Vallespir II. Delanteros: J. Serra, G. Serra, Socías, Vallespir I, A. Serra y Tortella.

Se habla también si fichará por el Poblense un jugador de Pollensa, su nombre es Noel. Esto es todo en cuanto a plantilla y nuevos fichajes.

Pero queda una cosa pendiente y honradez se lo merece.

que es el asunto entrenador, que a mi modesto parecer es el más importante, el entrenador, ayer nos comunicaron que pronto habrá un entrenador; y más nos dijeron, los nombres de algunos que podrían serlo, rogándome que callara de momento, cosa que hago, y espero que los aficionados sabrán disculparme. Pero debería hacer ya semanas que el entrenador debiera estar en Sa Pobla y ejercer su trabajo, pues dentro de poco empezará la competición de la Copa Uruguay y sin entrenos no se puede ir a ninguna parte y precisamente donde debe rendir el Poblense, visita es en el Estadio Balear el próximo día cuatro de septiembre.

La presencia de un entrenador es más que urgente, como también el día de los comienzos de los entrenos.

Otro jugador que se nos va de Sa Pobla, José Terrasa, conocido por todos los aficionados mallorquines. Terrasa que durante algunos años fue el capitán del Poblense deja este club para ir a probar fortuna en la isla hermana de Ibiza. Como recordarán, Terrasa empezó a darle patadas al balón en Sa Pobla, pasó a los infantiles, juveniles del Poblense, luego tres temporadas en el Atco. Baleares, dos más en el Poblense y ahora en el Ibiza.

El pasado martes salió para Ibiza el jugador. Marchó muy ilusionado por triunfar en su nuevo club. Va nuestra cordial enhorabuena al jugador y le deseamos toda clase de éxitos, pues por su gran deportividad y honradez se lo merece.

HERNIADO ¡¡Cambie su vendaje!!

por un modernísimo «Obturador Automático», único sin correas ni tirantes bajo nailgas, que adaptándose como un guante contendrá y reducirá totalmente su hernia. Garantizados por 5 años. Construcción expofresa para cada caso, bajo pres. fac. Demostraciones gratuitas en PALMA DE MALLORCA, los días martes 23, miércoles, 24, jueves 25, viernes 26 y sábado 27 en nuestra Delegación, calle Lonjeta, 13. 2.º (travesía calle Sindicato), de 9 mañana a 2 tarde y horas convenientes. Teléfono 15140. INSTITUTO ORTOPEDICO «ESPAÑA», miembro de la Agrupación Nacional de Técnicos Ortopédicos. Casa Central en Barcelona. (C. C. B. 17.081).



# ibuenos días! Los tranquilos

En verano, más o menos, todos alborotamos un poco más de lo que toca y más de lo que deberíamos.

Sea por lo que fuera, y la colaboración del sol y del vino, el calor echa la gente de las casas con ganas de irse a un poco de taito. Y el taito, ya se sabe, siempre es a costa de hacer perder la tranquilidad, a los que nos rodean, a los inmediatos.

Pero, debe existir el tipo que sabe conservar la tranquilidad, aun en mitad del barullo, gente apacible que defiende un pequeño número de muy respetables cosas: Leer el periódico acostumbrado, continuar la lectura del libro que nos interesa, tomar su café a una hora determinada, dar un pequeño paseo por el centro de la ciudad, recorriendo las calles acostumbradas, las mismas calles de siempre...

En los paseos de las ciudades, los más populares, los bancos y las sillas están dedicados a esos seres tranquilos, apacibles, que saben hacerse una isla de paz, una isla poco menos que desierta para su soledad, para el pequeño y puntual exilio al que ellos se someten.

Los extranjeros, los visitantes que son de talante tranquilo, encuentran rápidamente, se orientan con clara intuición sobre el mapa de la ciudad que visitan, encontrando el lugar apropiado en el que aposentar su paz y el sitio desde el que contemplar la vida.



No se pueden resolver crucigramas en el interior de un club nocturno, pero en cambio, el periódico se puede leer por muy intensa que sea la circulación, y, cerca del barullo de una playa, se puede continuar la lectura de una novela policíaca, por muy complicada que sea su trama.

Tener paz, tener el ánimo tranquilo es un hábito, un cultivo. Para ello hay que hacer una atmósfera intensa, saber mirar de frente a esa cosa tremenda que es el aburrimiento y decirle:

—Ni contío me aburro, aburrimento... En este punto comienza el entrenamiento, la posibilidad de hacer de la tranquilidad un grato, dulce estado de ánimo.

Tengo un buen amigo, un sabio amigo que, todos los veranos, lleva de tierras muy lejanas por el gusto de vivir, en paz, dentro de la multitud.

Es una delicia ver el ajeteo de la gente, su desosiero por divertirse y diluirse. Cuando pienso que yo podría correr y afanarme tanto como ellos, me entra un cansancio fenomenal y agradezco, como nunca, sentarme y tomar un vaso de agua fresca.

Mi amigo, ya lo he dicho, es un hombre sabio. También es un hombre bueno, cordal y humilde.

Unir todo ese conjunto de virtudes, dan un hombre tranquilo y ejemplar.

Se me olvidaba, mi amigo es también un hombre con cierto dinero en el bolsillo, es decir, el margen de la necesidad de correr tras los cuarenta duros cotidianos para subsistir.

(Ilustración del autor)

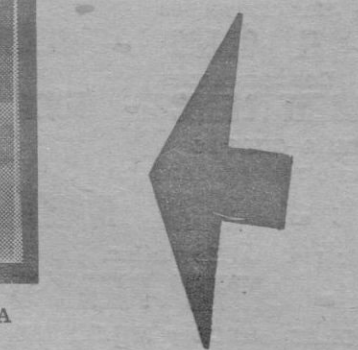
## OTRA CONSTRUCCION Segui, S.A.



2000 m2 CON NAVES EN DIENTE SIERRA, PARA CASA DARDER - SERVICIO FIAT - SEAT - DE PALMA

CUBIERTAS Y NAVES INDUSTRIALES TOTALMENTE METALICAS DESDE 250 PTS. EL METRO CUADRADO

JUAN MARAGALL, 41  
Teléf. 24141  
PALMA



## LO QUE NOS DIJERON HACE 20 AÑOS

### Don Miguel Cánovas, Presidente de la Cooperativa de Taxis

Modelo de taxistas, ejemplar en el trabajo, simpático para todos, es don Miguel Cánovas. Ya no ocupa el cargo de presidente de su gremio, porque ahora goza de una bien ganada jubilación que nosotros le deseamos tan feliz como larguísima.

que hacemos las gestiones oportunas para la adquisición de tela a un precio módico.

—Vive la Sociedad desahogadamente?

—Sí, sin exageraciones, gracias a lo cual este año por San Cristóbal obsequiamos a los niños y niñas de la Misericordia.

—¿No han tenido momentos difíciles?

—Las dificultades siempre existen. Pero procuramos hacer frente a ellas con la mayor voluntad posible.

—¿Ustedes nunca han abusado de la buena fe de los pasajeros?

—Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

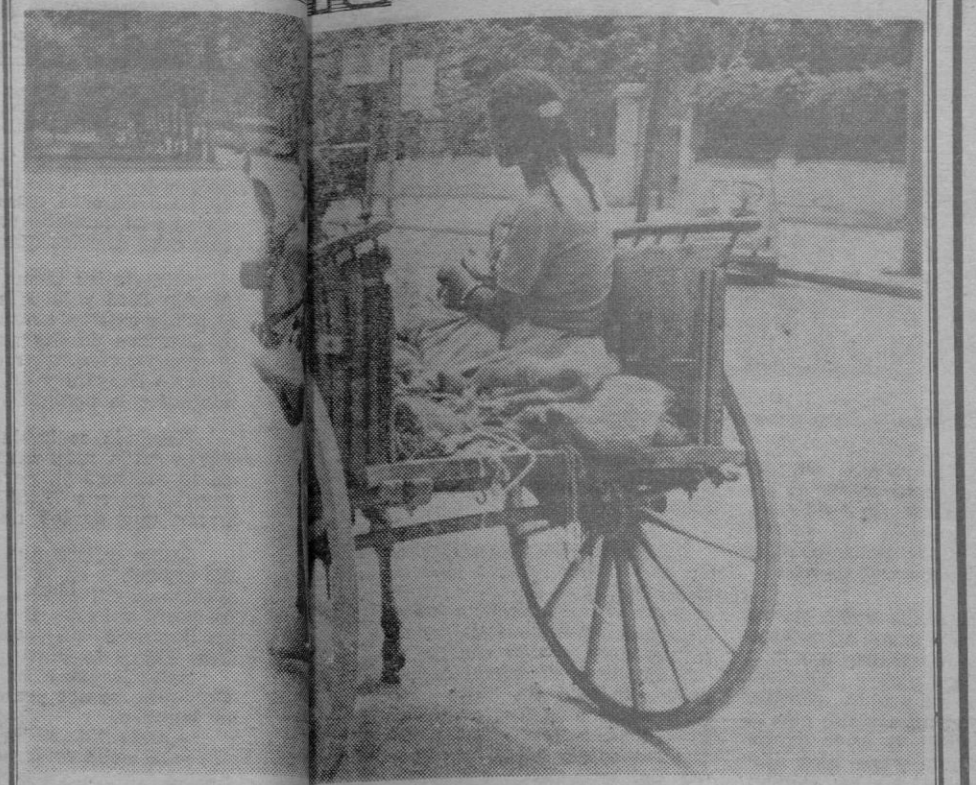
—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

—¿Estupendo! Ahora sólo falta que nos consigan rebajar estas pesetas de sueldo...

## Sección JIJAS

### Utopía por ESTAR GITANOS, PERO ASEADITOS



Al reincorporarse Juan a su trabajo, nuestro colega preguntó: «Nada de fotos de gitanos os inspiraron en motivos cochambrosos niños churretosos ni de miseria? Queremos fotos en las que se vea normal, optimista, de nuestra isla, que nos ensanchen el corazón y quepan. Eso díjmonos a Juanet al rehacerlo quedado por el sol y rebosando alegría.

Pero cada uno es como va queriendo cambiar. A lo que remediarlo— se le van los gitanos. Como buen español, ve a la poesía y arte en los desaseados de los faros. Cuando Juanet se a tiro de cámara, siente como un impulso de convertirlo en artista. Si no lo hiciera así, el fotógrafo que estaba traduciéndolo su vocabulario perdido una gran oportunidad. A Juanet y a Federico Molina, eran le-

vantares un monumento los sufridos, y siempre alegres, miembros de la raza «cañí».

Reconozcamos que la foto tiene «ángel». El desvencijado carrizo sirve de «carroza triunfal» a la gitaniella con reloj de pulsera, zarcillos, trenzas y pelotas; y al gitaniello que se peina un poco a lo «beatle» o a lo Cordobés —tanto monta— y que conduce a su burrito —como si condujera un «Mercedes»— hacia la remozada Vía Roma.

Dos gitaniellos, sí, pero un tanto puestos al día, un tanto visibles, un tanto civilizados. Porque la influencia de la gran vida cosmopolita que vive Palma en estas horas se deja sentir hasta en el porte, la presencia y atuendo de la gitaniella.

Poco importa que los «adornos» de la carroza no estén a la altura de las circunstancias palmesas. Esos cordeles y esos sacos viejos que sirven de asiento a la pareja desentonan un tanto del conjunto. Pero hemos de convenir en que «Juanet», sin abandonar su tónica, ha dado un importante paso: Retratar gitanos que ya son retratables. No es poco. A este paso terminará siendo un Federico Molina de la cámara. — E. F.

## algo

### D. PEDRO DELIZAR Y CARO

#### «DE LA DINASTIA SURGIO EL HEROICO MARQUESE LA ROMANA»

Tuvimos el gusto de conocer a don Pedro del Alcazar y Caro, Vizconde de Tuy, por semana.

—¿Por qué no se queda definitivamente?

—Tengo otros trabajos en recto, por tanto, del heredero general mallorquín, me voy a la Romana, descendiente de los señores Marquesses de Mallorca. Estas propiedades comprenden una enorme extensión de terreno que empieza en las cercanías de Cas Catalá, pasan por Bendinat y llegan a las proximidades de Santa Ponça.

También en la zona de Andraitx tenían mis antepasados importantes propiedades...

—Con su venida a Mallorca, renace una tradición.

—Parece fortuito, pero yo creo que alguna razón más profunda es la que me ha traído a la isla de mis antepasados.

—De sus antepasados y suya.

—¿Ya no se va?

—No conozco con exactitud, el entonces Marqués de la Romana vendió sus posesiones mallorquinas y se trasladó a Madrid, pero conservando el derecho de laudêmio, tan típico general mallorquín, que me lo impiden, entra en mis cálculos aquí una residencia fija, que deseo aprovechar el decorativo que tienen esas típicas mallorquinas.

—¿Reside siempre en Mallorca?

—Si, aunque actualmente me divido en partes iguales entre Mallorca y Madrid.

—Se siente mallorquín?

—Siempre me he considerado mallorquín, ya que por matrimonio mi familia lo es en gran medida. Aquí tengo numerosos amigos y amigos... Yo me quedé atascada la di que alguna fuerza de tradición aquí, y de ella surgió familiar me ha impulsado a Mallorca. Desde entonces, esta época tan impetuosa contra Napoleón... lo tan fuerte que me unió a Mallorca, por motivos de una participación labor en su gran desarrollo.

—¿Cuál ha sido su experiencia aquí, en ese sentido?

—Este deseo mío me lleva a adquirir una parte importante de la bahía de Alcudia para crear una urbanización modelo a base de chalets cerrados con todos los adelantos modernos, y de ser muy asequible... Esto supuso un trabajo agradable para...

## TERTULIA EN LA PLAZA

### CIFRAS

atamiento representaba una cifra superior al total de capacidad hotelera en treinta provincias españolas.

—Ahora me doy cuenta. Con la odiosa comparación es como mejor me va.

—En lo que va de año se ha registrado en Baleares un aumento de otras nueve mil camas, a las que si añadimos las procedentes de las ampliaciones nos vamos a las diez mil. Total hasta fines de julio: 67.500, cama más, café menos.

—Debemos ser la primera que viene después de hipertrofia. ¡Hubiese sido tan bonito decir!.

—Después de la hipertrofia siempre vienen los monstruos.

—La catarata se convierte en inundación.

—Sí, pero a mí me falta lo que me falta.

—¡Se ha hecho un tajo! ¡Corre, baja el espíritu enseguida!

—¿Pepe!

—¿Qué quieres?

—¿El niño se ha hecho me!

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

región española en número de camas...

—Nos sigue Gerona con 44.800, Barcelona con 44.300 y Madrid con 29.000 y eso que no cuento las pensiones de segunda ni las casas de huéspedes.

—Me dejé asombrado.

—Si de las plazas pasamos a los visitantes, puedo decirle que este año pasaremos del millón doscientos mil.

—¿Cuántos registramos el año pasado?

—En 1965 vinieron 1.081.826 turistas, de los que sólo a Mallorca corresponden 960.000. Como ves, desprecio la calderilla, Tampoco cuento los que, por una causa u otra, escapan al control.

—La catarata se convierte en inundación.

—Sí, pero a mí me falta lo que me falta.

—¡Se ha hecho un tajo! ¡Corre, baja el espíritu enseguida!

—¿Pepe!

—¿Qué quieres?

—¿El niño se ha hecho me!

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?

—¿Qué se ha hecho?



¡USTED TIENE BUEN GUSTO!

Su buen gusto personal necesita el sabor de un cigarrillo exclusivo. WINSTON se elabora con los mejores tabacos seleccionados especialmente para cigarrillos con filtro.

Winston EL CIGARRILLO DE BUEN GUSTO PARA LAS PERSONAS DE BUEN GUSTO

¡Frescos y recién importados de los EE. UU.

### LA ESPONJA

Empresa de limpieza de escaparates, toldos, lettereros lumínicos, fachadas encoradas, etc. Con personal asegurado Seguros Sociales y accidentes de trabajo. Presupuestos gratis. Tel. 32566

### ABLAO FLAMENCO

EL ESTILO DE LOS MAS FAMOSOS DE MADRID, OFRECE EN EL LOCAL ANDALUZ SU

UNA Y UN GRAN CUADRO DE PURO ARTE ESPAÑOL a las 430 madrugada. — AIRE ACONDICIONADO

CON LA BAILAORA MALAGA Abierto diariamente



# La punta del látigo

Autor: HERACLIO LOPEZ BONILLA

Dibujo: FERRER ALBOR

MI pueblo era pequeño. Un punto blanco en el horizonte, poblado de gentes sencillas, de vida oscura —por lo desconocida—, héroes anónimos que trabajan incansables en beneficio de todos.

Y mi familia, labradores acomodados. Tradicionales en costumbres.

Fui a la escuela con los demás niños y por voluntad hasta los ocho años. Hasta los doce por imposición y «santa» voluntad de mi padre.

Porque, ser, que desde niño vestí un espíritu rebelde que mi padre repuntaba a fuerza de golpes. Y estoy seguro que mis huesos se endurecieron por la costumbre de ellos.

Al acostarme cada noche, no sé si abiertos los ojos o dormido ya, pensaba en los castigos y estacazos que tendría que recibir al día siguiente. Al otro día, mi limitaba a contarlos y a ir de dudas.

Mis continuas barrabasadas a la vez, eran la semilla justa para obtener la recolección, lógicamente multiplicada y, traducida en castigos y, en ocasiones brutales palizas.

Poco a poco, en mi disco de corazoncillo, fue tomando figura la idea de poner distancia de por medio entre mi familia y yo. Y llegó el momento en el que, además, de pensar lo exteriorizaba una y otra vez con machaconería enervante.

Y un buen día dijo mi padre: «Ya tienes dieciséis años. Si es tu deseo marcharte, hazlo. Pero al salir de esta casa, bórrale de ti para siempre».

Aquella noche no dormí. ¿Desasosiego, insomnio, nerviosismo? La única verdad: Mi padre me tenía mucho tiempo para tomar el coche que había de llevarme a la capital, me levante. Me vestí sin advertirle y saqué mi poco equipaje al portal. A oscuras volví a mi habitación y comencé a dar cortos y nerviosos paseos.

Mas aquella noche era insomnio completo en la cama. Llevaba apenas un cuarto de hora, paseando por la habitación, cuando oí el mar quedamente en la oscuridad a mi hermana Luisa.

Charlamos durante mucho tiempo de múltiples cosas. Todas sin importancia, sin ilusión alguna.

Poco a poco se fueron levantando todos los de la casa y, todos, incluso los mozos se afanaban en no levantar la voz. En no hacer ni el más leve ruido.

Mi madre se movía como una sombra de acá para allá. Seguro que más que para preparar la merienda de los mozos, tratando de ahogar el llanto.

ASÍ MIS hermanillos gemelos danzaban ya por la cocina. Y María, los gemelos eran niño y niña, se agarraba a mis pantalones para que la tomara en brazos.

Mi padre serio. Perdida la mirada sabe Dios en dónde, ordenaba a los mozos que debían hacer aquí día.

Y Luisa, mi hermana mayor, pegada a mí sin decir palabra. Nunca pude imaginar que tus padres, que tu casa, te atarían. Y el ambiente del pueblo que tan pesado se me venía haciendo, ahora me aplano.

No os preocupéis, ya no... El claxon del coche de viajeros me cercano.

Bien poco recuerdo de la despedida. Sólo mi mano dolorida, al apretón de la de mi padre y el crujir de mis huesos cuando me abrazó. El sabor de las lágrimas de mi madre y, apenas, su hilo de voz que en un susurro solo acertaba a decir: Hijo, hijo, hijo.

Aprietones de manos, tirones de ropa, saludos, abrazos, ¡Suerte! ¡Suerte! Y yo, gracias, gracias.

Subí al coche. Por el raballo del ojo, ví al padre tomar a mi madre por la cintura y, escuché como muy lejana y ya quebrada, la voz del padre que en desesperado intento

de hacerla desabrida, llamaba a mis hermanos.

Todo el viaje estuve absorto, ensimismado.

Llegué a la capital y tuve que esperar más de cuatro horas la llegada del tren que me llevaría a Madrid.

Este tiempo, sirvió para serenarme un poco y empezar a formar un plan de vida. ¡Curioso plan!

El viaje hasta Madrid, monótono. Feo. Y un cielo azul intenso por donde se paseaban perezosamente unas cuantas nubes.

La gente hablaba mucho y muy alto y, su actitud me incomodaba. Pero su forma de hablar y sus ademanes y sus atuendos, me eran familiares.

OPTE por participar en la conversación. Primero de una manera intercalada y, más tarde, cosido a preguntas, tomé la voz cantante y conté el principio de mi pequeña historia. Historia de la que nunca llegarán a saber el final.

Quando terminé, algunos se reían; otros, me compadecían y la mayor parte, se indignaban.

Un joven, decían. Sin haber salido nunca de su casa. ¡Pobrecillo!

Solo un hombre joven, moreno y de cara enjuta, no hizo comentario.

E una ocasión en que me levanté para ir a los lavabos, siempre con la maleta asida, me siguió este hombre. Tomándome por los hombros dijo: «Has hecho mal en salir de tu casa, muchacho. Lo hiciste y has de ser valiente». Sacó una tarjeta de su cartera y me la alargó. «Vé a esta dirección dentro de cuatro días».

roté mi pelo con sus manos y desapareció, dejándome asombrado.

MADRID me recibió como a todo el mundo. Indiferente. Salí de la estación e, instintivamente, me hice atrás. ¡Qué ruido! ¡Cuántos coches! Y cuánta velocidad que llevan.

Asustado, eché calle arriba sin rumbo fijo. Los anuncios luminosos me parecían una burla.

Anduve de acá para allá sin saber por donde ni durante cuanto tiempo y, cansado, vine a sentarme a un banco.

Decidí buscar pensión. Ni sé los lugares que recorrí, ni las veces que maldije la maleta. Al fin, me acogieron en una pensión de aspecto modesto. Cené y dormí como un tronco.

A la mañana siguiente y bajo la luz del sol, Madrid no me asustó tanto. Era mucho más grande que mi pueblo.

Quando encontré la pensión, eran más de las cinco. Y era tal mi cansancio que preferí dormir a comer. Me levanté casi a la hora de la cena. Me sirvieron y luego, estuve hablando con Félix, el mayor de los hijos de doña Esperanza, hasta la madrugada.

No sé si por compasión, la dueña de la pensión, solía tener alguna deferencia para conmigo.

Era una mujer alta. De cuerpo esbelto y a sus cincuenta años o quizá más, conservaba una buena parte de su belleza primera. Viuda desde hacía cuatro años. Tenía dos hijos una hija, Félix, el mayor, estudiaba medicina.

A la mañana del cuarto día, me presenté en la dirección que me indicó el señor del tren. Se llamaba don Carlos.

Era el jefe de una empresa constructora y, de momento, empecé a trabajar como peón de albañil.

A los cinco o seis días tuve carta de mi madre y de mi

hermana Luisa. Me echaban de menos. Tenían que escribir a escondidas del padre. Pero en su carta no había ni una sola queja. Solo deseaban tener noticias mías.

Félix y yo, a través de nuestras charlas íbamos intimando. En una ocasión, me propuso aprovechar estos ratos en ir mejorando mi ortografía e ir adquiriendo algo de cultura general. Yo, que siempre había huido de los libros, acogí con tal entusiasmo la idea que no pensaba en otra cosa.

D. Carlos al ir conociéndome, me tomó por su cuenta y empezó a enseñarme algo de contabilidad. Al poco tiempo, me dió un puesto de

ayudante y, unos meses después, pasé a las oficinas

partiendo judías, garbanzos, etc.

Desde la tienda de ultramarinos, a una mantequería y a una tienda de tejidos, pasando, por mozo de equipajes, han transcurrido los tres últimos años.

HACE ya unos dos años que vine. Estoy asombrado. Mis manos son blancas y suaves. Hoy cumpla dieciocho años

partiendo judías, garbanzos, etc.

Desde la tienda de ultramarinos, a una mantequería y a una tienda de tejidos, pasando, por mozo de equipajes, han transcurrido los tres últimos años.

Muchas veces estuve a punto de regresar al pueblo y, otras tantas desistí de hacerlo.

En la pensión, me trataban con cierto mimo y yo, correspondía a mi manera, a este trato.

Mi optimismo de antaño, la forma de ver todo de color de rosa, fue poco a poco, paso a paso, transformándose en pesimismo y, más tarde en escepticismo. En una leve esperanza, tan vaga, tan lejana, como una silueta que se pierde en la niebla.

Había advertido, también, cierto interés hacia mí en Marga. A mí me agradaba sobremanera su trato.

Un día tuve una bronca con una cliente en la tienda y al regresar a casa, doña Esperanza pagó «los vidrios rotos».

Marga, al ver el trato injusto que daba a su madre, no pudo contenerse y desató su lengua y sus manos... Estaba avergonzado. Más tarde pedí perdón a doña Esperanza.

En la empresa me han dejado todo el día libre.

He tenido carta de mi casa. Pero esta vez no escribe mi madre. Lo hace el padre.

Caí enfermo. El médico me ordenó siete meses de reposo. Mi entereza que flaqueaba desde algún tiempo, se vino abajo. Mi jefe me comunicó que se veía obligado a prescindir de mis servicios. Si todavía quedaba en mí alguna esperanza, se desvaneció.

Ya habían pasado dos meses de convalecencia. Mi paciencia se terminaba. Doña Esperanza y sus hijos se multiplicaban en sus cuidados y, Marga, pasaba conmigo casi todo el día. Aquello me exasperaba. Y mi pueblo, aquel puntito blanco en el horizonte, fue agrandándose en mi cerebro.

Y un buen día, sin consultar con el médico y despidiéndome precipitadamente en la pensión, empecé el regreso a mi casa.

Con la salud perdida y decaída la moral, llegué a aquella pequeña ciudad de la que había más de cinco años que había salido.

En los veranos íbamos a la era y, descalzos, corríamos y luchábamos en medio de la parva entre el mal humor de los trilladores y las advertencias hechas a gritos de los mozos de era, en que tuviésemos cuidado.

Abrí del todo los ojos y adopté una nueva postura en el asiento. Estaba tan cerca de mi pueblo que dejé de recordar. Entonces, me ví a caballo recorriendo los lugares en donde estaban los mozos o pensando a dónde habían de ir al día siguiente.

El claxon del coche sonó anunciando su llegada. No se había extinguido la costumbre de ir a recibir al coche. Por ello, encontré a mis hermanos en la plaza.

Abracé a Luisa; a mi hermano y, cuando me volví para abrazar a María ésta corría alocada hacia la casa.

Apenas habíamos caminado veinte metros y ya subía la madre. Se llegó a nosotros y se echó en mis brazos. Besó mis manos, mis ojos, mi boca. No hubo un solo lugar de mi cara que no sintiera la deliciosa caricia de sus besos.

El padre subía despacio. Pausadamente. Pensando, quizá, qué tenía que hacer. La distancia se me antojó interminable y corrí a él. Nos abrazamos fuertemente. Esta vez mis huesos no crujieron.

Tuve miedo, al principio, decirles que venía enfermo. Y unos días después le conté todo al padre. Que venía enfermo y tenía que reposar aún cinco meses: «Todo se arreglará», dijo con simpleza.

Mi madre y mi hermana, trabajaban incansables. Era mi padre el que pasaba largos ratos conmigo. Me contaba sus problemas y muchas veces pedía mi opinión. Así, que sin saber como, me ví dirigiendo la casa de mi padre desde la cama.

María sustituía a mi padre en hacerme compañía, haciendo, de mi vida decaída una delicia. Mi madre, salía y entraba al dormitorio constantemente.

Al fin, el médico me dió permiso para levantarme y trabajar. En ahinco, tomé parte activa en los trabajos de la casa. A través de cinco meses de reposo había comprendido a mi padre y, por otra parte veía que mi padre empezaba a necesitar descanso, o mejor, relevo.

Los palos del maestro. Pero más los de mi padre, que con



Otra vez tuve que esperar unas horas para tomar el coche que me llevaría a mi casa. El estar pisando mi propia tierra, el sentir cerca de mí a la familia, me tornó triste.

Tomé el coche a las cuatro de la tarde y ocupé mi asiento sin mirar ni saludar a nadie. Entorné los ojos y comencé por hacer mi propio retrato. Hundido en mi asiento; con la nariz aguileña, la boca ligeramente torcida y los ojos desterrados y casi sin luz. Pálido. Las manos finas de larguísimo dedos: Yo, que volvía a la casa vencido.

De manera insensible, tam-

solo el recuerdo mi cuerpo se siente dolorido y hoy ya, agradecido.

Un jueves «lardero», recuerdo que llovió mucho por la mañana. Por la tarde nuestras madres no nos dejaban salir. Las engañamos diciéndonos que nos íbamos a una cuadra y nos fuimos a un corral de ganado. Mediada la tarde nos sorprendió una fuerte lluvia. Volví a casa sin alpargatas, sucio, empapado hasta los huesos. Con más miedo a la reprensión que a nada, entré a hurtadillas en casa. Me sorprendió el padre que me miró como a un bicho raro. Y algo que no he acertado a comprender: El padre sin importarle el marcharse, me tomó en brazos y me llevó a la cocina: «Poner agua y lavar lo y mudarlo, ¿no véis que viene tritando?» Pasé a las manos de mi madre que hizo de mí un niño nuevo.

En los veranos íbamos a la era y, descalzos, corríamos y luchábamos en medio de la parva entre el mal humor de los trilladores y las advertencias hechas a gritos de los mozos de era, en que tuviésemos cuidado.

Abrí del todo los ojos y adopté una nueva postura en el asiento. Estaba tan cerca de mi pueblo que dejé de recordar. Entonces, me ví a caballo recorriendo los lugares en donde estaban los mozos o pensando a dónde habían de ir al día siguiente.

El claxon del coche sonó anunciando su llegada. No se había extinguido la costumbre de ir a recibir al coche. Por ello, encontré a mis hermanos en la plaza.

Abracé a Luisa; a mi hermano y, cuando me volví para abrazar a María ésta corría alocada hacia la casa.

Apenas habíamos caminado veinte metros y ya subía la madre. Se llegó a nosotros y se echó en mis brazos. Besó mis manos, mis ojos, mi boca. No hubo un solo lugar de mi cara que no sintiera la deliciosa caricia de sus besos.

El padre subía despacio. Pausadamente. Pensando, quizá, qué tenía que hacer. La distancia se me antojó interminable y corrí a él. Nos abrazamos fuertemente. Esta vez mis huesos no crujieron.

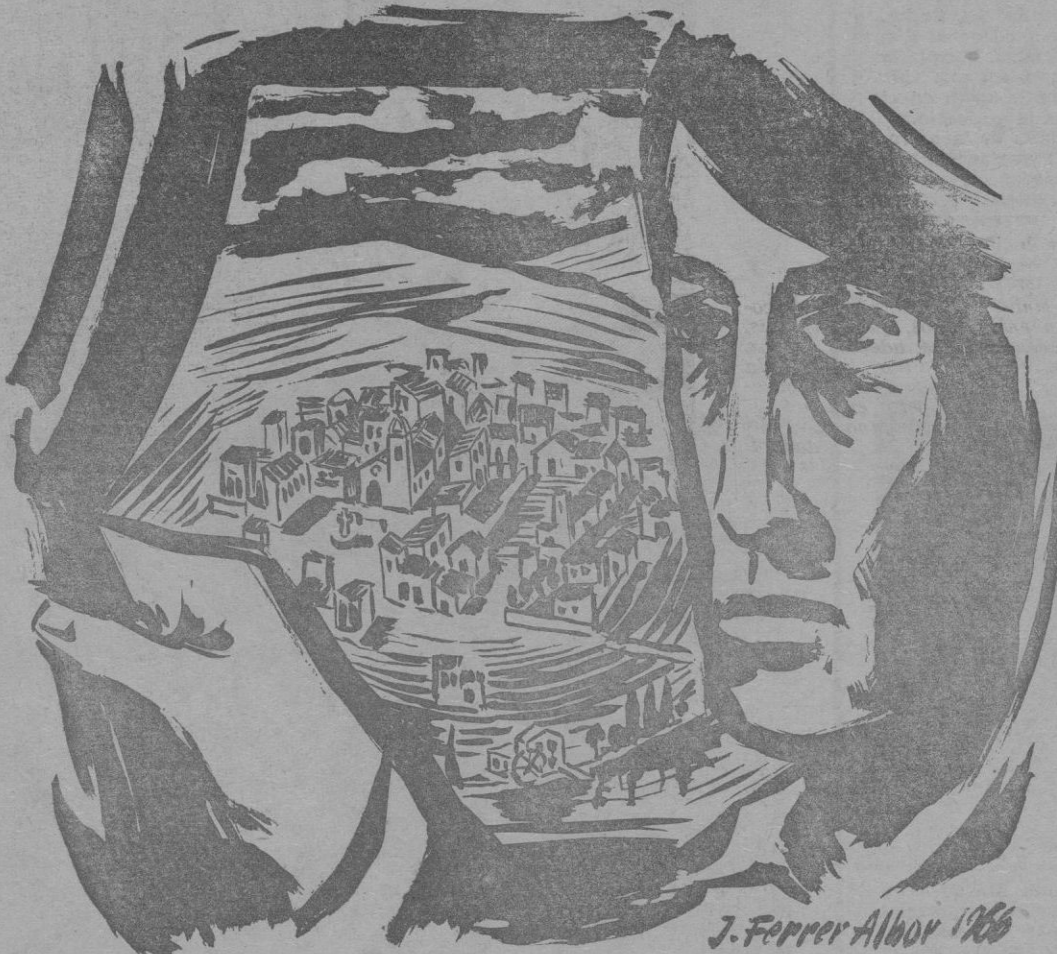
Tuve miedo, al principio, decirles que venía enfermo. Y unos días después le conté todo al padre. Que venía enfermo y tenía que reposar aún cinco meses: «Todo se arreglará», dijo con simpleza.

Mi madre y mi hermana, trabajaban incansables. Era mi padre el que pasaba largos ratos conmigo. Me contaba sus problemas y muchas veces pedía mi opinión. Así, que sin saber como, me ví dirigiendo la casa de mi padre desde la cama.

María sustituía a mi padre en hacerme compañía, haciendo, de mi vida decaída una delicia. Mi madre, salía y entraba al dormitorio constantemente.

Al fin, el médico me dió permiso para levantarme y trabajar. En ahinco, tomé parte activa en los trabajos de la casa. A través de cinco meses de reposo había comprendido a mi padre y, por otra parte veía que mi padre empezaba a necesitar descanso, o mejor, relevo.

Los palos del maestro. Pero más los de mi padre, que con



CONCURSO NACIONAL DE CUENTOS «BALEARES» - «LIBROS ERESO, 1966»



S NORA, ¿TIENE VD. PROBLEMAS DE SERVICIO?

DIAS pasados, aludiendo al servicio doméstico, se dijo desde estas columnas «...que está llamado a desaparecer».

Varias personas se incomodaron, me lo han dicho, he recibido también cartas. Por lo visto, la alusión a que se vayan a quedar sin criada definitivamente algún día las indigna y solivianta.

Y también el que se tengan que pagar unos sueldos parecidos a los que, hasta hace poco solo se pagaban en el extranjero.

Mucho se puede hablar sobre estas muchachas que dejan los pueblos cansados de crudos inviernos y de veranos de infierno, de trabajos duros de vida rasposa y sin horizontes empujadas por el afán de vivir mejor de encontrar en la ciudad la facilidad, la blandura y el halago a que se creen acreedoras por ser jóvenes y locanitas, y que el cine, la televisión y las revistas ilustradas han cuidado de hacerles creer que es lo conveniente y normal entre los seres supercivilizados que se mueven entre estos medios tan falsos y alejados de la verdad como el tecnicolor de las películas.

Solo empezar su trabajo en una buena casa... La empiezan también para ella las humillaciones, las odiosas comparaciones, el sentirse tratada como de una raza inferior, y el ver de cerca los defectos de los que ella creía el cúmulo de las perfecciones.

Su costumbre de trabajar en cosas útiles e indispensables, que esto parece que tendría que ser la finalidad del trabajo humano ha de cambiar por completo. No hay que sacar agua y acarrearla, ni encender el horno para cocer el pan, ni poner piezas en las sábanas.

En cambio, hay que limpiar platos que ya está limpia, fregar repetidamente suelos que solo tienen un poco de polvo, planchar hasta las toallas, las sábanas y los trapos de cocina, servir a niños y adolescentes maleducados y ociosos hasta la idiotez, y a señoras cuyo estado de salud no les impide salir a la calle mañana, tarde y noche, pero que las hace estar dolientes y quejosas mientras están en la casa, y por este motivo, no dan golpe.

Sus manos que están acostumbradas a manejar cosas recias, se pierden entre los rinconcitos donde se acumula el polvo de las figuritas que adornan la chimenea.

Los aparatos electrodomeísticos, que lo hacen todo, resulta que están completamente locos, y sólo obedecen cuando les parece, y se estropean cuando mas falta hacen. Y con ser tanto el trabajo que pueden ahorrrar, hay mil trabajitos finos en la casa desconocidos para ella hasta entonces que entretienen y marean mucho más que lavar toda una mañana LAS ADOLESCENTES NE-

ESITAN CONTACTO ESPIRITUAL AUNQUE SEAN CRIADAS

Las pequeñas burlas acerca de la ingenuidad en que cae, de su tosquead, de su falta de cultura, la hieren mucho mas de lo que se creen los que la rodean. No tiene, naturalmente, amistad ni franqueza con ninguno de ellos planta falta que le hace explicarse con alguien, y que le expliquen tantas cosas!

Se cuida mucho de no preguntarle nada, no quiere demostrar su falta de mundo. Su expansión consiste en juntarse con otras muchachas como ella. Entonces, del intercambio de rarezas, defectos y vicios de los respectivos señores, se le van formando unas ideas agrias, defensivas y desconfiadas que ya no serán nunca sustituidas por nada.

ESTAN CONSTANTEMENTE BAJO EL MANDO DE UNA O VARIAS PERSONAS

La autoridad que ha de sentir constantemente sobre ella, se le hace, al correr de los años cada vez mas difícil de soportar. Su voluntad en sus horas de trabajo, no cuenta. Y sus horas de trabajo son todas las que está en la casa. Cualquiera niño o hasta un amigo de la familia la puede mandar en todo momento, y todo el mundo lo cree la cosa mas natural. Allí está ella para eso, para obedecer, para trabajar. El trabajo no es duro, mucho peor estaba en su pueblo. Gana mas dinero en un mes, que su padre en un año. Por esto aguanta.

Aguanta a su manera. Muda de casa muy a menudo, por cualquier cosa. En realidad se ha vuelto escéptica, y ya lo hace mas por curiosidad que por nada, porque sabe que en todas partes estará por el estilo. Los señores son de una manera, los que no son señores son de otra muy distinta. Pero ella no tiene oficio, y

esto de servir dá dinero, por lo tanto, hay que servir. Con el tiempo, se le forman mas conchas que a un galápagos.

Es verdad que antes estaban peor. Y hablo de un antes bien próximo.

—Me explicaba una señora de las, eran más virtuosas —me explicaba una señora de pueblo—. Los veraneantes que venian donde yo vivia se traian chicas que no iban, aparte de la veisa del domingo, a ninguna parte. Cuando terminaban el trabajo de la casa, cosian ante la puerta de la cocina, toda la tarde. Los días de fiesta, paseaban por la carretera en grupos, sin juntarse con ningún muchacho porque esto los señores lo prohibian, y ellos, si lo intentaban, también eran mal vistos por las muchachas del pueblo.

TIENEN QUE SER LOS COMODINES DE CUALQUIER JUEGO

—En casa siempre se ha tratado muy bien a las criadas, —decía la señora de un funcionario—. La última se marchó porque, cuando vino a vivir mi madre en casa, hizo trasladar la cama y el baul de la chica a una habitación del pasillo pequeña y sin ventana, para utilizar la de ella como cuarto de estudio para el niño mayor, que habia suspendido el primer curso. La verdad es que por el poco tiempo que estaba en su cuarto, lo mismo daba. Pero como no le preguntamos si no le importaba, se fue. Son muy susceptibles

LA GENTE JOVEN ES GOLOSA, AUNQUE SEA DE PUEBLO

—Mi sobrina ha dejado la casa donde servía. Le daban poca comida. Hubiera podido pedir mas, pero ella es muy corta y no se atrevia. ¡Como solo tiene dieciséis años! Por la mañana se comian entre todos, que eran seis, doce ensaimadas, además de pan tostado, mantequilla, mermelada y café con leche. A veces sobraban tostadas, pero ensaimadas nunca sobraba ninguna. Los dos hijos de la casa, de la edad de mi sobrina, se comian las que dejaban sus padres.

Es lo que yo le decía: ¿no te puedes comprar tu, cuando sales por la tarde, las que quieras? Pero ella las queria por la mañana, y la señora le daba un poco de pan y aceite y un vaso de leche. Ella estaba acostumbrada a comer mucho mas pan, pero no se atrevia a pedirlo.

A la hora de comer, tenía que esperar a que ellos hubieran comido para hacerlo ella, y siempre eran mas de las 4 cuando terminaban. Estaba ambrienta y cansada de esperar. La señora le ponía unos platos muy medianos, y le decía que tuviera cuidado en comer demasiado porque tenía tendencia a engordar. Y claro, ella no se atrevia a decir nada. Pero al fin se marchó.

Mercedes V. MESTRES

NOVEDADES DE LA MODA

LA «IMITACION PIEL» INICIA SU CARRERA

MIENTRAS la Alta Costura parisiense se dispone a revelar sus secretos invernales, ha llegado quizás el momento de hablar un poco sobre la evolución y los progresos de un material bastante nuevo en el dominio de la moda: nos referimos a la «imitación piel». Si designamos así a esta gama de textiles que se parecen tanto a los pelajes de los diversos animales, sin proceder de ellos, no es por azar. La ley francesa ha determinado recientemente esta apelación. Y el decreto de enero de 1961 ha permitido así hacer figurar la palabra «piel» en su designación, a condición de agregar un segundo vocablo que precisa honestamente su significación exacta: «imitación». Gracias a ello, lo que podía ser una fantasía provisional de la moda se ha estabilizado y organizado para durar.

En efecto, ya en 1958 se creó en París una «Asociación Nacional

Además de las ventajas derivadas de subajo precio, se encuentran las de enriquecer las especies animales con la fantasía: Conejo verde o astracán rojo

evocarla volvamos un poco sobre la fabricación de estas famosas «imitaciones». En principio, y para el profano, nada es tan simpático: se toman esas fibras cuyos nombres extraños habrían sorprendido a nuestras abuelas pero que son para nosotros tan familiares, como acetato, clorofibra, los adecuados, y no nos engaña-

una razón muy sencilla: la imitación del «becerro salvaje» o de la «herminette» se trabajan con las máquinas de coser ordinarias y con arreglo a los métodos clásicos de la costura. En cambio, las sendo-piel de largos pelos se trabajan como las pieles auténticas, con máquinas especiales que las

cosen con surjetes. VENTAJAS DE LA «IMITACION PIEL»

Ahora que estamos un poco al corriente de todo lo que se refiere a la «imitación piel», veamos qué ventajas presenta ésta desde nuestro punto de vista de mujeres. Aunque sea primordial, casi resulta necesario recordar la ventaja que supone su precio moderado. Para un atavío dado, el precio en «imitación piel» apenas rebasa el de un equivalente de buena calidad en los tejidos corrientes. Apenas es necesario decir también que, a causa de la delicadeza de sus elementos componentes, la «imitación piel» requiere menos cuidados y precauciones que sus augustos modelos, no teme la lluvia ni es atacada por la polilla. Pero todavía otros atractivos. Por ejemplo, permite enriquecer la zoología con especies en que nadie había pensado hasta ahora, por ejemplo, el conejo verde o el astracán rojo o azul marino...

Todo esto nos lleva de nuevo a la última presentación o la Asociación Nacional francesa. En dicha presentación hemos podido ver, llevadas por lindas maniquies, esas «imitaciones» imprevisibles. Pero, ¿Serán tan imprevisibles? No hay que olvidar que, al fin y al cabo, las auténticas pieles también tienden a renovarse y a variar sus colores. Su modesta representación tiene la posibilidad de lograrlo con mayor facilidad, y los miembros de la Asociación creada para su desarrollo pueden comportarse como verdaderos demiurgos y crear infinitad de nuevos pelajes. Y esto sin hacer víctimas entre los animales, lo cual es importante para los corazones sensibles.

En suma, la «imitación piel» ha iniciado brillantemente su carrera puesto que París le ha dado su visto bueno. Es casi seguro que, el próximo invierno, los atavíos hechos con estos tejidos ocuparán un lugar importante en la nueva moda que se está gestando. Por. Huguette GODIN. (De los Servicios Especiales de EFE).



CONJUNTO DE BERMUDA Y ABRIGO DE JACQUES GOTE; REALIZADOS EN TEJIDO «VAQUITA» IMITACION PIEL. — CONJUNTO DE NOVIA FORMADO POR VESTIDO LARGO Y ABRIGO HACIENDO JUEGO. HAN SIDO REALIZADOS EN NYLON BLANCOS (Derecha) (Foto Cifra)

para el desarrollo de los textiles «imitación piel, que agrupa actualmente a una veintena de fabricantes de tejidos. Con estos tejidos, los confeccionadores crean atavíos que se pliegan a las exigencias de la moda. Y, desde hace poco, la asociación de referencia organiza una presentación estival de sus últimos modelos. TRES TECNICAS

Esta presentación acaba de celebrarse bajo los árboles de los Campos Elíseos. Pero antes de un cierto tejido como el de cual-

viscosa y poliamida, se mezclan remos mucho viendo allí, el origen de las imitaciones del astracán. El tercer método, muy curioso, recurre a la malla y utiliza telares bastantes parecidos a los de la industria de géneros de punto.

Ante estos tejidos. ¿Cuál es la actitud de los creadores de la Alta Confección? Pues bien, los creadores de la Alta Confección han manifestado un gran entusiasmo por las imitaciones de piel de pelo rasurado. ¿Por qué? Por

CASA ROJALS



MUDANZA-CONSULTE PRECIOS Siete Esquinas. 5-Tel. 12227-Palma

COES en su mesa. VINO COES auténtico vino español (en envase de litro) de la cepa a la mesa. The advertisement features a large illustration of a wine bottle with a label that says 'COES' and a bunch of grapes next to it. A glass of wine is also shown. The text is arranged around the illustration, with 'COES' in large, bold letters at the top.







# «MANOLETE», 19 AÑOS DESPUES

## Recuerdo de sus últimos días, a través de su última entrevista

«Esta será mi última temporada, me iré antes de que me echen», dijo el torero pocos días antes de morir

**A**OSTO del 1947. Fiestas de San Lorenzo, en Huesca. Hay verbenas, folklore regional, procesión, pollo con pimientos —que es lo típico— de

les llamo "lo social". Abi está el pueblo, de verdad. La sombra chilla menos, pero tampoco aplaude tanto. —Se dice que está usted cansado...

nes que unieron aquella España pobre con sus pueblos hermanos de más allá del Océano.

Fue, además, un ejemplo de verticalidad. Verticalidad en su tóreo y en su vida, que aún era más difícil. Atornillaba los pies sobre la arena, para engarzar las series de pases por alto, de naturales ajustados, de verónicas impresionantes y bellas. Rompió con las distancias clásicas, porque si Juan Belmonte había logrado llegar a terrenos donde nadie se había colocado antes, "Manolete" hizo más: llegó hasta los mismos terrenos del toro. La majestuosidad de su estilo no ha sido todavía superada. Ni la suprema lentitud de sus pases. Ni su "estar" en la plaza, atento siempre a la lidia, con el capote firmemente agarrado y el mentón hundido, destacando aún más la cicatriz que en su barbilla dejó una de las muchas cogidas —aviso del Destino— que había sufrido en su vida torera.

Le decían por qué no se reía casi nunca en la plaza y él tenía una respuesta pronta: —Esto de los toros es una cosa demasiado seria...

Murió desagrado, en un amanecer triste, sobre la fría cama metálica de un hospital pueblerino. Años antes había estado en aquel mismo hospital, visitando una niña a la que su automóvil había atropellado. Una vez más, rumbos de su futuro. Un torero sin fortuna —Parrao— le dió su sangre que —desgraciadamente— no sirvió para nada. Cuando recobró faguzamente el conocimiento, luego de la tremenda cornada, sólo preguntó una cosa: si le habían dado las orejas de "Islero". Luego, horas más tarde, preguntaría por su médico de confianza y le diría, en un lamento: —No me siento la pierna, doctor...

Para entonces, ya estaba clínicamente muerto. El caballero Alvaro Domecq velaba a su lado y la fiel cuadrilla lloraba en un rincón de la estancia. A ciento y pico de kilómetros, su madre, doña Angustias —viuda de dos toreros— aún no sabía nada. Y "Camará" no podía hablar, porque las palabras se le rompían en sollozos. España entera iba a sentir la sacudida dramática de la noticia y los periódicos agotarían sus ediciones, encabezadas por un titular terrible: "¡Ha muerto Manolete!". Y la frase saltaría los mares y también en América las gentes se negarían a aceptar la trágica evidencia.

De "Manolete" había muerto". De esto hace 19 años y hoy es aún noticia. Yo le recuerdo en Huesca, cansado, triste, deprimido, contando las semanas que faltaban para terminar la que él creía su última temporada y que, desdichadamente, lo fue. Recuerdo la lección de amarga filosofía que era dialogar con él. Recuerdo aquella faena, la última que le vi. Le recuerdo, vertical y solemne, majestuoso, hierático y digno, por encima de todos los reñcores y de todas las insidias, hasta de las de aquellos enanos que han querido minimizarle después de muerto. Y hoy, diez y nueve años después —cuando aún es noticia en España y en América— rezo por él. Por el torero de mi generación.

Por F. VIZCAINO CASAS  
(De los Servicios Especiales de Efe).



EL «MONSTRUO» DE CORDOBA, ESPERA TRANQUILO, ENTRE BARRERAS, LA SALIDA DEL TORO. — (Foto Cifra)

## OTRA VEZ EL CONVENIO TAURINO HISPANO-MEJICANO

### SON VARIOS LOS DIESTROS AZTECAS QUE SE CONSIDERAN, SIN RAZON, PERJUDICADOS

Méjico, 18. (Por Carlos Viseras, de la Agencia Efe). —Según el semanario "Lunes de Excelsior", el ambiente taurino mejicano se ha vuelto a agitar por el convenio hispano-mejicano. Parece ser que las declaraciones que hizo a la Prensa madrileña el apoderado español Rafael Torres, han molestado a los aficionados de este país hispanoamericano, pero especialmente a la Prensa mejicana, que desde hace algunos meses no desaprovecha ocasión para atacar las bases en que se estableció el mencionado acuerdo taurino.

Entre las voces que se alzan figura, como siempre, la de Alberto Contreras, padre de Raúl Contreras. "Finito" a quien, según afirma en el citado semanario, "se le hicieron muchas injusticias y tuvo que dejar la península sin torrear a lo que le daba derecho sus triunfos, su valor y torerismo". Lo que no dicen ni el padre de "Finito" ni el "Lunes Excelsior" es que cuando la reciente visita de "El Cordobés", en la ansiada confrontación en un mano a mano con el de Palma del Río, el torero mejicano fracasó rotundamente, defraudando incluso a la afición azteca, que hubiese dado cualquier cosa por verle triunfar. Tampoco dicen que "Finito" empezó a ser conocido en Méjico después de sus actuaciones en los cosos hispanos de la temporada de 1965.

Además de Raúl Contreras, también Ismael Salazar, Jesús Córdoba, Fernando de la Peña y Carlos Chávez —dice el citado semanario— se consideran víctimas del convenio. Y la queja general se produce así: "Somos muy pocos los aztecas que torear allá, y en cambio los españoles vienen varios, toorean mucho, ganan bien y tienen todas las garantías". Lo cual indica que o los empresarios mejicanos no son buenos comerciantes al contratar toreros españoles que llenan las plazas, o los empresarios españoles son "tontos" al contratar a diestros aztecas más o menos desconocidos que no cobran cartel. Por ello, quienes hablan de negociaciones al convenio taurino, del hecho de que la suma de corridas de tal o cual torero sea más o menos copiosa, están mostrando o ignorancia de dicho documento o evidente mala fé, ya que nunca en el mismo se ha escrito que los toreros habrán de ser contratados en éste o en aquél momento de actuaciones por las empresas mejicanas o españolas. Eso queda al libre albedrío del empresario —que no son precisamente empresas de beneficencia— que contrata al torero que llena la plaza, o a la habilidad de sus apoderados que consiguen meter a su torero en los carteles. En los intercambios taurinos se deben regir por la ley de la oferta y la demanda y no por unas normas de contratación de "artistas inflexibles, al igual que un intercambio comercial en el que se cambian productos agrícolas por manufacturados.

Creemos que el verdadero problema de la tauromaquia mejicana lo constituye la falta de figuras "monstruos". Eso lo saben los aficionados, los críticos, los periodistas y los dirigentes aztecas de torero, que con ansias intentan buscar entre sus muchos diestros alguno que se pueda lanzar como auténtico. En estos días se ha descubierto un novillero de 16 años, Eloy Cáravaz, al que se le otorgará la alternativa antes de fin de año. Tal vez oscurezca en las páginas de los periódicos la publicidad de Raúl Contreras "Finito" al ser una auténtica realidad. Esto evitara más polémicas y culpas contra un "convenio" ya de sobra discutido.

La memoria de todos los aficionados está su fantástica actuación del pasado domingo, un triunfo jamás logrado por otro rejoneador desde que existe el Coliseo Balear. Únicamente cabe la esperanza de que este fenomenal caballero en plaza consiga igualar (aunque sorprendente y maravillosa actuación, lo que es muy difícil naturalmente). Paco Camino, en su mejor momento, nos deleitara con ese arte de privilegio que atesora. ¿Qué nadie se pierda esta corrida en la que Paco Camino demostrará de manera exhaustiva que por algo en el toreo moderno es el número uno, con mucha diferencia sobre el que le sigue. Pero, en el ruedo estará un valiente, un torero a quien difícilmente se le gana la pelea, Efraim Girón, digno heredero del arte incalculable de la dinastía Girón la más importante de hispanoamericana. Y cerrará la terna el ovisimo matador de toros Paquirri, la esperanza del toreo, el nuevo valor de la tauromaquia actual, diestro que llega al toreo para ocupar en plazo breve el sitio más alto. Lo dicho: que nadie se pierda la grandiosa corrida de esta tarde del toreo por lo propicias que sonde

## CORRIDA POSTINERA

### ¿Repetirá Bohórquez su fenomenal triunfo del pasado domingo?

Una grandiosa corrida de toros es la que nos anuncian para esta tarde en la Plaza de Toros de Palma, una corrida de auténtico postín en la que cuatro ases del toreo moderno figuran con todos los honores, una corrida que difícilmente podría ser superada, ya que cualquiera de los nombres que constan en la combinación podría ser base de otra función taurina de categoría. En esa ocasión la Empresa Balaña ha echado el resto, dispuesta una vez más a demostrar que las corridas, en esta época del año, de saturación turística, no son únicamente para los toreros segundones suficientes para llenar la plaza.

El cartel es el siguiente: Un bravo novillo-toro de Jiménez Indarte, Hijos de don Bernardino, para el famoso caballero en plaza don Fermín Bohórquez, que tan colosal triunfo alcanzó el pasado domingo en el coso palmesano, y seis preciosos ejemplares de doña María Lourdes Martín de Pérez Tabernero, para los espadas Paco Camino, Efraim Girón y "Paquirri". Los toros de doña María Lourdes Martín de Pérez Tabernero no importa decir nada por cuanto en tienen prestigio en toda España por la bravura y nobleza de sus reses, divisa que eligen los ases del toreo por lo propicias que sonde



MAUSOLEO ERIGIDO EN EL CEMENTERIO DE SU TIERRA. AHORA SE CUMPLEN 19 AÑOS DE LA TRAGEDIA DE LINARES. — (Foto Cifra)

plato del día, y sobre todo, corrida de postín. Corrida con "Manolete", que reaparece en Aragón luego de dos temporadas. Porque en la anterior, Manuel Rodríguez, cansado luego de su viaje por América, sólo ha toreado una tarde en Madrid, la de Beneficencia. No se puede dar un paso por las viejas calles oscenses. Naturalmente, no quedan entradas. Sólo se habla de la corrida del "Monstruo" cordobés, de que en otras partes, la gente va a "meterse" con él premeditadamente. Aquí no. Aquí en Huesca se le espera con tanta expectación como cariño. Y al reclamo de su nombre, nadie recuerda que a muy pocos kilómetros de la capital —apenas a cincuenta— hay "maquis" por los montes. Son los reclutados en Toulouse, pobres gentes engañadas, a quienes se ha dicho que pueden "reconquistar" España. No conseguirán nada, pero dejarán triste huella de su loca aventura en muchas masías, en algunas aldeas. Luego volverán a Francia saltando montañas, a los que

—Es verdad. Estoy cansado, terriblemente cansado. Por eso cuento los días que faltan para que termine la temporada, deseando que pasen muy rápidamente. Luego cumpliré los compromisos de América... y a casa. Esta será mi última temporada; puede usted decirlo. A mí no me echan los públicos, como al Guerra.

—Pero los públicos le admiran, le quieren...

—Los públicos lo que quieren es novedades. A mí me tienen ya demasiado visto.

Enciende otro cigarro rubio. —Manolo, ¿Le gusta torear mirando al público?

—A mí, nada. Pero es lo que más me aplauden...

—Manolo, se habla mucho de que torea usted ganado pequeño...

—El mismo que toorean los demás. Yo le corto las orejas y los otros, no.

—Manolo, ¿De verdad se retira usted?

—Sí. Lo tengo muy decidido. Cumpliré los contratos con América, porque aquellos públicos se han portado siempre conmigo de una forma inolvidable. En Méjico, en Perú, me quieren y me respetan. Yo no puedo irme de los toros sin devolverles con mi mejor esfuerzo su estima. Pero, si Dios quiere, en 1948, a descansar. Me lo he ganado bien...

Días no quiso. Aquella entrevista —con grandes titulares— se publicó el 25 de agosto de 1947. Tres días después, "Islero" sobre el resaca albero de la plaza de Linares, acababa con la vida de Manuel Rodríguez Sánchez. Fue una conmoción nacional. Aquellos mismos que, muy poco antes, regalaban pistos a la puerta de las plazas de toros, sintieron que su conciencia les recordaba. El país entero comprendió que había muerto el mejor de los toreros. Y por las calles y por las plazas de España se repitió, respetuosa, casi religiosamente, el nombre de "Manolete".

Ya hace de esto 19 años. ¿Qué podemos decir ahora del torero cordobés, con suficiente perspectiva histórica para enjuiciar lo que supuso para la Fiesta? Por lo pronto, y al margen de valoraciones técnicas, que fue el torero de una generación. De la generación de los hombres que ahora tenemos más de 40 años y no hemos llegado a los cincuenta. "Manolete" fue el torero de los años difíciles de España; de los años del hambre y de las restricciones, del acero internacional y de la soledad interna. Para nosotros, su nombre queda unido a las batallas sangrientas de la II Guerra Mundial, a las cartillas de racionamiento y al aislamiento del mundo. Precisamente fue él, con sus triunfos en América, uno de los pocos eslabo-

de 1947 Fiestas de San Lorenzo, Huesca. Me acuerdo perfectamente; pregunto por "Manolete" en el hall del hotel —un hotel pequeño— y el mismo "Camará" me dijo que podía subir a la habitación. Era el mediodía. Un mediodía con nubes y bullicio. El cuarto era pequeño; sobre una silla estaba ya preparado el traje de torear. Rosa y oro; los colores pálidos que el maestro cordobés prefería en su última época. "Camará" siempre embobado tras sus gafas negras, paseaba de cuando en cuando intervenía en el diálogo. Yo había preparado un interrogatorio tremendo. Cuando se tiene poco más de veinte años y se aspira a la gloria periodística, se suele ser terriblemente indiscreto, lamentablemente cruel...

"Manolete" reclinado en la cama fumaba sin parar. Tenía una mirada infinitamente triste y aunque sonreía de continuo, había también en su sonrisa una profunda e inolvidable amargura. La chaqueta abierta del pijama dejaba ver sus medallas; las medallas del torero. Sobre la mesilla de noche, estampas y velas encendidas. Sólo nosotros tres en la conversación; el mejor torero de España, su querido y amigo y el joven periodista que buscaba un éxito profesional...

—Manolo, la gente le grita que se retire usted...

—Sí. Este año. El año pasado, cuando decidí no torear, la gente me criticaba que mi sitio estaba en los ruedos. La gente es así... —¿Cuál? ¿La de sombra? ¿La de sol? —Más o menos. Yo, a los de sol, América, uno de los pocos eslabo-

**MADRID**  
7 días 2.500.-  
VISITANDO:  
VALENCIA - MOTILLA DEL PALANCAR - ARANJUEZ - ESCORIAL y VALLE DE LOS CAIDOS - AVILA - SEGOVIA - TOLEDO etc.  
VIAJES ORTEGA, S. A.  
GAT 18  
VELAZQUEZ 18 PRAL  
T 46206 23079

**LOCAL VENDO**  
11.000 m<sup>2</sup> metro cuadrado (m<sup>2</sup>) ad contado resto convenir Juan Alcover, 30-36  
Razón: Cartagena, 178-186 BARCELONA

**VISITE EL CLUB DE CAMPO VALLEDMOSA**

- BAR-RESTAURANTE
- PISCINA
- TENIS
- MINI-GOLF
- PARQUE INFANTIL

**HOY FIESTA MALLORQUINA**

PLATOS TIPICOS MALLORQUINES Y ADEMAS LA AUTENTICA COCINA CHINA PREPARADA POR WONG-LOY

**URBANIZACION NOVA VALLEDMOSA**

**CASA CODINA**  
PARA DEPORTES  
(JUNTO AL BORNE)

Galerías Avenida, 14  
General Mola, 22  
PALMÁ



# Tráfico CONTROLES DE SEGURIDAD PARA LOS VEHICULOS AUTOMOVILES

## PARECE SER QUE LOS PAISES TIENDEN A IMPO- NERLOS EN CATEGORIAS BIEN ESPECIFICADAS

La Comisión Técnica Internacional de la Federación Internacional del Automóvil, se reunió el pasado mes de abril, en Beyrouth, bajo la presidencia de M. René Legrain-Eiffel para estudiar las encuestas llevadas a cabo en 26 países, referidas al control de seguridad de los vehículos automóviles.

De esta reunión se hizo eco el periódico francés «L'Argus de l'Automobile» en un interesante artículo cuyo texto ofrecemos.

La Comisión Técnica Internacional de la Federación Internacional del Automóvil se reunió el lunes, 18 de abril, en Beyrouth bajo la presidencia de M. René Legrain-Eiffel. Estaban presentes cincuenta Delegados en representación de 32 países que estudiaron el factor de los controles de seguridad de los vehículos automóviles, con motivo de los cuales se llevó a cabo una encuesta en 26 países. La ponencia fue expuesta por el Sr. Legrain-Eiffel.

Según los resultados de la encuesta, parece ser que los países tienden a imponer el control de seguridad obligatorio no de una forma general, sino en categorías bien especificadas.

El control obligatorio es raramente impuesto. Cuando éste existe está condicionado a otros asuntos complementarios: salvo en algunos casos raros (Finlandia, Yugoslavia), no se impone el control más que al cabo de algún período de utilización que varía de dos a cinco años. Señalemos a este respecto que el Reino Unido de Gran Bretaña que había previsto inicialmente en 1960 el control de los vehículos de más de diez años de edad, redujo el plazo a 7 años, luego a 6 y finalmente a 5 años en 1963. El porcentaje de vehículos en mal estado ha sufrido una disminución paralela: 40% en 1960, luego 35, 30 y finalmente 25%.

COCHE DE OCASION

La periodicidad de los controles es generalmente de un año. Algunas previsiones se hacen cada dos años e incluso tres, verdaderamente provocados por las dificultades de emplazamiento de una organización suficiente. Por tanto uno puede preguntarse si tal distancia miento no quita gran parte del interés del control obligatorio.

Cada vez se habla más de la idea de establecer un control después de la reparación de un vehículo accidentado. Como el seguro automóvil tiende a llegar a ser universalmente obligatorio, parece que las estimaciones efectuadas contradictoriamente por los expertos de las Compañías de Seguros adversas podrían resolver la cuestión.

Especialmente los coches de alquiler sin chófer, requieren más este control.

En los países que han instituido el control obligatorio, las condiciones aplicables a los coches ordinarios, están reforzadas en lo que concierne al tiempo de la primera presentación (al cabo de 3 ó 6 meses de utilización) y a la periodicidad (reducida) a seis meses y a veces a tres).

PERIODICIDAD VARIABLE

DE LOS CONTROLES

Finalmente diremos que, como es natural, esta tendencia se acentúa respecto a los llamados «de ocasión» cuando hay cambio de propietario. Aparte de la cuestión seguridad, algunos querían encontrar el medio de salvaguardar la responsabilidad de las transacciones.

Los coches de punto o taxímetros están sometidos generalmente a un control periódico, bien sea por parte de los Servicios del Estado, bien por los Servicios Técnicos Municipales. Lo mismo ocurre con los vehículos de transporte en común, sometidos control.

**MUEBLES TERRAZA**  
MODELOS EXCLUSIVOS  
ARTESANIA  
EXTENSO SURTIDO  
P. ISERN PALOU  
Avda. Conde Sallent, 49  
Teléfono 24254

los periódicos, severos y poco espaciados.

En los países en que se ha instituido el control obligatorio, se han creado centros de seguridad que acogen a los que quieren someterse a un control voluntario. La mayoría de estos centros son creados y administrados por los automóviles-club. El diagnóstico trata únicamente del estado de las piezas vitales referidas a la seguridad. Se prohíbe rigurosamente a los centros proceder a reparaciones, reglajes, y cobrar cantidad alguna. En Francia se estima de 500.000 a 600.000 el número de automóviles que se sometieron a controles voluntarios.

Los controles pueden llevarse a cabo por los Servicios de Administraciones Públicas o por sociedades especializadas de estatuto privado, pero aceptadas y controladas por el Estado o por los Clubs.

Para limitar los desplazamientos y pérdidas de tiempo, Inglaterra ha recurrido al sistema de garajes: 80 de autoridades locales y 20.000 garajes privados funcionan como estaciones de control «autorizadas». Otra solución consiste en crear estaciones urbanas filiales. Para las zonas rurales, se utilizan estaciones de control móviles.

IMPORTANCIA Y DURACION

DE LAS VERIFICACIONES

El número de verificaciones que se pueden hacer en un vehículo automóvil es considerable. Por ello, la lista establecida por el Secretario del Grupo de Construcción de Vehículos, de la Comisión Económica para Europa se compone de nueve páginas. Solamente el alumbrado y la señalización luminosa exigiría unas 75 verificaciones, algunas de ellas muy delicadas como por ejemplo la intensidad luminosa y las coordenadas tricromáticas de los colores de las luces.

La verificación mínima ha de referirse a los puntos siguientes: estado de los neumáticos y presión de aire; Equilibrio dinámico de las ruedas; Geometría del tren delantero (carrocería, inclinación de pivote, chasis, paralelismo de las ruedas); Dirección (estado, juegos); Frenaje (estado de los mandos, eficacia); Equipo proyectores (reglaje de los proyectores; código); Luces de señalización (código); cierre del capot; cierre de las portezuelas; Tubo de escape; Con un equipo de dos especialistas la duración de la operación viene a ser de diez a quince minutos.

Es recomendable utilizar materiales idénticos para todos los centros.

La experiencia francesa, ha demostrado que limitando el control de los órganos citados anteriormente el material de un equipo móvil podría caber en una camioneta de 1 1/2 a 2 toneladas de carga útil.

En cuanto al resultado de las verificaciones es difícil comparar el porcentaje de los vehículos rehusados en el primer examen en los distintos países. Según las estadísticas publicadas, los vehículos en mal estado o en deficientes condiciones de seguridad son:

El 31% en Bélgica (1962); 35% en Francia (1964); 47% (de los cuales el 28% con defectos graves) en Alemania Oeste 25% en Inglaterra; 32% en Nueva Zelanda. Puede decirse, por lo tanto, que un tercio de los vehículos sometidos a control presentar causas de inseguridad.

FRENOS, FAROS, DIRECCION.

DEFECTUOSOS

De una manera general los defectos más frecuentes son: el reglaje de los frenos (freno de pie y freno de mano), el tren delantero (modificaciones de las características geométricas) y la dirección (desgaste y juegos). Vienen a continuar pero bien detrás las luces de señalización y captifaros, neumáticos, transmisión chasis, etc. Con el fin de educar al usuario a conseguir que realice el control voluntario u obligatoriamente, pueden utilizarse los siguientes medios de acción: vigilancia constante por una policía de carreteras especializada; vigilancia reforzada referida a un punto particular de la reglamentación, como por ejemplo la «Semana del neumático», finalmente las semanas o quincenas organizadas por los Clubs o las Sociedades de Prevención Routière: quincena del Alumbrado con reglaje gratuito de proyectores, quincena del Humo, reglaje de los motores Diesel.

A pesar de la diversidad de los controles técnicos, algunos son impuestos de manera general, ello

prueba que son realmente necesarios. Los controles técnicos se realizan en cada día de modo distinto. Esto demuestra que no hay una solución única, sino diversas soluciones igualmente válidas. Pertenece a cada país elegir la más conveniente a sus condiciones particulares, a sus medios, a su geografía, a la psicología de sus usuarios. El año 1958, la CTI solicitó la extensión progresiva del control obligatorio a todos los vehículos, empezando por los accidentados, los de más de 10 años y los vehículos de ocasión.

El problema sigue siendo de actualidad.

# EL MUNDO DEL AUTOMOVIL

La B.M.C. ha presentado una oferta a la Jaguar en la que se expresa el deseo de comprar la fábrica y todo el complejo industrial de esta importante empresa automovilística. Los accionistas de Jaguar parecen estar de acuerdo por lo que es casi segura una respuesta afirmativa.

Para Jaguar esta operación significa una gran ventaja en todo lo que a finanzas se refiera, mucho más que lo que pueda obtener de una cooperación técnica, campo este en el que Jaguar está a la orden del día.

B.M.C., por su parte, entra en el campo de la experimentación y la competencia, pues el Coventry Climax y sus motores de carreras pertenecen a Jaguar. También se adentra en el terreno de los vehículos industriales por medio de una marca de la reconocida calidad de Guy, cuyos camiones de 16 toneladas y sus autobuses actualmente se fabrican bajo la supervisión técnica de Jaguar.

¿UN NUEVO BARREIROS?

Barreiros Diesel ha iniciado una serie de negociaciones y consultas con varios suministradores relativos al estudio de los plazos de entrega para una serie de piezas de las fabricadas por nuestra industria auxiliar, que serían destinadas a un nuevo vehículo. Al parecer, se trata de una camioneta ligera Dodge, modelo D-100, por ser el único espacio vacío en la gama Barreiros.

El modelo original lleva un motor de gasolina de 3.687 c. c., con seis cilindros en línea, igual al del Dodge Dart. Sin embargo, creemos que de fabricarse en las factorías de Villaverde esta camioneta, el motor sería un Diesel de los que fabrica actualmente Barreiros ya que este tipo de vehículo, destinado especialmente por sus características al tráfico urbano, tendría un alto consumo con un motor de gasolina.

La consulta a uno de estos suministradores, referente a la posibilidad de fabricar piezas para una producción anual de 20.000 unidades, demuestra claramente lo ambicioso de este posible proyecto de Barreiros.

SAAB MAS POTENTI

Un acuerdo ha sido firmado entre las firmas Ford y Saab, en virtud del cual Saab montará motores Ford de fabricación alemana en sus turismos. No han sido revelados detalles acerca del número de motores que facilitará Ford, pero se sabe que el contrato se refiere a suministrar de los motores de cuatro cilindros en V que hasta ahora han venido equipando unos de los modelos Taunus de la Ford. La potencia de esos motores es de 73 C.V. y 1.500 c.c. de capacidad en lugar de los 44 C.V. y los 850 c.c. del motor de dos tiempos instalado en el Saab Razón de la firma de ese contrato: un baje en las ventas del modelo habitual de Saab.

MEJORAS SEAT

Como se sabe, el Seat 1500 lleva ahora frenos de tambor a las cuatro ruedas, con servofreno de vacío, sistema cuya posibilidad de mejorar viene estudiando desde hace unos años la Sociedad Española de Automóviles de Turismo.

Los frenos de tambor son en algunos momentos insuficientes, dada la energía viva del vehículo bajo los siguientes supuestos: el peso este turismo en vacío es de 1.210 kilos y cargado puede llegar muy bien a los 1.800, y es automóvil que consigue velocidades del orden de los 120 a los 130 kilómetros-hora.

Los Fiat 1500 normales, en Italia, llevan frenos de disco en las ruedas delanteras, y el modelo 1800 frenos de disco sobre las cuatro ruedas. Este vehículo se sitúa, por estas características entre los mejores que se producen en Europa, ya que en él se ha conseguido una gran eficacia en los órganos de frenado.

En el 1500 español la adición de frenos de disco supondría un indudable atractivo y daría sin duda más vida comercial a este modelo. Considerando también el esfuerzo requerido en las muy frecuentes maniobras de aparcamiento también se tiene en proyecto mejorar la dirección.

MENOS PIEZAS DE IMPORTACION

A continuación ofrecemos a nuestros lectores las cifras de las licencias de importación de piezas, concedidas a los fabricantes que se indican y dentro del régimen de comercio globalizado:

Fabricante	Kilos	Pesetas
Fasa	10.010	1.791.959
Enasa	29.500	2.612.340
Viasa	19.852	2.327.570
Barreiros	100.000	22.770.157
Seat	5.850	292.786
Seat	22.500	767.952
Seat	535	130.787

Dentro del plan de nacionalización que tiene establecido el vigente sistema legal, estas importaciones de piezas se hacen para la incorporación a los vehículos producidos de cada marca. Es de observar en el sentido expuesto que la mayoría de los fabricantes españoles de automóviles de turismo aumentan el tanto por ciento de piezas de fabricación nacional que incorporan a los vehículos.

NUEVO PORTAEQUIPAJES

Se estima como muy práctico y original un nuevo portaequipajes plegable, que la firma Wingard Limited ha presentado. Utiliza partes articuladas con inserciones de plástico, en lugar de fundición. Este nuevo portaequipajes, el Capri Junior, construido según este sistema, ofrece además una superficie de 5.400 centímetros cuadrados. Recogida, su volumen es de 76 por 15 por 8 centímetros.

Con un capital de 300.000 pesetas, se ha construido en Madrid la sociedad Autoparking, S.A., que tiene por objeto la promoción, construcción e instalación de todo tipo de aparcamiento para automóviles. Forman parte de esta sociedad las entidades Urbanismo, Ingeniería y Construcciones y el Banco Occidental.

# Quando empieza a llover los coches empiezan a chocar

## Velocidad excesiva - Lesionamiento - Distancia y visibilidad escasa principales peligros

Muchos conductores no se dan cuenta de que la lluvia es un peligro serio. ¿Resultado? Cuando empieza a llover los vehículos empiezan a chocar.

Diversos estudios han demostrado que el índice de accidentes por hora llega incluso a duplicarse en tiempo lluvioso. Más aún, el índice de lesiones por accidente se mantiene aproximadamente igual que cuando el pavimento está seco. Sobre la base de estos datos es razonable suponer que muchos conductores no disminuyen su velocidad cuando empieza a llover, aunque las carreteras se tornan deslizantes y la visibilidad sea mala.

PATINAZO

El primer problema de la conducción bajo la lluvia es la pérdida de adherencia de los neumáticos. El agua hace más deslizante el pavimento de forma que es fácil patinar y más difícil detener el vehículo con rapidez. Para compensar esta pérdida de adherencia se debe reducir la velocidad al menos en un 20 por 100. Por ejemplo, si Vd. normalmente circula a 80 km/hora en un trayecto de carretera que le es familiar, reduzca su velocidad a unos 60 km/hora cuando esté lloviendo. En población, si circula Vd. normalmente a 45 km/hora, reduzca su velocidad a 35 ó 40 km/hora.

No obstante, al reducir la velocidad de su coche, tenga cuidado de no interrumpir la corriente de tráfico en su banda de circulación. Si los demás coches continúan a la misma velocidad, puede Vd. crear más problemas que evitarlos. La regla del 20 por 100 es buena, pero use siempre su buen juicio de conductor antes de seguir la al pie de la letra.

Otro consejo: aumente la distancia de separación con los demás vehículos, y empiece a frenar

los problemas a tener en cuenta cuando se conduce bajo la lluvia. Con frecuencia la combinación de adherencia llevan al conductor a situaciones de peligro ya que, al tiempo que se ve el peligro por delante, se está demasiado cerca de él para que el freno pueda detenerle sobre el pavimento mojado.

LIMPIAPARABRISAS

El limpiaparabrisas es la llave de una mejor visibilidad, pero solo la mala visibilidad y de la falta de adherencia cuando funciona correctamente limpiaparabrisas se desgantan rápidamente y deben reemplazarse cada seis meses o cada año, según las condiciones del tiempo. Los limpiaparabrisas con las hojas agrietadas o resacas no limpian adecuadamente el agua del parabrisas.

La presión de las hojas de goma también afecta a la buena limpieza de los limpiaparabrisas. Si su limpiaparabrisas no deja claro el cristal después de haber reemplazado las hojas de goma, inspeccione la presión de las mismas por un mecánico competente.

Desgraciadamente las averías



antes al aproximarse a la luz roja de los semáforos y en las demás interrupciones del tráfico. Necesita Vd. un mayor margen de seguridad, no sólo por estar el pavimento mojado, sino porque las zapatas de sus frenos pueden estar mojadas y patinar.

He aquí otros dos problemas especiales de adherencia motivados por la lluvia:

Primero, las excepcionales condiciones de deslizamiento que se presentan cuando cae un chubasco después de un período seco. El agua fresca sobre la carretera se mezcla con el polvo y la grasa que se ha acumulado sobre el pavimento, y esto produce un fino barrillo tan traccionero como el hielo o una cáscara de plátano. Estas condiciones excepcionales de deslizamiento continúan, son válidas hasta que el pavimento se ha lavado y queda limpio por efecto de la lluvia.

Segundo, el problema del «hidroplaneo» o hidroslizamiento. Ocurre a ciertas velocidades cuando los neumáticos delanteros se despegan del pavimento y se deslizan (como flotando) por encima de la capa de agua que cubre la carretera.

VISIBILIDAD

Este fenómeno aumenta considerablemente las probabilidades de patinar en las curvas y, además, triplica con exceso las distancias de frenado. Es particularmente peligroso cuando se sigue a camiones pesados o autobuses. Ellos pueden detenerse mucho más rápidamente que Vd. en su coche.

La mala visibilidad es otro de

del limpiaparabrisas suelen ocurrir cuando más se necesita de ellos. Si su limpiaparabrisas se avería o se rompe durante una tormenta de lluvia, saque Vd. inmediatamente la cabeza fuera de ver por donde va, mientras aparece la ventanilla con objeto de poder ta el coche al arén, fuera del tráfico. Si la lluvia le impidiese por completo la visibilidad, apártese bien a un lado, fuera de la carretera, dejando las luces de cruce encendidas y espere hasta que la situación se haya desahogado antes de proseguir su camino.

Un consejo final sobre su limpiaparabrisas: No los haga funcionar hasta que haya bastante agua en el parabrisas para que las escobillas puedan limpiar bien el polvo o la suciedad. Si los hace funcionar muy pronto, las escobillas pueden ensuciar el parabrisas con polvo. Y además el roce de las escobillas con el parabrisas seco puede arañar el cristal si hubiera arenilla o suciedad.

La formación de vaho en el interior de los cristales se puede reducir manteniendo parcialmente abierta una ventanilla lateral para que entre el aire en el interior del coche. El empleo del descongelaador —sin calor en tiempo bueno— también le ayudará a mantener limpio el parabrisas.

Para ayudar a los demás conductores a que vean su coche en tiempo de lluvia, encienda sus faros con luz de cruce cuando la visibilidad es poca. Ello permitirá a los demás conductores a que vean su coche en cualquier momento que usted se aproxima.

**«Aconseje Vd. a un niño»**  
Concurso de la Jefatura de Tráfico  
La Jefatura Central de Tráfico, a través del programa radiofónico «Stop, pare y escuche» ha convocado un concurso en el que pueden participar cuantas personas lo desean. Pueden enviarse frases, cartas, versos o cualquier forma de consejo para los niños en relación con el tráfico y circulación vial, sin limitación en el número.  
Los diez mejores consejos serán premiados con mil pesetas cada uno. Además, entre todos los que se reciban, se hará una selección y así se formará un folleto que editará la Jefatura y en el que constarán los nombres de los autores de las frases que se publiquen.  
El plazo de admisión se cerrará el 31 de agosto, y las cartas serán dirigidas a: Jefatura Central de Tráfico, Sección de Divulgación, Calle Amador de los Ríos, 7, Madrid 4.



SE PRESENTA UNA GRAN COSECHA DE ACEITE

## Los oleicultores desarrollan mucha actividad favoreciendo el medio de obtención de buena cosecha

Los aforos son, cada semana, más optimistas, pero, hasta finales de verano no son fáciles los pronósticos. Sin embargo, se estima en 650.000 Tm.

En toda España oleícola existe ambiente de sano optimismo: los augurios son estupendos. Hay mucho fruto y si el verano no es muy riguroso —y hasta la fecha no va siéndolo— quizá sean batidas todas las marcas del siglo, a juzgar por los cálculos más o menos oficiosos que circulan en todas partes.

Para evitar quebrantos exagerados, los campesinos grandes y chicos salen a sus olivares a cultivarles lo antes y lo mejor posible. Eliminando malas hierbas se quitan de golpe plantas que no hacen más que consumir la humedad que pertenece a los árboles. Las labores superficiales, con todos los medios mecánicos o no, son útiles, consiguiendo al final que llegue el invierno con el mayor número de aceitunas posible. Anticipar el volumen de una recolección, aunque sea tan óptima como se presenta la que viene resulta peligroso, si bien es tan unánime la estimación que cabe

### INTERES DE FRANCIA POR EL GANADO OVINO ESPAÑOL

En resumen, continúa el interés por la adquisición de ganado de lana en nuestro país y en Francia, donde fueron enviados hace dos o tres días alguna partida importante de corderos vallesolitanos, nada menos que 38 pesetas el kilo vivo. En la semana que termina ahora persisten idénticas valoraciones, si bien algunos rebaños de corderas zamoranas mantuvieron el buen tono de una clasificación económica ambiciosa: 36 ptas. k. v.

### RIESGOS PROPIOS DE LA AGRICULTURA

## HAY QUE PREVENIR ACCIDENTES Y EVITAR LAS ENFERMEDADES

Puesto que la salud del obrero y su habilidad para permanecer en su puesto de trabajo son favorables en la economía del país, es de sumo interés e importancia prevenir accidentes y evitar enfermedades.

Las faenas agrícolas, al igual que las otras de la industria tienen sus riesgos particulares. Estos riesgos hay que conocerlos y estudiarlos para prevenir el accidente o la enfermedad y ayudar al obrero a permanecer en su puesto de trabajo.

Esta es una responsabilidad tanto del agricultor patrono como del obrero. Si éste sufre un accidente o enfermedad como consecuencia de su trabajo se perjudica al patrono tanto como el obrero. Se desajustan el hogar y la comunidad, agravándose de esta manera la economía del país en general.

### ENFERMEDADES DE LA PIEL

En la agricultura existen muchos riesgos potenciales que se pueden evitar. Entre éstos encontramos las enfermedades de la piel. Una de las funciones fundamentales de la piel es proteger a pesar de su textura delgada, ofrece sorprendente protección contra los golpes, rozaduras y acción química de los productos utilizados durante la faena diaria o de la intemperie. También protege el cuerpo de los gérmenes. Si la piel se mantiene sana y limpia, los gérmenes no pueden penetrar.

La piel consta de varias capas. La primera nos ayuda a protegernos del agua, ácidos débiles, de sustancias tales como la sosa cáustica, abonos y otras. Los trabajadores frecuentemente están en contacto con ellas, lo cual puede desembocar en una dermatitis si la piel no está debidamente protegida. Dermatitis es una inflamación de la piel, debida al contacto de ésta con sus sustancias irritantes.

Debajo de la primera capa hay una segunda que ayuda a unir la piel con los músculos y otros tejidos. Esta capa contiene la raíz del pelo y glándulas tales como las que producen el sudor. Todo esto contribuye a mantener la piel sana.

La piel contiene poros y si éstos se obstruyen por efecto de la irritación por agentes extraños, se pueden producir erupciones y otras afecciones.

Las glándulas sudoríficas regulan la temperatura del cuerpo y la liberan de sus impurezas. La evaporación de estas impurezas, o sea el sudor, tiene un efecto refrescante sobre el cuerpo.

Entre las glándulas están las sebáceas, que producen grasa para lubricar la piel. Si no están activas y segregando normalmente, la piel se reseca.

Las enfermedades de la piel de origen ocupacional, como todas las demás proceden de causas directas e indirectas. Entre las causas indirectas podemos considerar las siguientes: de tipo de piel (delgada o gruesa); el sudor excesivo, poco o ninguno; el sexo (la piel de la mujer es más delgada y menos gruesa que la del hombre); la edad; pues los trabajadores jóvenes están más propensos que los viejos a enfermedades de la piel. Esto no es debido a deficiencias de la piel, pero sí que los mayores son más cuidadosos que los jóvenes. Sin embargo cuando la dermatitis ataca a los viejos éstos tardan más en recuperarse. Casi siempre deben cambiar a otro tipo de trabajo.

### LA ESTACION

La estación del año es también un factor que debe considerarse. Durante el verano en algunos trabajos ocurren más casos de dermatitis que durante el invierno. Una de las razones es que el trabajador suda más. Otra es que el equipo protector resulta más incómodo cuando hace calor. Se descuidan y no lo usan, exponiéndose a contactos perjudiciales.

La alergia es una condición que hace a algunas personas más susceptibles que a otras a ciertas enfermedades. Algunos obreros pueden ser afectados alérgicamente por cualquier sustancia química o planta y en cambio, otros, haciendo el mismo trabajo y en las mismas condiciones no lo son.

La falta de higiene personal dispone más que ninguna otra condición a la dermatitis. Lo que no practican buenos hábitos de higiene personal o que usan ropa que no cambian o lavan, están más expuestos a la dermatitis.

### LA DERMATITIS

Casi todas las sustancias que pueden adherirse a la piel suelen producir dermatitis si se dejan por tiempo prolongado y no se limpian adecuadamente. Hasta el agua puede traer problemas de esta naturaleza: si las manos se mantienen constantemente húmedas.

Muchas veces la dermatitis es producida por polvos irritantes. Líquidos que contienen sustancias irritantes solventes u otros productos químicos. En la agricultura se usan componentes químicos, especialmente para abonar la tierra. Si no hay precaución pueden aparecer erupciones.

Las bacterias hongos y otros parásitos a veces atacan la piel pueden causar dermatitis también algunas plantas y maderas.

Para evitar esto se recomienda usar todas las medidas de prevención y no descuidar la higiene personal.

### NORMAS REGULADORAS PARA EXPORTACION

Las normas reguladoras para exportación de aceite de oliva tenían que llegar en este momento, cuando la Comisaría de Abastecimientos verá o sentirá sobre sus espaldas una zafra inesperada que, no hay duda, con lo que viene después, ha de pasar lo suyo. Se establece que dicho aceite no será grasa de naturaleza distinta, contendrá mezcla alguna de maco como es natural. También son hechos grupos —cuatro— de tipo comercial: oliva virgen, refinado, puro y de orujo. La tensión actual, además del interés general por las exportaciones, que son o pueden ser las salvadoras de una situación nada fácil, radica en las plantas de extracción de aceite de soja, amenaza constante que está a todas horas amenazando como espada de Damocles, la cabeza de los productores de óleo de oliva. El hecho de que las habas de soja entren en nuestro país con grave familiaridad perjudica los intereses españoles en el concepto chauvinista y, sobre todo, en el económico precisamente cuando aquí está sobrando el más rico aceite conocido en la culinaria mundial.

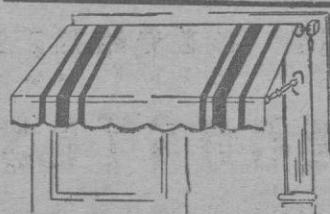
### EL PRECIO

Otra faceta: el precio, cuando estamos en las puertas del día 20, fecha en que la C. A. T. comenzará a recibir cientos, miles de toneladas en número aproximado a 250.000. Hoy, las ofertas se encuentran a algunos codos por encima de las de hace un par de meses. Nadie vende sus caldos a precios mejores de los señalados en la protección, y hacen bien. Algunos, no obstante, tendrán que declinar por la prisa de recibir el dinero. Más, por lo general, parece que, pese a cuanto se baraja en orden a disponibilidades dinerarias, cosecheros y almazareros, parecen aguantar bien tantos embates como han venido sufriendo desde aquel día en que señalaron la fecha del 20 de agosto para el percibo de dos pesetas más por litro de aceite para gastos de almacenaje y conservación. ¿Pronóstico en la valoración? Que subirá el aceite —que ha subido ya, sin pagar!— absurdamente, no porque no lo necesita el campo oliverero, sino porque nadie acepta que cuando sobre un artículo sea encarecido éste por manes de combinaciones y precios políticos admirables, en este caso, pero que hacen caminar a la nave por mares de anomalía económica.

### PRECIOS MEDIOS

Para terminar, estos son los precios medios del aceite de oliva: Refinado, 34,50 pesetas kilo; virgen extra, 33,75; virgen, fino, 33,50 y corriente, 32,50. Italia sigue sin comprar apenas y las ventas del mes pasado fueron hechas por países que apenas guardaban relación con el nuestro. La acumulación de aceite de soja crudo hasta fines de julio ha sido superior a 65.000 Tm. por concesión del Ministerio Español de Comercio.

Las aceitunas de verdeo cuentan desde hace pocas semanas con muchos más clientes: no hay muchas y esto llama la atención compradora. Las mejores, guardadas y manzanillas continúan arriba de mil pesetas por fanega y entre 700 y 800, se encuentran las carrasqueñas, hojiblancas y carrasqueñas.



### TOLDOS

Instalaciones rápidas presupuestos sin compromiso

P. ISERN PALOU  
AVDA CONDE SALLENY 49  
Teléfono 24254

### GAÑE DINERO

criando conejos con razas selectas y nuestras jaulas especiales desmontables plegables Únicas, prácticas limpias y eficientes. Aprenda a criar conejos con nosotros. Solicite más información que será oro para Uds. EXTRONA. Club de Cunicultores de toda España. MENENDEZ PELAYO 29 - BARCELONA 12



HOY domingo en tarde de juventud y noche  
RESERVE CON ANTICIPACION SU MESA.- TIKET consumición domingo tarde 100 pts.

## De momento ha mejorado el precio del vino

Todo el mundo tiene que haber mucho caldo esperanzado que tienen mucho caldo esperanzado que tienen mucho caldo esperanzado que tienen mucho caldo esperanzado.

can. Mientras tanto, el país entera de que si los precios de protección resultan excelentes para evitar que la especulación y la usura trafiquen con el cosechero del no lo son tanto para los que asientan de que el vino es el barato de España, a la hora de adquirirlo en cualquier establecimiento es de lo más caro existente, de donde se deduce que los principales enemigos del vino son los que más se benefician de él.

¿De acuerdo? No sucede con el vino lo que con el aceite que a mayor cosecha mayor precio, cuando deber ser lo contrario, si que la C. C. V. una vez en posesión de caldos les a disposición de los tendedores de caldos, adquiere cantidades de distinción de calidades, en cuanto sean vinos sanos. Cuando se escriben estos comentarios, los agricultores rechazan los términos de regulación de la campaña, sin tenerse demasiado a pensar que anualmente son colocados millones de los de vid. no se puede darse de los problemas que se va aparejando el enorme número de plantales puesto, sobre todo en la Mancha, si es que pareciera necesario hablar o escribir en plata.

¿A dónde vamos a meter el año el alcohol procedente de vendimia pasada? Y a dónde meter el vino que viene, a no ser que se produzca un cataclismo. Si ustedes quieren que el mundo opine que ha mejorado el precio del vino, ya está dicho. Sin embargo hace poco más de dos meses, durante una asamblea celebrada el ministro de Agricultura, señor Díaz Ambrona, en la pasada, de la conversión de viñas en trigueras en otras de un marcado con un rotundo "no" en situación apoyada en la realidad de un gasto que el pueblo no tiene necesidad de pagar directamente. Quizás no se haya podido aclarar a dicha persona que aquellas hectáreas de rededor de diez mil— serían dedicadas a verdete de calidad exquisita; pero quedó en el aire una postura adversa a dichas mayores extensiones a viñedo.



## VACAS, MAS VACAS. VACAS POR TODAS PARTES

Buenos días, señora mía y de mi mayor consideración. ¿Cómo está su vientre? Usted me perdonará lo directo de la pregunta, pero estamos en una página agrícola-ganadera y no es cosa de andarse con rodeos. Me dijo usted que con el calor iba algo mal del asunto. El sulfatadim hace milagros. Primero se toma dos tabletas de golpe y después una cada tres o cuatro horas. Al día siguiente va usted como un reloj.

¿Y de las pecas producidas por el maldito sol? Usted, claro, toma baños de idem. Se broncea. Y no sabe que las señoras de buena raza cuanto más blancas más gustan a los hombres como yo, que son los que entienden de eso. En fin, allá usted. Me dice que se ha puesto en manos de un dermatólogo suizo. ¡Qué bien! ¿Y qué me dice de los pelos que le salen por la espalda? ¿Qué se ha puesto en manos de una curandera del Jonquet? ¡Magnífico! Para pelos y señales no hay como una buena curandera, y si es jonquetera, mejor.

Bueno, enterado de las novedades más importantes, hablémos de lo nuestro. ¿Se acuerda usted de las vacas de las que le hablé la semana pasada y que debían venir directamente desde Norteamérica? Pues bien, llegan esta madrugada a San Juan, directamente desde el aeropuerto Kennedy. ¿Qué le parece la bromata?

Como en su bellissimo rostro leo una clara expresión de voracidad intelectual, una verdadera hambre de sabiduría vacuna, voy a satisfacerla enseguida con unos cuantos datos técnicos.

Raza de las vacas: Holstein-Frisian (Holandesa). Producción: 6.000 litros de promedio anual, lo que representa veinte litros diarios si descontamos los dos meses que dejan de ordeñarse durante los últimos de su gestación. (¿Ha sentit ploure, senyoreta?).

Número de vacas: de 50 a 60, en cajas de a cuatro. Avión: un DC-8 de la KLM (holandesa tenía que ser la compañía) habilitado al efecto. Duración del viaje: 8 horas. Consignación: A don Manuel Salas, para Xorrijo y a don Manuel Moragues, para Son Oliver. Carnet social: Todas las novillas (porque, en realidad, son novillas o «braves», no vacas) están en estado de excelente esperanza. Medio utilizado: Inseminación artificial (ser vaca o novilla trae estos inconvenientes, señora mía); la operación quedó reglamentariamente registrada con su correspondiente y garantizada «pedigrée».

¿Quiere saber más...? ¿Qué le pasa? ¡Está muy pálida! ¿Siente mareos? ¡No, aquí no, por Dios! ¡En esta alfombra persa no! ¡Tampoco en este búcaro de cristal de Bohemia! ¡Calafat! ¡Calafataat!!! ¡Corre, acompaña a la señora al cuarto de baño!

Pollos 55-70, gallinas 45-55, pavos 55-58, pajas 58-60, conejos 43-45.

Animación en las carnes mayores: Bous 69-70, xots 47-48, porcs 33-35.

Vedellos de tres a cuatro mil y vedellas de 1.500 a 2.000.

Y aquí se termina el asunto.

GAFIM

## Para su ganado, lo mejor: Piensos Piema Protector

## V FESTIVAL DE POLLENSA CLAUSTRO DE SANTO DOMINGO

HOY domingo, 21 agosto - A las 22 horas

Extraordinario recital de piano

## ERIC HEIDSTECK

Pianista aclamado en todos los países donde ha actuado. Obras de: Beethoven, Chopin, Liszt, Debussy, Albéniz y Ravel.

### INFORMACION Y VENTA DE LOCALIDADES

PALMA: Wagons - Lits Cook Paseo Generalísimo. Casa Perelló General Mola, 19  
PUERTO POLLENSA: Sociedad de Vecinos. (Syndicat d'Initiative). Casa Peña. Teléfono 45  
POLLENSA: Bar Alhambra Plaza Almoína, 5 Teléfono 75. Claustro de Santo Domingo.



# EL NIÑO DE LA PLAYA

POR EL DR. GARCÍAS PALOU

El niño de la playa es un niño cualquiera. No aquel niño, cuya pequeña historia, por razón de un suceso, queda ligada, de un modo singular, a una playa. A la aristocrática de la Concha; a la adinerada de Formentor; a la modesta de Manresa...

El niño de la playa es todo niño, que corretea y brinca sobre la blancura de la fina arena. El niño que, con sus propias manos, ha abierto un hoyo en ella. El que, con la endeblez de sus piecitos — todos los niños de todas las playas, con idénticas maneras — da contra el agua, como el futbolista al balón. El niño, que salta ju... con la pequeña ola, o que se zambulle en su tersa espuma...

Tal vez, a alguien le cruce la mente el recuerdo del niño de la playa de Ostia. También, mi pensamiento se voló hacia él. Hacía aquel niño que, bajo los cambios crepusculares de un atardecer, se afanaba por verter el agua de la mar inmensa, en el pequeño pozo que había cavado en la orilla.

El niño de la playa de Ostia tiene su historia. Porque explicó una lección de Teología a San Agustín de Hipona. Este

le hizo poner mientes en la utopía de su quimera infantil. Mas el niño le replicó que era más irrealizable su pretensión de encerrar, en la estrechez de su pensamiento, la infinidad del Misterio de la Trinidad de Dios.

Este es, a la verdad, el, por antonomasia, niño de la playa. Mas la denominación rotularia no le alcanza. Queda muy lejos el siglo quinto del Cristianismo, para que ella abarque uno de sus episodios. Sea auténtica historia; o sea pura leyenda.

El niño de la playa es el niño de hoy. El que esparce aromas de ingenuidad, de inocencia y de candor en cualquiera de nuestras playas. El niño, que anima, con su bullicio angelical, el lienzo de una playa, al mediodía. Cuando el sol arroja sobre ella cascadas de luz. Sin pensar en que, al otro mediodía, también habrá de envolver en sus claridades al niño de la playa.

A este niño — de todas las playas de hoy — le llamo el niño de la playa. Pero quizás expresara mejor la idea de mi mente, si escribiera «la playa de los niños». Porque es suya. Porque le pertenece a él, más que a los impúdicos que osan

macular la albura de la arena, enturbiar la transparencia del agua y empañar la nitidez de sus reflejos. ¡Al alcance de la mirada, toda pureza, del niño de la playa...!

Digo que la playa — con todas las hermosuras y encantos de los que Dios la enriqueció — es del niño. Lo escribo, pensando en que Cristo reveló que «de ellos es el Reino de los Cielos».

Se me antoja una manera de sacrilegio el ensombrecimiento de la limpidez de la playa del niño. De la que el Dios grande creó, para el goce puro de los pequenuelos.

Al atardecer de la fiesta de Nuestra Señora de Agosto — a la que, hogaño, con vivo pesar, no pude decir mis humildes estrofas, desde el púlpito monumental de la Seo — me costó trabajo y esfuerzos, persuadirme de que no era una docena de angelitos, sino de niños, la que saltaba, con jubilo festivo, en la arena y en el agua de la playa de Manresa. Creí que, luego de haber cruzado los firmamentos, para mostrar a todos a la Virgen Asunta, habían bajado a perfumar la playa de los niños. Pero — ¡oh contraste! — a dos vasos de ellos mis ojos perci-

bieron, desde mi altura, lo que, por rabor, la pluma no se atreve a describir.

Cristo habló de los ángeles, que custodian a los niños. Ellos son los que tienden un velo — para nosotros, invisible — entre la hermosura de los ojos del niño y la desvergüenza de los que se olvidan de que, un día, fueron niños.

El latino Juvenal — pagano — no quiso callar que «maxima debetur puero reverentia». Lo que, desventuradamente, pasa por alto este paganismo de hoy, que, con su bestialidad más que pagana, viola la playa del niño. De parigual manera, que parece nacerse caso omiso de la sabiduría de que dió muestras Ernesto Lavise, al escribir que hay una profesión superior a la de abogado y a la de ingeniero, que es la de «hombres».

Falta un rótulo en nuestras playas. Este: «Playa de los niños, tolerada para «hombres».

A quien — con tan poca hombría, tanta carnaza y tan procaz impudicia — osa manchar la playa del niño, «más le valiera que le colgasen al cuello una piedra de molino de asno, y le arrojaran al fondo del mar».

Palabras de Cristo. «Te alabamos, Señor».

## «GLOSA EVANGELICA»

### CUALIDADES DEL AMOR A DIOS

LUCAS X, 23-37

Amar con todo el corazón, con toda el alma, con todas las fuerzas y con la mente toda.

«Adelantóse un legista y tentándole le dijo: Maestro, ¿qué tengo que hacer para lograr la vida eterna? Y él le dijo: ¿Qué está escrito en la Ley? A ver, lee. Y él respondiendo, dijo: Amarás tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma y con todas tus fuerzas, y con toda tu mente, y a tu prójimo como a ti mismo. Y le dijo: Bien respondido; haz eso y vivirás».

Amar con todo el corazón, es cosa exclusiva de los que aman a Dios.

Las criaturas son incapaces de mover, con plenitud, toda la voluntad del hombre.

La voluntad se nos va tras del bien. Pero en las cosas de este mundo, no encontramos el bien sino mezclado con el mal.

Apenas nos hemos dejado llevar del amor hacia algo, cuando en ese algo descubrimos lo que antes no veíamos, o sea, un mal agazapado pronto a levantarse contra nuestra voluntad.

No podemos poner todo el corazón en nada de este mundo, sin sentirnos heridos en el fondo de nuestra voluntad de bien.

No hay más que un amor que llene completamente el corazón del hombre. Es el amor de Dios.

Amar con toda el alma, es otra cualidad del amor a Dios.

Por alma entendemos el compuesto humano. Espíritu y carne. Espíritu encarnado. Y decimos, que solamente el amor a Dios satisface al alma.

Todo otro amor disgrega la potencia humana. Ese poder del hombre — el amor —, que nos lanza con todo lo que somos hacia una cosa, tiende a desunirnos íntimamente cuando no es el Uno — Dios — el objeto de nuestro amor.

El alma, esa unión misteriosa de carne y espíritu, padece al entregarnos a cosas incapaces de satisfacer, a la vez, al cuerpo y al espíritu.

Puede el alma sentirse atraída por cosas materiales — tiene su parte en la materia —, y puede también elevarse a las cosas espirituales — belleza, bondad, santidad —, y, en este juego de atracción y elevación, hacer vida dignamente humana.

Però amar con toda el alma, es unificar la atracción y la elevación dirigiéndose el hombre todo hacia el Autor del espíritu y de la materia.

Por esto mismo, amar con todas las fuerzas, es sólo cosa propia del amor a Dios. Todo otro amor es incapaz de reunir todas las fuerzas del hombre.

Siempre sentimos dispersión de fuerzas en nuestra intimidad, al dejarnos llevar de amores caducos.

Solamente se encuentra el hombre con todo lo que es haciendo camino hacia Dios.

Y es entonces — en este caso —, cuando logra amar también con toda la mente. La luz del espíritu se extiende sobre todos los actos humanos. Penetra el hombre en el reino de la luz, con todo su ser, con todo su sentir y con todo su pensar.

Y consigue amar al prójimo como a sí mismo, porque no ve en sí ni en el otro sino a un hijo de Dios.

M. RAMIS ALONSO

## CULTOS PARA MAÑANA

CUARENTA HORAS

—Empiezan en las Reparadoras a Jesús Sacramentado. A las 8 Misa y Exposición del Santísimo. A las 6 Sto Rosario, ejercicio del Triduo y reserva de S. D. M.

—Empiezan en el Centro Eucarístico también a Jesús Sacramentado. A las 7 tarde, Rosario, piadoso ejercicio y reserva de S. D. M.

—Otros actos religiosos —En Sta. Catalina de Sena. Adoración Nocturna. Turno de Guardia. «S. Francisco de Asís».

—Visita etc. A la Virgen de la Cueva Santa en Sta. Clara.

MARTES 23

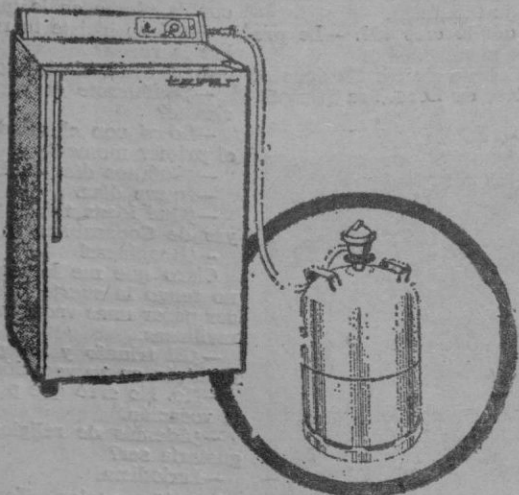
CUARENTA HORAS

—Empiezan en las MM Capuchinas, a Sta. Rosa de Lima. Exposición del Stmo. Sacramento a las 3 de la tarde. A las 7 rezo del Sto. Rosario, ejercicio del Triduo y reserva de S. D. M.

—Visita etc. A la Virgen de Lourdes en San Felipe Neri

Hoy, 32 págs.

## FRIGORIFICOS A GAS Y BUTANO



### T A V E R

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO FRIO INDUSTRIAL, S. A.

Exposición y venta «Augusta» R.ª M.ª Cristina, 26

## INDICADOR RELIGIOSO

### DOMINICA XII DESPUES DE PENTECOSTES

Rito de II clase. Color verde. Misa propia, con Gloria y Credo. Prefacio de la Trinidad. — La idea fundamental de la liturgia de esta Dominica es la excelencia del precepto de la caridad. El Introito, tomado del salmo 69, está constituido en parte por los versículos que sirven de introducción a cada una de las Horas canónicas del Oficio Divino, y a otras plegarias solemnes de la Iglesia: «Dios, venid en mi ayuda; Señor, apresuraos a socorrerme; sean confundidos y avergonzados mis enemigos que buscan mi alma».

En la Epístola, tomada de la II de San Pablo a los Corintios cap. 3, vers. 4-9, traza el Apóstol un paralelismo entre la antigua Ley mosaica, fundada más bien en el temor, y la Ley de Cristo, fundada en la caridad y el amor, de la cual él se presenta como ministro. Y ya para empezar establece el principio de que «nuestra suficiencia viene de Dios». Esta afirmación armoniza maravillosamente con la antifona del Introito que es de antiguo una ferviente plegaria consagrada a implorar con vehemencia el auxilio divino. Y continúa después San Pablo: «Dios nos capacitó como ministros de la Nueva Alianza, no de la letra, sino del espíritu, que la letra mata, pero el espíritu da vida».

En el Evangelio, tomado de San Lucas, cap. 23, vers. 23-37, la Iglesia nos ofrece el diálogo de Cristo con un doctor de la Ley, el cual para tentarle le preguntó qué cosa debía hacer para conseguir la vida eterna. Jesús le contestó con las mismas palabras escritas en la Ley de Moisés: «Amarás al Señor Dios tuyo con todo

tu corazón y con toda tu alma... Y al prójimo como a ti mismo». Y habiéndole interrogado después el doctor acerca de su prójimo, Cristo, para ilustrar más ampliamente la doctrina de la caridad, expuso y desarrolló la bellísima parábola del Buen Samaritano, tantas veces leída y comentada. Según la interpretación de San Beda, el hombre que cayó en manos de los ladrones fue Adán, representante del género humano. Los que le atacaron fueron Satanás y los ángeles malos, los cuales le despojaron de la gloria y de la inmortalidad. Las heridas son los pecados. El sacerdote y el levita son los ministros de la antigua ley, que no disponían de medios para salvar al hombre caído. El Buen Samaritano es Jesucristo y la posada representa la Iglesia, en donde las heridas de los pecados son curadas con aceite y vino, símbolos de los sacramentos.

Y la Antifona de la Comunión, tomada del salmo 103, rima admirablemente con estas ideas del Evangelio, pues canta y alaba al Señor por los frutos de la tierra, el agua clara de las lluvias, el pan que brota de la tierra fecunda, el vino que alegra el corazón del hombre y el óleo que infunde hermosura y alegría al rostro, elementos naturales que Cristo elevó a la categoría de signos sacramentales para curar las heridas de nuestras almas y devolvernos con abundancia la gracia divina, a fin de que siempre cumplieran nuestros corazones el doble precepto del amor, el amor a Dios, Señor nuestro, y el amor al prójimo, nuestro hermano

PEDRO A RULLAN C.R.

## HOTELES Y RESTAURANTES

RESOLVEMOS SUS PROBLEMAS DE EXTRACCION DE HUMOS Y VAHOS EN COCINA. LAVANDERIAS etc. PRESUPUESTOS GRATIS ♦ MAXIMA GARANTIA DELEGACIONES INDUSTRIALES PLAZA ESPAÑA. 102 - PALMA DE MALLORCA

## ULTRAMAR EXPRESS S.A.



EN PALMA DE MALLORCA POR TRASLADO SE VENDE TODA UNA PLANTA ENTRESUELO PARA OFICINAS, EN AVDA. JAIME II - INSTALACIONES DE CALEFACCION, AIRE ACONDICIONADO Y FUERZA MOTRIZ

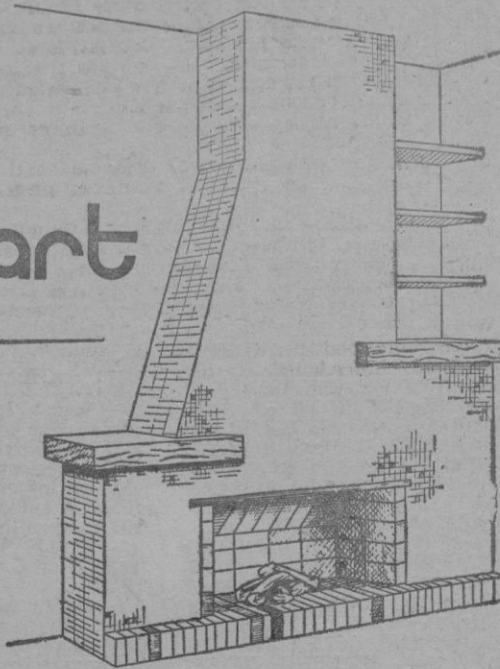
RAZON: ULTRAMAR EXPRESS, AVDA. JAIME III, 77

## COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

Se admiten solicitudes para alumnos mecánicos Sueldos interesantes Próxima convocatoria: 29 de los corrientes Edad: 17 a 27 años Informes: Por las tardes, Calle Jesús 38. Telef. 12606 Palma de Mallorca



CHIMENEAS PREFABRICADAS



## «EN EL INTIMO CALOR DEL HOGAR»

Gran variedad de modelos realizados con materiales nobles, combinando piedra, cerámica, madera, etc. La colocación puede realizarse en un promedio de unas dos horas, sin deteriorar paredes ni pavimentos.

REPRESENTACION:

D. José Torres Cañameras

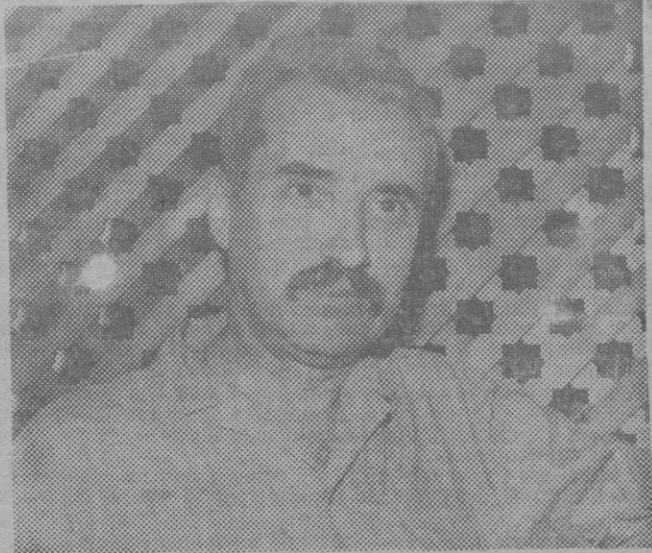
Nicolás de Pax, 10-2.º-1.º Teléfonos 14344 - 52647 Exposición: Calvo Sotelo, 4.



# SE LE ACUSA DE...

## EL MEDIO SIGLO DE «XAM»

«XAM» se llama Pedro Quetglas. Pinta desde hace muchos años y es más conocido en Alemania que en España. Acaso ya se haya dicho muchas veces pero la verdad es que pinta con la cabeza. Su personalidad retraída y sin concesiones a la galería, ha hecho que comparezca hoy acusado de varios delitos. No obstante hay uno del cual no puede acusarse: no ha tenido nunca la Medalla de Honor del Salón de Otoño del Círculo de Bellas Artes.



—LEVANTESE EL ACUSADO Y CONTESTE EN VOZ ALTA Y FIRME A LAS ACUSACIONES QUE SE LE FORMULEN. ANTE TODO, ¿JURA USTED DECIR CASI TODA LA VERDAD?

—Sí, prometo.  
—NOMBRE, APELLIDOS Y EDAD.  
—Pedro Quetglas Ferrer, medio siglo justo.  
—SE LE ACUSA DE HABER FUNDADO, JUNTAMENTE CON JULIO SANMARTÍN, EL CÍRCULO DE BELLAS ARTES.

—Sí. Soy el socio núm. 2. Lo fundamos muchos y de esto hace ya muchos años. Pero no puedo tomarlo como una acusación personal. De lo que deba hacer, o pueda, o haga el Círculo, sólo me atañe una pequeña parte.

—SE LE ACUSA DE HABER FUNDADO UNA EDITORIAL YA DESAPARECIDA.

—Fundé RODA (Reediciones Obras de Ayer) con Julio Sanmartín. Publicamos «Viaje a Mallorca», de Cortada, ya agotado; «Treinta años de Provincia», de M. de los Santos Oliver, y «El Conde Malo y su Tiempo», de Ramis de Ayreñor. Gracias a RODA los amantes de la poesía pueden conocer la obra completa de Rosselló Porcel. Creo que esto echa por tierra la acusación. (INTERVIENE EL PRESIDENTE.)

—SE ADVIERTE AL ACUSADO QUE NO ES DE SU incumbencia JUZGAR ACERCA DE LA PERTINENCIA DE LAS ACUSACIONES. PROSIGA EL INTERROGATORIO.

—SE LE ACUSA DE HABER DEJADO INCOMPLETA LA PUBLICACION DE UNA OBRA.

—Es cierto. «El Viaje a las Islas Baleares y Pitiusas», de Grasset de Saint Sauveur. Sólo existe el tomo I, pero tenemos en estudio la publicación del segundo volumen con la Editorial Daedalus.

(NUEVA INTERVENCIÓN. ESTA VEZ DEL ADMINISTRADOR DEL PERIÓDICO, QUE ASISTE AL JUICIO EN CALIDAD DE ASESOR.)

—SE ADVIERTE AL ACUSADO QUE NO SE TOLERARÁ PUBLICIDAD INCOBERTA. PIDO QUE ESTA RESPUESTA SEA BORRADA DE LAS ACTAS.

(EL PRESIDENTE):

—ESTE NO ES UN CASO A LO PERRY MASON. ¡CONTINUE LA PRUEBA SIN MAS INTERRUPCIONES, QUE NO TOLERARE!

—SE LE ACUSA DE TENER UN ESTUDIO DEMASIADO GRANDE.

—Pues a mí me resulta pequeño, porque tengo muchos cuadros y suelo pintarlos grandes, cosa difícil para los pintores pequeños.

—SE LE ACUSA DE PINTAR ABSTRACTO.

—Admito la acusación. Y me satisface. Hice pintura abstracta, pero comprendí que no era buen camino para un pintor que sabe dibujar. Hay algunos que no. Entonces lo abandoné. Pero debo mucho a este período, ya que en él encontré nuevas texturas y materiales que me han servido para mi actual pintura.

—SE LE ACUSA DE PINTAR SIEMPRE GALLOS Y REYES DE BARAJA.

—Me gusta lo popular. Las figuras de la Baraja (vea las de las xilografías de Guasp),

tienen una gran fuerza expresiva. Y también los gallos. ¿Qué me dice de los pintores de eternos olivos, siempre grises, y mares eternamente azules?

(NUEVA INTERVENCIÓN DEL PRESIDENTE.)

—¡ORDEN! ¡ORDEN! EL ACUSADO ES USTED Y NO LOS DEMAS PINTORES. SIGA LA ACUSACION.

—SE LE ACUSA DE TENER DEMASIADO «OFICIO».

—El arte sin oficio ni técnica es algo así como la comida sin sal.

—SE LE ACUSA DE VENDER TODOS SUS CUADROS EN EL EXTRANJERO.

—No todos. Ahora empiezan a interesarse por mi pintura los compradores mallorquines. Sin embargo, los cuadros vendidos aquí pueden contarse con los dedos de las manos y aún sobran dedos.

—SE LE ACUSA DE TENER UN «MARCHAND» NORTEAMERICANO.

—Sí. Afortunadamente tengo un «marchand» en Norteamérica y otro en Alemania. Sin ellos, ¿cómo podría vivir?

—SE LE ACUSA DE NO TENER COCHE.

—Es un lujo que todavía no me puedo permitir. Hay pocos que puedan decirlo.

—SE LE ACUSA DE LLEVAR BIGOTE.

—Hace tanto tiempo que lo llevo que ya forma parte de mi fisonomía. Esta no se puede ni debe alterar. Las señoras son un caso aparte.

—SE LE ACUSA DE DEDICAR MUCHA ATENCIÓN AL «NEGOCIO».

—Los negocios, si son rentables, requieren «mucha» atención.

—SE LE ACUSA DE DIRIGIR UNA GALERIA DE ARTE.

—Es verdad. Pero no soy yo quien vende los cuadros. Quisiera que el mallorquín se diera cuenta de que por el precio de una mala reproducción podría adquirir un buen cuadro, pagándolo como quiera. Igual que el televisor o el frigorífico.

—SE LE ACUSA DE NO GUSTARLE LA OPERA.

—Acepto la acusación. Yo pienso que muchos «entusiastas» se aburren soberanamente. Pero encuentran compensación en los entreactos con cotilleo. A mí me gusta dormir sin sobresaltos y en la cama.

—SE LE ACUSA DE GUSTARLE MUCHO LOS PERROS.

—Acepto también la acusación. Creo que fue Axel Munthe quien dijo: «Cuanto más conozco a los hombres, más quiero a mi perro.»

—SE LE ACUSA DE NO SALIR DE NOCHE.

—Yo soy un hombre cómodo y me encuentro bien en mi butaca, como un burgués, frente al televisor. Alguna vez me despiertan los tiros de Elliot Ness. En casos de emergencia salgo a la calle.

—SE LE ACUSA DE GUSTARLE ALEMANIA Y NO GUSTARLE FRANCIA.

—Sí, me gusta Alemania. Lo malo de Francia (París) son los franceses, el Casino de París y algunos etcéteras. Lo «demás», sí me gusta.

—SE LE ACUSA DE SER DEMASIADO RIGUROSO EN LOS JURADOS DE SELECCIÓN DEL SALÓN DE OTONO.

—No acepto esta acusación. Tengo un criterio formado y

definido. No tengo yo la culpa de que esto sea una excepción algunas veces... Admito lo del «riguroso» pero rechazo lo de «demasiado».

—SE LE ACUSA DE NO GUSTARLE LA PINTURA REALISTA.

—Sí. Admito la acusación. Detesto la pintura realista y no creo en la superrealidad. El artista debe «re-crear» en la medida de sus posibilidades. No es fácil —nada fácil— «interpretar» objetos y figuras.

(NUEVA INTERVENCIÓN DEL PRESIDENTE.)

—ESTO NO SE ENTIENDE. EN AUSENCIA DE PERITO PARA SU INTERPRETACION, SE UNIRÁ A LOS AUTOS A RESERVA DE PENALIZACION SI HUBIERE LUGAR. CONTINUE LA ACUSACION.

—SE LE ACUSA DE NO GUSTARLE VELAZQUEZ.

—¡Lo niego rotundamente! Velázquez me entusiasma. Es el GRAN MAESTRO de nuestra pintura. El hombre más ponderado. Después de Goya.

—SE LE ACUSA DE GUSTARLE KANDINSKY.

—No me gusta Kandinsky, después de haber visto en Múnich gran cantidad de obras suyas. Me gusta Miró, que es algo muy serio, y no los «fuegos artificiales» de Kandinsky. No obstante, le respeto al pensar que por las fechas en que él pintaba sus cuadros, en España se pintaba... como se pintaba.

—SE LE ACUSA DE LLAMARSE PEDRO.

—Esta acusación no debe recaer en mí, porque cuando me impusieron este nombre yo andaba distraído y a mil leguas de tan solemne acto. Aunque pienso que sería peor llamarse Tomeu.

SEÑOR PRESIDENTE: EL ACUSADO PERSONALIZA HIRIENDO LOS MAS NOBLES Y SACRADOS SENTIMIENTOS DE LA JUSTICIA. PIDO PARA EL ACUSADO LA PENA MAXIMA. (Así aprenderás a no meterte conmigo, ale!)

TOMEU PAYERAS

# UN ALFARERO CON ALMA DE ARTISTA

## HA MODELADO LOS BUSTOS DE KENNEDY Y DE EL CORDOBES

Un alfarero aragonés, sin otra escuela que la de su afición, acaba de realizar un busto en relieve del fallecido presidente Kennedy y otro busto del famoso diestro Manuel Benítez «El Cordobés».

José Arellano Castelló, se llama el artista. Vive en Fraga (Huesca), donde posee un taller de alfarería dedicado a la construcción de macetas de arcilla. El hombre, desde pequeño ha tenido siempre una gran afición por la escultura. No hace mucho tiempo que fue recibido en Madrid, por el Embajador de los EE. UU. en España, Mr. Angier B. Duke, a quien hizo entrega del busto del fallecido estadista americano. El busto está ya en poder de la familia Kennedy. Inmediatamente se puso a trabajar en otra obra, esta del famoso torero «El Cordobés», y piensa trasladarse a Huesca próximamente, para hacer entrega en aquella capital, a Manuel Benítez, de su escultura recién terminada. El hecho es importante teniendo en cuenta que José Arellano es un autodidacta; es sencillamente un simple aficionado, y sus obras las llevó a cabo sirviéndose como modelo de varias fotografías de los citados personajes.

Los bustos son de arcilla cocida, con una imitación de bronceado. No existen palabras para expresar el asombro que causa la contemplación de ambos bustos. Poseen una gran perfección y originalidad. Ambos se caracterizan por su ternura de formas y un donaire especial que parecen estar hablándonos. Ahora don José, este aragonés de corazón grande y alma de artista, trabaja en su taller moldeando la arcilla con sus manos, creando otro busto que acaricia con sus dedos una y otra vez. Es una escultura de su espesa, en cuya obra pone, todo su arte e ilusión.

Julio RUESTES



JOSE ARELLANO TRABAJANDO EN EL BUSTO DE «EL CORDOBES». — (Foto Pyresa)

# AVISO

## SUSCRIPTORES VERANEANTES

Para mayo; seguridad en el cumplimiento de cambios de domicilio, en el envío de periódicos a lugares de veraneo, y con objeto, también, de evitar demoras y molestias rogamos a los interesados se sirvan enviarnos debidamente relleno, el siguiente boletín:

ROGAMOS SE AVISE CON DOS DIAS DE ANTELACION

Don .....
Recibe: «BALEARES» en C/.....
..... N.º ..... de .....
desea recibirlo, hasta nueve orden, en calle .....
..... N.º .....
Población .....
A partir del día .....

Agradecemos su colaboración y encarecemos, al mismo tiempo, nos envíen con la mayor antelación posible, la orden de envío a «BALEARES» - Paseo Mallorca, 29 - PALMA

# «VI CONCURSO NACIONAL DE REDACCION»

## LA PAREJA TRIUNFADORA HA SALIDO PARA RIO DE JANEIRO

### JESUS FELIPE JIMENEZ RODRIGUEZ Y TERESA GARCIA INGLÉS HAN CONVERTIDO SU SUEÑO EN REALIDAD

MADRID. — (Especial para «BALEARES».) Momentos de emoción en Barajas. Los padres de los niños triunfadores están nerviosos, profundamente satisfechos del éxito de sus hijos, que, a los catorce años de edad, acaban de conseguir el primer triunfo en la vida. Lo han ganado en una competición, pero no deportiva, aunque el espíritu que la alienta no pueda ser más deportivo, en el sentido caballeroso de la palabra. El éxito de estos chavales lo han alcanzado con la pluma. Ellos son los ganadores del «VI Concurso Nacional de Redacción» después de superar no pocas difíciles etapas.

Han pasado ya varios meses desde que los Concesionarios de

Coca-Cola, con el patrocinio de «BALEARES» hacían la convocatoria del Concurso. Una mirada al horizonte. Allí estaba el premio ansiado. ¡Un viaje a Río de Janeiro! ¡Todo un sueño!

Primero había que ser seleccionado por el Colegio, después conseguir ser finalistas y, por último, ser proclamado vencedor en el festival celebrado en el Palacio de la Música.

Todos estos escollos están superados con creces. Ya están lejos. Ahora los chicos se encuentran con un pie en el avión. Un magnífico aparato de las Líneas Aéreas de España, la popularísima IBERIA, espera la orden de despegar.

En estos instantes de nerviosis-

mo, de alegría y de emoción hemos querido recoger la opinión de uno de los ganadores, que por ser el varón —perdón por la igualdad de derechos— nos parece el más representativo de la pareja para hacerle la entrevista.

—¿Contento?  
—Contentísimo.  
El muchacho entre tímido y eufórico cada vez que se expresa mira a sus padres. Ambos están satisfechos.

—En estos momentos me cambiaría con él (dice el padre) ante la bonita perspectiva del interesante viaje brasileño.

—¿De dónde eres tú? —Le preguntamos al muchacho.

—Del Colegio de los Clérigos de San Viator, de Escoriaza (Guipúz-

coa).  
—¿Qué lees?  
—Autores modernos como Vigny.  
—¿Y a los clásicos?  
—Algo.

—¿Muchas redacciones en el Colegio?  
—Una a la semana.

—¿Serás escritor?  
—Seré religioso.

—Pero ello no quiere decir que abandones la pluma...  
—En efecto, pienso ser un serio aficionado a la literatura. También se le puede servir a Dios con la pluma en la mano.

—¿Cómo hiciste tu redacción sobre la rueda?  
—En estilo simbólico.

—¿Maduraste el tema o improvisaste?  
—Lo ví con claridad desde el primer momento.

—¿Cuántos días en Brasil?  
—Nueve días.

—¿Qué ideas tienes de las playas de Copacabana y Corcovado?  
—¡Imagínese!

—Claro que me las imagino. Yo no tengo la suerte que tú de poder pasar unas vacaciones tan maravillosas.

—¿El triunfo y la popularidad influirán en tu vocación religiosa?  
—No. No creo que pierda nunca la vocación.

—¿Además de religioso que gustaría ser?  
—Periodista.

La niña catalana Teresa García Inglés, del Colegio de Nuestra Señora de las Escuelas Pías es una chiquilla alegre, simpática, que vive en toda su intensidad estos momentos en los que el corazón late más deprisa a medida que se sube por las escaleras del avión. El pájaro de acero, instantes después, remonta el vuelo, dos ilusiones vibran dentro de él con la realidad de haber convertido un





# LA FALTA DE INSTALACIONES DEPORTIVAS LAS SUPLIRA EL C. N. PALMA CON UNA REALIDAD EXTRAORDINARIA...

## ...que comprende una piscina olímpica, otra tapada, una para niños, gimnasio, pista para la práctica de varios deportes y otras dependencias

Recordarán nuestros lectores —porque en su día dimos la noticia— que el Club Natación Palma ha adquirido unos terrenos en "Son Hugo", para construir un gran complejo deportivo. La Delegación Nacional de Deportes ha concedido un préstamo de dos millones de pesetas, para comprar los terrenos. Y en la actualidad, se está redactando el proyecto de algo importante, que falta a nuestra ciudad. Es un problema las escasas construcciones para la práctica de los deportes puros. Y el Palma va a dar solución decisiva, ya que ha decidido levantar unas edificaciones deportivas a la altura de las mejores de Europa.

**UNA PISCINA CUBIERTA**, en local cerrado, de 25 metros de largo, con agua caliente, en la cual podrá practicarse la natación todo el año. La temperatura del agua será de unos 25 grados, lo que permitirá que nuestros nadadores no tengan que limitar sus entrenamientos a tres meses de verano. Esto habrá de permitir que resurja este deporte en nuestra ciudad, ya que lo primordial es formar primero campeones.

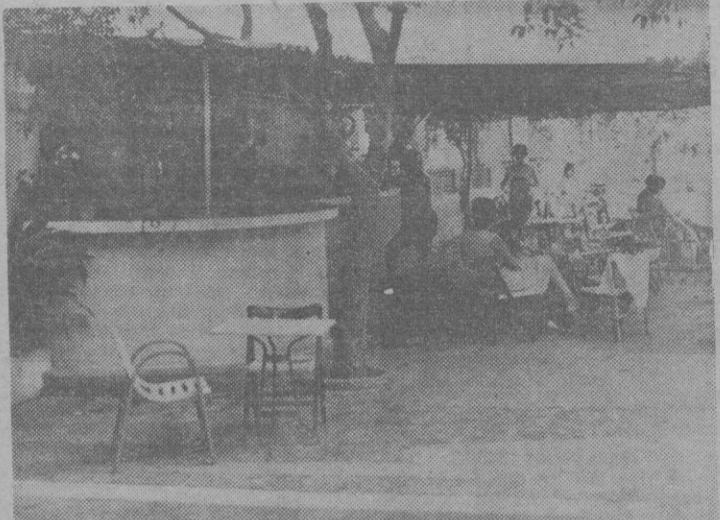
**UNA PISCINA INFANTIL**, cubierta, para que puedan aprender a nadar todos los pequeños. Incluso se les dará clases por técnicos especializados.

Un reportaje de **LORENZO RIPOLL**  
con fotos de **TERRADES**

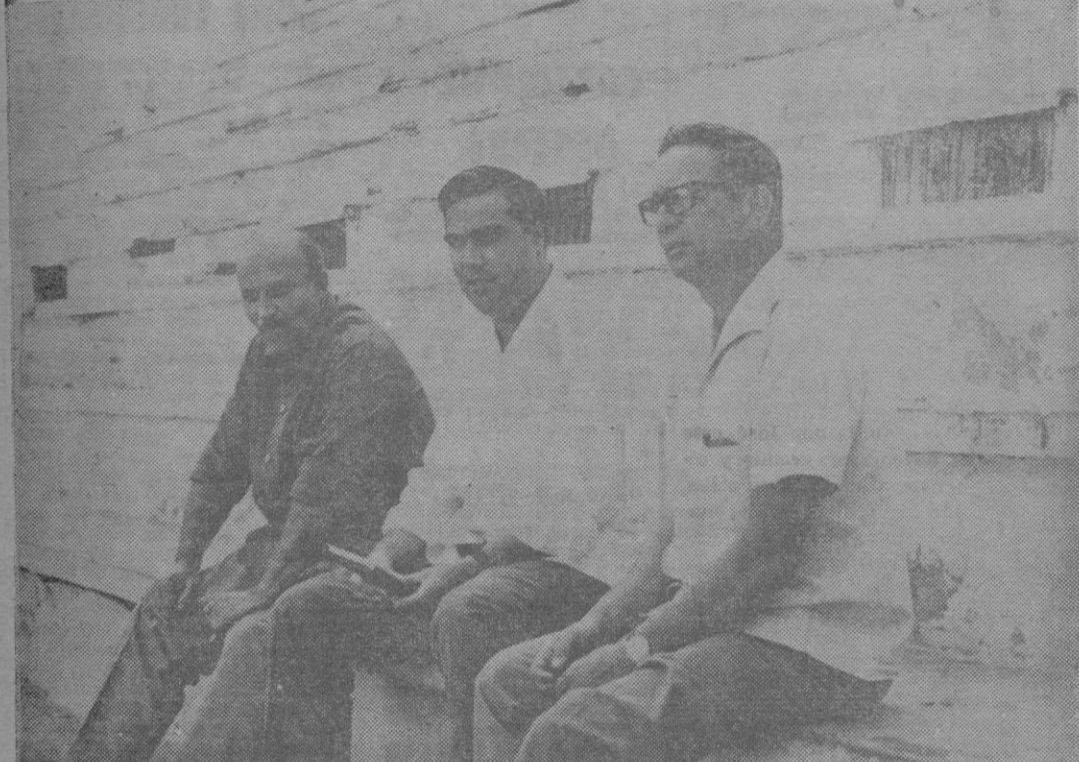
adecuados, con duchas de agua fría y caliente. Habrá saunas. Bar y restaurante a precios asequibles. Amplios jardines.

**EL CLUB PALMA**  
**ACTUAL**  
Surge el diálogo:

alta los interesados en hacerse socios?  
—El Club Palma pondrá en circulación quinientos títulos co-propiedad de los terrenos e instalaciones a construir en el nuevo complejo deportivo de "Son Hugo". Costarán 20.000 pesetas cada uno.  
—¿Dan facilidades?  
Se pagarán dos mil de entrada y luego se concederán 36 plazos de 500 pesetas mensuales. Los interesados podrán hacer los ingresos en las cuentas corrientes que el Club mantiene con los bancos Hispano Americano, Santander y Banca March. Con los resguardos de los depósitos efectuados, en las oficinas del Palma se entregarán los documentos acreditativos del título.  
—¿Derechos de los co-proprietarios?  
—Podrán disfrutar de todas las instalaciones del C. N. Palma (en S'Aigo Dolça y "Son Hugo"), no se les podrá exigir cuota alguna en concepto de entrada en los locales o uso de sus instalaciones. Los mencionados títulos son de carácter personal, pudiendo ser transferido anualmente. Los poseedores de los mismos gozarán de la ventaja que sus familiares (esposa e hijos) no pagarán cuota de entrada para hacerse socios. Una vez abonadas las 20.000 pesetas en su totalidad, el Club Palma extenderá la correspondiente escritura de co-propiedad.  
—¿Y una vez cubierto el cupo de 500?  
Se cerrará la inscripción. El importe recaudado, y la ayuda que esperamos de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes hará posible que tengamos en Palma un complejo importante, que será un orgullo de la ciudad.



CUANDO ENTRAN EN EL CLUB PALMA VEN ESTE BAR Y UN LUGAR MUY APROPIADO PARA LOS QUE VAN A LA PISCINA Y NO NADAN. ESTO DESAPARECERÁ, PARA EDIFICAR UN NUEVO LOCAL SOCIAL.



JOSE LUIS RIERA, PRESIDENTE DEL CLUB NATACION PALMA, Y EL QUE FUE CAMPEONISIMO NACIONAL, ENRIQUE GRANADOS, HABLAN CON NUESTRO REDACTOR EN LA TRIBUNA PRINCIPAL DEL CLUB DE «S'AIGO DOLÇA», QUE VA A SER REMOZADO. DEBAJO DE ESTE LUGAR SE CONSTRUIRÁN MODERNOS VESTUARIOS.

to es don Juan Aguilar Sancho. Y el aparejador, don Enrique Granados, el que hasta hace pocos años era campeón español de natación. Para hablar del complejo deportivo, entrevistamos al presidente del Club, don José Luis Riera, en presencia de Enrique Granados.

**UNA GIMNASIO CUBIERTO**, con los aparatos más modernos, donde todos los socios podrán eliminar grasas.

**UNA PISTA**, donde podrá practicarse baloncesto, balonvolea, patinaje, balonmano, etc., cubierta y climatizada.

**LOCAL SOCIAL**, donde podrán reunirse los socios con sus amistades disfrutando de modernísimo y cómodo mobiliario.

Se construirán vestuarios

—Algunos han creído que dejaban las instalaciones de S'Aigo Dolça.

—¡Sería un absurdo! Las actuales instalaciones del local de S'Aigo Dolça serán remozadas, haciendo obras de bastante importancia, como por ejemplo, construir vestuarios nuevos que ocuparán la parte inferior de la tribuna grande. Un nuevo local, social, nuevas instalaciones de saneamiento, etc.

**SISTEMA PARA SER SOCIOS**

—¿Qué sistema van a adoptar para que puedan darse de

**ENRIQUE GRANADOS**  
**MUY ILUSIONADO**

Enrique Granados, hijo mayor del inolvidable don Enrique, el gran maestro de la natación española, es ya mallorquín de adopción. El fue campeón y plusmarquista de España, hoy es el aparejador de la obra deportiva.

—¿Te ilusiona? —le preguntamos.  
—Mucho. Porque es vivir de nuevo, con intensidad, la natación. Aunque sea en un aspecto muy distinto de cuando nadaba entre los callejones de las piscinas.

—¿Se hará algo moderno?  
—Moderno, no; modernísimo. Incluso tengo la idea de

efectuar algunos viajes al extranjero, a Alemania y Francia, por ejemplo, para ver las instalaciones de unas piletas extraordinarias.  
—¿Qué tiempo calculas se tardará en terminar esta gigantesca obra?  
—Si no surgen impondera-

bles, unos tres años. Aunque es muy posible que el año próximo ya pueda usarse la piscina de 50 metros.  
...  
Nos parece algo muy importante, que habrá de redundar de manera decisiva, en el auténtico deporte.

**«SON BONO»**  
Los terrenos adquiridos por el C. N. Palma están ubicados en una magnífica zona verde, al final de la calle Archiduque Luis Salvador. Es decir, a dos minutos escasos, en vehículo, de la Plaza de España. Y a doce minutos a pie. Más cerca que el Hipódromo de Son Pardo. El edificio estará rodeado de almendros.

### PROYECTADAS

El presidente nos explica: —Nosotros vamos a contribuir para que las personas que deseen disfrutar de perfecta salud solucionen sus problemas del verano; para que pueda darse un chapuzón diario, tanto en invierno como en verano y que pueda practicar cómodamente: natación, baloncesto, balonvolea, tenis y efectuar ejercicios gimnásticos lejos de las inclemencias del tiempo. Contando con la ayuda de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, que ha atendido las peticiones que le hemos formulado a través de la Delegación Provincial que preside nuestro Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, para cuya autoridad y miembros de la Comisión Deportiva sólo puedo dedicar elogios. El Club Palma piensa construir:

**UNA PISCINA OLIMPICA**, de 50 metros de largo por 20 de ancho, donde podrán celebrarse toda clase de festivales de natación. Esta piscina será descubierta.



FINAL DE LA CALLE DE ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR, AL FONDO ESTA «SON HUGO», DONDE SE LEVANTARÁ UN COMPLEJO DEPORTIVO EXTRAORDINARIO, A LA ALTURA DE LOS MEJORES DE EUROPA.

(3927)  
**Importante Empresa Ramo Agrícola**  
precisa  
**JEFE DE VENTAS**  
SE EXIGE: Conocimiento del campo mallorquín y dotes de organización.  
SE OFRECE: Sueldo fijo y comisión. Podrá ganar hasta 500.000 ptas. anuales.  
Escribir de puño y letra «curriculum vitae» y referencias a la Administración de este periódico citando el n.º de referencia 55530.  
Garantizamos absoluta reserva.

**BARREIROS**  
NECESITA  
**DIRECTOR GERENTE**  
para su Distribuidora de BALEARES  
■ Edad máxima 40 años  
■ Natural de Baleares  
■ Preferible título universitario  
■ Formación Gerente de Empresa  
■ Preferible experiencia mercado automoción  
■ Dedicación absoluta al cargo  
■ Puesto de gran responsabilidad  
■ Bien retribuido  
■ Absoluta reserva para colocados  
■ Enviar curriculum vitae a:  
**BARREIROS**  
Apartado núm. 14.450, MADRID



# RUEDA DE PREGUNTAS

## QUE OPINAN LOS ESPAÑOLES DE LA MUJER EXTRANJERA

**DAMIÁN JORDI**



EDAD: 27 AÑOS

A Damían los amigos le llaman "Búfalo". Es un nombre que quizá tiene un ligero punto de conexión con su carácter, decidido, pero tiene una cosa en disonancia: Damían es simpático y los búfalos no.

Delante de unos largos vasos de whisky, con licor dentro, naturalmente, comenzamos a hablar sobre un tema que conocen bien: chicas.

—Con mujeres extranjeras salgo poco, como máximo una vez cada día, nos dice de entrada. Pero de todas formas la mayoría de mis amigas son francesas. Es para mí la mujer ideal en cuanto a femineidad y delicadeza.

—Esto es una cosa que debemos tener muy en cuenta, ya que pronto la femineidad es algo de lo que ni nos vamos a acordar.

—Uno de los motivos por los que no salgo mucho con extranjeras es el idioma. Me gusta, y creo que es imprescindible poder mantener una conversación con la chica a la que acompaño, y los idiomas no son mi fuerte.

—La clase es fundamental, y en esto sigo opinando que las francesas se llevan el primer puesto, saben diferenciarse. Y sobre todo es difícil encontrarlas en un ambiente yé-yé, que me disgusta. Creo que es únicamente para aquellos que no tengan estómago, preocupaciones o negocios.

—Opino que el turismo que se hace aquí no es de categoría. Resulta difícil encontrar una mujer con la que poder hablar de temas interesantes, que tenga educación, principios etc.

—La extranjera intenta adaptarse al ambiente que encuentra donde va. Sin embargo creo que la que más cambia es la española, porque en determinados momentos se siente con toda la libertad que le ha faltado durante años. Aún así, es la que prefiero.

—La perfección es algo que solo puede encontrarse en el hombre. La mujer tiene demasiados defectos.

Las trases han sido rápidas, concisas, como muy convencido de lo que decía.

Por el mero hecho de ser mujer ya no puede ser perfecta —continúa—. No me he tropezado con ninguna que lo sea, y lo que quiero es no hacerlo... porque tengo mentalidad de hombre soltero.

—Pienso que la mujer española ha evolucionado, y quizá todavía quiere actualizarse, aunque no sabe cómo.

**OTTO CAMESELLE**

PROFESION: MAGISTRADO  
Ótto es una acusada personalidad en el mundo jurídico, y sobre todo un profundo conocedor del alma femenina.

—Sobre las mujeres, eterno tema masculino, tengo siempre muchas y muy diversas opiniones. Esto es consecuencia de que en ningún momento el misterio se desvela, y si lo hace, siempre hay otro que lo vuelve a cubrir.

—En todas va unido lo chico a lo frívolo, o en casi todas. Creo que las extranjeras no tienen generalmente esa cualidad, que da tono a la femineidad.

—Creo que la chica que viene aquí, de vacaciones, cambia de actitud respecto a como son en su país. En mi opinión, por una leyenda negra, y más tarde, por no menos injustas razones políticas, nacidas de los que siguen manteniendo el fuego sagrado es-



mental, pero sin embargo está más ansiosa de novedades, y en un terreno tan resbaladizo como el de la sensualidad.

—Entre nacionales y extranjeras no distingo. Me gusta y prefiero a cualquier mujer con tal de que se acerque a mi ideal.

—Creo que la chica que viene aquí, de vacaciones, cambia de actitud respecto a como son en su país. En mi opinión, por una leyenda negra, y más tarde, por no menos injustas razones políticas, nacidas de los que siguen manteniendo el fuego sagrado es-

mental, pero sin embargo está más ansiosa de novedades, y en un terreno tan resbaladizo como el de la sensualidad.

HE AQUÍ SIEMPRE Y NOES SOBRE Y EN TORNO DE UN TEMA —DIGAMOS— ALGO POLEMICO: LA MUJER EXTRANJERA, LA «TURISTA» O LA VISITANTE, TRAEMOS A NUESTRA RUEDA DE PREGUNTAS, COMO UNA CONTINUACION DE LO QUE, ESTOS DIAS, HA OCUPADO A NUESTROS ARTICULISTAS Y A NUESTROS LECTORES, EN LA RONDA DE DIMES Y DIRETES ACERCA DE LA MUJER QUE VIENE A PASAR SUS VACACIONES ENTRE NOSOTROS.

—¿QUI DAMOS, SELECCIONADAS, UNA SERIE DE OPINIONES QUE, COMO VERA EL LECTOR, TIENEN INTERES Y ABREN NUEVOS E INTELIGENTES PUNTOS DE VISTA SOBRE LA DEBATIDA CUESTION.

mentales, pero sin embargo está más ansiosa de novedades, y en un terreno tan resbaladizo como el de la sensualidad.

—Entre nacionales y extranjeras no distingo. Me gusta y prefiero a cualquier mujer con tal de que se acerque a mi ideal.

**LUIS AGUILLO DE CACERES**

CRITICO MUSICAL

Luis Aguillo de Cáceres, antiguo conocido nuestro, es un chico que entiende mucho de leyes, pues para algo es abogado, de música, y principalmente de mujeres.

Con él hemos hablado muchas veces sobre este tema. Hemos comentado de las chicas extranjeras, de su comportamiento, de su forma de ser y de actuar. Las conversaciones han sido largas, todo lo contrario de lo que son ahora sus contestaciones.

Según él, ha preferido ser escueto, ya que si es bueno, será mejor, y si es malo, no se notará mucho.

—La mujer, extranjera o no, siempre ha bailado al ritmo del más puro e insondable misterio. Y opinar sobre un misterio, me parece una exquisita, —pero inútil—, pérdida de tiempo.

—No se distinguen nacionalidades para poseer o no "chic". Esto se da en la persona, sea cual sea su país de origen.

—Pienso que al llegar a otro lugar de vacaciones, la mujer, no nacional en este ca-



do... apoderado de una empresa de exportación, estudiante de Económicas, profesor mercantil, y más cosas...

—Desde el punto de vista temperamental... depende... —Ciertamente veo en las chicas extranjeras una virtud sobresaliente: la sinceridad.

—Y en contraposición les pasa lo que a casi todas las mujeres de mundo: Falta de cultura y una cierta propensión a la histeria.

—¿Que qué mujer prefiero? La que más me guste

so, no cambia de manera de ser, sino más bien la amplia.

—¿Que qué mujer prefiero? La que más me guste



do... apoderado de una empresa de exportación, estudiante de Económicas, profesor mercantil, y más cosas...

—Respecto a la mujer extranjera, opino que es más o menos igual que la española. Musicalmente hablando, sus variaciones sobre el mismo tema.

—Si queremos ver la clase que tiene la mujer, opino que el "chic" no es exclusivo de un solo país, por eso me apunto a todas, excepto Rusia y países satélites porque éstas no vienen

—Respecto a la mujer extranjera, opino que es más o menos igual que la española. Musicalmente hablando, sus variaciones sobre el mismo tema.

—Si queremos ver la clase que tiene la mujer, opino que el "chic" no es exclusivo de un solo país, por eso me apunto a todas, excepto Rusia y países satélites porque éstas no vienen

—¿Que cual pienso que es la menos temperamental? ¿Pero hay alguna que no lo sea?

—La principal virtud que las encuentro es que estén sólo 15 días.

—Y el principal defecto, que todas, invariablemente, sufren esa manía de casarse...

—Si tratamos el tema del "picador", diré que lo apruebo del todo. Importamos más que exportamos y gracias al turismo cubrimos el déficit. El "picador" fomenta enormemente el turismo; luego, coadyuva a la economía nacional. Lo triste será que pronto o tarde nos sindicarán.

—¿Que cual pienso que es la menos temperamental? ¿Pero hay alguna que no lo sea?

—La principal virtud que las encuentro es que estén sólo 15 días.

—Y el principal defecto, que todas, invariablemente, sufren esa manía de casarse...

—Si tratamos el tema del "picador", diré que lo apruebo del todo. Importamos más que exportamos y gracias al turismo cubrimos el déficit. El "picador" fomenta enormemente el turismo; luego, coadyuva a la economía nacional. Lo triste será que pronto o tarde nos sindicarán.

—¿Que cual pienso que es la menos temperamental? ¿Pero hay alguna que no lo sea?

—La principal virtud que las encuentro es que estén sólo 15 días.

—Y el principal defecto, que todas, invariablemente, sufren esa manía de casarse...

—Si tratamos el tema del "picador", diré que lo apruebo del todo. Importamos más que exportamos y gracias al turismo cubrimos el déficit. El "picador" fomenta enormemente el turismo; luego, coadyuva a la economía nacional. Lo triste será que pronto o tarde nos sindicarán.

—¿Que cual pienso que es la menos temperamental? ¿Pero hay alguna que no lo sea?

—La principal virtud que las encuentro es que estén sólo 15 días.

—Y el principal defecto, que todas, invariablemente, sufren esa manía de casarse...

—Si tratamos el tema del "picador", diré que lo apruebo del todo. Importamos más que exportamos y gracias al turismo cubrimos el déficit. El "picador" fomenta enormemente el turismo; luego, coadyuva a la economía nacional. Lo triste será que pronto o tarde nos sindicarán.

—¿Que cual pienso que es la menos temperamental? ¿Pero hay alguna que no lo sea?

—La principal virtud que las encuentro es que estén sólo 15 días.

—Y el principal defecto, que todas, invariablemente, sufren esa manía de casarse...

—Si tratamos el tema del "picador", diré que lo apruebo del todo. Importamos más que exportamos y gracias al turismo cubrimos el déficit. El "picador" fomenta enormemente el turismo; luego, coadyuva a la economía nacional. Lo triste será que pronto o tarde nos sindicarán.



—La mujer que prefiero, como mujer, es la americana.

**RONY TRACHSLER**

Rony es deportista sobre todo. Además de ser un chico serio, lo suficiente como para ser "un niño de papá", ocuparse de los negocios de su padre... y sacarlos adelante.

Le encanta el mar, y volar sobre él a bordo de motoras, aunque no siempre con buen resultado. Y sabe cambiar de práctica en los deportes. Alterna el automovilismo, dentro del cual corre en competiciones, con algo tan reposado como es el mini-golf.

Rony se muestra decidido a hablar, y a decir claramente todo lo que piensa.

—La chica extranjera, considero que es agradable para pasar una tarde con ella, pero no para continuar unas relaciones, en el plan que sean.

—Del ambiente que he encontrado en estos días de verano, en el aspecto no nacional, pienso, que ellas al llegar aquí, o a cualquier punto donde pasan sus vacaciones, se olvida de cómo se comportan en sus países. Esto lo he podido notar porque salgo bastante "allende las fronteras".

—La distinción debe de nacer con la persona. Aunque siempre hay países que dan un sello. En este caso creo que la francesa sabe tener mucho "chic", pero sin dejar de nombrar a la española que, por



ro para matrimonio, para pensar en serio en formar un hogar, son mejor las españolas.

—En las vacaciones, no se preocupan de ver la realidad de las cosas, de España y de los españoles, y a veces generalizan en una amistad que no es muy aceptable.

—¿Las menos temperamentales...? Depende de cuándo, cómo, dónde, y con quién.

SIBELY VALLE

## ORILLAS DEL DANUBIO SOCIALISTA

(Viene de la página 32)  
nacido una especie de idolatría por la técnica. Si, algo de eso había, reconocieron tras sentirse tan orgullosos de los "spoutniks" como si hubiesen sido lanzados por ellos mismos. Para ellos un gran técnico, y sin olvidar nunca que el pueblo búlgaro era esencialmente inclinado a la poesía, representaba en la vida socialista tanto como lo fue un Amundsen en las exploraciones polares. Bien, pero aquellos fracasos, si bien parciales, que había sufrido la planificación en el mundo socialista no podía deberse a que habían calculado mal, a que habían soñado más de la cuenta? Si, podía ser, pero para conseguir llevar a cabo cualquier gran obra, primero era necesario "soñarla" luego resultaba más fácil realizar-

la". En definitiva, todos los grandes logros de la humanidad —dijo uno de aquellos nuevos, conocidos— siempre tuvieron su origen en la cabeza un tanto calenturienta de un hombre. Cuando pensamos electrificar, por ejemplo, centenares de kilómetros del ferrocarril, alguien nos llamó ilusos. Y ahí está la realidad. Igual ocurrió con nuestra industria o con nuestros campos petrolíferos. Y al mismo tiempo seguimos cantando nuestras viejas canciones populares y levantando en todo el país monumentos a nuestros héroes.

Me invitaron a comer el plato típico llamado "mussaka" bien regado con el aguadiente búlgaro. En aquel restaurante sería donde encontraría a dos hombres "héroes del trabajo", traducción de

"héroes de guerra" en otros países que estaban celebrando con unos amigos la condecoración ganada. "Con hombres como éstos es con los que estamos recuperando el tiempo perdido" dijo uno de mis acompañantes. De acuerdo —insistí— pero creo advertir que sus mayores ideales se inclinan hacia las cosas "palpables" la técnica, el trabajo... "Advierte mal, —protestó el que había hablado poco antes. Puedo asegurarle que eso que llaman ustedes espiritualidad, nosotros lo sentimos de verdad. Ustedes, los norteamericanos sobre todo, son mil veces más materialistas que nosotros".

Aquellos dos hombres que trajo mi amigo el guía, sin duda no eran tan "tranquilos" como él. Por lo tanto sus afirmaciones, si bien podían

resultar ciertas, necesitaban ser comprobadas. Pero no tendría ya tiempo de ver ni oír más cosas sobre la "perdida" Bulgaria. Aquel mismo día partiría para Yugoslavia.

Carlos M. YDIGORAS (Exclusiva de PYRESA)

**Aviso de Compañía Trasmediterránea, S. A.**  
El Buque «JUAN MARCH» efectuará su salida desde el MUELLE DE PELAIRES, todos los domingos a las 23 horas, con destino a Valencia  
Palma de Mallorca, 19 de Agosto 1966



# «Pequeños Anuncios»

**DOMINGOS Y MARTES: A 2'50 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras**  
**MIERCOLES A SABADOS: A 2'- ptas. palabra - Mínimo 10 palabras**

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y en Danús, 2 y Paseo Mallorca, 29 y por  
telfs. 21745, 31177 y \*35940-1-2 (3 líneas)

## BOLSA INMOBILIARIA

Sección exclusiva para agentes de la  
Propiedad Inmobiliaria



PLGomila, 1 - Tel. 34395

**VENDO.** Pisos en-  
regar Enero próxi-  
mo, recibidor, cocina,  
dispensa, baño com-  
pleto, aseo, sala co-  
medor, terraza, tres  
dormitorios. 525.000  
y 550.000, facilidades  
hasta 5 años, pronto  
terminado piso piloto.  
Travesía Blanquerna.

**VENDO.** Atico cer-  
ca Plaza Progreso, en  
regar Octubre, 3 habi-  
taciones, estupenda  
terraza, vista al mar  
625.000.

**VENDO.** Despachos  
céntricos cerca calle  
San Miguel, dimen-  
siones a elegir.

**Oliver maleu**  
Agente inmobiliario  
Jaime III, 135, 5º  
Teléfono 13448

**BUSCO** ático en el Arenal.  
MIRABO. Mercado, 9. Te-  
léfono 26515

**SOLARES CIUDAD:** Diferen-  
tes situaciones, pisos, ven-  
de ALEIX. Plaza Rastrillo, 9.  
(10)

**PISOS EN ALQUILER:** Con,  
sin muebles, necesario.  
ALEIX. Plaza Rastrillo, 9.  
(11)

**APARTAMENTO ARENAL:**  
Tres dormitorios, vende  
400.000 con facilidades.  
ALEIX. Plaza Rastrillo, 9.  
(12)

**CHALET CALAMAYOR:**  
Amueblado, cinco dormito-  
rios, garage, vista mar,  
1.100.000, vende. ALEIX.  
Plaza Rastrillo, 9. (14)

**PISOS zona Carretera Vall-**  
demosa: Tres dormitorios,  
480.000 facilidades, vende:  
ALEIX. Plaza Rastrillo, 9. (13)

**VENDO** 29.000 de terreno en  
Somietimes a 700 m. del  
mar. Agua propia, a 250  
ptas. m2. (17)

**ALQUILO** o vendo piso sin  
muebles en zona General  
Riera, tres dormitorios,  
sala-comedor, baño, cocina,  
galería. (17)

**REF.: Cs. 96. - VENDO**  
chalet semiamueblado con  
espléndidas vistas a Palma  
y diez mil m2., por pesetas  
2.625.000. (20)

**VENDO** parcela de 2.000 m2.  
en «Es Vergera», Esporlas,  
con espléndidas vistas a to-  
da la isla. Por 150.000 ptas.  
(19)

**VENDO** finca rústica de cer-  
ca 6 1/2 cuarteradas rega-  
da a 20 kms. de Palma.  
Gran variedad de frutales,  
almendros, mucha agua.  
Ptas. 1.850.000 (22)

**VENTA DE PISOS** en calle  
General Riera, 3 dormito-  
rios, precios desde 290.000  
pesetas; 100.000 ptas. con-  
trato, resto mensualidades,  
desde 2.100 ptas., incluido  
intereses. Vende: Fincas  
JULIA. Jaime II, 44. (28)

**PISO 2º** en calle Luis Mar-  
tí, cerca Avenida, 4 dor-  
mitorios, sala y comedor,  
600.000 pesetas, 3 años fa-  
cilidades. Vende Fincas  
JULIA. Jaime II, 44. (23)

**PISOS Y ATICOS** en zona  
Blanquerna y 31 Diciembre,  
2 y 3 dormitorios, precios  
desde 385.000 ptas.; 5 años  
facilidades. Vende: Fincas  
JULIA. Jaime II, 44. (25)

**VENDO 1º** piso con garage  
zona Es Fortí, 3 dormito-  
rios, pintado, facilidades.  
Vende Fincas JULIA. Jaime  
II, 44. (17)

**CONSULTE** la Revista «MA-  
LLORCA INMOBILIARIA».  
5 ptas. en kioscos.

### J. BONNIN CARRERAS

AGENTE PROPIEDAD.  
Arco de la Merced, 7, 2.º, 2.º

A plazos de 3, 5, 7 y 10 años para pago, ven-  
do magníficos pisos 3 y 4 habitaciones en  
distintas situaciones Palma, así como en Son  
Armadañans. — Precios de 400 mil a 750 mil  
pesetas. Puede comprobarlos sin compromiso  
alguno.

**SOLARES Y CHALETS** en diversas zonas  
de Isla inmejorables situaciones.

**NECESITAMOS** viviendas  
amuebladas, AGENCIA  
FERNANDEZ Plaza Santa  
Catalina Thomás, 51. (10)

**SIN MUEBLES,** necesitamos  
pisos en alquiler, cualquier  
precio y zona. APARVILLA  
Teléfono 26858.

**PISOS,** apartamentos, cha-  
lets, alquilamos APARVIL-  
LA Inmobiliaria Calle  
Berengario Tornamira 31  
Tel. 26858.

**CA'N PASTILLA** locales pa-  
ra tiendas, muy buena  
situación. Razón: Deléto  
o 61150 (11)

**SE ALQUILAN** espaciosos  
apartamentos, cinco camas,  
equipados todo confort, jar-  
dín, pinos, terrazas, jun-  
to mar, aparcamiento co-  
ches. Precios moderados. In-  
formes: Vicente Farres. Car-  
men, 2. Porto Colom. (25)

**SIN TRASPASO** se alquila  
bar restaurant, sector muy  
turístico, fuera de Palma,  
tiene vivienda propia para  
matrimonio. Tel. 31534.  
24484, de 2 e 4 (24)

**SEPTIEMBRE** alquiler chalet  
Arenal, 3 dormitorios, ba-  
ño, cocina, comedor, sala  
estar y terraza grande, cer-  
ca playa, tranquilo. Agua  
caliente. Informes: Teléfo-  
no 22211. (23)

**ALQUILO** chalet amueblado  
playa Ca'n Picafort, 1.500  
ptas semana. Tel. 27022. (11)

**ALQUILO** local unos 370 m2.  
a 50 m. Bar Güell. Teléfo-  
no 22188 (12)

**ALQUILO** casa amueblada en  
Génova. Tel. 31617. (19)

**SE ALQUILAN** apartamentos  
amueblados a seis kilóme-  
tros de Palma, cerca playa.  
Informes: Foto DURAN.  
Sindicato, 20.

**ALQUILO** nuevo local más de  
200 m. en Santa Catalina.  
Tel. 60255. (12)

**ALQUILO** apartamento amue-  
blado Ca'n Pastilla. Telé-  
fono 17356-60188. (10)

**ALQUILO** planta baja amue-  
blada. Informes: Juan Alco-  
ver, 126, 1º. (19)

**ALQUILO** piso a estrenar to-  
do confort, 2.400 mensuales  
buenas referencias. VENDO  
o alquiler locales comercia-  
les. Arco Iris, 13, 1º, 3ª  
(Cerca Fortí). (22)

**80 METROS AV. JAIME III**  
alquiler piso amueblado mo-  
derno, todo confort, dos  
dormitorios libre 1 septie-  
mbre 4.800 ptas Teléfono  
34019. (20)

**ALQUILO** en chalet, planta  
baja jardín, apartamento  
amueblado, gran confort y  
categoría. Un gran living  
con kit chnette, 2 dormito-  
rios, sala, baño, sitio muy  
tranquilo, lejos todos rui-  
dos, 3 kms. de Palma, Ca-  
mino San Vida, Avenida de  
los Reyes, 13. Son Rapinya.  
Tel. 31489. (42)

**ALQUILO** chalet amueblado  
Son Armadañans, teléfono, 4  
dormitorios. Agencia Fer-  
nández. (10)

**ENTRESUELO** entrada inde-  
pendiente y con buena si-  
tuación se alquila para des-  
pacho o local comercial.  
Tel. 22304. (16)

**AGENCIA FERNANDEZ:**  
Alquileres apartamentos  
amueblados, 2.500 pesetas  
Plaza Santa Catalina Tho-  
más, 51. (11)

**ALQUILO** terreno con agua  
abundante, de 2 a 10 hec-  
táreas. Escribir al: 55517,  
de esta Admón. (16)

**SE ALQUILA** chalet y aparta-  
mento en Playa de Palma,  
cerca Hotel Cristina. Telé-  
fono 13175. (14)

### Agencia BELT

Alquileres y Admin-  
straciones. Velázquez,  
38, 2.º, 2.ª. Teléfonos:  
27219 - 22211.

**SE ALQUILAN** apartamentos,  
cerca del mar. Razón: Fo-  
to DURAN. Sindicato, 20.

**VENDO** o alquiler local 45 m.  
superficie en Cas Capiscol.  
Razón: Tel. 17617. (13)

### Solares y Terrenos

**COMPRO** solar hasta 10.000  
m2. con vista al mar, en  
Bendinat. Tel. 23560.

**EXTRANJERO URGE VEN-**  
DER 1.230 m2. solar a 500  
m. playa Calamayor, pinos,  
vista mar. Tel. 34019. (16)

**OPORTUNIDAD** muy intere-  
sante. Vendo solar Son Fer-  
rugat, precio actual 450  
mil pts. por 280.000, por  
necesidad urgente de tener  
que ausentarme a final de  
mes. Informes: Calle 306, nú-  
mero 19, Son Cotoner. A  
partir del lunes 22. Facili-  
dades de pago. (39)

**VENDO** solar 320 m2. esquina  
en La Soledad. Informes:  
Calle Sindicato, 69. (12)

**VENDO** en La Rápita 400 m2.  
Facilidades pago. Informes:  
Tel. 167, Campos. (12)

**VENDO** lote 17 solares 5 ki-  
lómetros Palma, precio gan-  
ga Tel. 51331 - (11)

**VENDO** solares en La Rá-  
pita Tel. 24500 (10)

**VENDO** 2 solares inmediato  
des Nido de Aguilas Capde-  
llá, junto carretera. Infor-  
mes: Tel. 31484-21420 (14)

**SOLARES** compra Empresa  
Constructora. Operaciones  
solo contado. Oferta: indi-  
cando situación y precios  
a esta Adm. núm. 55512.  
(16)

**VENDO** solar 1.200 m2. zona  
turística en el Arenal, opor-  
tunidad. Facilidades Reina  
María Cristina, 101. (15)

**VENDO** solares camino Son  
Gotleu, esquina dos calles  
y plaza. Informes: José  
Tous Ferrer, 32. De 6 a 7  
(19)

**CAMBIARIA** solar Portals  
Nous por otro. Sometimes o  
bien compraría este último  
5.000 m2. Informes: Telé-  
fono 60922. (17)

**VENDO** 2 terrenos, uno de  
950 m. aproximadamente,  
con 32 metros de fachada;  
otro de 600 m. aproxima-  
damente con 20 m. fachada,  
los dos terrenos llanos y  
cercados, con vista sobre  
la Bahía. Son Rapinya, Avé-  
nida de los Reyes, 13. Telé-  
fono 31489. (42)

### Casas y Pisos

**PISO EN OLMOS:** Vendo por  
300.000. Fincas VALENTI  
Muntaner, 4

**PISOS** 3 dormitorios 0.000  
ptas. entrada 50.000 ptas.  
lavas. Resto 10 años intere-  
ses 6 por 100. Terminado  
situado. Terminado  
Octubre 66 SANMARTIN.  
Plaza Mayor, 48 (23)

**VENDO** 4º piso 4 dormito-  
rios, facilidades pago. In-  
formes: Ángel Guimera,  
47 4º (12)

**VENTA** de pisos Pons y Sa-  
llarza, 15 Vestibulo y  
dormitorios sala comedor  
baño, cocina galerías  
ascensor Entrega inmedia-  
ta. Contado y Plazos

**VENDO** pisos y locales en  
Santa Catalina y otras zo-  
nas: entrada de 80.000 a  
100.000 ptas y mensualida-  
des de 1.000 hasta 3.000  
ptas. Informes: Dameto  
33, 2º (Junto Plaza Progre-  
so) (30)

**PISOS,** sin intermediarios,  
vendemos Cocina, calefacci-  
ón, ascensor. Lavas in-  
medias 100.000, entrada;  
resto, 2.880 mensuales.  
Avda. Jaime III 135 4.º,  
2.ª (19)

**VENDO** 5º piso pintado a  
punto de habitar, con faci-  
lidades. Informes: Teléfono  
12164. (13)

**EN PASEO MARITIMO** si  
desea usted comprar apar-  
tamentos y pisos llame  
al teléfono 31840 (14)

**EN GENOVA:** Vendo casa 5  
habitaciones, excelente si-  
tuación, 800.000. Facilidades.  
Fincas VALENTI Munta-  
ner, 4.

**EN MONTUIRI** vendo casa  
señorial; libre, conservación  
perfecta, cuarta parte pre-  
cio coste. Informes: Agen-  
cia Mascaró. San Miguel,  
141. (18)

**VENDO** magníficos pisos en  
Avda. Jaime III y Paseo  
Mallorca, facilidades pago.  
San Miguel, 101, 1º. (16)

**PISO** 1º, 3 dormitorios, 300  
mil, vivienda, 2 dormito-  
rios 175.000, facilidades. Ca-  
lle Lletja J., núm. 80, ba-  
ños, Izda. (Son Cotoner) (19)

**ATICO MAGNIFICO,** 95 m2.,  
3 habitaciones, recibidor,  
comedor, baño, dos terraz-  
as, galería, 330.000. Entra-  
da 125.000, lavas 75.000,  
resto tres años. Terminado  
noviembre. PLANTA BAJA,  
tres habitaciones, recibidor,  
comedor, baño, patio, pre-  
cio 250.000, entrada 150 mil  
lavas 100 mil, terminado  
noviembre. Verlos Urban-  
ización «Son Flos (Son Se-  
rra)». Domingo de once a  
una. Laborables 4 a 7 tar-  
de. (58)

## INMOBILIARIA BAUZA

AVDA GENERAL PRIMO DE RIVERA 45 (ESQUINA RICARDO ORTEGA)

VENTA DE PISOS EN:

Situación	m2.	dor.	Baños	Aseos	Entrada	Mensual	Total precio
Héroes de Manacor	80	3	1	—	50.000	3.000	475.000 Ptas
Héroes de Manacor	109	3	1	—	100.000	4.500	575.000 Ptas
Zona Matadero	120	3	1	—	90.000	3.000	438.000 Ptas
Zona Matadero	149	4	1	1	115.000	3.000	464.000 Ptas
Eusebio Estada	90	3	1	—	100.000	2.880	425.000 Ptas
Zona Blanquerna	106	3	1	—	100.000	3.000	500.000 Ptas
Zona Blanquerna	112	4	1	—	100.000	4.163	600.000 Ptas
Zona Fortí	102	3	1	1	125.000	4.500	565.000 Ptas
Zona Avenidas	100	3	1	—	200.000	4 años	575.000 Ptas
Zona Avenidas	100	3	1	—	250.000	10 años	550.000 Ptas
Avenida	130	4	1	1	250.000	8.000	915.000 Ptas
Avenidas	132	4	2	1	300.000	2 años	975.000 Ptas

### Fincas

**PISOS** de 289.000 pesetas, con  
facilidades. 3 dormitorios  
dobles, ascensor. Solamen-  
te quedan cuatro en venta.  
Informes: Plaza Velázquez,  
6. De 1 a 2 (24)

**CHALET** en Ca'n Picafort, 3  
dormitorios, garage, precio  
875.000 ptas. Fincas JULIA.  
Jaime II, 44. (15)

**EN ARENAL.** Apartamentos  
dos dormitorios, baño  
completo, calor negro, con  
facilidades, completamente  
terminados. Informes: Pl-  
za Velázquez 6. De 1 a 2.  
(23)

### VENDO

directamente magníficos  
pisos a 200 m playa  
MARAVILLAS  
Tel. 23378

**VENDO** chalet nuevo Ca'n  
Picafort, primera fila pla-  
ya, construcción muy bu-  
ena calidad, cuatro dormi-  
torios, tres baños; Propieta-  
rio Tel. 52088, de 9 a 12.

**PARTICULAR** compraría fin-  
ca con casa rústica anti-  
gua, cualquier lugar isla,  
con bonita vista. Escribir:  
Señora Arnau, Roca Mari-  
na. Cas Catalá. (20)

**VENDO PISO** espacioso par-  
ticular, precio interesante,  
cuatro dormitorios (3 gran-  
des), salón, sala-comedor,  
galería, trastero, servicios  
completos. 1.º (Junto Plaza  
Cardenal Reig). Sr. Chava-  
rria. (28)

**PARTICULAR** vende chalet  
libre tres plantas, situación  
inmejorable. Grandes faci-  
lidades. Tel. 31602, de 2 a 5.  
(16)

### VENDO DIRECTO

300 m2 Despacho entresuelo, con tres en-  
tradas, junto Paseo Mallorca-Jaime III.  
Distribución a gusto comprador. — Informes:  
Tel. 25938, de 2 a 4 tardes y 8 a 11 noches.

### PROPIETARIOS

necesitamos fincas rústicas, pisos y solares  
para la venta. — AG. QUETGLAS.  
Brossa, 6, 1º — Telf. 12603.

### ESCOMBROS

Se admiten en el Arenal Travesía  
puente de Ca'n Pastilla a Lluch-  
mayor, en la calle esquina Pica-  
dero "El Rancho", al final  
TELEFONO: 23558

### Alquileres

**SE ALQUILAN** pisos amue-  
blados de 4 dormitorios en  
calle Blanquerna Informes:  
Pl. Sta. Payesa, 11, princí-  
pal, 3ª. Tel. 50776 (19)

**ALQUILO** piso amueblado. In-  
formes: Telf. 26449. (10)

**ALQUILO** despachos nuevos  
en Cala Mayor. CARDELL.  
Pl. San Antonio, 65. (11)

**INTERESAN** pisos para al-  
quilar con o sin muebles.  
CARDELL Plaza San An-  
tonio, 65 (13)

### CAFETERIA

**SNACK-BAR,** zona tu-  
rística. Playas de Pal-  
ma, alquiler por tem-  
porada a convenir  
Tel. 60821.

**CASA** bonita, Son Rapinya,  
vista panorámica, amuebla-  
da, baño, etc., a alquiler.  
Preferido más meses, pre-  
ciosos convenir. Mr. Kurt  
Schlitz. Cala Mayor. Ca-  
mino Calamayor, 13. (24)

**CA'N PASTILLA** alquiler tien-  
das CARDELL Plaza San  
Antonio, 65. (10)

**ALQUILO** pisos amueblados  
en Palma y Ensanche, San  
Miguel, 101, 1º. (11)

**ALQUILO** pisos en diferentes  
situaciones. San Miguel,  
101, 1º. (10)

### SE ALQUILA

### CHALET CALVO SOTELO

amueblado todo confort, con jardín y garage.  
Informes: Anguera Juan. Jaime II, 6.  
TELF. 16536.

### URGEN HOTELES

Para alquilar. — MIRABO. — Agente Inmo-  
biliario. — Mercado, 9. Tel. 26515.

### GRAN OCASION

Vendo solar en Can Pastilla: a 50 metros  
del mar con superficie de 650 m2., precio  
ganga por ausentarme.  
Informes: Teléfono 52699.

### Traspasos

**PENSION** centruisima, agua  
caliente y fría, calefacción,  
aseos individuales. Clienta-  
la asegurada todo año. Telé-  
fono 25342. (15)

### SE TRASPASA

TIENDA DE CALZADO  
en calle Sindicato  
Informes en esta  
Administración.

**TRASPASO** peluquería señ-  
oras, bonita y moderna, fa-  
cilidades. Tel. 51701 (10)

**POR AUSENTARME** traspaso  
colmado en zona ensanche,  
con facilidades. Informes:  
Telf. 52253 (12)

**CALA MAYOR** traspaso col-  
mado charcutería Calle  
Miguel Rosselló Alemán  
15. Tel. 36105 (12)

**POR NO PODER** atender per-  
sonalmente traspaso pensión  
céntrica, clientela todo  
año, calefacción central  
Telf. 25342 (15)

**TRASPASO** local de negocio  
50 m esquina Juan Bauza  
y Beatriz de Pinos 53 in-  
formes en la misma de  
9 tarde (29)

**TRASPASO** hotel céntrico, 47  
plazas, SANMARTIN Plaza  
Mayor, 48 (10)

**TRASPASO** tienda calle J.  
Tous Ferrer, frente Mer-  
cado Olivar, con buena  
clientela. Tel. 22463, maña-  
na de 1 a 2, y tarde de  
7'30 a 8'30. (21)

**SANMARTIN.** Traspasos y  
arrendamientos locales, in-  
dustrias, negocios. Especia-  
lidad en Hoteles. Todos lu-  
gares y precios. Visítenos  
y comprobaremos nuestra rapi-  
dez y eficacia. Plaza Mayor,  
48. (22)

**A PRECIO** de ganga se tras-  
pasa lavandería y local de  
recogida muy céntrico. Tot-  
al 1.250.000 ptas. Tel. 31622  
(18)

**TRASPASO** valor exacto ins-  
talizaciones local nuevo 150  
m2., challán dos calles. Luz  
doméstica e industrial. Dos  
puertas y dos amplios esca-  
parates. Propio cualquier  
negocio. Zona gran densi-  
dad ensanche. Tels. 35375 y  
30463. (32)

### Hipotecas

</



# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 2'50 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2' ptas. palabra - Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y en Danús, 2 y Paseo Mallorca, 29 y por  
telfs. 21745, 31177 y \*35940-1-2 (3 líneas)

## BOLSA DEL MOTOR

### Automóviles

#### GARAGE SAN ANTONIO.

Avda. Gral Primo de Rivera, 18. Vende con facilidades: 1.500 impecable; 1.400 C; 1.250 C familiar; 1.200 sport; 1.400 B especial; Volkswagen, muy nuevo; Gordini; Ondine; Jauphines varios; 600 autos y Fregate barato (36)

VENDO R-8 nuevo; Chevrolet 1951 ganga; Mil bien buen estado PM. Seat 1.400 PM.; Seat 850 estrenar Garage Español Aragón, 59. Telf. 11619 (32)

SEAT 600-D a estrenar, facilidades pago. Automóviles PONS Aragón, 52 (11)

VENDO coche Seat P.M., 1.400 B especial Diesel Razón: Cabo Alomar Blanes, 29, tardes (14)

VENDO Morris 8 HP., oportunidad Verlo en Costa y Llobera. 46 (10)

VENDO 600 primera mano. Informes: Calle Juan Maragall, 13 Tel. 21866 (11)

COMPRO su coche al contado Garage Español Aragón, 59 Tel 11619 (10)

SE VENDE Seat 600 en buen estado. Informes: FIRES-TONE Aragón, 27.

SEAT 600 impecable, facilidades pago. Automóviles PONS. Aragón, 52. (10)

### Radio y TV

REPARACIONES I.V. servicio permanente a domicilio por técnicos especializados. Telf 13167 (11)

### Confecciones

LE AJUSTAREMOS a la moda actual su traje o abrigo usado Marques (sastre) Paseo Generalísimo 78, 1.º L.ª (Borne) (19)

### Hospedajes

ALQUILANSE dos habitaciones para señoritas, nuevas, independientes, baños, ascensores, solo dormir. Teléfono 11983. (13)

## OTRAS SECCIONES

### Varios

BARNIZAMOS a domicilio muebles, puertas y maderas en general con lacas y resinas lavables Barnizados BESTARD Calle Juño Sans, 68 Tel. 23083 (22)

CONSTRUCCIONES albañilería, presupuestos y realización inmediata Teléfono Caro 89 Sta Catalina (18)

IMPRESIONES de todos los tipos multicopista Entregas en 48 horas. Imprenta Per 11494 21497 (10)

#### PARA HOTEL

en Menorca interesa cocinero primera ayudante y lavaplatos. Teléfonar 21342

BLANQUEO pintura PUR ASA PEPE Sar Magin (10)

FORNIDAS a 2 meses guardamos sus alfombras. Bonina Telf 50083 (12)

LIMPIEZA sofás butacas sillas y cortinas Benma Telf 50057 (10)

BLANQUEADORES con cepillo pintores Ma re Enrique Lladó 34 Teléfono 15747 11732 (12)

SU LLAVE de piso, moto coche en un minuto FRAU Servicio Oficial Lambretta Gral Riera 58

ORQUESTAS CONJUNTOS musicales, trios, cuartetos acordeonistas, artistas variedades etc. cadena de Orquestas Radio España Herreria, 4, Via Portugal 25 Tel 12510 y 17635 (22)

ABONAMOS a 2 ptas por cada oombilla fundida robe comprando una nueva Radi. España Balles ter x Herreria 2 (20)

EN 15 MINUTOS entregamos copias de planos dibujos documentos (Únicamente en Olmos 146 frente churrería (17)

RECOGIDA Limpieza con servación alfombras Teléfono 50057, Benma (10)

INDEPENDIENSE y GANEMAS de 10.000 ptas mensuales aprendiendo SERIGRAFIA profesión nueva, fácil y de gran porvenir para ambos sexos. Pida folleto gratuito y sin compromiso a MATER. Apartado 3085, Dpto. PM-21, Barcelona. (33)

DELEGADO CULTURAL se desea para la venta de cursos de idiomas por discos a ser posible comenza algún idioma. Condiciones económicas ventajosas. Dirigirse: «IDIOMATEX», calle Pelayo, núm. 42, 5º, 2ª, Barcelona-1 (32)

CEDO a precio ganga, instalación moderna de comestibles Informes: Reyes Católicos, 42 (12)

SE VENDE 2 espejos 120 x 70 apropiados bar y una moto marca «Ossas» un centenar de mactetas con sus correspondientes plantas, apropiado para hotel Teléfono 26225. (26)

VENDO molino triturador piedras tamaño grande Falangista Sastre Juan, 20 (10)

VENDO televisor grande General Eléctric, 10.000 ptas. Terrasa, 6. Tel. 11273 (11)

COMEDORES desde 3.000 Dormitorios desde 6.500 Gran variedad. Facilidades José Martínez, 111. Teléfono 26687 Cerca Estadio Balear

SE VENDE bar, frente mar. Calle Vicario Fuster, 525 Molinar, 2. (10)

VENDO lote maquinaria cerrajería y torno, por liquidación. Calle Falangista Sastre Juan, 20. (13)

### Enseñanzas

ESCUELA AUTOMOVILISTA BONE D Ofrecer a los aspirantes a conductor el nuevo servicio único en España hasta la fecha de prácticas nocturnas Informes: Telf 15417 y 37064 Costa y Llobera. 46 (30)

IDIOMAS: Inglés, francés, alemán, español. Clases individuales y colectivas. Lecciones a domicilio. Costa y Llobera, 42, 3.º Teléfono 23394 (19)

INGLES, Alemán, Francés, hablará Ud. pronto y bien estudiando con profesoras nativas el método intensivo RAAEL. Pl. St. Magdalena, 6. Traducciones (15)

PROFESOR Danza Regional, Jaime Company, calle Aragón, 192, 2º, 2ª. Teléfono: 11659 (12)

### Nautica

GRAN OCASION: Vendo laúd 40 palmos equipadísimo. Motor inglés, arranque eléctrico. Informes: Teléfono 416. Alcudia (15)

CUANSA. Motores marinos «Volvo Penta». Cruceros «Coroneta» Lanchas y Yates de vela, desde el «Cascaón» a cruceros Automóviles, compra y venta. Capitan Salom. 13. Tel 53333

VENDE: Laúd 32 palmos motor Diesel, barato. Verlo en Cala Gamba (Coll). (12)

VENDO: lancha 18 palmos, barata, con motor Evinrude 18 HP. Cala Gamba (Coll). Telf. 60513. (15)

MOTOR Marino «HOMELITE» 55 HP., 4 cilindros, gasolina; forma de pago a convenir; a estrenar. Informes: Sr. Romero, esta Administración. (16)

## BOLSA DE TRABAJO

### Ofrecen Empleo

(3957) RESTAURANTE necesita un fregaplatos, todo el año. Tel. 16859.

(3956) PINCHE cocina mallorquina, empleo fije y botones, hacen falta. Hotel RIGEL. Paseo Marítimo (13)

(3952) BOTONES necesita Hotel CALAMAYOR (10)

(3954) SE NECESITA reparador con carnet 2ª o 3ª. Bartolomé Torres, 73. (11)

(3946) PRECISAMOS señorita hablando alemán e inglés. Viajes TABER. Avda. Antonio Maura, 12. (12)

(3974) HACEN falta pinche y 3º cocinero. MAR-BOSQUE. Calvo Sotelo, 110. (11)

(3970) SE BUSCAN señoritas peluqueras para trabajar en hoteles, darníamos alojamiento. Escribir: 5290, esta Admón. (14)

(3971) SE NECESITA chófer de motocarro, solamente mañanas. Gilibert de Castellás, 23-29. (10)

(3943) INTERESA meritorio oficina, Agencia Fernández. Plaza Santa Catalina Tuomás, 51. (19)

(3955) MUJERES dos lavanderas, fregaplatos y camarera comedor. Informes: Gaby. Tel. 60234. (11)

(3944) SE NECESITA mujer para limpieza. Informes: Pensión Jeu-Ber Ricardo Ankerman. (11)

(3700) APRENDIZ para tornería madera se precisa. Ramón Muntaner, 35 (10)

(3930) PANADERO se necesita, 31 de Diciembre número 81. Panadería LLULL. (10)

(3928) SE NECESITA camarera para hotel. Tel. 31447. (10)

(3938) ELECTRICISTAS automóviles se precisan en talleres Gabriel Gerda. Calle Gral. Riera, 92 - 94. Teléfono 50987. (15)

(3932) SE NECESITA chófer carnet 1ª. Transportes Serra. Juan Alcover, 154. (10)

(3942) JOVEN para almacén con carnet II, se precisa. Informes: Mezquida, 12. (10)

(3831) SE NECESITA matrimonio mediana edad para familia francesa, con carnet de segunda, preferible nociones de francés, bien retribuidos. Informes: General Moia, núm. 6. Despacho 6. (25)

(3940) SEÑORITA auxiliar administrativa mecanógrafa, se necesita en Mantecueras CAÑ GALL Calle Peñals, 6. Telf. 11108. Informes: de 11 a 12 (20)

(3936) PELUQUERIA de señoritas CENIA. Necesita oficiala de 1ª y aprendiz. Calle Marqués de la Cenia, 48. (16)

MATRIMONIO joven con buenos informes, necesita habitación con derecho a cocina en casa seria. Informes: en esta Administración. (18)

ALQUILO habitación para 3 ó 2 señoritas extranjeras, matrimonio o caballeros, con terraza y baño, con o sin desayuno o pensión completa. Soldado Marroig, 3, 3º, 1ª. Son Armadans. Tel. 34606 (30)

ALQUILO habitación para dos caballeros en casco de Palma. San Miguel, 101, 1º (13)

HABITACIONES económicas para obreros. Informes: Calle Blanquerna, nº 71, 2º, 2ª. (10)

HABITACION céntrica dormir caballeros. Cordeleros, 4, 3º. (Esquina Plaza Cuartera). (10)

ALQUILO habitación matrimonio, derecho cocina. San Miguel, 121, 3º, drcha. (10)

SEÑORA sola cede habitación 2 personas. Tel. 26229, Bar Puento. (10)

ALQUILO habitación con teléfono y baño a caballero. Gmo. Massot, 6. Tel. 52763. (13)

CASA particular céntrica ofrece pensión completa, trato familiar. Tel. 23899. (10)

INDEPENDIENTE alquiler habitación dos camas Calle Soldado Sobersats Antolí, 77 (Camp Redó). (12)

ALQUILO habitaciones solo dormir. Calle Mar, 28. Son Españolet. Pensión Vera. (11)

SE ALQUILA habitación dos personas, frente al mar. Razón: esta Admón (11)

ALQUILO habitación con derecho cocina. Informes: Juan Alcover, 126, 1º. (10)

ALQUILO 2 camas caballero céntrico, vista Sindicato. Fralles, 37, 2º. (10)

(3960) PRECISAMOS MERITORIO OFICINA CON REFERENCIAS. GILET - Via Alemania, 5, 7 y 9. Máquinas Muebles para oficina y Registradoras

(3964) SE NECESITAN DEPENDIENTAS Dirigirse de 9 a 11 a ALMACENES BAUSA

(3959) PARA OFICINA Precisamos AUXILIAR FEMENINO. PERFUMERIA MAGNUS. J Anselmo Clavé, 5.

(3953) ADMINISTRATIVO (A) Precisamos en ESTABLECIMIENTOS ALVAREZ. Avenida Jaime III, 106

(3945) SE NECESITAN Chóferes 1ª en SAREPA. Calle Antillón, 160. Fca. Bebidas Carbonicas

(3948) FALTAN PEONES Para fábrica de gascosas. ORANGE CRUSH. Calle Son Ferragut, 51.

(3916) APRENDIZ de 14 a 16 años lo precisa importante tienda de electrodomésticos. Sueldo según aptitudes - Plaza Rosario, 3

(3717) MECANOGRafa SE PRECISA EN: JUAN ALCOVER, 98

(3949) FONTANEROS-CALEFACTORES APRENDICES - ALMACENERO Se precisan en: BARCELO Héroes de Manacor, 17.

(3915) ZOPPAS IBERICA, S. A. NECESITA - Auxiliar Administrativo - Ayudante Administrativo con conocimientos en nóminas y Seguros Sociales. Calle Blanquerna, 159 - Palma de Mallorca.

AVISO DE COMPAÑIA TRASMEDITERRANEA, S. A. Por acoplamiento de buques, en el sector de Baleares, han sido necesarios, hasta el 30 de Septiembre próximo, los cambios siguientes: Buque «SANTA CRUZ DE TENERIFE» sustituye al «JUAN MARCH». Buque «JUAN MARCH» sustituye al «CIUDAD DE GRANADA». Buque «CIUDAD DE GRANADA» sustituye al «CIUDAD DE PALMA». AGRADECEREMOS A LOS SEÑORES PASAJEROS, AL OBJETO DE PROCEDER AL OPORTUNO CAMBIO DE BILLETES, PASEN POR NUESTRAS OFICINAS (Paseo del muelle s/n.) de 17 a 21 horas. Palma de Mallorca, 18 agosto de 1966

(3929) CHOFERES PRIMERA y PRIMERA ESPECIAL. Precisamos: AUTOPULMANS CONDAL. Pérez Galdós, 63. - Tel. 22744.

(3925) SE NECESITA conserje de noche, Hotel 1ª A. Palma Nova Tel. 10. (12)

(3941) HOTEL 1ª necesita camarera pisos. Tel. 32043. (10)

(3924) COBRADOR a sueldo o comisión. Urge. Teniente Sureda Portell, 35. Tl. 22936 (12)

(3933) SE NECESITA gobernanta y lavandera hotel 2ª. Informes: Tel. 60540-41 (10)

(3917) SOLICITAN mujeres de limpieza y lavandería, Hotel Alexandra. Ca'n Pastilla. (10)

(3381) OFICIALA 1ª y 2ª para hotel. Informes: Muntaner, 17. De 10 a 13. Teléfono 60143. (15)

(3862) SE NECESITA un chófer y un conductor motocarro. Escuela Graduada, 7 (10)

(2428) PELUQUERIA PAYERAS precisa oficial y manicura. Avda. Antonio Maura, 42. (10)

(3918) SE NECESITA dependiente, Magalluf, trabajo todo el año Informes: Teléfono 23387 (11)

(3900) SE NECESITA chófer 1ª Transportes Oliver. Calle Capitán Vila, núm. 27. Telf. 12652 (13)

(3680) SE NECESITA cajista 1ª o 2ª. Imprenta METROPOL Juan Bauzá, 132 (11)

BUSCO cocinera, para dormir en casa. Buen sueldo. Informes: Tel 30898 (10)

(2293) NECESITAMOS cocineros para troqueles. Fca Sánchez Bilbao 202 (10)

(1652) «ALTAN aprendices y ayudantes Cafetería KAIS Plaza Reina (10)

(3904) SE NECESITA ayudante dependiente, Comercial Garage Segura. Avenida Alejandro Rosselló, 60 (11)

(3869) HOTEL NIXE PALACE Calamayor. Necesita buena costurera, también lenceras. (10)

SE NECESITA representante para asuntos turísticos. Escribir con referencias a Gabriel Pellicer Calle 301, 35. El Rafal. (17)

(3965) SE PRECISAN botones Hotel Almudaina, Avda. Jaime III, Telf. 27340. (10)

(3610) NECESITASE una mujer limpieza, una camarera y dos mujeres para lavandera. Hotel Rembrant. Corp Mari, 40. (16)

(3962) SE NECESITAN camareras con referencias para todo el año. Pensión Ancora. Telf. 31447. (13)

(3819) PARA residencia en El Terreno se necesita ayudante de camarero y fregaplatos. Informes en Calvo Sotelo, núm. 163. (18)

(3958) SE PRECISA botones 14 ó 15 años, para el club «Es Fortia». Tel. 32045. (14)

(3966) HOTEL de 1ª A. necesita mujeres de limpieza, Telf. 33640. (10)

(2291) ALTA COSTURA MARI se necesitan oficiales, ayudantes, aprendizas. San Nicolás, 34. (11)

(3967) NECESITAMOS botones, lencera. Hotel San Agustín. (10)

(3923) CHOFER 2ª urge. Teniente Sureda Portell, 45. Telf 22936. (10)

(3806) SE NECESITA joven para servicio comedor. Restaurant El Túnel. Mar. 2. (11)

(3961) NECESITO mujer separapuntear a máquina artículos piel. Pons y Gallarza 139 (12)

SE OFRECE selecta costurera trabajos domicilio. Informes: Almudaina, 8 entlo. (11)

SE OFRECE señorita para zing-zaf en casa. Informes: esta Admón. (11)

SE OFRECE señora para la limpieza de despachos, 1 ó 2 horas. Tel. 22838. (14)

OFRECESE administrativo 22 años, conocimientos generales oficina, mecanografía, contabilidad, inglés, trabajo solo tardes. Escribid a esta Administración al número 5389 (13)

RECEPCIONISTA, 38 años conserje, facturista, comedor o empleo relacionado actividades turísticas, ofrécese Idiomas, exp. 4 años agencias, hoteles 1ª A, etc., formación comercial previn. Exhibirá certificados y dará referencias y antecedentes. Escribir: 46420, esta Administración. (35)

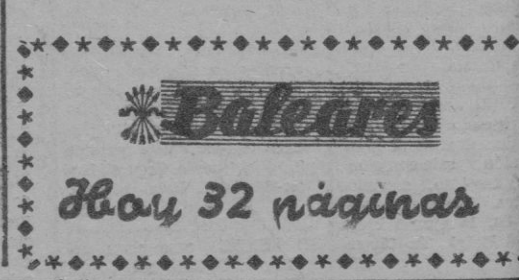
SIENTO el corazón para Mallorca, nacionalidad americana hablo diez idiomas bien, mucha experiencia relaciones humanas. Juevo trabajo de responsabilidad. Escribir: 55532, esta Administración. (23)

JOVEN 23 años, administrativo con experiencia, buenas referencias. Desea trabajo tardes. Tel. 13270 de 1'30 a 3'30 (17)

SEÑORITA conocimientos francés, inglés, don genes, carnet conducir, buena familia, ofrécese cuidar señora o trabajo sueldo Pensión Gabarda. Tel. 185 Palma Nova (21)

SE OFRECE matrimonio para posaderos o portería. Informes: 24471. (10)

PERITO MECANICO diez años experiencia, ofrécese a importante empresa. Escribir esta Administración, núm. 55.513. (10)



**Johnson**  
primero en confiabilidad  
ventas y servicio técnico  
**DARDER**  
Rosselló y Cazador, 44



# TRIUNFAL PRESENTACIÓN DE NANCY HOLLOWAY EN TITO'S

Por diferentes causas, Nancy Holloway no es muy popular en nuestro país. Una de las causas es posible que pueda achacarse a que su discografía no llega a España. No obstante, su prestigio es muy sólido en toda Europa. Su consagración se efectuó en un «Musicorama» en el que participaba como «vedette» americana del «show» de Gilbert Beaud. Como se sabe, los «Musicoramas» son los espectáculos especiales que se montan en el «Olympia» de París, cita de las más refulgentes luminarias de la canción.

Su presentación, anoche en Tito's, ratificó la evidente «clase» que Nancy Holloway lleva dentro de sí. Ella se inició en el campo del «jazz» y su técnica dentro de esta rama la aprovecha perfectamente sobre el estilo que ahora cultiva. De ello resulta una formidable cantante de ritmos modernos, rock, twist, etc., sólidamente cimentada con la espiritualidad rítmica de las gentes de color. Su voz, idónea para el «soul» negro, adquire caracteres de grandeza toro.

# MAS DE DOS MILLONES DE PERSONAS PASARON LA NOCHE AL AIRE LIBRE

Estambul, 20. (Efe-Reuter). — El servicio meteorológico turco ha registrado hoy dos nuevos temblores en Erzurum, cada uno de un segundo de duración. Las comunicaciones por las zonas afectadas son difíciles y escasas. El gobernador mustafá Surur Taled de la provincia de Mus —donde estuvo el epicentro del seísmo— ha informado que más de dos millones de personas han pasado la noche anterior al aire libre. Mientras el Jefe del Gobierno, Süleyman Demirel, hablaba al pueblo en Hınıs, tuvo lugar un nuevo temblor sacudiendo los pocos edificios que aún quedaban en pie.

De la base norteamericana de Adana se han enviado tres hospitales de campaña por vía aérea.

MAS DE 40 MIL PERSONAS HAN MUERTO EN TURQUÍA EN LO QUE VA DE SIGLO A CAUSA DE LOS TERREMOTOS

Belgrado, 20. (Efe-Reuter). — Un temblor de tierra ha sacudido después del mediodía la ciudad veraniega de Petrovac, en la Costa del Adriático sin producirse víctimas. La zona ha sido afectada desde el 5 del actual por unos 20 temblores de tierra, sin que se hayan producido víctimas.

# Súbdito danés ingresado en la prisión por robarle a un sueco

## FUE DETENIDO POR LA GUARDIA CIVIL DEL PUESTO DE EL TERRENO

Un súbdito danés que se aloja en el anexo de un hotel enclavado en El Terreno, se personó en el Puesto de la Guardia Civil de aquella zona para dar cuenta de que la madrugada anterior, cuando se retiró descansar, encontró la habitación completamente revuelta, la maleta abierta y notó a faltar diversas prendas de vestir, varios paquetes de tabaco rubio, una botella de licor, una cámara fotográfica y 40 coronas.

Interrogado, ante tales pruebas se declaró autor del robo. Se recuperó todo y le fueron ocupados unos cientos de pesetas, resto que le quedaba de las 40 coronas que se apresuró a cambiar por moneda española y a gastar. Con el atestado correspondiente pasó a disposición judicial ingresando en prisión más tarde.

# MATRIMONIO URUGUAYO DETENIDO POR LA BIC

## POR TENENCIA ILICITA DE ARMAS Y PRESUNTOS AUTORES DE HURTO DE BILLETEROS

Inspectores de la Brigada de Investigación Criminal han procedido a la detención de un matrimonio uruguayo que tenía su residencia en las inmediaciones de Cala Mayor al serles halladas en su equipaje dos armas cortas de fuego, con la munición correspondiente, carentes de la oportuna licencia de uso de armas además de no haberlas declarado a su entrada en España. El descubrimiento se llevó a cabo al inspeccionar su equipaje ante la sospecha de que fueran autores de

la sustracción de billetes que se venía registrando en aquella zona. En poder de la mujer fueron halladas dos carteras con documentación de un súbdito alemán y otro danés, que dijo haberse encontrado.

# CAE AL SOTANO DE UNA OBRA BUSCANDO LUGAR DONDE DORMIR

## TRES EN UNA MOTOCICLETA QUE CHOCO CONTRA UN ARBOL

Alrededor de la una de la madrugada un hombre que caminaba por la calle Gilbert de Centellas al pasar frente a una obra en construcción, escuchó voces lastimeras que partían del interior, y alternando con los quejidos se demandaba auxilio.

Manifestó que buscando un lugar donde refugiarse y pasar la noche, se adentró en aquella obra y que al caminar a oscuras y tanteando de pronto pisó en falso y cayó al vacío.

Aquel hombre se aprestó a comunicar lo sucedido a la Policía Municipal, trasladándose enseguida el Sargento del Servicio Nocturno con varios Policías al lugar del suceso.

TRES EN UNA MOTOCICLETA QUE CHOCO CONTRA UN ARBOL

Guiados por las llamadas de socorro, se adentraron en la obra hasta el borde de un hueco que daba al sótano del edificio y alumbándose con las linternas divisaron en el fondo el cuerpo de un hombre que estaba ensangrentado. Llegados los Policías hasta aquel herido, por medio de cuerdas consiguieron izarle y acto seguido se le trasladó a la Casa de Socorro donde le fueron apreciadas una herida contusa en la región occipital y fuerte contusión dorsal con probable fractura de costillas, calificándose su estado de pronóstico reservado. Practicada la cura de urgencia pasó a Son Dureta, donde quedó encausado.

Poco después de las diez de la noche se produjo en la Avenida del General Primo de Rivera un accidente de circulación. La motocicleta que conducía Gabriel Socías Perelló, de 18 años y en la que iban también Pedro Roca Perelló, de 21 años y Fernando Izquierdo Delgado, de 17 años, al circular en dirección a la plaza de García Ruiz, debido a la velocidad de la marcha, al pasar sobre un ligero desnivel de la calzada, la motocicleta hizo un giro extraño y no pudiendo dominarla el conductor, fue a estrellarse contra un árbol del andén central. Los tres motoristas sufrieron heridas y contusiones de distinta índole. En el suceso intervino la Policía Municipal que instruyó las oportunas diligencias.

# RELOJ TITAN

EL TITAN DE LOS RELOJES

AHOR, provisto con el auténtico parachoques INCABLOC

Estambul (Turquía), 20. (Efe-Uri). — Nuevos terremotos han sacudido hoy la parte oriental de Turquía, añadiendo nuevas devastaciones a las zonas afectadas por el terremoto de ayer. Muchos edificios resquebrajados por el seísmo de ayer, se han derrumbado hoy en las saudades más leves registradas. Los trabajadores en las labo-

# Diputado uruguayo atacado a puñetazos y puntapiés por unos obreros

## Fue defendido por el Ministro de Agricultura quien recibió algunos golpes

Montevideo, 20. (Efe). — El diputado José María Sanguinetti, fue atacado a puñetazos y puntapiés por algunos enfurecidos obreros del Frigorífico Nacional al abandonar en la tarde de ayer la sala de la Comisión de Hacienda de la Cámara a que pertenece. Se supone que el ataque fue originado como consecuencia de la posición asumida por el citado diputado frente al problema del Frigorífico Nacional, sobre el que

la Comisión de Hacienda estudia un proyecto de reintegración de los 203 millones millones de pesos que le son adeudados por el Estado. El doctor Sanguinetti fue defendido por el Ministro de Agricultura, Washington Ferreira, quien casualmente pasaba por el lugar en el momento de producirse la agresión y que también recibió algunos golpes.

# Unos 16.000 viajeros tiene la «TWA» estacionados en España, esperando el retorno

## Ayer llegó a Madrid el primer avión que comenzó la huelga aérea U

Madrid, 20. (Cifra). — Mañana saldrá del aeropuerto madrileño de Barajas el primer avión de la compañía norteamericana TWA desde que comenzó la huelga aérea USA. El aparato llegó esta mañana a Madrid, desde Nueva York sólo con la tripulación para llevar la primera remesa de viajeros estacionados en Madrid a consecuencia de la huelga. Esta misma mañana aparecieron en las oficinas de la compañía aérea en Madrid, situadas en la Gran Vía, unos carteles anunciando la venta de billetes y la reanudación de los viajes, tras cuarenta y cuatro días de interrupción. En España quedan aún 16.000 viajeros a la espera de retorno aun cuando las demás compañías han colaborado

para paliar el problema, especialmente la española «Iberia» que ha organizado incluso, vuelos extraordinarios para absorber cerca de cuatrocientos viajeros de TWA por día. La mayoría de los pasajeros retenidos en España por la huelga aérea USA son turistas y muchos de ellos, debido a la larga duración de la interrupción se han visto en situación crítica. La compañía aérea norteamericana repartió entre éstos donativos de cien dólares por mantenimiento. A partir de mañana domingo, comenzará la operación retorno, que, en principio se hará con frecuencia de tres vuelos diarios.

# «OSCAR» ALEMAN PARA LA BOLSA «ESPAÑA»

## CASTIELLA VIAJARA A ALEMANIA FEDERAL

UTILIZADA EN LA PUBLICIDAD DE LAS NARANJAS MADRID, 20. (Cifra). — La bolsa «España», utilizada en la publicidad de las naranjas españolas en el mercado alemán durante la campaña 1965-66, ha merecido el «Oscar» que otorga la Feria Internacional del Envase de Dusseldorf en el grupo gráfico publicitario. En el concurso han tomado parte todo tipo de envases producidos en la República Federal Alemana, pero el Jurado se ha decidido por el español ante su sugestiva presentación. El Jurado ha recomendado la presentación de la bolsa española en la «Eurostat», concurso que organiza la «European Packing Federation», que este año se celebrará en Madrid en el próximo mes de noviembre.



# LA FEDERACION INTERNACIONAL SEFARDITA PIENSA ORGANIZAR UN CONGRESO EN TOLEDO

## Los judíos de la India celebran con los mismos ritos que los españoles

UNA de las personalidades asistentes al Congreso judío de Bruselas ha sido don Carlos Benarroch, vicepresidente de la comunidad israelita de Barcelona. Vamos a buscarle al edificio de dicha comunidad, situado en una calle silenciosa del prócer barrio de San Gervasio, don Carlos, varón joven, cordial, muy alejado de la anaerónica imagen del judío ofrecida por Dickens, nos recibe, amablemente, en su despacho.

—Señor Benarroch ¿llevó la delegación española al congreso judío alguna ponencia especial?

—Las comunidades israelitas españolas fueron a Bruselas por el puro placer de participar, por primera vez, en una asamblea plenaria donde estaban representadas las comunidades judías de todo el mundo. Nuestro solo interés se ceñía a llevar un saludo de las comunidades judías de España al Congreso de Bruselas y a escuchar las esperanzas y los problemas de las restantes comunidades hermanas. No llevamos, pues, por eso, ninguna ponencia especial.

—En la actualidad ¿a qué número asciende la comunidad israelita española?

—Nuestro país, en nuestros días, no es lugar de afluencia de los judíos emigrantes. Lo hacen a América, a Israel, y a otros lugares. Nuestra comunidad, pues, no es muy extensa; se compondrá de unos siete mil judíos, repartidos por todas las ciudades españolas. Las comunidades mejor organizadas, se encuentran en Barcelona, Madrid, Melilla, Ceuta y Málaga.

—Estas comunidades ¿mantienen relaciones entre sí o actúan independientemente?

—Tenemos problemas comunes culturales y religiosos, que nos consultamos. Respetando la autonomía de cada comunidad, aspiramos, a tener, como en otros países, un organismo central que nos represente ante los poderes públicos.

—¿Tuvo la delegación española alguna intervención asambleística?

—Verá Vd. Nuestra participación nos permitió corregir unas manifestaciones, vertidas en la Asamblea, que exigían aclaración. Un orador comparó la persecución de Hitler a la sufrida por los israelitas en España, en 1492.

—No es que pretendiéramos disculpar la expulsión de una comunidad, en un país donde habían vivido largos siglos. Hay pruebas de la existencia de judíos en España con anterioridad al Cristianismo, y aquí se consiguió alcanzar una plenitud histórica. Ahora bien, no puede compararse el proceder de los Reyes Católicos con la atrocidad hitleriana que ha exigido, a la humanidad, la invención de un nuevo vocablo: genocidio.

Por otro lado la expulsión judía en España ocurrió en 1492, donde existía una sensibilidad y unos acondicionamientos históricos muy distintos de los de nuestros días. De todas formas, no dejaba de filtrarse ciertos acentos humanos en el decreto de los Reyes Católicos, ya que facultaba a permanecer en él a los judíos conversos.

—Sr. Benarroch ¿se mantiene entre las comunidades judías el prestigio de los sefarditas?

—Mucho. Y lo hemos podido comprobar en el Congreso. Recibimos muestras de simpatía de todas las delegaciones, en especial de las hispanoamericanas y de las portuguesas. Y también de muchos delegados norteamericanos, entre otros. Por cierto, fuimos felicitados porque nuestra intervención se hiciera en castellano, aunque no fuimos la única delegación que se expresó en ese idioma. Las lenguas autorizadas en el Congreso eran además del español, el inglés, francés, alemán y el iris, es decir un dialecto de los judeo-europeos.

—La cultura sefardí ¿irradió fuera de España?

—Sí y de ahí su prestigio. Nadie que conozca la historia del pueblo judío puede olvidar que fueron los divulgadores de la ciencia y la cultura musul-

## LOS LLEVO ALLI, UN HERMANO DEL CORDOBES, MAIMONIDES.-SIETE MIL JUDIOS VIVEN EN ESPAÑA

mana en todas las comunidades europeas. Hemos dado nombres como Maimónides; literatos como Gabirol; astrólogos como Bar Hiya, hombres de Estado, como Iban Chapru, juristas como Ben Adret; y no olvide la larga relación de médicos, filósofos, teólogos, consejeros regios, diplomáticos y embajadores al servicio de los reinos peninsulares. Hombres, que hoy llamaríamos de empresa, de la economía y de la del saber, los cuales contribuyeron al desarrollo de España.

—¿Se ha pensado en celebrar un congreso, del tipo de Bruselas, en España?

—La Federación sefardita mundial, que tan excelentes relaciones tiene con el Instituto de Cultura Hispánica y la Institución «Arias Montano», con las cuales ha contribuido a crear la «Escuela de Estudios Sefardí» en Madrid, ha pensado organizar un congreso de sefarditas en España. Todavía no se ha llegado a un acuerdo definitivo y se estudian las diversas proposiciones presentadas. Si se lleva a cabo se invitaría a delegaciones ibero-americanas. Es decir, los hispano-parlantes y los lusoparlantes, a los que podemos calificar de neo-sefarditas. De llevarse adelante la iniciativa, no habrá duda del marco de su celebración; Toledo.

—Los hebreos ¿tienen una doble nacionalidad?

—Se equivoca Vd. No tenemos una doble nacionalidad; los judíos españoles son españoles, como los franceses franceses, a los suizos, suizos. Nos consideramos no obstante, unidos a nuestros hermanos por fé y destinos comunes. Ello configura nuestra singularidad única, en la historia. No es fácil explicarla, como no es fácil explicarse, tampoco, que los descendientes de los sefarditas expulsados de España en la lejana fecha de 1492, continúen considerándose españoles. Yo creo que no hay problema, independiente de la simpatía que podamos sentir por Israel.

—¿Puede Vd. facilitarme algunos detalles de la organización de la comunidad judía en España?

—Las comunidades se rigen por una junta directiva, elegida por votación periódicamente. La junta se encarga de solucionar diversos problemas religiosos y de beneficencia, en particular. Además, nuestras organizaciones culturales, de enseñanza del idioma hebreo, y solicito socorro a nuestros pobres. También desarrollamos actividades sociales. No hemos tenido trabas alguna por parte del Gobierno, que se ha esforzado por atender nuestros deseos de conservar nuestra identidad. Prueba de ello ha sido la creación de «Museo sefardí», en Toledo y el «symposium» sefardí, organizado en la capital de España, con la participación de muchos hombres de ciencia, judíos, del mundo.

—¿Qué frutos se espera del congreso de Bruselas?

—Muchos y buenos. Entre ellos, los que se refieren a evitar el renacimiento de los grupos extremistas en Alemania. Las autoridades han de permanecer vigilantes. Y debe extenderse la educación para desarraigar el odio de las almas. En ese orden, se han escuchado, en el mundo judío, con gran respeto, los acuerdos de Concilio Vaticano.

—¿Podría Vd. facilitarme algo curioso para nuestros lectores?

—En el Congreso, nos felicitó por nuestra intervención, un miembro de la comunidad israelita india. Esas comunidades se denominan los «benesrael». Un distinguido abogado de Nueva Delhi nos señaló que ellos pronunciaban exactamente, el idioma hebreo, como nosotros, los sefarditas españoles. Y también tenían idéntico rito al nuestro, en sus sinagogas. Lo atribuía, a la presencia, en la India, de una corriente sefardita, es decir, española, en las comunidades judías hindúes.

Y hablandole de las relaciones con el resto de las comunidades en el congreso. Se nos aproximaron, representantes suramericanos, procedentes de la emigración. Uno de ellos, ruso, nos decía que uno de sus problemas, era la falta de entendimiento con los hijos, que nacidos en América, pensaban en «latino». De ahí que estimaran el estudio de nuestras personalidades, más afines a sus descendientes.

Nuestra relación con las comunidades judías, nos ha permitido también, el proclamar la ausencia de «antisemitismo», en la hora actual española.

—¿Algún otro recuerdo de su estancia en Bruselas?

—Hay varios. Por ejemplo, la recepción en la embajada de España. Fuimos atendidos con gentileza, tanto por el embajador, señor Núñez Iglesias como por el ministro consejero Conde de Montefuerte. Nos permitió pedir al Gobierno, a través de sus oficinas, que se interesara por afianzar los lazos culturales, de sentimiento y de historia, que unen a los sefarditas con España.

Nos despedimos de don Carlos Benarroch. Antes, amablemente, me muestra las dependencias del edificio, con su sala de juntas, biblioteca, servicios. Cuando penetramos en la sinagoga, la primera organizada en España desde 1492, don Carlos se cubre con un diminuto solideo, de blanca seda. Hay, en la amplia estancia, sin imágenes, esa penumbra dulce de los espacios religiosos. En una lamparita, arde perpetuamente, una llama de aceite por las almas de los muertos.

Se siente allí, el tironazo de la espiritualidad, que ha mantenido intacta a la personalidad judía a través de los siglos.

Rafael MANZANO (Exclusiva de Pyresa)

## Lea «BALEARES»

### EXCURSIONES A LOURDES CON VIAJES BARCELÓ, S. L.

19 al 25 Septiembre  
**Andorra - Lourdes - Valle de Arán**  
(Recorrido de la I Embajada de la Esperanza)  
**Pesetas 2.795**

30 Septiembre al 8 Octubre  
**Andorra-Lourdes-San Sebastián-Zaragoza**  
(Recorrido de la II Embajada de la Esperanza)  
**Pesetas 3.490**

**Próximos viajes**  
Salidas: 4 y 21 de Septiembre  
**ANDALUCIA y EXTREMADURA (6 días). Ptas. 4.200**  
Salidas: 8 y 25 de Septiembre  
**EXTREMADURA - PORTUGAL - NORTE DE ESPAÑA (15 días). Ptas. 7.800**  
Salidas: Todos los sábados del año  
**ANDALUCIA y MADRID. (7 días). Ptas. 4.650**  
Salida: 3 de Octubre  
**LEVANTE - ANDALUCIA y MADRID (13 días) Ptas. 4.985'**  
Recorrido parcial de la I Embajada de Mallorca por España  
Informes y reservas

**VIAJES BARCELÓ, S. L.**  
(G.A.T. n.º 80)  
Avda. Alejandro Rosselló, 102.  
Tfnos. 26949 ó 18679  
PALMA DE MALLORCA

# UN OASIS DE SOMBRA FRESCA EN EL CORAZON DE LA SOLEADA Y TORRIDA CORDOBA

## LO HA HECHO POSIBLE EL ESPIRITU ASOCIATIVO DE UN GRUPO DE HOMBRES DE NEGOCIO

CORDOBA. — (Del correspondiente de PYRESA, Francisco NAVARRRO CALABUIG). — El espíritu asociativo de un puñado de comerciantes, industriales y otros profesionales, ha logrado defender los rayos de sol, proporcionar sombra y suprimir el calor en una de las arterias comerciales de más prestigio y solera de Córdoba; la calle del conde de Gondomar, en pleno corazón urbano de la ciudad.

Todo esto y muchas cosas más, de trascendencia ciudadana y mercantil, ha sido lograda gracias a un toldo de lona de unos dos mil metros, adquirido e instalado por la comunidad de hombres de negocios establecida al efecto. Con poco más de lo que podría haber costado a cada comerciante un toldo para cubrir su establecimiento, pero reunido en un fondo común —300.000 pesetas y pico—, se ha llevado a cabo felizmente el proyecto de entoldar la citada vía por encima de la primera planta. Aunque existe actualmente alguna calle próxima cubierta, solo en parte, por un toldo, no hay ninguna que brinde a los cordobeses el cúmulo de ventajas que supone el entoldamiento de una calle de esta longitud y porte.

Se ha aprovechado, incluso, una antigua instalación, hecha en pasados tiempos, por lo que el grupo promotor de la idea, con la colaboración de todos los que la han hecho tangible, han realizado su propósito de que esta calle volviera por sus fueros comerciales y en verano constituye una agradable ocupación, un verdadero placer, el ir de compras por ellas.

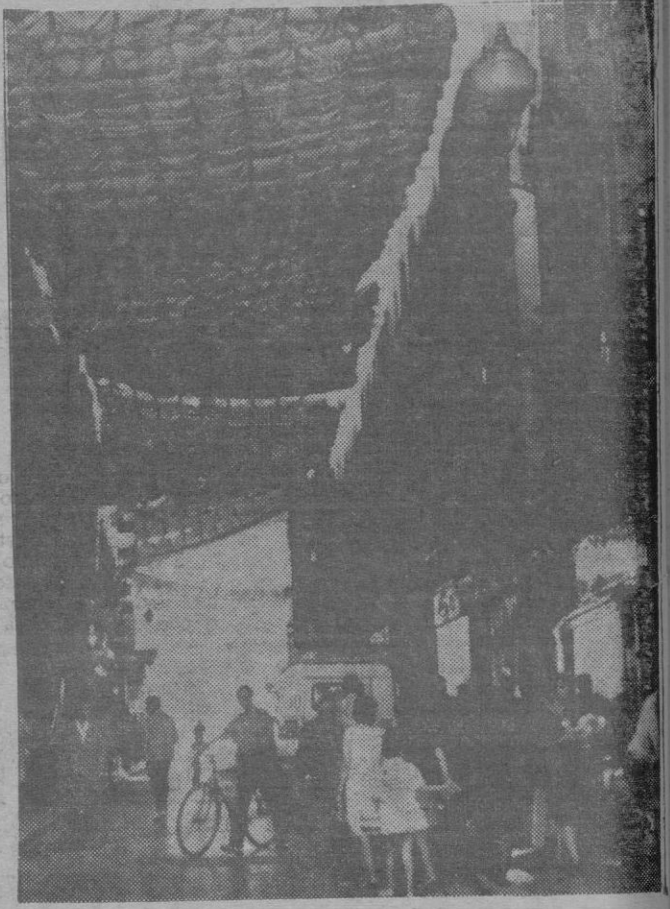
### BENDICION DEL TOLDO

Dis pasados, el párroco de San Nicolás de la Villa, a cuya parroquia pertenece la calle del conde de Gondomar, bendijo el toldo, formado por 14 tramos, con dos grandes viseras en los extremos, que ha sido estrenado recientemente, con gran éxito.

La iniciativa es tan simpática, que el Ayuntamiento ha eximido al toldo de impuestos municipales y corre con el cincuenta por ciento de los gastos que origina cotidianamente el correr y descorrer el toldo, al salir el sol y ponerse, respectivamente. Tres hombres se ocupan cada día de este menester, a las siete de la mañana y a las siete de la tarde. Al descorrerse el toldo, la calle parece convertida en un gigantesco telar —con la gruesa urdimbre de los hilos que constituyen el libre juego del toldo— sin otra, rápida y notable misión que proporcionar sombra a la vía que comienza en la plaza de José An-

## SU CALLE, ENTOLDADA, TIENE EN LAS HORAS «PUNTA DE CALOR, LA PLACIDEZ DE LAS TARDES DE PRIMAVERA

tonio y acaba en la Avenida del Gran Capitán. Esta ágil empresa ha beneficiado a todos: el comercio y demás centros económicos de la calle del conde de Gondomar y aún a los particulares residentes en la mencionada vía, así como de modo indirecto a otros establecimientos inmediatos a este lugar y a la misma ciudad, que cuenta en medio del desierto cordobano originado por el calor, con un auténtico oasis de bienestar donde el día de la patrona de la región, así como también las vías de trayecto del famoso Corpus toledano. Los beneficios que esto traería serían de muchas clases. Hay que pensar en dos órdenes de ellos, entre otros: la conservación de la pintura de los edificios y de los objetos puestos en venta, que no se deterioran como cuando son batidos todo el día por el sol y el calor; y el aminoramiento de la dilatación de los elementos a



público no marcha a «uña de caballo» para huir del sol implacable sino que circula tranquilamente, respira, siente el frescor, vive y, desde luego, entra en los comercios a comprar. Los turistas, además, no han dejado de registrar la novísima imagen cordobesa en sus cámaras fotográficas y tomavistas.

### TRADICION CORDOBESA QUE SE CONTINUA

Todo se hizo sobre la marcha, dinámicamente, con métodos racionales propios de la organización moderna de negocios y estilo persuasorio de las relaciones públicas. Y hasta con admirable captación de la psicología ciudadana, puesto que se remozó un sistema ya empleado en la cordobésima calle y se satisficó con ello las preferencias de los futuros clientes. Los cordobeses no suelen ser muy partidarios de determinadas técnicas de refrigeración artificial, como puede comprobarse en cualquier momento. Se da el caso de que las terrazas de muchos bares y cafeterías que cuentan con aire acondicionado, están llenas de un público que prefiere la sombra natural que proporciona un toldo a las temperaturas del aire refrigerado. Y aunque cada vez van quedando menos patios —porque no queda tiempo para el prolongado sesteo, para la mecedora y el abanico— se sigue todavía en las casas típicas de la ciudad, e incluso en algún centro recreativo, la costumbre de poner un toldo que hace más grata la estancia de los moradores en su hogar.

Posiblemente, una buena solución contra el calor en determinadas vías del centro urbano de Córdoba con características especiales —paso obligado, ni excesivamente anchas ni estrechas en demasía—, fuera su entoldamiento, de ser esto factible, tal y como se ha realizado en la calle del conde de Gondomar, que recuerda la plaza de la Virgen de los Desamparados de Valencia, en

el día de la patrona de la región, así como también las vías de trayecto del famoso Corpus toledano. Los beneficios que esto traería serían de muchas clases. Hay que pensar en dos órdenes de ellos, entre otros: la conservación de la pintura de los edificios y de los objetos puestos en venta, que no se deterioran como cuando son batidos todo el día por el sol y el calor; y el aminoramiento de la dilatación de los elementos a

### PLACIDEZ EN LAS HORAS PUNTA DE SOL

Un recorrido por esta calle en las horas «punta» de sol, en zénit de esas jornadas que registran temperaturas de cuarenta grados, las máximas de España durante el verano, constituye una experiencia verdaderamente fascinante. Mientras en el resto de la urbe, salvo muy pocas excepciones, todo es fuego y ardor, aquí es placidez y serenidad. La calle se halla en sombra en horas que no podría estarlo sin el toldo y presenta la fisonomía de una vía urbana a la caída de la tarde, en fecha de primavera o en la misma hora pero de una población de clima mucho más benigno, expresado en grados, que Córdoba.

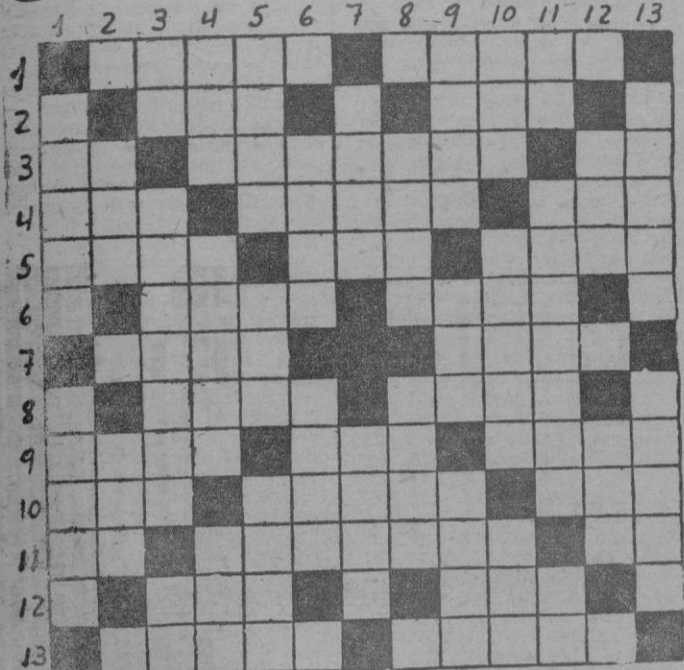
A un paso de esta calle, en Tendillas, se dice con menos exactitud de la que parece, que el pavimento está tan caliente como para dejar caer un huevo y que inmediatamente se frita. La plaza central de Córdoba parece desde luego, una inmensa sartén o una asadora, capaz de asar a los transeúntes, si se exponen durante mucho tiempo sus cabezas al sol, riesgo del que se aleja en una cubierta de sol, donde el pavimento, al descorrerse el toldo, aparece fresco y lo mismo el resto de los edificios y de las casas. Donde en otras partes se agolpan a los clientes con jornadas especiales, semanas y rebajas, aquí les brinda algo muy importante para el bienestar físico de las personas en verano: sombra fresca, no expresado en grados, que no, ambiente fresco, vivo, llejear despacio y en medio de ello, de comprar sin fastidio sin enojo cuando hacerlo resulta un placer casi playero al lado del fuego de horno que despiden la mayoría de las calles cordobesas en verano.





—Oye, hijo, ¿por qué en vez de protestar en tus canciones de las guerras, de la discriminación racial y todo eso; no protestas de lo caras que van las habichuelas?

## CRUCIGRAMA



**Horizontales.** — 1: Cabestro de las bestias. Bandeja o azafate. — 2: En Méjico, calabaza. Lago salado de la Turquía asiática. — 3: Isla de las Carolinas. Sacar por suerte uno de cada siete. Virtud teologal. — 4: Magistrado supremo en Venecia y Génova. Dícese de los perteneciente o relativo a la alimentación. Voz de que se usa para llamar al gato. — 5: Jefe árabe. Licor alcohólico fuerte, que se saca de la melaza. Lleno de canas. — 6: Piedra llana y de poco grueso. Grito con que los moros se someten piden paz o la amnistía. — 7: Sepultura Buey sagrado de los egipcios. — 8: Humor seroso y acre que arrojan las llagas. Criba grande con que se limpia el trigo en la era. — 9: Casamiento. Avestruz. Río del Lacio, donde los galos vencieron a los romanos en 490 a. de J.C. — 10: Animal vertebrado ovíparo. Amenaza. Oficial del ejército turco. — 11: ¡Quial. Insecto coleóptero. Nieto de Cam. — 12: Plantigrado. La primera mujer, según la Biblia. — 13: Pérdida grande de fortuna. Dícese del caballo de pelo mezclado de colores blanco, gris y bayo.

## EQUIPO INTELLECTUAL

¿Habria sabido usted contestar a estas preguntas?

Séptima fase del concurso intelectual patrocinado por LIBROS «ERESO» que finalizará el día 31 del presente mes. Por cada pregunta clave correctamente respondida se concederá un punto. El lector que mayor número de puntos alcance al final de la fase será el ganador del lote de libros de la colección «RENO», de Plaza y Janés, que nos concede el patrocinador del concurso, LIBROS «ERESO».

### LITERATURA

(1) Usted sin duda ha oído hablar de la famosa biblioteca Ambrosiana... ¿Dónde está?

### HISTORIA

(2) Tres civilizaciones habían llegado a un auténtico esplendor en América cuando arribó Colón por primera vez al Nuevo Continente. ¿Puede citarlas?

### MUSICA

(3) ¿Dónde tiene su origen la música jazz?

### RESPUESTAS

(1) En Milán; la creó a sus expensas el cardenal Federico Borromeo, y es una de las más importantes del mundo. — (2) La de los mayas en América Central, la de los aztecas en México y la de los Incas en el Perú. — (3) En los cantos de los negros de las plantaciones americanas.

### PREGUNTA CLAVE

Al iniciarse el siglo XVI, o sea en la época de la conquista colonial, ¿cuántas lenguas indígenas existían en América?

Respuesta ...

Nombre y domicilio del concursante ...

## OCHO ERRORES, OCHO



HALLAR EN EL SEGUNDO DIBUJO OCHO MOTIVOS QUE LO DIFERENCIAN DEL PRIMERO.

5: Tinta verde de los alquimistas. Labiérnago. Ala de ave. — 6: Pedazo largo y angosto de una cosa que se puede desgarrar. Instrumento de madera para mover las embarcaciones. — 7: Grasa de los herbívoros. Daño que se hace a una fruta por un golpe u otra cosa. — 8: Canción de cuna. Elevación grande en dignidad o fortuna. — 9: Firma con que se afianza o garantiza un documento de crédito. Océano. Soplo ligero de aire. — 10: Instrumento de percusión argelino, especie de pandero. Lidia de becerros por aficionados. Alga filamentosa. — 11: Preposición. Anillo de hierro que por prisión se echa a la muñeca. Prefijo negativo. — 12: Límite, confín. Arbol del Brasil. — 13: Rabillo de la hoja o fruto. Pato.

### SOLUCION

1: CAMAL, BALIA. — 2: B. LEC. S. VAN. P. — 3: AP. SELENAR. PH. — 4: DUX. CIBAL. MIZ. — 5: EMIR. RON. CNVN. — 6: N. LOSA. AMAN. N. AR. — 7: POSA. APIS. — 8: A. I. CO. R. — 9: BODA. EMU. ALIN. — 10: AVE. AMAGO. AGA. — 11: O. SO. — 12: O. SO. — 13: RUINA. ROANO. A. EVA. E.



**A sólo siete kilómetros del centro de Palma**

Y en el mismo borde del mar, (en Illetas, entre los hoteles Albatros y Bonanza) los Apartamentos **Zodiac** tienen, además: • Aire acondicionado central (únicos en Mallorca) • Agua caliente central • Administración común • Dos piscinas (una de ellas, para niños) • Amplios espacios verdes • Ningún obstáculo para el acceso al mar. Etc. etc. ¡Y una construcción lujosa, sin lugar a dudas! Los Apartamentos **Zodiac** serán para usted la inversión más acertada, pues aseguran la más agradable estancia durante todo el año.

Solicítenos información, sin compromiso.  
**RONALD LYON ESPAÑOLA, S. A.**  
**Lyonsa**  
Plaza Gomila, 7 - Teléfono 33 9 48  
**Palma de Mallorca**  
donde muy gustosamente le atenderemos.



ORILLAS DEL DANUBIO SOCIALISTA

El campo, oveja negra de la planificación marxista

Al día siguiente corri en busca de la embajada de Albania, sita en la calle de

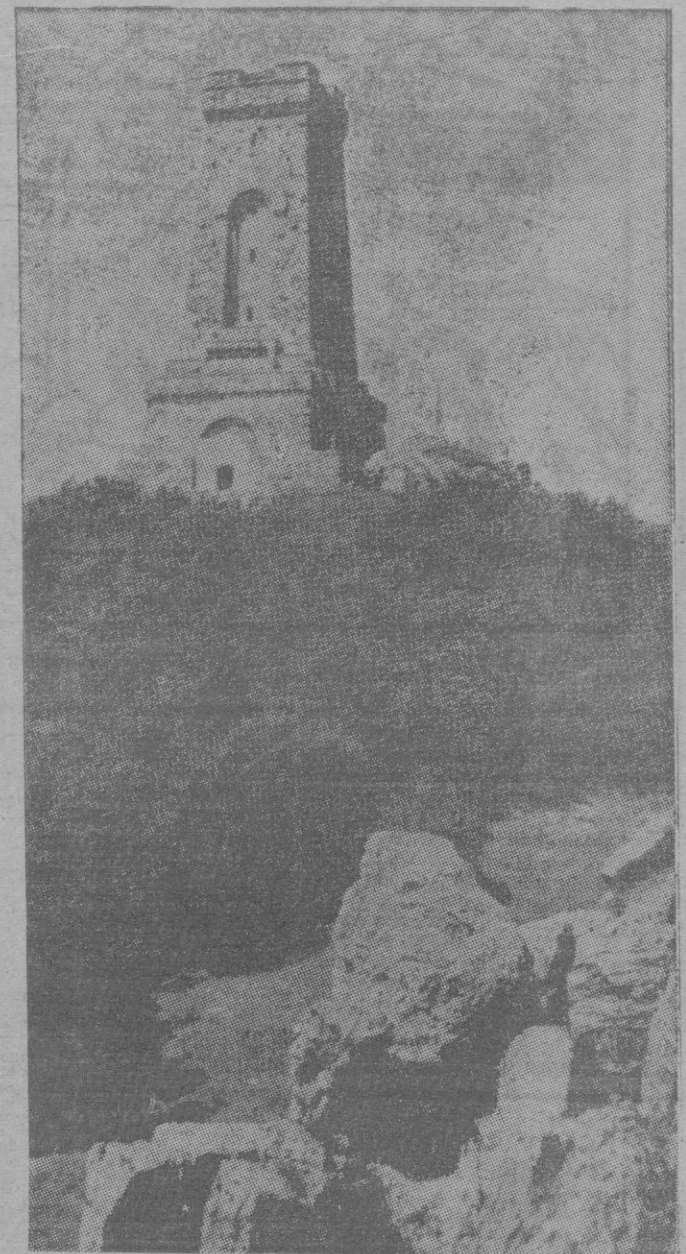
Asparaukh si bien este nombre visto en el plano "circo" aparece mucho más complicado. El funcionario que me recibió era todo lo contrario

del albanés que conocí en Praga. Hablaba correctamente el italiano y se mostraba abierto y serio: un buen embajador. desgraciadamente "seguió" sin haber carreteras para trasladarse a Tirana y en todo caso su gobierno no había enviado ninguna autorización a mi nombre. Albania, pues, como me ocurrió con Polonia, era un país vedado para mí. Un tanto desilusionado decidí efectuar algunos viajes al interior del país con vistas a tratar otras gentes y ver sus campos y sus fábricas. Muy fructíferos seguían aquellos viajes, pese a lo cual, y por haber visto ya un "ambiente" parecido en otros países socialistas, omito su descripción. Obreros y campesinos me hablaron de sus esperanzas y sus conquistas un pintor

"zadugas" o tierras comunitarias. "Si Sofia, —dijo— es una ciudad cuyo lema es: engrandece siempre, pero nunca envejece, Bulgaria es algo parecido, se transforma pero siempre sigue siendo Bulgaria y esperamos que así seguirá siendo siempre, manifestación que en verdad no venía a cuento. ¿Cuánto ganaba allí un obrero, un campesino? El obrero un término medio de 90 a 100 levas por mes, el campesino un poco menos, si bien aquellos porcentajes había que basarlos en la teoría socialista: a cada cual según su trabajo. Un par de zapatos costaban los medianos, 12 levas, 18 los buenos, de niño, 2, un traje 40 ó 50 levas, el tranvía 2 stotintis, la comida era barata y la vivienda también. Escuelas y médicos ha-

fueron también los campesinos. Bajo aquel punto de vista, uno de los lemas del socialismo: igualar el campo y la ciudad —el otro era igualar el trabajo corporal al intelectual en la medida de lo posible— se había cumplido. ¿Y que ocurriría cuando la máquina terminase por efectuar la mayoría de las labores que hasta entonces cumplía el hombre? Sobre todo en el campo aquel sería un problema que requería urgente solución. Los hombres que sobren, dijo mi interlocutor se colocarían en las fábricas que se abren en todos los puntos del país y después cuando también allá sobren, las máquinas trabajarán para el pueblo. El peligro del desempleo puede llegar algún día, pero no por eso el pueblo sufrirá con la atomización ya que si en Occidente redundaba en beneficio de un hombre una sociedad, esto aquí nunca pueda darse. Si la máquina trabaja aunque estemos cruzados de brazos, trabajará para todos. NO VA BIEN EL CAMPO

do trabajar en paz. Y respecto a la guerra ¿qué pensaban? La temían, lógicamente, y no sólo por los dramas humanos que traía aparejada, sino porque sin duda terminaría con el resultado de todos aquellos esfuerzos que para levantar el país llevaban efectuando desde que terminó la segunda conflagración mundial. "Podemos ya valerlos por nosotros mismos —me diría un técnico a la vuelta de Sofia— y esto molesta a muchas naciones que quieren mantener su hegemonía en el mundo entero. Ya sabe, la economía para ellas es la madre de todas las guerras". ¿Y Rusia? "Rusia se encuentra en la misma situación que nosotros está transformándose en una gran nación y a nadie le gusta que de la noche a la mañana le estropeen el "juguetito" que tanto costó levantar". Bueno...



MONUMENTOS COMO ESTE, ELEVADOS A LA MEMORIA DE LOS SOLDADOS RUSOS CAIDOS EN DEFENSA DE BULGARIA DURANTE LA GUERRA DE LIBERACION DE 1877-1878, APARECEN EN CUALQUIER «ESQUINA» DEL PAIS.—(Pyresa)

SE VIVE MEJOR EN LAS ZONAS INDUSTRIALES.- EL MITO DE LA TECNICA.- EL «MUSSAKA», PLATO TIPICO BULGARO

me recomendó que si era amante del arte, "me quedase a vivir en Bulgaria". Mas tarde tropecé con un funcionario de los Sindicatos —que por cierto me proporcionó un periódico, "Rabotnitchesko delo" en el que se veía el globo terraqueo encerrado en una fortaleza en cuyo frente se leía: PENTAGONO — quien me dijo que en Bulgaria los sindicatos se ocupaban de la mayoría de las cuestiones relativas al trabajador: seguridad social, elaboración de leyes, atención a los enfermos, producción en el trabajo y mejora de las condiciones de vida material y cultural de los obreros, es decir, que su importancia allí rebasaba con mucho la que gozaban en otros países socialistas. Respecto a las cooperativas agrícolas, aseguró que en Bulgaria aquello no había encontrado muchas dificultades por parte de los campesinos, ya que además de haber mejorado su suerte, la antigua sociedad eslava ya conocía las

bía para todos ¿Y la propiedad privada? Existía, se podía poseer una moto, un coche, un pedazo de tierra. ¿Y cómo habían conseguido que los pueblos tuviesen aquella animación? Muy fácil, se les había planteado el problema de que todo el mundo, deslumbrado por las ciudades quería vivir en ellas, por lo que optaron por llevar las diversiones y comodidades de las capitales al campo. Si bien en más modesta escala, el cine, el teatro, el baile, el "casino" podían encontrarse en cualquier sitio, situación a la que cooperaron de manera decisiva el gran número de gentes salidas de las universidades que debía radicar en las granjas y los pueblos que les servían de "cabecera" y que exigían un nivel de vida distinto al que tradicionalmente existe en el campo. Ellos dieron la pauta y la gente pronto se lanzó a imitarlos. Hacían deportes y los labriegos empezaron a hacer deporte, exigieron piscinas y allá

Tales cosas me decía aquel hombre, sin duda comunista. Pero ¿qué era lo que veía? Sí, muchas máquinas, tractores sobre todo, aviones "agrícolas" fumigando los campos en otros sitios las enormes chimeneas de los grandes hornos, excavadoras, grúas por doquier... Si, el país estaba en marcha, aunque los trabajadores del campo seguían encontrándose peor vestidos que a los de la industria y a los de las capitales en general. Aquella "nivelación" entre el campo y las ciudades —centros industriales, aún no había triunfado, al menos por completo. Sin duda que todo no iba también como en los centros febriles, Stara-Zagora, Kremikovtzi, Dimitrograd, nueva y enorme ciudad industrial esta que abrió en Bulgaria la industria de la química pesada y que en este país se tiene por "prototipo" de vida socialista. Muy orgullosos se sentían de aquellas conquistas técnicas que, verdaderamente y aún contando con la ayuda de Rusia, parecía inconcebible que se hubiesen hecho realidad en un país tan pequeño y pobre como era Bulgaria, sobre todo teniendo en cuenta que el "avispero de los Balcanes" nunca les había permiti-

Estaba de nuevo en la ciudad-jardín, que llaman los soviéticos a la capital búlgara. Entré en un restaurante donde tomé un plato de jamón de york, sopa, tres quesitos dos panecillos y una botella de cerveza: una leva con veinte stotinkis y me acosté pronto y muy cansado. Dormí bien, cosa que necesitaba. Yugoslavia, país que por cierto no me interesaba ya tanto bajo el punto de vista "experimental" me esperaba al día siguiente DOS INCONDICIONALES

DEL REGIMEN Mi amigo, al que acompañaban dos hombres más, que maliciosamente pensé que se trataban de "expertos en extranjeros" llevaba ya un rato esperándome cuando me reuní con él poco antes de mediodía. No me equivocó si bien encajaron el contragolpe con espíritu deportivo. ¿Qué la religión era un peligro, ya que siempre estaba al servicio del capitalismo? Bien, pues ya la habían metido allí en cintura. Hablando de ello entramos en una iglesia subterránea, donde encontramos en aquella especie de catacumba cuatro popes que ante sus respectivas mesas, puestas en círculo esperaban la llegada de los fieles. ¿Qué hacían allí? Pues uno se encargaba de dar consejos a los afligidos, otros de administrar la comunión a los enfermos, otro de... Viéndolos recordaba lo visto en Hungría o en Checoslovaquia, unos carteles adosados a las paredes, esquelas de defunción que mostraban una estrella de cinco puntas o una cruz, o bien aparecían en blanco, señales —estas que el muerto había vivido con sin fe. Ya fuera del templo y comentando lo que veía debí decir que, pese a todas las narraciones de los grandes escritores respecto a la belleza de las búlgaras no las encontraba tan bonitas, como decían indiscreción que fue acogida con un indiferente movimiento de hombros. También advertí que al contrario de sus colegas húngaras por ejemplo, no se fijaban demasiado en los hombres, es decir, no se daba con frecuencia ese "morse visual" tan común en otros lugares, hecho que al crear mis acompañantes, también comprobaban la mayoría de los turistas, incluso los que llegaban en misión menos pacífica, como los alemanes durante la guerra que allí no alcanzó tener relieves demasiado dramáticos. "Luchamos al lado de los búlgaros para recuperar la Macedonia, pero el pueblo búlgaro nunca podía tomar las armas contra su amigo de siempre, el ruso. Aquí no hubo guerra prácticamente. Tan sólo un día aparecieron unos aviones yanquis y "sin venir a cuento" bombardearon la ciudad. Igual que hicieron con Praga. Si no hubiese sido por Rusia, este país sería ahora de Alemania o de Italia". De la guerra "pasamos" a las insignias al tropezar con un grupo de gentes aficionadas al fútbol. Se trataba de un pequeño mercadillo parecido al que encontré en la capital checa y en el cual sin duda que por una "reliquia" del Real Madrid cualquiera de aquellos "dilettanti" que allí se encontraban me hubiese dado su colección completa. Camino de mi casa, donde necesitaba de un intérprete para arreglar la cuenta, iba preguntando a mis amigos si en aquellos países no había

UNA MODA MUY BARATA: LOS VESTIDOS DE PAPEL

NORTEAMERICA HA LANZADO YA VARIOS MODELOS CON UN RESULTADO SENSACIONAL

DESDE hace tiempo los vestidos comprados ya confeccionados, van dando mayores ventajas a todas las mujeres. Los hay de todas las formas y de todas las tallas. Las modistas particulares van escaseando porque las damas prefieren tener en un día tres o cuatro modelos a esperar que se los hagan. Llevan más tiempo y más dinero. Sin embargo, ahora ha salido un nuevo sistema que puede revolucionar aún más a los modistas: El vestido de papel. Cada vestido es muy barato y una vez ensuciado, puede tirarse como un trapo viejo, para comprarse otro modelo nuevo. Hasta hace muy poco (y todavía se sigue haciendo en muchos lugares de España) Barcelona y Madrid, organizaban fiestas con trajes de papel. Había concursos y por menos de 50 pesetas se había construido un vestido precioso dando el «ego», es decir, pasaba perfectamente por uno realizado en tela. América que fue la descubridora de los manteles, servilletas, platos, vasos y otras muchas cosas más realizadas en papel, no ha querido esta vez tampoco, dejarse pasar la idea de construir modelos de vestidos para todas las mujeres de su país. Ha sido precisamente en Brooklyn (Abraham and Strauts) dos modistas americanos, quienes han lanzado este nuevo sistema. En dos se-

Europa se dispone a recibir esta novedad de vestidos baratísimos que, varias veces usados van a parar olímpicamente al cesto de los papeles

manas han llegado a vender 1.800 modelos. Comenzó todo como una especie de novedad, pero ha sido un fenómeno, que ha ocasionado un fuerte choc entre las damas coquetas. «Algunas mujeres compran hasta 6, 8 y 12 de una vez» explica una de las vendedoras de la casa de modas «Abraham and Strauts». Valen desde 1 dólar (60 pesetas) hasta 10 dólares (600 pesetas) el más caro. «De «Abraham and Strauts» han pasado a venderse en las tiendas de todo el país, desde este verano. No existe peligro alguno, si paseando con alguno de esos trajes, nos sorprende un aguacero, o un despistado acerca su cigarrillo. Los vestidos se chamuscan, pero no arden, y se empapan, pero no se desintegran. En América el impacto ha sido sensacional. Una modista de California ha modelado un vestido blanco con medias lunas recortadas hecho de papel,

fibroso por Kimberly-Stevens corp. La Mars Manufacturing C.O. de Asheville, N.C., ha lanzado varios modelos en papel Koycel, de un material hecho en 93 % de celulosa y el 7% de nylon. Los vestidos vienen a rayas o con manchas ovaladas y llevan el nombre de la casa «Boutique del Cesto de los papeles». La Genesco ha hecho algunas muestras de pantaloncitos de baño para venderlos en los moteles. Unas mezclas esponjosas llamadas «travesuras de papel», son vendidos por la Scoot Paper Co., en liso y estampados diversos. Quizás este Otoño empiecen a verse por Europa, y las mujeres europeas respondan de igual manera que en América. Sin embargo costará introducir este nuevo modelo y sistema del vestido. En España, donde no comemos diariamente en manteles de papel, ni en platos de papel y tampoco utilizamos los vasos de papel,

reaccionaremos de igual manera con los vestidos de este material? El tiempo podrá decir que ocurrirá. Lo cierto es que viene una nueva moda

muy barata: la de los vestidos de papel. María Eugenia ESCOBIO (De los servicios especiales de Efe).



LA MODELO VICKY (IZQUIERDA) Y SU COMPANERA DEE, MUESTRAN LA ÚLTIMA MODA EN VESTIDOS HECHOS DE PAPER DE CELOFAN QUE PRESENTAN LA VENTAJA DE NO TENER QUE SER LAVADOS NI PLANCHADOS. SU DISEÑADOR ES DANIEL HACHTER Y EL CONFECCIONADOR BAGATEL. — (Foto Cifra)

(Continúa en la página 26)